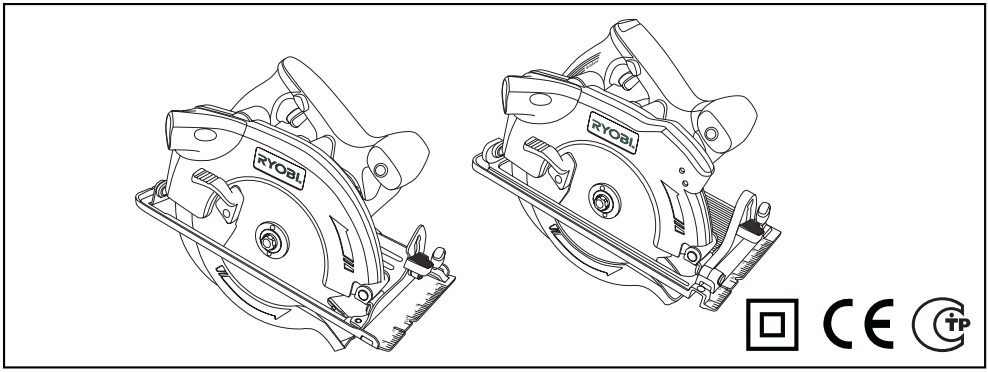
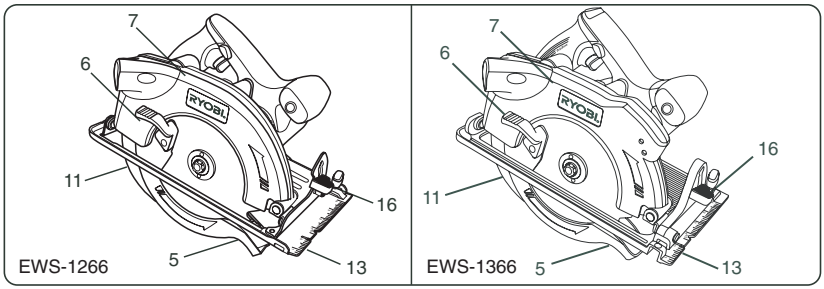
EWS-1266 / EWS-1366

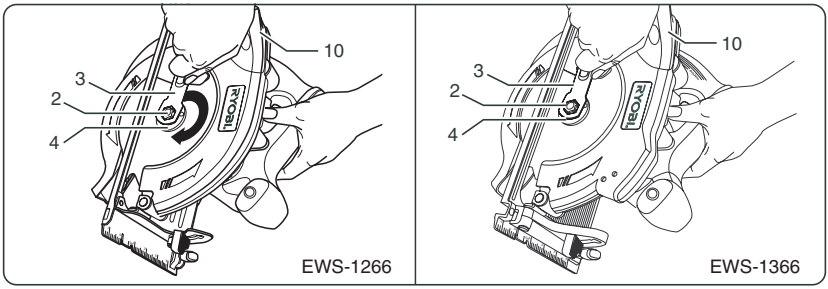
(GB)	CIRCULAR SAW	USER'S MANUAL 1
(FR)	SCIE CIRCULAIRE	MANUEL D'UTILISATION 6
(DE)	HANDKREISSÄGE	BEDIENUNGSANLEITUNG 11
(ES)	SIERRA CIRCULAR	MANUAL DE UTILIZACIÓN 17
(IT)	SEGA CIRCOLARE	MANUALE D'USO 22
(NL)	CIRKELZAAG	GEBRUIKERSHANDLEIDING 27
(PT)	SERRA CIRCULAR	MANUAL DE UTILIZAÇÃO 33
(DK)	RUNDSAV	BRUGERVEJLEDNING 38
(SE)	CIRKELSÅG	INSTRUKTIONSBOK 43
(FI)	PYÖRÖSAHA	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA 48
(NO)	SIRKELSAG	BRUKSANVISNING 53
(RU)	ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ РУЧНАЯ ДИСКОВАЯ ПИЛА	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ 58
(PL)	RĘCZNA PIŁA TARCZOWA	INSTRUKCJA OBSŁUGI 63
(CZ)	OKRUŽNÍ PILA	NÁVOD K OBSLUZE 69
(HU)	KÉSI KÖRFŰRÉSZGÉP	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ 74
(RO)	FIERASTRAU CIRCULAR DE MINA	MANUAL DE UTILIZARE 80
(LV)	RIPZĀĢIS	LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA 85
(LT)	DISKINIS PJŪKLAS	NAUDOJIMO VADOVAS 90
(EE)	KETASSAAG	KASUTAJAJUHEND 95
(HR)	KRUŽNA PILA	KORISNIČKI PRIRUČNIK 100
(SI)	ROČNA KROŽNA ŽAGA	UPORABNIŠKI PRIROČNIK 105
(SK)	KOTÚČOVÁ PÍLA	NÁVOD NA POUŽITIE 110
(GR)	ΚΥΚΛΙΚΟ ΠΡΙΟΝΙ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ 115
(TR)	YUVARLAK TESTERE	KULLANiM KILAVUZU 121

GB ORIGINAL INSTRUCTIONS FR TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES DE ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG ES TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES IT TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI NL VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES PT TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS DK OVERSÆTTELSE AF DE ORIGINALE INSTRUKTIONER SE ÖVERSÄTTNING AV DE URSPRUNGLIGA INSTRUKTIONERNA FI ALKUPERÄISTEN OHJEIDEN SUOMENNOS NO OVERSETTELSE AV DE ORIGINALE INSTRUKSJONENE RU ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ PL TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ CZ PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ HU AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA RO TRADUCEREA INSTRUCŢIUNILOR ORIGINALE LV TULKOTS NO ORIĢINĀLĀS INSTRUKCIJAS LT ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS EE ORIGINAALJUHENDI TÕLGE HR PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA SI PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL SK PREKLAD POKYNOV V ORIGINÁLI GR ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ TR ORIJINAL TALIMATLARIN TERCÜMESI

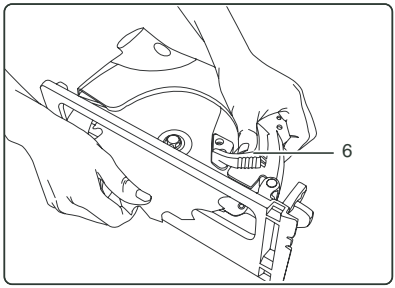



7
6
11
16
5
13
EWS-1266
7
6
16
11
EWS-1366
5
13

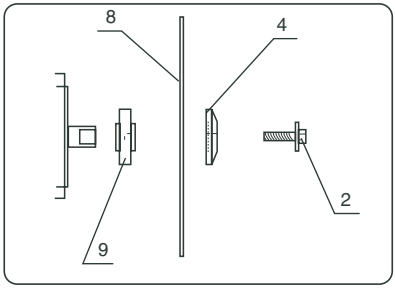
1


10
3
2
4
EWS-1266
10
3
2
4
EWS-1366

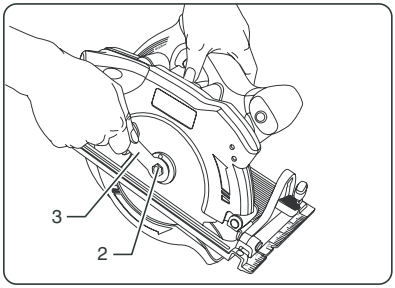
2


6

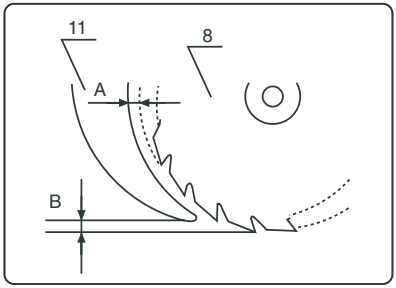
3


8
4
2
9

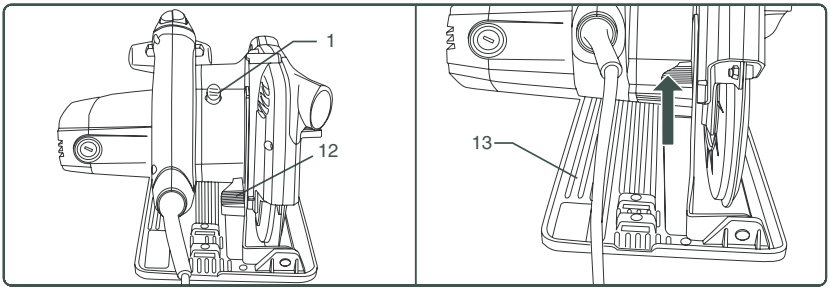
4


3
2

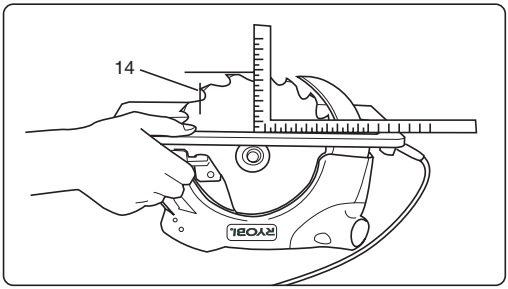
5


11
8
A
B

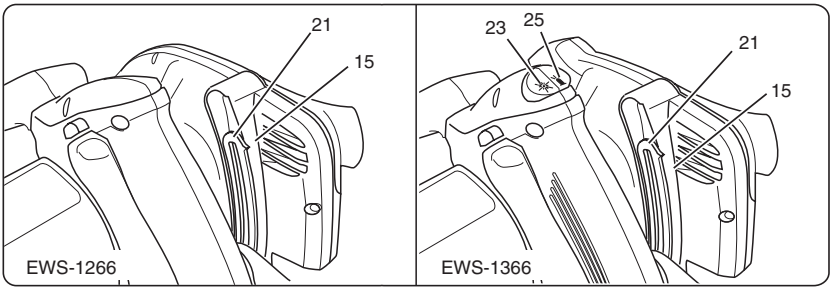
6



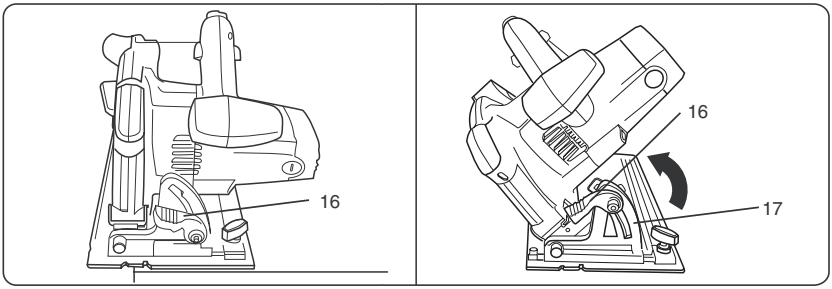
7A 7B



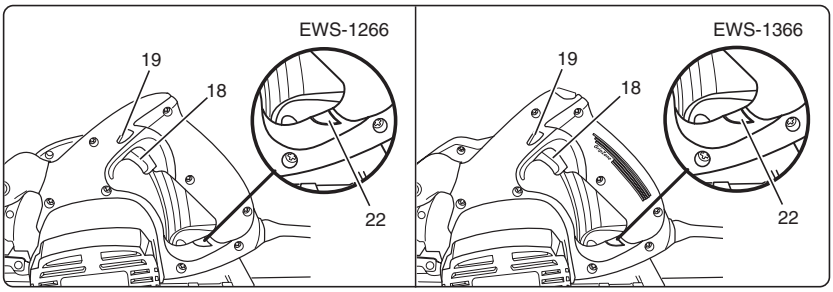
8



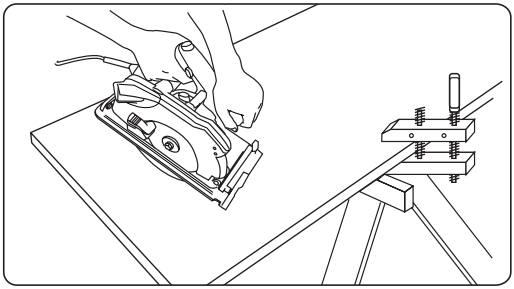
9



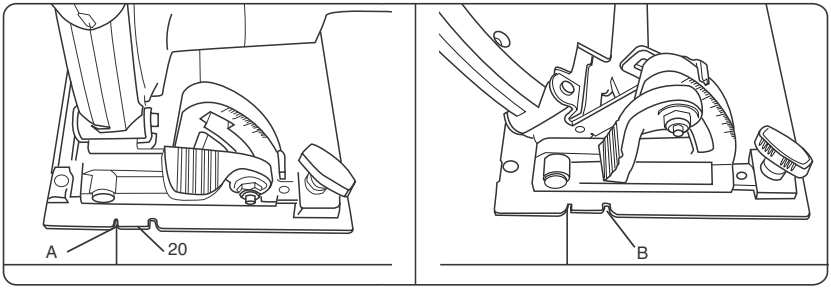
10A 10B



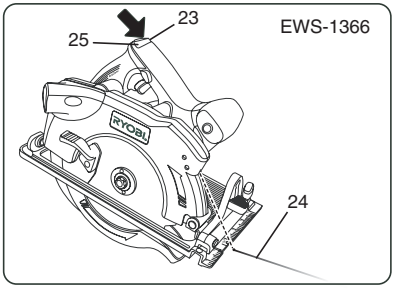
11



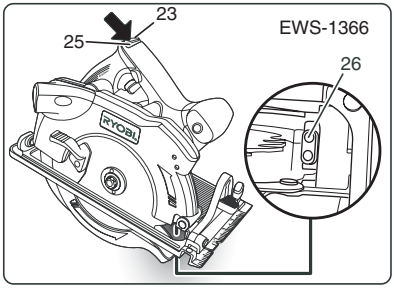
12



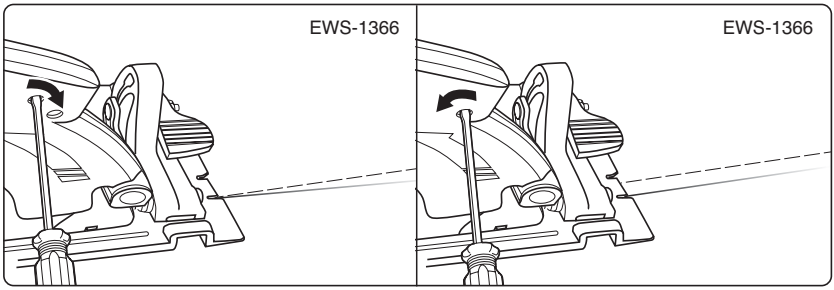
13A 13B



14



15



16

Important!	It is essential that you read the instructions in this manual before operating this machine.
Attention !	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce manuel avant la mise en service de l'appareil.
Achtung!	Bitte lesen Sie unbedingt vor Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
¡Atención!	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de la puesta en servicio.
Attenzione!	Prima di procedere alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni contenute nel manuale.
Let op !	Het is van essentieel belang dat u de instructies in deze gebruiksaanwijzing leest vooraleer u dit toestel in gebruik neemt.
Atenção!	É indispensável que leia as instruções deste manual antes de utilizar a máquina.
OBS!	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden ibrugtagning.
Observera!	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning innan användning.
Huomio!	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen käyttöönottoa.
Advarsel!	Det er meget viktig at du leser denne brukerveiledningen før du tar maskinen i bruk.
Внимание!	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
Uwaga!	Przed przystąpieniem do użytkowania tego urządzenia, należy koniecznie zapoznać się z zaleceniami zawartymi w niniejszym podręczniku.
Důležité upozornění!	Nepoužívejte tento přístroj dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.
Figyelem!	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az üzembe helyezés előtt elolvassa!
Atenţie!	Este esenţial să citiţi instrucţiunile din acest manual înainte de operarea acestui aparat.
Uzmanību!	Svarīgi, lai jūs pirms mašīnas darbināšanas izlasītu instrukcijas šajā rokasgrāmatā.
Dėmesio!	Prieš pradėdami eksploatuoti šį prietaisą, svarbu, kad perskaitytumėte šiose instrukcijose pateiktus nurodymus.
Tähtis!	Enne trelli kasutama hakkamist tuleb käesolevas juhendis esitatud juhised kindlasti läbi lugeda.
Upozorenje!	Neophodno je da pročitate ove upute prije uporabe ovog uređaja.
Pomembno!	Pred uporabo tega stroja, obvezno preberite navodila iz tega priročnika.
Dôležité!	Pre prácou s týmto zariadením je dôležité, by ste si prečítali pokyny v tomto návode.
Προσοχή!	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν και τη θέση σε λειτουργία.
Dikkat!	Cihazın çalıştırılmasından önce bu kılavuzda bulunan talimatları okumanız zorunludur.

Subject to technical modifications / Sous réserve de modifications techniques /Technische Änderungen vorbehalten /
Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche /Technische wijzigingen voorbehouden /
Com reserva de modificações técnicas / Med forbehold for tekniske ændringer / Med förbehåll för tekniska ändringar /
Tekniset muutokset varataan / Med forbehold om tekniske endringer / Могут быть внесены технические изменения /
Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych / Změny technických údajů vyhrazeny / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk /
Sub rezerva modificaţiilor tehnice / Paturam tiesības mainīt tehniskos raksturlielumus / Pasiliekant teisę daryti techninius pakeitimus /
Tehnilised muudatused võimalikud / Podložno tehničkim promjenama /Tehnične spremembe dopuščene/
Technické zmeny vyhradené / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / Teknik değişiklik hakkı saklıdır

English

PARTICULAR REQUIREMENTS FOR CIRCULAR SAWS

Not to use any abrasive wheels.

Ensure that the riving knife is adjusted so that the distance between the riving knife and the rim of the blade is not more than 5mm, and the rim of the blade does not extend more than 5mm beymond the lowest edge of the riving knife.

Safety instructions for all saws



DANGER: Keep hands away from cutting area and the blade. Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing. If both hands are holding the saw, they cannot be cut by the blade.

NOTE: For circular saws with 140 mm or smaller diameter blades, the "Keep your second hand on auxiliary handle, or motor housing" may be omitted.

- **Do not reach underneath the workpiece.** The guard cannot protect you from the blade below the workpiece.
- **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than a full tooth of the blade teeth should be visible below the workpiece.
- **Never hold piece being cut in your hands or across your leg. Secure the workpiece to a stable platform.** It is important to support the work properly to minimize body exposure, blade binding, or loss of control.
- **Hold power tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord.** Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the power tool "live" and shock the operator.
- **When ripping always use a rip fence or straight edge guide.** This improves the accuracy of cut and reduces the chance of blade binding.
- **Always use blades with correct size and shape (diamond versus round) of arbour holes.** Blades that do not match the mounting hardware of the saw will run eccentrically, causing loss of control.
- **Never use damaged or incorrect blade washers or bolt.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.

Further safety instructions for all saws

Causes and operator prevention of kickback:

- kickback is a sudden reaction to a pinched, bound or misaligned saw blade, causing an uncontrolled saw to lift up and out of the workpiece toward the operator;
- when the blade is pinched or bound tightly by the kerf closing down, the blade stalls and the motor reaction drives the unit rapidly back toward the operator;
- If the blade becomes twisted or misaligned in the cut, the teeth at the back edge of the blade can dig into the top surface of the wood causing the blade to climb out of the kerf and jump back toward the operator.

Kickback is the result of saw misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below.

- **Maintain a firm grip with both hands on the saw and position your arms to resist kickback forces. Position your body to either side of the blade, but not in line with the blade.** Kickback could cause the saw to jump backwards, but kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken.

  NOTE: For circular saws with 140 mm or smaller diameter blades, the words "with both hands" may be omitted.
- **When blade is binding, or when interrupting a cut for any reason, release the trigger and hold the saw motionless in the material until the blade comes to a complete stop. Never attempt to remove the saw from the work or pull the saw backward while the blade is in motion or kickback may occur.** Investigate and take corrective actions to eliminate the cause of blade binding.
- **When restarting a saw in the workpiece, centre the saw blade in the kerf and check that saw teeth are not engaged into the material.** If saw blade is binding , it may walk up or kickback from the workpiece as the saw is restarted.
- **Support large panels to minimise the risk of blade pinching and kickback.** Large panels tend to sag under their own weight. Supports must be placed under the panel on both sides, near the line of cut and near the edge of the panel.
- **Do not use dull or damaged blades.** Unsharpened or improperly set blades produce narrow kerf causing excessive friction, blade binding and kickback.
- **Blade depth and bevel adjusting locking levers must be tight and secure before making cut.** If blade adjustment shifts while cutting, it may cause binding and kickback.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:1 12/4/09 1:57:50 PM

English

PARTICULAR REQUIREMENTS FOR CIRCULAR SAWS

- **Use extra caution when making a "plunge cut" into existing walls or other blind areas.** The protruding blade may cut objects that can cause kickback.

Safety instructions for saws with lower guard

- **Check lower guard for proper closing before each use. Do not operate the saw if lower guard does not move freely and close instantly. Never clamp or tie the lower guard into the open position.** If saw is accidentally dropped, lower guard may be bent. Raise the lower guard with the retracting handle and make sure it moves freely and does not touch the blade or any other part, in all angles and depths of cut.

  NOTE: Alternate wording may be substituted for "retracting handle".
- **Check the operation of the lower guard spring. If the guard and the spring are not operating properly, they must be serviced before use.** Lower guard may operate sluggishly due to damaged parts, gummy deposits, or a build-up debris.
- **Lower guard should be retracted manually only for special cuts such as "plunge cuts" and "compound cuts." Raise lower guard by retracting handle and as soon as blade enters the material, the lower guard must be released.** For all other sawing, the lower guard should operate automatically.

  NOTE: Alternate wording may be substituted for "retracting handle".
- **Always observe that the lower guard is covering the blade before placing saw down on bench or floor.** An unprotected, coasting blade will cause the saw to walk backwards, cutting whatever is in its path. Be aware of the time it takes for the blade to stop after switch is released.

Additional safety instructions for all saws with riving knife

- **Use the appropriate riving knife for the blade being used.** For the riving knife to work, it must be thicker than the body of the blade but thinner than the tooth set of the blade.
- **Adjust the riving knife as described in this instruction manual .** Incorrect spacing, positioning and alignment can make the riving knife ineffective in preventing kickback.
- **Always use the riving knife except when plunge cutting.** Riving knife must be replaced after plunge cutting. Riving knife causes interference during plunge cutting and can create kickback.
- **For the riving knife to work, it must be engaged in the workpiece.** The riving knife is ineffective in preventing kickback during short cuts.
- **Do not operate the saw if riving knife is bent.** Even a light interference can slow the closing rate of a guard.

DESCRIPTION

1. Spindle lock button
2. Hex-head bolt
3. Spanner
4. Outer blade washer
5. Lower guard
6. Lower guard lever
7. Upper guard
8. Blade
9. Inner blade washer
10. Dust nozzle
11. Riving knife
12. Depth lock knob
13. Base plate
14. Depth of cut
15. Depth scale
16. Bevel adjustment knob
17. Bevel scale
18. Trigger switch
19. Safety button
20. Line guide
21. Depth adjustment lug
22. Live Tool indicator
23. Laser guide button
24. Laser guide
25. LED button
26. LED light

SPECIFICATIONS

	EWS-1266	**EWS-1366**
Voltage	230V	110V/230V
Input	1,250 W	1,250 W/1,350 W
No load speed	4,500 min^{-1}	4,500 min^{-1}
Bore size	16 mm	16 mm
Blade size	190mm	190 mm
Cutting capacity		
at 0°	66 mm	66 mm
at 45°	38 mm	38 mm
Bevel scale	0 – 45°	0 – 45°

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:2 12/4/09 1:57:51 PM

English

INSTRUCTIONS FOR SAFE HANDLING

The maximum permissible system impedance:
Zmax for EWS-1266 is 0.245 Zref & Zmax for EWS-1366 is 0.252 Zref.
If in doubt, please verify with your local energy-utilitythat the AC outlets in your area do not exceed theabobe values.

STANDARD ACCESSORIES

Saw blade, Parallel fence, Spanner.

APPLICATION

Sawing wood.

NOISE BUILD-UP

Noise (sound pressure level) in the workplace can exceed 85 dB. In this case, sound insulation and hearing protection measures must be taken by the operator.

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

BE SURE TO DISCONNECT THE TOOL FROM THE POWER SUPPLY BEFORE ATTACHING OR REMOVING THE SAW BLADE. BE SURE THAT THE TEETH OF THE SAW BLADE ARE POINTING UPWARD AT THE FRONT OF THE TOOL.

ATTACHING AND REMOVING THE BLADE (FIGURES 2, 3, 4, AND 5)

ATTACHING THE BLADE

1. Pressing the spindle lock button (1), turn the hex-head bolt (2) with the spanner (3) until the spindle locks. (Fig.2)
2. Loosen the hex-head bolt by turning the spanner anticlockwise while pressing the spindle lock button. (Fig.2)
3. Remove the hex-head bolt and the outer blade washer (4). (Fig. 2)
4. Retract the lower guard (5) back with the lower guard lever (6) as far as possible under the upper guard (7). (Fig. 3)
5. Then, attach the saw blade (8) against the inner blade washer (9) on the spindle. Then fit the outer blade washer and the hex-head bolt. (Fig. 3 and 4)
6. Press the spindle lock button again, tighten the hex-head bolt by turning the spanner clockwise while pressing the spindle lock button. (Fig. 5)
7. After tightening the hex-head bolt, release the spindle lock button.

REMOVING THE BLADE

1. Pressing the spindle lock button, turn the hex-head bolt with the spanner until the spindle locks.
2. Loosen the hex-head bolt by turning the spanner anticlockwise while pressing the spindle lock button.
3. Remove the hex-head bolt and the outer blade washer.
4. Retract the lower guard back as far as possible under the upper guard, then remove the saw blade.

ADJUSTING THE RIVING KNIFE (FIG. 6)

WARNING!
Do not use saw blades the disk of which is thicker, or the set of which is smaller, then the thickness of the riving knife.

1. Ensure that the riving knife is adjusted so that (Fig. 6):
   A. The distance between the riving knife (11) and the toothed rim of the saw blade is under 5 mm.
   B. The toothed rim does not extend more than 5 mm beyond the lower edge of the riving knife.
2. The riving knife should always be used except when making a plunging cut in the middle of a workpiece.

ADJUSTING THE DEPTH OF CUT (FIG. 7A, 7B, 8, 9)

1. To adjust the depth of cut, loosen the depth adjustment knob (12). (Fig. 7A)
2. Slide the base plate (13) to the desired depth using the depth adjustment lug (21) and retighten the knob securely. (Fig. 7B)
3. The depth of cut (14) can be determined by the depth scale (15) or by measuring the distance by which the blade protrudes from the base plate. (Fig. 8 and 9)

ADJUSTING THE CUTTING ANGLE (FIG. 10A, 10B)

1. The cutting angle may be set to any position between 0° and 45°. (Fig. 10A)
2. Loosen the bevel adjustment knob (16) at the front of the tool and move the base plate to the desired angle using the bevel scale (17). (Fig.10B)
3. Once the angle has been set, be sure to retighten the bevel adjustment knob firmly.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:3 12/4/09 1:57:51 PM

English

TRIGGER SWITCH (FIG. 11)

This tool is started and stopped by squeezing and releasing the trigger switch (18). To prevent the tool from being started accidentally, the trigger can only be operated if the safety button (19) is depressed first. The safety button can be depressed with the thumb leaving the other fingers free to squeeze the trigger switch. It is not necessary to maintain pressure on the safety button once the trigger switch has been depressed.

OPERATING INSTRUCTIONS (FIG. 12)

DANGER!
KEEP HANDS AWAY FROM THE CUTTING AREA WHEN OPERATING THE TOOL. KEEP THE CORD AWAY FROM THE CUTTING AREA AND POSITION IT SO THAT IT WILL NOT GET CAUGHT ON THE WORKPIECE DURING THE CUTTING OPERATION.

When cutting, use steady and even pressure (**DO NOT FORCE**) in order to obtain a uniform cut. Cut at a speed suited to the workpiece. (Cut slowly if the workpiece is hard.) Inspect the saw blade frequently and replace or sharpen it if dull, to avoid overloading the motor.

CUTTING POSITION (FIG. 13A, 13B)

When cutting a workpiece at 0°, use point "A" of the base plate line guide (20) and move the saw along the pencilled line you have drawn. When cutting at 45°, use point "B". This line guide shows an approximate line of cut. Make a sample cut in scrap lumber to determine the actual line of cut.

CAUTION!
When ripping, the rip fence should only touch the workpiece slightly. Do not force.

USING THE LASER GUIDE (FOR EWS-1366 ONLY) (FIG. 14)

WARNING
Do not stare into the laser beam or turn the laser on when the tool is not in use. Failure to do so could result in possible serious personal injury. The laser unit comes from the factory already installed and aligned.

NOTE: Make a trial cut on a piece of scrap to ensure laser is aligned. Adjusting the laser may be necessary.

- Mark the line to be cut on the workpiece.
- Adjust the depth and angle of the cut as needed.
- Switch on the laser beam.

NOTE: Do not touch the blade to the workpiece until the saw has reached maximum speed.

- Slowly push the saw forward into the workpiece.

NOTE: Keep the laser beam on the marked line on the workpiece for precision cutting.

- Once the cut is complete, allow the saw to come to a complete stop before turning off the laser.

LED WORKLIGHTS (FOR EWS-1366 ONLY) (FIG. 15)

Your saw is equiped with 2 LED WORKLIGHTS (26). These worklight help illuminate the work piece in dimly lit areas and helps when following the cutting line.

ADJUSTING THE LASER GUIDE (FIG. 16)

Adjust the laser angle

- Rotate the screw clockwise to turn the laser beam to right.
- Rotate the screw anti-clockwise to turn the laser beam to left.

Adjust the laser position

- Rotate the screw anti-clockwise to shift the beam to right.
- Rotate the screw clockwise to shift the beam to left.

MAINTENANCE

After use, check the tool to make sure that it is in top condition.
We recommended that you take this tool to an Authorised Ryobi Service Centre for a thorough cleaning and lubrication at least once a year.

DO NOT MAKE ANY ADJUSTMENTS WHILE THE MOTOR IS RUNNING.
ALWAYS DISCONNECT THE POWER CORD FROM THE SOCKET BEFORE CHANGING REMOVABLE OR EXPENDABLE PARTS (BLADE, BIT, SANDPAPER, ETC.), LUBRICATING OR WORKING ON THE SAW.
KEEP HANDLES CLEAN AND FREE FROM OIL AND GREASE.

WARNING!
For greater safety and reliability, all repairs should be performed by an Authorised Ryobi Service Centre.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:4 12/4/09 1:57:51 PM

English

LIVE TOOL INDICATOR

This tool features a live tool indicator (22) which illuminates as soon as the tool is connected to the supply. This warns the user that the tool is connected and will operate when the switch is pressed.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Recycle raw materials instead of disposing as waste. The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

SYMBOL

The following show the symbols used for the tool. Be sure that you understand their meaning before use.

V.....Volts
Hz.....Hertz
~.....Alternating Current
W.....Watts
n_o.....No load Speed
min^{-1}.....Revolutions or reciprocation per minute


.....Maximum cutting capacity in wood


.....Double Insulation


.....Read instruction manual


.....Recycle raw materials instead of disposing as waste. The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:5 12/4/09 1:57:51 PM

Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AUX SCIES CIRCULAIRES

N'utilisez jamais de disque abrasif.

Assurez-vous que le couteau diviseur est ajusté de telle sorte que la distance entre le couteau diviseur et la denture de la lame soit inférieure à 5 mm, et que la denture ne dépasse pas de plus de 5 mm le bord inférieur du couteau diviseur.

Consignes de sécurité importantes pour tous les types de scie

DANGER : Maintenez vos mains éloignées de la zone de coupe et de la lame. La main qui ne tient pas la poignée principale de l'outil doit tenir la poignée auxiliaire ou bien être posée sur le carter moteur. Ainsi, vos mains ne risqueront pas de se trouver dans la zone de coupe, sur la trajectoire de la lame.

Remarque : pour les scies circulaires équipées d'une lame de diamètre inférieur ou égal à 140 mm, ne tenez pas compte de la consigne «posez votre autre main sur la poignée auxiliaire ou sur le carter moteur».

- **Ne passez pas vos mains sous la pièce à usiner :** à cet endroit, le protège-lame ne peut pas vous protéger car il ne recouvre pas la lame.
- **Réglez la profondeur de coupe en fonction de l'épaisseur de la pièce à usiner.** Les dents de la lame ne doivent pas dépasser entièrement sous la pièce à usiner lors de la coupe.
- **Ne tenez JAMAIS la pièce à usiner avec votre main ou entre vos jambes. Fixez-la sur un support stable.** Il est primordial de fixer correctement la pièce à usiner pour éviter tout risque de blessures et de ne pas plier la lame afin de ne pas perdre le contrôle de l'outil.
- **Ne tenez l'outil que par les parties isolées et antidérapantes lorsque vous travaillez sur une surface pouvant cacher des fils électriques ou lorsque le travail requis est susceptible de placer le cordon d'alimentation sur la trajectoire de l'outil.** Un contact avec des fils sous tension pourrait transmettre le courant dans les parties en métal et provoquer un choc électrique.
- **Utilisez toujours un guide de coupe parallèle ou un tasseau droit lorsque vous effectuez une coupe parallèle.** La précision de coupe sera améliorée et vous éviterez les risques de plier la lame.
- **Utilisez toujours des lames dont la taille et la forme sont adaptées à l'alésage de l'arbre.** Des lames non adaptées à l'arbre sur lequel elles doivent être montées ne tourneront pas correctement et peuvent vous faire perdre de contrôle de l'outil.
- **N'utilisez jamais de vis ni de flasques de lame défectueux ou inadaptés.** Les flasques et vis de lame ont été conçus spécialement pour votre modèle de scie, pour une sécurité et une performance optimales.

Consignes de sécurité supplémentaires pour tous les types de scie

Causes des rebonds et prévention:

- Le rebond est une réaction soudaine qui a lieu lorsque la lame se pince, se tord ou si elle est mal alignée : la scie se désengage soudainement de la pièce à usiner et recule violemment en direction de l'utilisateur.
- Lorsque la lame se pince dans le bois, la lame cale et le moteur, qui continue à tourner, projette la scie dans le sens opposé au sens de rotation de la lame, c'est-à-dire vers l'utilisateur.
- Si la lame se tord ou est mal alignée, les dents situées à l'arrière de la lame risquent de s'enfoncer dans la surface du bois, ce qui fera sortir brusquement la lame de la pièce à usiner en direction de l'utilisateur.

Le rebond est donc le résultat d'une mauvaise utilisation de l'outil et/ou de procédures ou de conditions de coupe incorrectes. Il peut être évité en veillant à respecter quelques précautions.

- **Maintenez fermement la scie avec vos deux mains et positionnez vos bras de façon à ce qu'ils puissent contrôler un éventuel rebond. Positionnez-vous d'un côté de la scie lorsque vous travaillez mais ne vous placez jamais dans l'alignement de la lame.** Le rebond projette soudainement la scie vers l'arrière, mais ce mouvement peut être contrôlé si l'utilisateur s'y attend et s'y prépare.
  Remarque: pour les scies équipées d'une lame de diamètre inférieur ou égal à 140 mm, ne tenez pas compte des termes «avec vos deux mains».
- **Si la lame se coince, ou si vous devez interrompre la coupe pour une raison quelconque, relâchez la gâchette et maintenez la scie dans la pièce à usiner jusqu'à ce que la lame s'arrête complètement de tourner. Ne tentez jamais de retirer la scie de la pièce à usiner ou de tirer la scie vers l'arrière tant que la lame est en rotation : cela risquerait d'entraîner un rebond.** Si la lame se coince, cherchez-en la cause et prenez les mesures nécessaires pour que cela ne se reproduise plus.
- **Avant de faire redémarrer la scie pour reprendre une coupe, alignez correctement la lame avec le trait de scie et vérifiez que les dents ne touchent pas la pièce à usiner.** Si la lame est coincée dans la pièce à usiner, un rebond risque de se produire lors de la mise en marche de la scie.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:6 12/4/09 1:57:52 PM

Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES AUX SCIES CIRCULAIRES

- **Veillez à soutenir les longues pièces à usiner afin d'éviter que la lame se coince et limiter ainsi les risques de rebonds.** Les longues pièces à usiner ont tendance à ployer sous leur propre poids. Vous pouvez placer des supports des deux côtés de la pièce à usiner, près de la ligne de coupe et au niveau de l'extrémité de la pièce.
- **N'utilisez pas de lames émoussées ou endommagées.** Des lames non aiguisées ou mal montées produiront un trait de scie fin entraînant une friction excessive de la lame et donc de plus grands risques de torsion et de rebond.
- **Avant de commencer une coupe, vérifiez que les boutons de réglage de la profondeur et de l'inclinaison sont correctement bloqués.** Si les réglages de la position de la lame se modifient en cours de coupe, la lame risque de se coincer et un rebond peut se produire.
- **Soyez particulièrement prudent lorsque vous effectuez des coupes en plongée dans des murs ou autres surfaces aveugles.** La lame pourrait heurter des éléments cachés, ce qui entraînerait un rebond.

Consignes de sécurité concernant le protège-lame

- **Avant chaque utilisation, vérifiez que le protège-lame inférieur recouvre correctement la lame. N'utilisez pas votre scie si le protège-lame inférieur ne peut pas être actionné librement et s'il ne se rabat pas instantanément sur la lame. Ne fixez ou n'attachez jamais le protège-lame inférieur en position ouverte.** Si la scie tombait de façon accidentelle, le protège-lame inférieur pourrait se plier. Relevez le protège-lame inférieur à l'aide de la manette et assurez-vous qu'il peut être manipulé sans difficulté et qu'il ne touche ni la lame ni aucune autre pièce quels que soient l'angle et la profondeur de coupe choisis.
  Remarque: un autre terme que «levier» peut être employé.
- **Assurez-vous que le ressort du protège-lame inférieur est en bon état et fonctionne correctement. Si le protège-lame ou le ressort ne fonctionnent pas correctement, faites-les réparer ou remplacer avant d'utiliser votre scie.** Le mouvement du protège-lame inférieur peut être freiné par des pièces endommagées, un dépôt de résine ou une accumulation de sciures.
- **Le protège-lame ne doit être actionné manuellement que pour les coupes particulières telles que les coupes en plongée ou les coupes doubles. Levez le protège-lame inférieur à l'aide de la manette. Puis, dès que la lame pénètre dans la pièce à usiner, relâchez le protège-lame inférieur.** Pour tous les autres types de coupe, le protège-lame inférieur se met en place automatiquement.
  Remarque: un autre terme que «levier» peut être employé.
- **Vérifiez toujours que le protège-lame inférieur recouvre bien la lame avant de poser votre scie sur un établi ou sur le sol.** Si la lame n'est pas correctement recouverte, elle peut tourner par inertie et couper ce qui se trouve sur sa trajectoire. Soyez conscient du fait que la lame continue de tourner pendant un certain temps après l'arrêt du moteur.

Consignes de sécurité concernant le couteau diviseur

- **Utilisez un couteau diviseur approprié au type de lame utilisé.** Le couteau diviseur doit être plus épais que le corps de la lame mais plus fin que la denture de la lame.
- **Utilisez le couteau diviseur suivant les instructions de ce manuel.** Si le couteau diviseur n'est pas positionné ou aligné correctement, il ne permettra pas de prévenir efficacement les rebonds.
- **Utilisez toujours le couteau diviseur, sauf lorsque vous effectuez une coupe en plongée.** Le couteau diviseur peut constituer un obstacle lors d'une coupe en plongée et être à l'origine d'un rebond. Remettez le couteau diviseur en place une fois la coupe en plongée terminée.
- **Le couteau diviseur est correctement placé lorsqu'il est en contact avec la pièce à usiner.** Le couteau diviseur ne permet pas d'éviter les rebonds lors des coupes courtes.
- **N'utilisez pas votre scie si le couteau diviseur est tordu.** Il suffit qu'il frotte légèrement contre le protège-lame inférieur pour entraver la descente de ce dernier.

DESCRIPTION

1. Bouton de verrouillage de l'arbre
2. Vis de lame
3. Clé de service
4. Flasque extérieur de lame
5. Protège-lame inférieur
6. Levier du protège-lame inférieur
7. Protège-lame supérieur
8. Lame
9. Flasque intérieur de lame
10. Buse à poussière
11. Couteau diviseur
12. Bouton de verrouillage de profondeur de coupe
13. Semelle
14. Profondeur de coupe
15. Echelle de profondeur

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:7 12/4/09 1:57:52 PM

Français

DESCRIPTION

16. Bouton de réglage de l'inclinaison
17. Echelle d'inclinaison
18. Gâchette
19. Bouton de sécurité
20. Encoche de guidage
21. Patte de réglage de profondeur de coupe
22. Témoin de présence tension
23. Interrupteur du guide laser
24. Guide laser
25. Interrupteur du voyant lumineux
26. Voyant lumineux

CARACTÉRISTIQUES PRODUIT

	EWS-1266	EWS-1366
Alimentation	230V	110V/230V
Puissance absorbée	1 250 W	1 250 W/1 350 W
Vitesse à vide	4 500 tours/min	4 500 tours/min
Alésage	16 mm	16 mm
	EWS-1266	**EWS-1366**
Diamètre de la lame	190 mm	190 mm
Capacité de coupe		
à 0°	66 mm	66 mm
à 45°	38 mm	38 mm
Échelle d'inclinaison	0 – 45°	0 – 45°

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

L'impédance maximale admissible du système estla suivante :

- Zmax = 0,245 x Zref pour le modèle EWS-1266
- Zmax = 0,252 x Zref pour les modèles EWS-1366

En cas de doute, veuillez vérifier auprès de votredistributeur d'électricité que l'impédance des prisesCAque vous utilisez n'excède pas les valeursindiquées ci-dessus.

ACCESSOIRES STANDARD

Lame, guide parallèle, clé de service

APPLICATION

Coupe du bois.

EXPOSITION AU BRUIT

Le bruit (ou niveau de pression acoustique) sur le lieu de travail peut dépasser 85 dB. Dans ce cas, des mesures d'isolation acoustique et de protection de l'ouïe doivent être prises par l'utilisateur.

MONTAGE

VEILLEZ À DEBRANCHER L'OUTIL AVANT D'INSTALLER OU DE RETIRER LA LAME DE LA SCIE. VEILLEZ À CE QUE LES DENTS DE LA LAME POINTENT VERS LE HAUT À L'AVANT DE L'OUTIL.

INSTALLATION ET RETRAIT DE LA LAME (FIGURES 2, 3, 4 ET 5)

INSTALLATION

1. En appuyant sur le bouton de verrouillage de l'arbre (1), tournez la vis de lame (2) à l'aide de la clé de service (3) jusqu'à ce que l'arbre se bloque. (Fig. 2)
2. Desserrez la vis de lame en tournant la clé vers la gauche tout en appuyant sur le bouton de verrouillage de l'arbre. (Fig. 2)
3. Retirez la vis de lame et le flasque extérieur de lame (4). (Fig. 2)
4. Relevez complètement le protège-lame inférieur (5) à l'aide de son levier (6) sous le protège-lame supérieur (7). (Fig.3)
5. Puis installez la lame (8) contre le flasque intérieur de lame (9) situé sur l'arbre de transmission. Installez ensuite le flasque extérieur de lame et la vis de lame. (Fig. 3 et 4)
6. Appuyez à nouveau sur le bouton de verrouillage de l'arbre, serrez la vis de lame en tournant la clé vers la droite tout en continuant à appuyer sur le bouton. (Fig. 5)
7. Une fois la vis de lame serrée, relâchez le bouton de verrouillage de l'arbre.

RETRAIT

1. En appuyant sur le bouton de verrouillage de l'arbre, tournez la vis de lame avec la clé de service jusqu'à ce que l'arbre se bloque.
2. Desserrez la vis de lame en tournant la clé vers la gauche tout en continuant à appuyer sur le bouton de verrouillage.
3. Retirez la vis de lame et le flasque extérieur de lame.
4. Relevez complètement le protège-lame inférieur sous le protège-lame supérieur puis retirez la lame.

RÉGLAGE DU COUTEAU DIVISEUR (FIG. 6)

AVERTISSEMENT !
N'utilisez pas de lames de scie dont le corps est plus épais ou la denture plus petite que l'épaisseur du couteau diviseur.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:8 12/4/09 1:57:53 PM

Français

RÉGLAGE DU COUTEAU DIVISEUR (FIG. 6)

1. Assurez-vous que le couteau diviseur est ajusté de telle sorte que (Fig. 6) :
   A. la distance entre le couteau diviseur (11) et la denture de la lame soit inférieure à 5 mm,
   B. la denture ne dépasse pas de plus de 5 mm le bord inférieur du couteau diviseur.
2. Le couteau diviseur doit toujours être utilisé sauf lorsque vous effectuez une coupe en plongée au centre de la pièce à usiner.

RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE COUPE (FIG. 7A, B, 8, 9)

1. Pour régler la profondeur de coupe, desserrez le bouton de verrouillage de profondeur de coupe (12). (Fig. 7A)
2. Faites coulisser la semelle (13) à l'aide de la patte de réglage de profondeur de coupe (21) à la profondeur souhaitée et resserrez fermement le bouton. (Fig. 7B)
3. La profondeur de coupe (14) peut être déterminée grâce à l'échelle de profondeur (15) ou en mesurant la distance dont la lame dépasse de la semelle. (Fig. 8 et 9)

RÉGLAGE DE L'ANGLE DE COUPE (FIG. 10A, 10B)

1. L'angle de coupe peut être réglé sur n'importe quelle position allant de 0º à 45º. (Fig. 10A)
2. Desserrez le bouton de réglage de l'inclinaison (16) sur le devant de l'outil et positionnez la semelle à l'angle souhaité grâce à l'échelle d'inclinaison (17). (Fig. 10B)
3. Après avoir réglé l'angle, veillez à bien resserrer le bouton de réglage de l'inclinaison.

GÂCHETTE (FIG. 11)

Pour mettre en marche ou arrêter cet outil, appuyez ou relâchez la gâchette (18). Pour éviter la mise en marche involontaire de l'outil, la gâchette ne fonctionne que lorsque le bouton de sécurité (19) est enfoncé. Le bouton de sécurité peut être enfoncé avec le pouce, ce qui permet d'appuyer sur la gâchette avec les autres doigts. Il n'est pas nécessaire de maintenir le bouton de sécurité enfoncé une fois que vous avez appuyé sur la gâchette.

UTILISATION (FIG. 12)

DANGER !
VEILLEZ À GARDER VOS MAINS ÉLOIGNÉES DE LA ZONE DE COUPE LORSQUE L'OUTIL EST EN FONCTIONNEMENT. MAINTENEZ LE CORDON D'ALIMENTATION À L'ECART DE LA ZONE DE COUPE ET PLACEZ-LE DE TELLE SORTE QU'IL NE SE PRENNE PAS DANS LA PIÈCE À USINER PENDANT LA COUPE.

Pendant la coupe, appuyez et poussez fermement et régulièrement sur la scie (**NE FORCEZ PAS**) pour obtenir une coupe uniforme. La vitesse de coupe doit être adaptée en fonction de la pièce. (Coupez lentement si la pièce est dure.) Vérifiez fréquemment la lame et remplacez ou aiguisez-la si elle est émoussée, afin d'éviter une surcharge du moteur.

POUR COUPER (FIG. 13 A, B)

Lorsque vous coupez avec la lame verticale, utilisez le point "A" de l'encoche de guidage de la semelle (20) et suivez avec votre scie la ligne de guidage que vous aurez tracée au crayon. Lorsque vous coupez à 45°, utilisez le point "B". Cette encoche de guidage indique approximativement la ligne de coupe. Effectuez une coupe d'essai dans une chute de bois pour déterminer la véritable ligne de coupe.

MISE EN GARDE !
Lorsque vous utilisez un guide parallèle, celui-ci ne doit que légèrement toucher le bord de la pièce. Ne forcez pas.

UTILISATION DU GUIDE LASER (MODÈLE EWS-1366 UNIQUEMENT) (FIG. 14)

AVERTISSEMENT
Ne regardez jamais directement le rayon laser et ne mettez jamais le laser en marche lorsque vous n'utilisez pas votre scie. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles graves. Le guide laser est livré monté et aligné en usine.

Remarque : faites un essai dans une chute pour vérifier l'alignement du laser. Au besoin, réglez le laser.

- Tracez la ligne de guidage de manière bien visible sur la pièce à usiner.
- Réglez la profondeur et l'angle de coupe en fonction de la coupe souhaitée.
- Allumez le guide laser.

Remarque : ne faites pas pénétrer la lame dans la pièce à usiner tant que la scie n'a pas atteint sa vitesse maximale.

- Faites pénétrer lentement la lame dans la pièce à usiner.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:9 12/4/09 1:57:53 PM

Français

UTILISATION DU GUIDE LASER (MODÈLE EWS-1366 UNIQUEMENT) (FIG. 14)

Remarque : veillez à ce que le guide laser suive bien la ligne de guidage tracée sur la pièce à usiner de façon à obtenir une coupe précise.

- Une fois la coupe terminée, attendez que la lame se soit complètement arrêtée de tourner avant d'éteindre le guide laser.

VOYANTS LUMINEUX (MODÈLE EWS-1366 UNIQUEMENT) (FIG. 15)

Votre scie est équipée de deux voyants lumineux (26) qui éclairent la pièce à usiner dans les zones sombres et vous aident à suivre la ligne de coupe.

RÉGLAGE DU GUIDE LASER (FIG. 16)

Suivez les instructions suivantes pour régler l'angle du laser :

- Tournez la vis vers la droite pour orienter le faisceau laser vers la droite.
- Tournez la vis vers la gauche pour orienter le faisceau laser vers la gauche.

Suivez les instructions suivantes pour régler la position du laser:

- Tournez l'autre vis vers la gauche pour faire passer le faisceau à droite.
- Tournez l'autre vis vers la droite pour faire passer le faisceau à gauche.

ENTRETIEN

Après utilisation, assurez-vous que votre outil est en bon état de marche.
Il est recommandé d'apporter votre outil au moins une fois par an dans un Centre Service Agréé Ryobi pour une lubrification et un nettoyage complets.

N'EFFECTUEZ AUCUN RÉGLAGE LORSQUE LE MOTEUR EST EN MARCHE.
VEILLEZ À TOUJOURS DÉBRANCHER LE CORDON D'ALIMENTATION AVANT DE CHANGER LES ACCESSOIRES OU LES PIÈCES D'USURE (LAME, EMBOUT, PAPIER DE VERRE, ETC.), AVANT DE LUBRIFIER OU DE MANIPULER L'OUTIL.
ASSUREZ-VOUS QUE LES POIGNÉES SONT PROPRES (NI HUILE, NI GRAISSE).

AVERTISSEMENT !
Pour plus de sécurité et de fiabilité, toutes les réparations doivent être effectuées par un Centre Service Agréé Ryobi.

TÉMOIN DE PRÉSENCE TENSION

Cet outil est équipé d'un témoin de présence tension (22) qui s'allume lorsque l'outil est branché. Ce témoin attire votre attention sur le fait que l'outil est sous tension et qu'il se mettra en marche dès que vous appuierez sur l'interrupteur.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Recyclez les matières premières au lieu de les jeter.Pour le respect de l'environnement, triez vos déchets et déposez l'outil usagé, les accessoires et l'emballage dans des conteneurs spéciaux ou auprès d'organismes chargés de leur recyclage.

SYMBOLES

Les symboles suivant peuvent figurer sur votre outil ou dans le présent manuel d'utilisation. Assurez-vous de connaître leur signification avant d'utiliser votre outil.

V.....Volts
Hz.....Hertz
~.....Courant alternatif
W.....Watts
n_0.....Vitesse à vide

min^{-1}.....Nombre de tours ou de mouvements par minute


.....Capacité maxi dans le bois


.....Double isolation


.....Lisez le manuel d'utilisation


.....Recyclez les matiè-res premières au lieu de les jeter aux ordures ménagères. Pour protéger l'environnement, l'outil, les accessoi-res et les emballages doivent être triés.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:10 12/4/09 1:57:53 PM

Deutsch

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR KREISSÄGEN

Verwenden Sie niemals ein Schleifblatt.

Vergewissern Sie sich, dass das Führungsmesser so eingestellt ist, dass der Abstand zwischen dem Führungsmesser und der Zahnung des Sägeblatts unter 5 mm liegt und die Zahnung des Sägeblatts nicht mehr als 5 mm über den unteren Rand des Führungsmessers hinausragt.

Wichtige Sicherheitsvorschriften für alle Arten von Sägen

GEFAHR: Halten Sie Ihre Hände vom Schnittbereich und vom Sägeblatt fern. Die Hand, die nicht den Hauptgriff des Geräts hält, muss den Zusatzgriff halten oder auf dem Motorgehäuse aufliegen. Dadurch vermeiden Sie das Risiko, dass sich Ihre Hände im Schnittbereich auf dem Weg des Sägeblatts befinden.

Bemerkung: Bei Kreissägen, die mit Sägeblättern ausgestattet sind, deren Durchmesser weniger oder 140 mm betragen, haben Sie die Vorschrift «legen Sie Ihre Hand auf den zusätzlichen Handgriff oder auf das Motorschutzgehäuse“ nicht zu beachten.

- **Bringen Sie Ihre Hände nicht unter das Werkstück:** an dieser Stelle bietet die Sägeblattabdeckung keinen Schutz, da sie das Sägeblatt nicht abdeckt.
- **Stellen Sie die Schnitttiefe entsprechend der Stärke des Werkstücks ein.** Die Zahnung des Sägeblatts darf während des Schnitts nicht vollständig unter dem Teil herausragen.
- **Halten Sie das Werkstück NIEMALS mit Ihrer Hand oder zwischen Ihren Beinen. Befestigen Sie es auf einer stabilen Stütze.** Das Werkstück muss korrekt befestigt werden, um Verletzungsrisiken zu vermeiden und zu verhindern, dass sich das Sägeblatt verbiegt oder Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- **Halten Sie Ihr Gerät nur an den isolierten und rutschhemmenden Teilen, wenn Sie auf einer Fläche arbeiten, hinter der elektrische Leitungen verlegt sein können, oder wenn die erforderliche Arbeit dazu führen kann, dass das Stromkabel in der Bahn des Geräts verläuft.** Bei einem Kontakt mit einem unter Spannung stehenden Kabel kann der Strom an die Metallteile geleitet werden, und dies kann zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Verwenden Sie bei der Ausführung eines parallelen Schnitts stets eine parallele Schnittführung oder eine gerade Leiste.** Dies verbessert die Schnittpräzision und verhindert das Risiko, dass sich das Sägeblatt verbiegt.
- **Verwenden Sie stets Sägeblätter, deren Größe und Form der Spindelausbohrung entsprechen.** Sägeblätter, die nicht an die Spindel angepasst sind, an der sie montiert werden, laufen nicht korrekt und können dazu führen, dass Sie die Kontrolle über Ihr Gerät verlieren.
- **Verwenden Sie niemals defekte oder nicht passende Sägeblattschrauben oder –scheiben.** Die Sägeblattscheiben wurden speziell für Ihr Sägemodell entwickelt, um eine optimale Sicherheit und Leistung zu gewährleisten.

Zusätzliche Sicherheitsvorschriften für alle Arten von Sägen

Ursachen für einen Rückprall und Maßnahmen zu deren Verhinderung:

- Der Rückprall ist eine plötzliche Reaktion, die auftritt, wenn sich das Sägeblatt verklemmt, verdreht oder wenn es nicht ordnungsgemäß ausgerichtet ist: die Säge löst sich plötzlich vom Werkstück und wird heftig in Richtung des Bedieners geschleudert.
- Wenn sich das Sägeblatt im Holz verklemmt, blockiert das Sägeblatt und der weiterhin laufende Motor schleudert die Säge in die Gegenrichtung der Rotation des Sägeblatts, d. h. in Richtung des Bedieners.
- Wenn sich das Sägeblatt verdreht oder wenn es falsch ausgerichtet ist, kann die Zahnung im hinteren Bereich des Sägeblatts in die Holzfläche eingedrückt werden und dies führt dazu, dass das Sägeblatt plötzlich aus dem Werkstück heraus in Richtung des Bedieners geschleudert wird.

Der Rückprall ist daher die Folge einer unsachgemäßen Verwendung des Geräts und/oder von falschen Schnittprozeduren oder -bedingungen. Durch die Beachtung einiger Vorsichtsmaßnahmen kann ein Rückprall vermieden werden.

- **Halten Sie die Säge fest mit Ihren beiden Händen und positionieren Sie Ihre Arme so, dass diese einen eventuellen Rückprall kontrollieren können. Stellen Sie sich beim Arbeiten auf eine Seite der Säge, aber stellen Sie sich nicht in die Verlängerung des Sägeblattweges.** Der Rückprall schleudert die Säge plötzlich nach hinten, aber diese Bewegung kann kontrolliert werden, wenn der Bediener sie erwartet und darauf vorbereitet ist.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:11 12/4/09 1:57:54 PM

Deutsch

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR KREISSÄGEN

Bemerkung: Bei Sägen, die mit einem Sägeblatt ausgestattet sind, dessen Durchmesser weniger oder 140 mm beträgt, haben Sie die Anweisung „mit beiden Händen" nicht zu beachten.

- **Wenn sich das Sägeblatt verklemmt oder wenn Sie den Schnitt unterbrechen müssen, geben Sie den Ein-/Aus-Schalter frei und halten die Säge im Werkstück, bis das Sägeblatt vollständig zum Stillstand kommt. Versuchen Sie niemals, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder die Säge nach hinten zu ziehen, während das Sägeblatt rotiert, denn dies kann zu einem Rückprall führen.** Wenn sich das Sägeblatt verklemmt, Sie die Ursache ermitteln und die erforderlichen Maßnahmen ergreifen, damit sich dieser Vorfall nicht wiederholen kann.
- **Bevor Sie die Säge wieder einschalten, um den Schnitt fortzusetzen, richten Sie das Sägeblatt korrekt mit der Sägemarkierung aus und vergewissern Sie sich, dass die Zähne das Werkstück nicht berühren.** Wenn das Sägeblatt im Werkstück verklemmt ist, kann beim Einschalten der Säge ein Rückprall auftreten.
- **Stützen Sie lange Werkstücke ab, um zu vermeiden, dass sich das Sägeblatt verklemmt und ein Rückprallrisiko auftritt.** Lange Werkstücke neigen dazu, auf Grund ihres eigenen Gewichts durchzuhängen. Sie können an beiden Seiten des Werkstücks in der Nähe der Sägemarkierung und im Bereich der Enden des Werkstücks Stützen verwenden.
- **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Stumpfe oder nicht ordnungsgemäß montierte Sägeblätter erzeugen einen feinen Sägeschnitt, der zu einer übermäßigen Reibung des Sägeblatts und daher zu höheren Verdrehungs- und Rückprallrisiken führt.
- **Prüfen Sie vor Beginn eines Schnitts, dass die Knöpfe zur Einstellung der Tiefe und Neigung ordnungsgemäß gesperrt sind.** Wenn sich die Einstellungen der Sägeblattposition im Verlauf des Schnitts ändern, kann das Sägeblatt verklemmen und einen Rückprall verursachen.
- **Gehen Sie bei der Durchführung von Eintauchschnitten in Wände oder andere Blindflächen besonders vorsichtig vor.** Das Sägeblatt kann auf verborgene Elemente aufstoßen und dies kann zu einem Rückprall führen.

Sicherheitsvorschriften in Bezug auf die Sägeblattabdeckung

- **Vergewissern Sie sich vor jeder Verwendung, dass die untere Sägeblattabdeckung das Sägeblatt korrekt abdeckt. Verwenden Sie Ihre Säge nicht, wenn die untere Sägeblattabdeckung nicht frei beweglich ist und wenn sie nicht sofort auf das Sägeblatt zurückklappt. Blockieren oder befestigen Sie die untere Sägeblattabdeckung niemals in geöffneter Position.** Wenn die Säge versehentlich herunterfällt, kann sich die untere Sägeblattabdeckung verbiegen. Heben Sie die untere Sägeblattabdeckung mit dem Hebel an und vergewissern Sie sich, dass sie problemlos bewegt werden kann und bei jedem gewählten Schnittwinkel und jeder Schnitttiefe weder das Sägeblatt noch ein anderes Element berührt.

  Bemerkung: Es kann ein anderer Ausdruck als „Hebel" benutzt werden.
- **Vergewissern Sie sich, dass die Feder der unteren Sägeblattabdeckung in einwandfreiem Zustand ist und korrekt funktioniert. Wenn die Sägeblattabdeckung oder die Feder nicht korrekt funktionieren, müssen Sie diese vor der Verwendung Ihrer Säge reparieren oder auswechseln lassen.** Die Bewegung der unteren Sägeblattabdeckung kann durch beschädigte Teile, eine Harzablagerung oder eine Ansammlung von Sägespänen behindert werden.
- **Die Sägeblattabdeckung darf manuell nur für bestimmte Sägeschnitte angehoben werden, vor allem beim Eintauchsägen oder bei doppelten Sägeschnitten. Heben Sie die untere Sägeblattabdeckung mit dem Hebel an. Sobald das Sägeblatt in das Werksstück eindringt, die untere Sägeblattabdeckung wieder freigeben.** Bei allen anderen Arten von Schnitten positioniert sich die untere Sägeblattabdeckung automatisch.

  Bemerkung: Es kann ein anderer Ausdruck als „Hebel" benutzt werden.
- **Prüfen Sie stets, dass die untere Sägeblattabdeckung das Sägeblatt einwandfrei abdeckt, bevor Sie Ihre Säge auf einem Werktisch oder auf dem Boden abstellen.** Wenn das Sägeblatt nicht korrekt abgedeckt ist, kann es sich im Leerlauf drehen und alle auf der Bahn befindlichen Elemente schneiden. Beachten Sie, dass das Sägeblatt nach dem Ausschalten des Motors für einige Zeit weiter läuft.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:12 12/4/09 1:57:54 PM

Deutsch

SPEZIFISCHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR KREISSÄGEN

Sicherheitsvorschriften in Bezug auf das Führungsmesser

- **Verwenden Sie ein für den verwendeten Sägeblatttyp geeignetes Führungsmesser.** Das Führungsmesser muss dicker als der Hauptteil des Sägeblatts, aber dünner als die Zahnung des Sägeblatts sein.
- **Verwenden Sie das Führungsmesser gemäß den Anweisungen dieses Handbuchs.** Wenn das Führungsmesser nicht korrekt positioniert oder ausgerichtet ist, können die Rückprallrisiken nicht effizient vermieden werden.
- **Verwenden Sie stets das Führungsmesser, außer wenn Sie einen Eintauchschnitt durchführen.** Das Führungsmesser kann beim Eintauchsägen ein Hindernis darstellen und Ursache für einen Rückprall sein. Setzen Sie das Führungsmesser nach Abschluss des Eintauchschnitts wieder ein.
- **Das Führungsmesser ist korrekt positioniert, wenn es mit dem Werkstück in Kontakt ist.** Das Führungsmesser ermöglicht es nicht, bei kurzen Schnitten einen Rückprall zu vermeiden.
- **Verwenden Sie Ihre Säge nicht, wenn das Führungsmesser verdreht ist.** Eine leichte Reibung an der unteren Sägeblattabdeckung genügt, um deren Abwärtsbewegung zu behindern.

BESCHREIBUNG

1. Spindelverriegelungsknopf
2. Sägeblattschraube
3. Bedienungsschlüssel
4. Äußere Sägeblattscheibe
5. Unterer Sägeblattschutz
6. Hebel des unteren Sägeblattschutzes
7. Oberer Sägeblattschutz
8. Sägeblatt
9. Innere Sägeblattscheibe
10. Staubabsaugdüse
11. Führungsmesser
12. Sperrknopf für Schnitttiefe
13. Basisplatte
14. Schnitttiefe
15. Schnitttiefenskala
16. Neigungseinstellungsknopf
17. Neigungsskala
18. Ein-/Aus-Schalter
19. Sicherheitsknopf
20. Führungskerbe
21. Lasche für Einstellung der Schnitttiefe
22. Spannungs-LED
23. Ein-/Aus-Schalter der Laserführung
24. Laserführung
25. Ein-/Aus-Schalter der Leuchte
26. Leuchte

PRODUKTDATE

	EWS-1266	EWS-1366
Stromversorgung	230V	110V/230V
Leistungsaufnahme	1.250 W	1.250 W/1.350 W
Leerlaufgeschwindigkeit	4.500 U/min	4.500 U/min
Ausbohrung	16 mm	16 mm
Durchmesser des Sägeblattes	190 mm	190 mm
Schnittleistung		
bei 0°	66 mm	66 mm
bei 45°	38 mm	38 mm
Neigungsskala	0 – 45°	0 – 45°

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die maximal zulässige Systemimpedanz ist:
- Zmax = 0,245 x Zref für das Modell EWS-1266
- Zmax = 0,252 x Zref für die Modelle EWS-1366

Überprüfen Sie bitte im Zweifelsfall bei Ihrem Stromversorgungsunternehmen, ob die Impedanzder von Ihnen verwendeten WS-Steckdosen die obenangegebenen Werte nicht überschreitet.

STANDARDZUBEHÖR

Sägeblatt, parallele Schnittführung, Schlüssel.

ANWENDUNG

Schneiden von Holz.

LÄRMBELASTUNG

Der Lärm (oder Schalldruckpegel) am Arbeitsplatz kann über 85 dB liegen. In diesem Fall sind Schallschutz- und Gehörschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich.

MONTAGE

ZIEHEN SIE STETS DEN NETZSTECKER AB, BEVOR SIE DAS SÄGEBLATT MONTIEREN ODER ENTFERNEN. ACHTEN SIE DARAUF, DASS DIE ZÄHNE DES SÄGEBLATTS IM VORDEREN BEREICH DES GERÄTS NACH OBEN ZEIGEN.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:13 12/4/09 1:57:54 PM

Deutsch

EINSETZEN UND ENTFERNEN DES SÄGEBLATTS (ABBILDUNGEN 2, 3, 4 UND 5).

EINSETZEN

1. Drücken Sie auf den Sperrknopf der Spindel (1), drehen Sie die Sägeblattschraube (2) mit einem Bedienungsschlüssel (3), bis die Spindel blockiert. (Abb. 2)
2. Lösen Sie die Sägeblattschraube, indem Sie den Schlüssel nach links drehen während Sie auf den Spindelsperrknopf drücken. (Abb. 2)
3. Entfernen Sie die Sägeblattschraube und die äußere Sägeblattscheibe (4). (Abb. 2)
4. Heben Sie den unteren Sägeblattschutz (5) mit Hilfe seines Hebels (6) vollständig bis unter den oberen Sägeblattschutz an (7). (Abb. 3)
5. Montieren Sie dann das Sägeblatt (8) an der inneren Sägeblattscheibe (9), die sich an der Antriebsspindel befindet. Montieren Sie anschließend die äußere Sägeblattscheibe und die Sägeblattschraube. (Abb. 3 und 4)
6. Drücken Sie erneut auf den Sperrknopf der Spindel und ziehen Sie die Sägeblattschraube an, indem Sie den Schlüssel nach rechts drehen während Sie auf den Knopf drücken. (Abb. 5)
7. Nachdem das Sägeblatt angezogen ist, geben Sie den Spindelsperrknopf frei.

ENTFERNEN

1. Drücken Sie auf den Sperrknopf der Spindel, drehen Sie die Sägeblattschraube mit dem Bedienungsschlüssel, bis die Spindel blockiert.
2. Lösen Sie die Sägeblattschraube, indem Sie den Schlüssel nach links drehen während Sie auf den Spindelsperrknopf drücken.
3. Entfernen Sie die Sägeblattschraube und die äußere Sägeblattscheibe.
4. Heben Sie den unteren Sägeblattschutz vollständig bis unter den oberen Sägeblattschutz an und entfernen Sie das Sägeblatt.

EINSTELLUNG DES FÜHRUNGSMESSERS (ABB. 6)

WARNUNG
Verwenden Sie keine Sägeblätter, die breiter sind oder eine kleinere Zahnung haben, als die Breite des Führungsmessers.

1. Vergewissern Sie sich, dass das Führungsmesser folgendermaßen eingestellt ist (Abb. 6):
   A. Die Distanz zwischen dem Führungsmesser (11) und der Sägeblattzahnung muss unter 5 mm liegen.
   B. Die Zahnung darf nicht mehr als 5 mm über den unteren Rand des Führungsmessers hinausgehen.
2. Das Führungsmesser muss immer verwendet werden, außer wenn Sie einen Einstechschnitt in der Mitte des Werkstücks durchführen.

EINSTELLUNG DER SCHNITTTIEFE (ABB. 7A, B, 8, 9)

1. Lösen Sie zur Einstellung der Schnitttiefe den Sperrknopf für die Schnitttiefe (12). (Abb. 7A)
2. Schieben Sie die Basisplatte (13) mit Hilfe der Lasche für Schnitttiefeneinstellung (21) auf die gewünschte Tiefe und ziehen Sie den Knopf fest an. (Abb. 7B)
3. Die Schnitttiefe (14) kann an Hand der Tiefenskala (15) oder durch Messen des Abstands, um den das Sägeblatt über die Basisplatte herausragt, bestimmt werden. (Abb. 8 und 9)

EINSTELLUNG DES SCHNITTWINKELS (ABB. 10A, B)

1. Der Schnittwinkel kann in jeder beliebigen Position zwischen 0° und 45° eingestellt werden. (Abb. 10A)
2. Lösen Sie den Neigungseinstellknopf (16) an der Vorderseite des Geräts und positionieren Sie die Basisplatte mit Hilfe der Neigungsskala im gewünschten Winkel (17). (Abb. 10B)
3. Nach Einstellung des Winkels, müssen Sie den Neigungseinstellungsknopf gut festziehen.

EIN-/AUS-SCHALTER (ABB. 11)

Zum Ein- oder Ausschalten des Geräts drücken Sie auf den Ein-/Aus-Schalter (18). Um ein unbeabsichtigtes Einschalten des Geräts zu vermeiden, funktioniert dieser Schalter nur, wenn der Sicherheitsknopf (19) gedrückt ist. Der Sicherheitsknopf kann mit dem Daumen gedrückt werden, so dass die anderen Finger zum Drücken des Ein-/Aus-Schalters frei bleiben. Es ist nicht erforderlich, den Sicherheitsknopf weiterhin eingedrückt zu halten, nachdem Sie auf den Ein-/Aus-Schalter gedrückt haben.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:14 12/4/09 1:57:55 PM

Deutsch

VERWENDUNG (ABB. 12)

GEFAHR:
BRINGEN SIE IHRE HÄNDE NICHT IN DIE NÄHE DES SCHNITTBEREICHS WÄHREND DAS GERÄT IN BETRIEB IST. HALTEN SIE DAS STROMKABEL VOM SCHNITTBEREICH FERN UND VERLEGEN SIE ES SO, DASS ES WÄHREND DES SÄGENS NICHT IM WERKSTÜCK VERKLEMMT WERDEN KANN.

Drücken und schieben Sie die Säge während der Arbeiten gleichmäßig **(ÜBEN SIE KEINEN ZU GROSSEN DRUCK AUS)**, um einen gleichmäßigen Schnitt zu erzielen. Die Schnittgeschwindigkeit muss dem Werkstück entsprechen. (Schneiden Sie langsam, wenn das Werkstück hart ist.) Prüfen Sie das Sägeblatt häufig und ersetzen oder schärfen Sie es, wenn es stumpf ist, um eine Überlastung des Motors zu vermeiden.

ZUM SÄGEN (ABB. 13 A, B)

Wenn Sie mit senkrecht gehaltenem Sägeblatt arbeiten, verwenden Sie den Punkt "A" der Führungskerbe der Basisplatte (20) und folgen mit Ihrer Säge der Führungslinie, die Sie mit einem Bleistift vorgezeichnet haben. Wenn Sie im Winkel von 45° sägen, verwenden Sie den Punkt "B".

Diese Führungskerbe zeigt den ungefähren Verlauf der Schnittlinie an. Führen Sie einen Testschnitt in ein Holzabfallstück durch, um die tatsächliche Schnittlinie zu ermitteln.

VORSICHT
Wenn Sie eine Parallelführung verwenden, darf diese den Rand des Werkstücks nur leicht berühren. Drücken Sie nicht zu fest.

VERWENDUNG DER LASERFÜHRUNG (NUR MODELL EWS-1366) (ABB. 14)

WARNUNG
Richten Sie Ihren Blick niemals direkt auf den Laserstrahl und schalten Sie den Laser niemals ein, wenn Sie Ihre Säge nicht verwenden. Die Missachtung dieser Vorschrift kann zu schweren Körperverletzungen führen. Die Laserführung wird werkseitig montiert und ausgerichtet.

Hinweis: Führen Sie einen Test in ein Abfallstück durch, um die Ausrichtung des Lasers zu prüfen. Stellen Sie bei Bedarf den Laser ein.

- Zeichnen Sie eine gut sichtbare Führungslinie auf das Werkstück.
- Stellen Sie die Tiefe des Schnittwinkels je nach gewünschtem Schnitt ein.
- Schalten Sie die Laserführung ein.

Hinweis: Lassen Sie das Sägeblatt erst in das Werkstück eindringen, wenn der Motor seine maximale Drehzahl erreicht hat.

- Lassen Sie das Sägeblatt langsam in das Werkstück eindringen.

Hinweis: Achten Sie darauf, dass die Laserführung der auf das Werkstück gezeichneten Laserlinie folgt, sodass Sie einen präzisen Schnitt erzielen.

- Warten Sie nach Abschluss des Schnitts, bis das Sägeblatt vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie die Laserführung ausschalten.

LEUCHTEN (NUR MODELL EWS-1366) (ABB. 15)

Ihre Säge ist mit zwei Leuchten (26) ausgestattet, die das Werkstück in den dunkleren Bereichen beleuchten und Sie dabei unterstützen, der Schnittlinie zu folgen.

EINSTELLUNG DER LASERFÜHRUNG (ABB. 16)

Gehen Sie wie folgt vor, um den Laserwinkel einzustellen:

- Drehen Sie die Schraube nach rechts, um den Laserstrahl nach rechts zu richten.
- Drehen Sie die Schraube nach links, um den Laserstrahl nach links zu richten.

Gehen Sie wie folgt vor, um die Laserposition einzustellen:

- Drehen Sie die andere Schraube nach links, um den Strahl rechts zu verschieben.
- Drehen Sie die andere Schraube nach rechts, um den Strahl nach links zu verschieben.

WARTUNG

Vergewissern Sie sich nach der Verwendung, dass Ihr Gerät in einwandfreiem Zustand ist.
Es empfiehlt sich, Ihr Gerät mindestens einmal pro Jahr zu einem autorisierten Ryobi-Kundendienst zu bringen, um es komplett zu schmieren und zu reinigen.

NEHMEN SIE KEINE EINSTELLUNG VOR, WÄHREND DER MOTOR IN BETRIEB IST.
ACHTEN SIE DARAUF, DAS STROMKABEL STETS ZU ENTFERNEN, BEVOR SIE DIE ZUBEHÖRTEILE ODER DIE VERSCHLEISSTEILE AUSWECHSELN (SÄGEBLATT, ANSATZSTÜCK, GLASPAPIER USW.) UND BEVOR SIE DAS GERÄT SCHMIEREN ODER HANDHABEN.
VERGEWISSERN SIE SICH, DASS DIE GRIFFE SAUBER SIND (FREI VON ÖL UND FETT).

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:15 12/4/09 1:57:55 PM

Deutsch

WARTUNG

WARNUNG
Für eine höhere Sicherheit und Zuverlässigkeit müssen alle Reparaturen von einem autorisierten Ryobi-Kundendienst durchgeführt werden.

SPANNUNGS-LED

Dieses Gerät ist mit einer Spannungs-LED (22) ausgestattet, die aufleuchtet, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird. Diese LED macht Sie darauf aufmerksam, dass das Gerät unter Spannung steht und eingeschaltet wird, sobald Sie auf den Ein-/Aus-Schalter drücken.

UMWELTSCHUTZ

Recyceln Sie die Rohstoffe anstatt sie in den Hausmüll zu geben. Für den Schutz der Umwelt müssen das Gerät, die Zubehörteile und die Verpackungen getrennt entsorgt werden.

SYMBOLE

Die folgenden Symbole können auf Ihrem Gerät oder im vorliegenden Bedienungshandbuch abgebildet sein. Machen Sie sich vor der Verwendung Ihres Geräts mit deren Bedeutung vertraut.

V.....Volt
Hz.....Hertz
~.....Wechselstrom
W.....Watt
U/min.....Leerlaufdrehzahl
min^{-1}.....Anzahl Umdrehungen oder Bewegungen pro Minute

.....maximale Schnittleistung in Holz

.....Schutzisolierung

.....Lesen Sie die Bedienungsanleitung durch

.....Recyceln Sie die Roh-stoffe anstatt sie in den Hausmüll zu geben. Aus Umweltschutzgründen müssen das Gerät, die Zubehörteile und die Verpackungen getrennt entsorgt werden.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:16 12/4/09 1:57:55 PM

Español

CONSIGNAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA LAS SIERRAS CIRCULARES

No utilice discos abrasivos.
Cerciórese de que la cuchilla divisora esté ajustada de forma que la distancia entre dicha cuchilla divisora y los dientes de la hoja sea inferior a 5 mm, y que los dientes no sobrepasen más de 5 mm del borde inferior de la cuchilla divisora.

Instrucciones de seguridad importantes para todos los tipos de sierra

PELIGRO: Mantenga sus manos alejadas de la zona de corte y de la hoja. La mano que no sujeta la empuñadura principal de la máquina debe sostener la empuñadura auxiliar o bien estar apoyada en el cárter del motor. De este modo, sus manos no estarán en la zona de corte, en la trayectoria de la hoja.

Observación: para las sierras circulares equipadas con una hoja de diámetro inferior o igual a 140 mm, no tenga en cuenta la instrucción "ponga la otra mano en la empuñadura auxiliar o en el cárter del motor".

- **No pase las manos por debajo de la pieza trabajada:** el protector de hoja no le protege ya que no recubre la hoja por debajo de la pieza.
- **Ajuste la profundidad de corte en función del grosor de la pieza trabajada.** Los dientes de la hoja no deben sobresalir completamente por debajo de la pieza trabajada durante el corte.
- **No sujete NUNCA la pieza trabajada con la mano o entre las piernas. Fíjela en un soporte estable.** Es fundamental fijar correctamente la pieza trabajada para evitar el riesgo de heridas y no doblar la hoja o perder el control de la máquina.
- **Sujete la máquina por sus partes aisladas y antideslizantes cuando trabaje en una superficie debajo de la cual puedan pasar cables eléctricos o cuando el trabajo que desee realizar puede hacer que el cable de alimentación esté en la trayectoria de la máquina.** Si la máquina se pusiera en contacto con los cables eléctricos en tensión, la corriente pasaría por las partes metálicas y usted podría recibir una descarga eléctrica.
- **Utilice siempre una guía de corte paralela o un listón recto cuando efectúe un corte paralelo.** Obtendrá una mayor precisión de corte y evitará doblar la hoja.
- **Utilice hojas de tamaño y forma adecuados al diámetro interior del árbol.** Unas hojas que no se adaptan al árbol en el que se deben montar no girarán correctamente y provocarán una pérdida de control.
- **No utilice tornillos ni discos de sujeción de las hojas defectuosos o inadaptados.** Los tornillos y los discos de sujeción de las hojas han sido especialmente diseñados para este modelo de sierra, para obtener los mejores resultados y una óptima seguridad.

Instrucciones de seguridad adicionales para todos los tipos de sierra

Causas de los rebotes y prevención:

- El rebote es una reacción repentina que se produce cuando la hoja se atasca, se dobla o si está mal alineada: la sierra se libera repentinamente de la pieza trabajada y retrocede de forma violenta en dirección al usuario.
- Cuando la hoja se atasca en la madera, se para y el motor, que sigue girando, expulsa la sierra en el sentido opuesto al sentido de rotación de la hoja, es decir, hacia al usuario.
- Si la hoja se dobla o está mal alineada, los dientes situados en la parte trasera de la hoja pueden hundirse en la superficie de la madera, expulsando bruscamente la hoja de la pieza trabajada hacia el usuario.

Por lo tanto, el rebote es el resultado de una mala utilización de la máquina y/o de procedimientos o condiciones de corte incorrectas. Puede evitarse cumpliendo con algunas precauciones.

- **Sujete firmemente la sierra con ambas manos y coloque sus brazos de tal modo que puedan controlar un posible rebote. Al trabajar, póngase a un lado de la sierra, no se ponga nunca en la línea de la hoja.** El rebote expulsa repentinamente la sierra hacia atrás, pero este movimiento puede controlarse si el usuario se lo espera y está preparado para ello.
  Observación: para las sierras equipadas con una hoja de diámetro inferior o igual a 140 mm, no tenga en cuenta la expresión "con las dos manos".
- **Si la hoja se atasca o si debe interrumpir el corte por cualquier motivo, suelte el gatillo y mantenga la sierra en la pieza trabajada hasta que la hoja deje de girar completamente. No intente retirar la sierra de la pieza trabajada o tirar de ella hacia atrás mientras la hoja esté girando: podría provocar un rebote.** Si la hoja se atasca, averigüe cuál es la causa y tome las medidas necesarias para que no se repita.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:17 12/4/09 1:57:56 PM

Español

CONSIGNAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS PARA LAS SIERRAS CIRCULARES

- **Antes de volver a poner en marcha la sierra para reanudar un corte, alinee correctamente la hoja con el paso de la sierra y compruebe que los dientes no tocan la pieza trabajada.** Si la hoja queda atascada en la pieza trabajada, puede producirse un rebote al poner en marcha la sierra.
- **No utilice hojas de sierra desafiladas o deterioradas.** Una hoja desafilada o mal montada producirá un corte de sierra fino, lo cual provocará una fricción excesiva de la hoja y, por tanto, mayores riesgos de torsión y rebote.
- **Antes de iniciar un corte, compruebe que los botones de ajuste de la profundidad y de la inclinación están correctamente bloqueados.** Si los ajustes de la posición de la hoja se modifican durante el corte, la hoja puede atascarse y provocar un rebote.
- **Tenga mucho cuidado cuando realice cortes en el centro de la pieza trabajada en paredes u otras superficies ciegas.** La hoja podría chocar contra elementos ocultos, lo que produciría un rebote.

Instrucciones de seguridad relativas al protector de hoja

- **Antes de cada utilización, compruebe que el protector inferior de la hoja recubre correctamente la hoja. No utilice la sierra si el protector inferior de la hoja no se puede accionar libremente y si no se cierra instantáneamente contra la hoja. No fije ni sujete el protector inferior de la hoja en posición abierta.** Si la sierra se cae accidentalmente, el protector de hoja inferior puede doblarse. Levante el protector de hoja inferior con la manecilla y compruebe que puede manipularlo fácilmente y que no toca la hoja ni ninguna otra pieza, independientemente del ángulo y de la profundidad de corte seleccionados.
  Observación: puede aparecer otro término diferente para “palanca”.
- **Compruebe que el resorte del protector inferior de la hoja está en buen estado y funciona correctamente. Si el protector de hoja o el resorte no funcionan correctamente, hágalos reparar o reemplazar antes de volver a utilizar la sierra.** El movimiento del protector de hoja inferior puede resultar frenado por alguna pieza dañada, una acumulación de resina o serrín.
- **El protector de hoja sólo se colocará manualmente para los cortes especiales como los cortes en el centro de la pieza trabajada o los cortes dobles. Levante el protector inferior de la hoja con la manecilla correspondiente. En cuanto la hoja penetra en la pieza, suelte el protector inferior de la hoja.** Para todos los demás tipos de cortes, el protector inferior de la hoja se coloca automáticamente.
  Observación: puede aparecer otro término diferente para “palanca”.
- **Cerciórese de que el protector inferior de la hoja cubra completamente la hoja antes de dejar la sierra en un banco de trabajo o en el suelo.** Si la hoja no está correctamente cubierta, puede girar por inercia y cortar lo que se encuentra en su trayectoria. Tenga presente que la hoja sigue girando durante un tiempo después de parar el motor.

Instrucciones de seguridad relativas a la cuchilla divisora

- **Utilice una cuchilla divisora adecuada al tipo de hoja utilizado.** La cuchilla divisora debe ser más gruesa que el cuerpo de la hoja pero más fina que el dentado de la hoja.
- **Utilice la cuchilla divisora siguiendo las instrucciones de este manual.** Si la cuchilla divisora no está correctamente colocada o alineada, no podrá prevenir eficazmente los rebotes.
- **Utilice siempre la cuchilla divisora, excepto cuando efectúe cortes en el centro de la pieza trabajada.** La cuchilla divisora puede ser un obstáculo al efectuar cortes en el centro de la pieza trabajada, ocasionando un rebote. Coloque nuevamente la cuchilla divisora después de efectuar un corte en el centro de la pieza trabajada.
- **La cuchilla divisora está correctamente colocada cuando está en contacto con la pieza trabajada.** La cuchilla divisora no permite evitar los rebotes cuando realiza cortes cortos.
- **No utilice la sierra si la cuchilla divisora está torcida.** Basta con que roce ligeramente contra el protector inferior de la hoja para estorbar su bajada.

DESCRIPCIÓN

1. Botón de bloqueo del árbol
2. Tornillo de la hoja
3. Llave de servicio
4. Disco de sujeción exterior de la hoja
5. Protector de hoja inferior
6. Palanca del protector inferior de la hoja
7. Protector superior de la hoja
8. Hoja

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:18 12/4/09 1:57:56 PM

Español

DESCRIPCIÓN

9. Disco de sujeción interior de la hoja
10. Boquilla para el polvo
11. Cuchilla divisora
12. Botón de bloqueo de profundidad de corte
13. Base
14. Profundidad de corte
15. Escala de profundidad
16. Botón para regular la inclinación
17. Escala de inclinación
18. Gatillo
19. Botón de seguridad
20. Ranura de guiado
21. Pie de regulación de la profundidad de corte
22. Indicador de presencia de tensión
23. Interruptor de la guía láser
24. Guía láser
25. Interruptor del indicador luminoso
26. Indicador luminoso

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

	EWS-1266	EWS-1366
Alimentación eléctrica	230V	110V/230V
Potencia absorbida	1 250 W	1 250 W/1 350 W
Velocidad sin carga	4 500 r.p.m.	4 500 r.p.m.
Diámetro interior	16 mm	16 mm
Diámetro de la hoja	190 mm	190 mm
Capacidad de corte		
a 0°	66 mm	66 mm
a 45°	38 mm	38 mm
Escala de inclinación	0 – 45°	0 – 45°

CONSIGNAS DE SEGURIDAD

La impedancia máxima admisible del sistema es de:
- Zmax = 0,245 x Zref para el modelo EWS-1266
- Zmax = 0,252 x Zref para los modelos EWS-1366
En caso de duda, consulte con la compañía eléctricade su zona para verificar que la impedancia de lastomas de corriente alterna que usted utiliza nosuperan los valores indicados más arriba.

ACCESORIOS ESTÁNDARES

Hoja, guía paralela, llave de servicio

APLICACIÓN

Corte de madera.

EXPOSICIÓN AL RUIDO

El ruido (o nivel de presión acústica) en el lugar de trabajo puede superar los 85 dB. En este caso, el usuario debe tomar medidas para el aislamiento acústico y la protección de los oídos.

MONTAJE

DESENCHUFE SU HERRAMIENTA ANTES DE INSTALAR O RETIRAR LA HOJA DE LA SIERRA. LOS DIENTES DE LA HOJA DEBEN ESTAR DIRIGIDOS HACIA ARRIBA Y HACIA ADELANTE RESPECTO A LA MÁQUINA.

INSTALAR Y RETIRAR LA HOJA (FIGURAS 2, 3, 4 Y 5)

INSTALAR LA HOJA

1. Mantenga presionado el botón de bloqueo del árbol (1), gire el tornillo de la hoja (2) con la llave de servicio (3) hasta que el árbol se bloquee. (Fig. 2)
2. Afloje el tornillo de la hoja haciendo girar la llave hacia la izquierda y presionando, al mismo tiempo, el botón de bloqueo del árbol. (Fig. 2)
3. Retire el tornillo de la hoja y el disco exterior de sujeción de la hoja (4). (Fig. 2)
4. Levante completamente el protector inferior de la hoja (5) con la palanca correspondiente (6) y deslícelo debajo del protector superior de la hoja (7). (Fig. 3)
5. Instale la hoja (8) contra el disco interior de sujeción de la hoja (9) que se encuentra en el árbol de transmisión. Instale el disco exterior de sujeción de la hoja y el tornillo de la hoja. (Fig. 3 y 4)
6. Pulse nuevamente el botón de bloqueo del árbol y ajuste el tornillo de la hoja haciendo girar la llave hacia la derecha sin dejar de pulsar el botón. (Fig.5)
7. Una vez que haya ajustado el tornillo de la hoja, suelte el botón de bloqueo del árbol.

RETIRAR LA HOJA

1. Mantenga pulsado el botón de bloqueo del árbol y haga girar el tornillo de la hoja con la llave de servicio hasta que el árbol se bloquee.
2. Afloje el tornillo de la hoja haciendo girar la llave hacia la izquierda sin dejar de pulsar el botón de bloqueo.
3. Retire el tornillo de la hoja y el disco exterior de sujeción de la hoja.
4. Levante completamente el protector inferior de la hoja haciéndolo deslizar debajo del protector superior y retire la hoja.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:19 12/4/09 1:57:56 PM

Español

AJUSTE DE LA CUCHILLA DIVISORA (FIG. 6)

¡ADVERTENCIA!
No utilice hojas de sierra cuyo cuerpo sea más grueso o cuyos dientes sean más pequeños que el grosor de la cuchilla divisora.

1. Cerciórese de que la cuchilla divisora esté ajustada de forma que (Fig. 6):
   A. La distancia entre dicha cuchilla (11) y los dientes de la hoja sea inferior a 5 mm;
   B. Los dientes no sobrepasen más de 5 mm del borde inferior de la cuchilla divisora.
2. Siempre debe emplear la cuchilla divisora, excepto cuando realiza un corte penetrante en el centro de la pieza trabajada.

AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DE CORTE (FIG. 7A, B, 8, 9)

1. Para ajustar la profundidad de corte, afloje el botón de bloqueo de la profundidad de corte (12). (Fig. 7A)
2. Haga deslizar la base (13) empleando para ello el pie de regulación de la profundidad de corte (21) hasta obtener la profundidad de corte que desee y vuelva a ajustar firmemente el botón. (Fig. 7B)
3. Se puede establecer la profundidad de corte (14) con la escala de profundidad (15) o bien midiendo la distancia que sobresale de la hoja respecto a la base. (Fig. 8 y 9)

REGULACIÓN DEL ÁNGULO DE CORTE (Fig. 10A, B)

1. El ángulo de corte se puede ajustar en cualquier posición entre 0º y 45º. (Fig. 10A)
2. Afloje el botón de regulación de inclinación (16) que se encuentra en la parte delantera de la herramienta e incline la base empleando la escala de inclinación hasta obtener el ángulo adecuado (17). (Fig. 10B)
3. Después de regular el ángulo, ajuste firmemente el botón de regulación de inclinación.

GATILLO (FIG. 11)

Para poner en marcha o parar la herramienta, pulse o suelte el gatillo (18). Para evitar que la herramienta se ponga en marcha intempestivamente, el gatillo sólo puede activarse cuando se pulsa previamente el botón de seguridad (19). El botón de seguridad puede activarse con el pulgar, lo que permite presionar el gatillo con los otros dedos. Una vez que haya pulsado el gatillo, ya no es necesario seguir pulsando el botón de seguridad.

UTILIZACIÓN (FIG. 12)

¡ATENCIÓN, PELIGRO!
MANTENGA LAS MANOS LEJOS DE LA ZONA DE CORTE CUANDO LA HERRAMIENTA ESTÉ FUNCIONANDO. MANTENGA EL CABLE DE ALIMENTACIÓN LEJOS DE LA ZONA DE CORTE Y COLÓQUELO DE SUERTE QUE NO SE ATASQUE EN LA PIEZA TRABAJADA DURANTE EL CORTE.

Durante el corte, presione y empuje con firmeza y de forma constante la sierra **(NO LA FUERCE)** para lograr un corte uniforme. La velocidad de corte debe adaptarse en función de la pieza trabajada (corte lentamente si es una pieza dura). Controle la hoja a menudo y reemplácela o afílela si pierde filo para no sobrecargar el motor.

PARA CORTAR (FIG. 13 A, B)

Cuando corte con la hoja vertical, utilice el punto “A” de la ranura de guiado de la base (20) y oriente la sierra para cortar siguiendo la línea marcada con lápiz. Cuando corta en un ángulo de 45°, utilice el punto “B”. Esta ranura de guiado indica de forma aproximada la línea de corte. Antes de cortar la pieza, haga una prueba con un recorte de madera para establecer la verdadera línea de corte.

¡ADVERTENCIA!
Cuando utilice una guía paralela, la misma sólo debe tocar ligeramente el borde de la pieza. No la fuerce.

UTILIZACIÓN DE LA GUÍA LÁSER (MODELO EWS-1366 EXCLUSIVAMENTE) (FIG. 14)

ADVERTENCIA
No mire directamente el rayo láser y no encienda el láser cuando no utilice la sierra. El incumplimiento de esta recomendación puede provocar heridas corporales graves. La guía láser se entrega montada y alineada de fábrica.

Observación: haga una prueba en un recorte de madera para comprobar la alineación del láser. Si fuera necesario, ajuste el láser.

- Trace una línea en la pieza trabajada de suerte que sea perfectamente visible y sirva de guía.
- Regule la profundidad y el ángulo de corte en función del corte que desee realizar.
- Encienda la guía láser.

Observación: antes de comenzar a cortar la pieza trabajada espere a que el motor haya alcanzado su velocidad máxima.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:20 12/4/09 1:57:56 PM

Español

UTILIZACIÓN DE LA GUÍA LÁSER (MODELO EWS-1366 EXCLUSIVAMENTE) (FIG. 14)

- Haga penetrar lentamente la hoja en la pieza trabajada.

Observación: para obtener un corte preciso, controle que la guía láser permanezca alineada con la línea de guiado trazada en la pieza trabajada.

- Una vez terminado el corte, espere hasta que la hoja se haya parado completamente para apagar la guía láser.

INDICADORES LUMINOSOS (MODELO EWS-1366 EXCLUSIVAMENTE) (FIG. 15)

La sierra cuenta con dos indicadores luminosos (26) que iluminan la pieza trabajada en las zonas oscuras y le ayudan a seguir la línea de corte.

AJUSTE DE LA GUÍA LÁSER (FIG. 16)

Cumpla las siguientes instrucciones para ajustar el ángulo del láser:

- Gire el tornillo hacia la derecha para dirigir el haz láser hacia la derecha.
- Gire el tornillo hacia la izquierda para dirigir el haz láser hacia la izquierda.

Cumpla las siguientes instrucciones para ajustar la posición del láser:

- Gire el otro tornillo hacia la izquierda para hacer pasar el haz a la derecha.
- Gire el otro tornillo hacia la derecha para hacer pasar el haz a la izquierda.

MANTENIMIENTO

Después de utilizar la máquina, cerciórese de que se encuentre en perfecto estado de marcha.
Le recomendamos que lleve su herramienta al menos una vez por año a un Centro de Servicio Habilitado Ryobi para una lubricación y una limpieza completas.

NO HAGA NINGÚN AJUSTE CUANDO EL MOTOR ESTÉ EN MARCHA.
DESENCHUFE SIEMPRE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN ANTES DE CAMBIAR LOS ACCESORIOS O LAS PIEZAS DE GASTADAS (HOJA, ADAPTADOR, ETC.) Y ANTES DE LUBRICAR O MANIPULAR LA HERRAMIENTA.
COMPRUEBE QUE LAS EMPUÑADURAS ESTÉN LIMPIAS (SIN ACEITE NI GRASA).

¡ADVERTENCIA!
Para más seguridad y fiabilidad, todas las reparaciones deben ser efectuadas por un Centro de Servicio Habilitado Ryobi.

INDICADOR DE PRESENCIA DE TENSIÓN

La herramienta cuenta con un indicador de presencia de tensión (22) que se enciende cuando la herramienta está enchufada. Este indicador sirve para llamar su atención sobre el hecho de que la herramienta está en tensión y se pondrá en marcha en cuanto pulse el gatillo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Recicle las materias primas en lugar de tirarlas a la basura doméstica. Para proteger el medio ambiente, debe separar la herramienta, los accesorios y los embalajes.

SÍMBOLOS

Los siguientes símbolos pueden figurar en la herramienta o en el manual de uso. Conozca su significado antes de utilizar la máquina.

V.....Voltios
Hz.....Hertzios
∼.....Corriente alterna
W.....Vatios
n_o..... Velocidad sin carga
min^{-1}.....Número de revoluciones o movimientos por minuto

.....Máxima capacidad de corte en madera

.....Doble aislamiento

.....Lea atentamente el manual de uso

.....Recicle las materias primas en lugar de tirarlas a la basura doméstica. Para proteger el medio ambiente, debe separar la herramienta, los accesorios y los embalajes.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:21 12/4/09 1:57:57 PM

Italiano

NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE PER LE SEGHE CIRCOLARI

Non utilizzare mai dischi abrasivi.

Assicurarsi che il coltello divisore sia regolato in modo tale che la distanza tra il coltello stesso e la dentatura della lama risulti inferiore a 5 mm e che la dentatura non superi di oltre 5 mm il bordo inferiore del coltello.

Norme di sicurezza importanti per tutti i tipi di seghe

PERICOLO: Tenere sempre le mani lontano dalla zona di taglio e dalla lama. La mano che non tiene l'impugnatura principale dell'apparecchio deve tenere l'impugnatura ausiliaria oppure essere posata sul carter del motore. In questo modo, le mani non rischieranno di trovarsi nella zona di taglio, sulla traiettoria della lama.

Nota: Per le seghe circolari provviste di una lama con diametro inferiore o uguale a 140 mm, non tenere conto della norma «posare l'altra mano sull'impugnatura ausiliaria o sul carter del motore».

- **Non passare le mani sotto il pezzo da lavorare:** in questo punto, il paralama non è in grado di proteggerle, in quanto non ricopre la lama.
- **Regolare la profondità di taglio in funzione dello spessore del pezzo da lavorare.** Al momento del taglio, i denti della lama non devono sporgere interamente sotto il pezzo da lavorare.
- **Non tenere MAI il pezzo da lavorare con la mano o tra le gambe. Fissarlo su un supporto stabile.** Si raccomanda di fissare correttamente il pezzo da lavorare, in modo tale da evitare eventuali rischi di lesioni, e di non piegare la lama per non perdere il controllo dell'apparecchio.
- **Quando si lavora su una superficie che potrebbe nascondere fili elettrici o se il lavoro da eseguire può portare il cavo d'alimentazione a trovarsi sulla traiettoria dell'apparecchio, afferrare quest'ultimo tenendolo soltanto per le parti isolate ed antiscivolo.** Il contatto con fili sotto tensione potrebbe trasmettere corrente alle parti in metallo e provocare scosse elettriche.
- **Nell'effettuare un taglio parallelo, utilizzare sempre una guida di taglio parallela o un listello diritto.** In questo modo, sarà possibile migliorare la precisione di taglio ed evitare di piegare la lama.
- **Utilizzare sempre lame di dimensioni e forma idonee all'alesaggio dell'albero.** Una lama non idonea all'albero sul quale deve essere montata non è in grado di girare correttamente e può causare una perdita del controllo dell'apparecchio.
- **Non utilizzare mai viti né flange di lama difettose o inadeguate.** Le flange e le viti della lama sono state studiate appositamente per questo modello di sega, a garanzia di un livello di sicurezza e prestazioni ottimale.

Norme di sicurezza supplementari per tutti i tipi di seghe

Cause dei contraccolpi e prevenzione:

- Il contraccolpo è una reazione improvvisa, che si verifica quando la lama si incastra, si piega o è erroneamente allineata: in tali condizioni, la sega si disinserisce improvvisamente dal pezzo da lavorare e rimbalza con violenza in direzione dell'operatore.
- Se si incastra nel legno, la lama si blocca e il motore, che invece continua a girare, scaglia la sega nella direzione opposta al senso di rotazione della lama, vale a dire verso l'operatore.
- Se la lama si piega o è erroneamente allineata, i denti situati nella sua parte posteriore rischiano di penetrare nella superficie del legno, facendo uscire bruscamente la lama dal pezzo da lavorare, in direzione dell'operatore.

Il contraccolpo è pertanto il risultato di un utilizzo errato dell'apparecchio e/o di procedimenti o di condizioni di taglio inappropriati. Questa evenienza può essere evitata assicurandosi di adottare alcune misure precauzionali.

- **Tenere saldamente la sega con entrambe le mani e posizionare le braccia in modo tale che possano controllare un eventuale contraccolpo. Durante l'esecuzione del lavoro, collocarsi su un lato della sega: non rimanere mai lungo l'asse della lama.** Il contraccolpo fa sì che la sega venga scagliata improvvisamente all'indietro, ma questo movimento può essere tenuto sotto controllo se l'operatore lo prevede e si prepara all'evenienza.
  Nota: Per le seghe provviste di una lama con diametro inferiore o uguale a 140 mm, non tenere conto dell'espressione «con entrambe le mani».
- **Qualora la lama si incastri o si debba interrompere il taglio per un motivo qualsiasi, rilasciare il grilletto e mantenere la sega nel pezzo da lavorare, sino a quando la lama non cessa completamente di girare. Non tentare mai di rimuovere la sega dal pezzo né di tirarla all'indietro finché la lama è in rotazione: questa manovra potrebbe provocare un contraccolpo.**
  Se la lama si incastra, individuarne la causa e adottare le misure necessarie affinché ciò non si verifichi più.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:22 12/4/09 1:57:57 PM

Italiano

NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE PER LE SEGHE CIRCOLARI

- **Prima di riavviare la sega per riprendere un'operazione di taglio, allineare correttamente la lama rispetto al taglio ed assicurarsi che i denti non tocchino il pezzo da lavorare.** Se la lama è incastrata nel pezzo da lavorare, al momento della messa in funzione della sega può verificarsi un contraccolpo.
- **Non dimenticare di sorreggere i pezzi lunghi, onde evitare che la lama si incastri e limitare pertanto i rischi di contraccolpo.** I pezzi lunghi tendono infatti a flettersi sotto il loro stesso peso. È possibile sistemare appositi supporti su entrambi i lati del pezzo, accanto alla linea di taglio e a livello dell'estremità del pezzo.
- **Non utilizzare lame smussate o danneggiate.** Una lama non affilata o montata erroneamente genera un taglio sottile, che dà luogo ad un attrito eccessivo della lama e pertanto a maggiori rischi di torsione e di contraccolpo.
- **Prima di iniziare un'operazione di taglio, assicurarsi che le manopole di regolazione della profondità e dell'inclinazione siano adeguatamente bloccate.** Se le regolazioni della posizione della lama si modificano durante il taglio, la lama rischia infatti di incastrarsi e può verificarsi un contraccolpo.
- **Prestare particolare attenzione quando si effettuano tagli a tuffo su pareti o altre superfici cieche.** La lama potrebbe urtare elementi nascosti, con conseguente pericolo di contraccolpo.

Norme di sicurezza relative al paralama

- **Prima di ogni utilizzo, verificare che il paralama inferiore copra correttamente la lama. Non utilizzare la sega circolare se il paralama inferiore non può essere azionato liberamente e se non si ripiega istantaneamente sulla lama. Non fissare né bloccare mai il paralama inferiore in posizione aperta.** Se la sega cade accidentalmente, il paralama inferiore potrebbe piegarsi. Sollevare il paralama inferiore servendosi dell'apposita leva ed assicurarsi che possa essere maneggiato senza difficoltà e che non tocchi né la lama né altri componenti, indipendentemente dall'angolo e dalla profondità di taglio prescelti.
  Nota: Può essere utilizzato un termine diverso da «leva».
- **Assicurarsi che la molla del paralama inferiore sia in buono stato e funzioni correttamente. Se il paralama o la molla non funzionano correttamente, farli riparare o sostituire prima di utilizzare la sega.** Il movimento del paralama inferiore può essere frenato da componenti danneggiati, da un deposito di resina o da un accumulo di segatura.
- **Il paralama non deve essere azionato manualmente, se non per i tagli particolari quali i tagli a tuffo o i tagli doppi. Sollevare il paralama inferiore mediante l'apposita leva. Non appena la lama entra nel pezzo da lavorare, rilasciare il paralama inferiore.** Per tutti gli altri tipi di taglio il paralama inferiore si posiziona automaticamente.
  Nota: Può essere utilizzato un termine diverso da «leva».
- **Prima di posare la sega su un banco da lavoro o sul pavimento, assicurarsi sempre che il paralama inferiore copra adeguatamente la lama.** Se la lama non è coperta correttamente, può ruotare per inerzia e tagliare ciò che si trova sulla propria traiettoria. Non dimenticare mai che la lama continua a girare ancora per qualche tempo dopo l'arresto del motore.

Norme di sicurezza relative al coltello divisore

- **Utilizzare un coltello divisore adeguato al tipo di lama impiegato.** Il coltello divisore deve essere più spesso del corpo della lama, ma più sottile della sua dentatura.
- **Utilizzare il coltello divisore seguendo le istruzioni riportate nel presente manuale.** Se il coltello divisore non è posizionato o allineato correttamente, non consente di impedire efficacemente i contraccolpi.
- **Utilizzare sempre il coltello divisore, tranne qualora si effettui un taglio a tuffo.** Durante l'esecuzione di un taglio a tuffo, il coltello divisore può rappresentare un ostacolo e dare origine ad un contraccolpo. Una volta terminato il taglio a tuffo, riposizionare il coltello divisore.
- **Il coltello divisore risulta posizionato correttamente quando si trova a contatto con il pezzo da lavorare.** Nel caso di tagli brevi, il coltello divisore non consente di evitare i contraccolpi.
- **Non utilizzare la sega se il coltello divisore è piegato.** È sufficiente che il coltello sfreghi leggermente contro il paralama inferiore per ostacolarne la discesa.

DESCRIZIONE

1. Pulsante di bloccaggio dell'albero
2. Vite della lama
3. Chiave di servizio
4. Disco esterno della lama
5. Paralama inferiore
6. Leva del paralama inferiore

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:23 12/4/09 1:57:58 PM

Italiano

DESCRIZIONE

7. Paralama superiore
8. Lama
9. Disco interno della lama
10. Foro per la fuoriuscita della polvere
11. Coltello divisore
12. Pulsante di bloccaggio della profondità di taglio
13. Base
14. Profondità di taglio
15. Scala di profondità
16. Pulsante di regolazione dell'inclinazione
17. Scala di inclinazione
18. Grilletto
19. Pulsante di sicurezza
20. Tacca di guida
21. Staffa di regolazione della profondità di taglio
22. Spia luminosa di presenza tensione
23. Interruttore della guida laser
24. Guida laser
25. Interruttore della spia luminosa
26. Spia luminosa

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

	EWS-1266	EWS-1366
Alimentazione	230V	110V/230V
Potenza assorbita	1.250 W	1.250 W/1.350 W
Velocità a vuoto	4.500 giri/min.	4.500 giri/min.
Alesaggio	16 mm	16 mm
Diametro della lama	190 mm	190 mm
Capacità di taglio		
a 0°	66 mm	66 mm
a 45°	38 mm	38 mm
Scala di inclinazione	0 – 45°	0 – 45°

NORME DI SICUREZZA

L'impedenza massima consentita dal sistema è pari a:
- Zmax = 0,245 x Zref per il modello EWS-1266
- Zmax = 0,252 x Zref per i modelli EWS-1366 In caso di dubbio, rivolgersi al proprio fornitore dielettricità e verificare che l'impedenza delle preseAC utilizzate non superi i valori sopra indicati.

ACCESSORI STANDARD

Lama, guida parallela, chiave di servizio.

APPLICAZIONI

Taglio del legno.

ESPOSIZIONE AL RUMORE

Il rumore (o livello di pressione acustica) sul luogo di lavoro può superare gli 85 dB. In questo caso, l'utente deve prendere le adeguate misure di isolamento acustico e di protezione dell'udito.

MONTAGGIO

PRIMA DI INSTALLARE O SOSTITUIRE LA LAMA, STACCARE SEMPRE IL CAVO D'ALIMENTAZIONE. VERIFICARE CHE I DENTI DELLA LAMA SIANO RIVOLTI VERSO L'ALTO, NELLA PARTE ANTERIORE DELL'APPARECCHIO.

INSTALLAZIONE ED ESTRAZIONE DELLA LAMA (FIGURE 2, 3, 4 E 5)

INSTALLAZIONE

1. Premere il pulsante di bloccaggio dell'albero (1) e ruotare la vite della lama (2) mediante la chiave di servizio (3) fino al bloccaggio dell'albero. (Fig. 2)
2. Allentare la vite della lama ruotando la chiave verso sinistra e premendo contemporaneamente il pulsante di bloccaggio dell'albero. (Fig. 2)
3. Togliere il bullone della vite esagonale e il disco esterno della lama (4). (Fig. 2)
4. Sollevare completamente il paralama inferiore (5) mediante l'apposita leva posta sotto il paralama superiore (7). (Fig.3)
5. Installare la lama (8) contro il disco interno della lama (9) posto sull'albero di trasmissione. Quindi installare il disco esterno della lama e la vite della lama. (Fig. 3 e 4)
6. Premere nuovamente il pulsante di bloccaggio dell'albero e serrare la vite della lama ruotando la chiave verso destra tenendo premuto il pulsante. (Fig.5)
7. Dopo aver serrato la vite, rilasciare il pulsante di bloccaggio dell'albero.

ESTRAZIONE

1. Premere il pulsante di bloccaggio dell'albero e ruotare la vite della lama mediante la chiave di servizio fino al bloccaggio dell'albero.
2. Allentare la vite della lama ruotando la chiave verso sinistra tenendo premuto contemporaneamente il pulsante di bloccaggio dell'albero.
3. Togliere la vite della lama ed il disco esterno della lama.
4. Sollevare completamente il paralama inferiore, sotto il paralama superiore, ed estrarre la lama.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:24 12/4/09 1:57:58 PM

Italiano

REGOLAZIONE DEL COLTELLO DIVISORE (FIG. 6)

AVVERTENZA!
Non utilizzare lame di sega il cui corpo sia più spesso o la cui dentatura sia più piccola rispetto allo spessore del coltello divisore.

1. Accertarsi che il coltello divisore sia collocato in modo tale che (Fig. 6):
   A. la distanza tra il coltello divisore (11) e la dentatura della lama siano inferiori a 5 mm.
   B. la dentatura non superi di più di 5 mm il bordo inferiore del coltello divisore.
2. Utilizzare sempre il coltello divisore, ad eccezione del caso in cui si effettui un taglio in profondità al centro del pezzo da lavorare.

REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ DI TAGLIO (FIG. 7A, 7B, 8, 9)

1. Per regolare la profondità di taglio, allentare il pulsante di bloccaggio della profondità di taglio (12). (Fig. 7A)
2. Utilizzando la staffa di regolazione della profondità di taglio (21), fare scorrere la base (13) alla profondità desiderata e richiudere con forza il pulsante. (Fig. 7B)
3. Per determinare la profondità di taglio (14) si può utilizzare la scala di profondità (15) o misurare quanto la lama fuoriesce dalla base. (Fig. 8 e 9)

REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DI TAGLIO (FIG. 10A, 10B)

1. L'angolo di taglio può essere regolato su una qualsiasi posizione da 0º a 45º. (Fig. 10A)
2. Allentare il pulsante di regolazione dell'inclinazione (16), posto nella parte anteriore dell'apparecchio e, mediante la scala d'inclinazione (17), posizionare la base all'angolazione desiderata. (Fig. 10B)
3. Dopo aver regolato l'angolazione, richiudere il pulsante di regolazione dell'inclinazione.

GRILLETTO (FIG. 11)

Per avviare o arrestare l'apparecchio, premere o rilasciare il grilletto (18). Onde evitare avvii involontari dell'apparecchio, il grilletto funziona solo quando il pulsante di sicurezza (19) è premuto. Il pulsante di sicurezza può essere premuto con il pollice, in questo modo è possibile premere il grilletto con le altre dita. Dopo aver premuto il grilletto, non è necessario tenere premuto il pulsante di sicurezza.

UTILIZZAZIONE (FIG. 12)

PERICOLO!
QUANDO L'APPARECCHIO È IN FUNZIONE, TENERE SEMPRE LE MANI LONTANO DALLA ZONA DI TAGLIO. TENERE IL CAVO D'ALIMENTAZIONE LONTANO DALLA ZONA DI TAGLIO E COLLOCARLO IN MODO TALE CHE, DURANTE LE OPERAZIONI DI TAGLIO, NON RIMANGA IMPIGLIATO NEL PEZZO DA LAVORARE.

Per ottenere un taglio uniforme, durante le fasi di taglio premere e spingere la sega in modo fermo e regolare **(NON PREMERE CON FORZA)**. Adottare una velocità di taglio conforme al pezzo da lavorare. (Se il pezzo da lavorare è duro, tagliare lentamente). Verificare frequentemente la lama e, nel caso sia smussata, sostituirla o affilarla onde evitare che il motore si surriscaldi.

TAGLIARE (FIG. 13 A, B)

Quando si taglia con la lama verticale, utilizzare il punto " A " della tacca di guida sulla base (20) e seguire con la sega la linea di guida tracciata con la matita. Quando si effettua un taglio a 45°, utilizzare il punto " B ". La tacca di guida indica all'incirca la linea di taglio. Per determinare la linea di guida reale, effettuare un taglio di prova in un pezzo di legno scarto.

ATTENZIONE!
Quando si utilizza una guida parallela, fare attenzione che tocchi solo leggermente il bordo del pezzo da tagliare. Non premere con forza.

UTILIZZO DELLA GUIDA LASER (SOLO MODELLO EWS-1366) (FIG. 14)

AVVERTENZA
Non guardare mai direttamente il raggio laser e non mettere mai in funzione il laser quando non si utilizza la sega. La mancata osservanza di questa norma potrebbe comportare gravi lesioni fisiche. La guida laser viene fornita montata ed allineata in fabbrica.

Nota: Fare una prova su un pezzo di scarto per verificare l'allineamento del laser. All'occorrenza, regolare il laser.

- Tracciare in modo ben visibile la linea di guida sul pezzo da lavorare.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:25 12/4/09 1:57:58 PM

Italiano

UTILIZZO DELLA GUIDA LASER (SOLO MODELLO EWS-1366) (FIG. 14)

- Regolare la profondità e l'angolo di taglio in funzione del taglio che si desidera effettuare.
- Accendere la guida laser.

Nota: Non fare penetrare la lama nel pezzo da lavorare sino a quando la sega non avrà raggiunto la velocità massima.

- Fare penetrare lentamente la lama nel pezzo da lavorare.

Nota: Assicurarsi che la guida laser segua correttamente la linea di guida tracciata sul pezzo da lavorare, in modo tale da ottenere un taglio preciso.

- Al termine del taglio, attendere che la lama cessi completamente di girare prima di spegnere la guida laser.

SPIE LUMINOSE (SOLO MODELLO EWS-1366) (FIG. 15)

Questa sega è dotata di due spie luminose (26), che illuminano il pezzo da lavorare nelle zone buie ed aiutano a seguire la linea di taglio.

REGOLAZIONE DELLA GUIDA LASER (FIG. 16)

Per regolare l'angolo del laser, attenersi alle seguenti istruzioni:

- Ruotare la vite verso destra per orientare verso destra il raggio laser.
- Ruotare la vite verso sinistra per orientare verso sinistra il raggio laser.

Per regolare la posizione del laser, attenersi alle seguenti istruzioni:

- Ruotare l'altra vite verso sinistra per fare passare il raggio a destra.
- Ruotare l'altra vite verso destra per fare passare il raggio a sinistra.

MANUTENZIONE

Dopo ogni utilizzazione, verificare sempre lo stato dell'apparecchio.
Si consiglia di portare l'apparecchio almeno una volta all'anno presso un Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi per una completa lubrificazione e pulitura.

NON EFFETTUARE ALCUN TIPO DI REGOLAZIONE QUANDO L'APPARECCHIO È IN FUNZIONE.

STACCARE SEMPRE IL CAVO D'ALIMENTAZIONE PRIMA DI PROCEDERE AL CAMBIO DEGLI ACCESSORI, DEI PEZZI USURATI (LAMA, TUBO, CARTA DI VETRO, ECC.) O PRIMA DI LUBRIFICARE O MANEGGIARE L'APPARECCHIO.

ACCERTARSI CHE LE IMPUGNATURE SIANO ACCURATAMENTE PULITE (CHE NON VI SIA OLIO O GRASSO).

AVVERTENZA!
Per maggiore sicurezza ed affidabilità, effettuare tutte le riparazioni presso un Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.

SPIA LUMINOSA DI PRESENZA TENSIONE

Questo apparecchio è dotato di una spia luminosa di presenza tensione (22), che si illumina quando l'apparecchio è collegato all'alimentazione elettrica. Questa spia attira l'attenzione dell'utilizzatore sul fatto che l'apparecchio è sotto tensione e che si mette in funzione non appena ne viene premuto l'interruttore.

TUTELA DELL'AMBIENTE

Riciclare le materie prime anziché gettarle tra i rifiuti domestici. Per tutelare l'ambiente, l'apparecchio, gli accessori e gli imballaggi devono essere smaltiti separatamente.

SIMBOLI

I simboli seguenti possono apparire sull'apparecchio oppure all'interno del presente manuale d'uso. Prima di utilizzare l'apparecchio, assicurarsi di conoscerne il significato.

V.....Volt
Hz..... Hertz
~.....Corrente alternata
W.....Watt
n_o.....Velocità a vuoto
min^{-1}.....Numero di giri o di movimenti al minuto

.....Capacità massima di taglio nel legno

.....Doppio isolamento

.....Leggere il manuale d'uso

.....Riciclare le materie prime anziché gettarle tra i rifiuti domestici. Per tutelare l'ambiente, l'apparecchio, gli accessori e gli imballaggi devono essere smaltiti separatamente.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:26 12/4/09 1:57:59 PM

Nederlands

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR CIRKELZAGEN

Monteer nooit een slijpschijf op dit apparaat.
Zorg dat het spouwmes zo is afgesteld dat de afstand tussen het spouwmes en de tanden van het zaagblad kleiner is dan 5 mm en dat de zaagtanden niet meer dan 5 mm onder de onderkant van het spouwmes uitsteken.

Belangrijke veiligheidsvoorschriften voor alle typen zagen

GEVAAR: Houd uw handen uit de buurt van de zaagzone en van het zaagblad. De hand waarmee u niet de hoofdhandgreep vasthoudt moet de hulphandgreep vasthouden of op de motorombouw rusten. Op die manier loopt u niet het gevaar dat uw handen in zaagzone in het zaagblad komen.

Opmerking: bij cirkelzagen met een zaagblad waarvan de diameter 140 mm of kleiner is, dient u geen rekening te houden met het opschrift «plaats uw ander hand op de hulphandgreep of op de motorombouw».

- **Ga niet met uw handen langs de onderkant van het werkstuk:** hier bestaat groot gevaar omdat de beschermkap hier niet het zaagblad bedekt.
- **Stel de zaagdiepte af al naar gelang de dikte van het werkstuk.** De tanden van het zaagblad mogen niet helemaal onder het werkstuk uitkomen tijdens het zagen.
- **Houd het werkstuk NOOIT met uw hand of tussen uw benen vast. Maak het werkstuk vast op een stabiele ondergrond.** Het is uiterst belangrijk om het werkstuk goed vast te maken om lichamelijk letsel te voorkomen en om het zaagblad niet te verbuigen waardoor u de macht over het apparaat zou kunnen verliezen.
- **Pak het apparaat alleen aan geïsoleerde en slipvrije delen vast als u zaagt in een oppervlak waarin zich eventueel elektrische leidingen bevinden of als bij het uitvoeren van de werkzaamheden het netsnoer in de buurt van het apparaat zou kunnen komen.** Door aanraking met onder stroom staande draden kunnen de metalen delen stroom gaan voeren en een elektrische schok veroorzaken.
- **Gebruik altijd een parallelgeleider of een rechte lat bij het schulpen.** Zo werkt u veel nauwkeuriger en voorkomt u dat het zaagblad wordt verbogen.
- **Gebruik altijd zaagbladen waarvan de grootte en de vorm geschikt zijn voor de dikte van de as.** Zaagbladen die niet geschikt zijn voor de as waarop ze moeten worden gemonteerd zullen niet op de juiste manier ronddraaien en kunnen u de macht over het apparaat doen verliezen.
- **Gebruik nooit schroeven of flenzen afkomstig van defecte of verkeerde zaagbladen.** De flenzen en de zaagbladschroeven zijn speciaal bedoeld voor uw type zaagmachine en verschaffen optimale zekerheid en prestaties.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor alle typen zagen

De oorzaken van terugslagen en het voorkomen ervan:

- Een terugslag is een plotselinge reactie die optreedt wanneer het zaagblad zich vastklemt of verbuigt of als het blad verkeerd is uitgelijnd: de zaagmachine komt plotseling los uit het werkstuk en slaat met geweld terug in de richting van de gebruiker.
- Wanneer het zaagblad zich in het hout vastklemt, komt het blad plotseling tot stilstand en de motor, die door blijft draaien, werpt de zaagmachine in de tegenovergestelde richting van de draairichting van het zaagblad, dat wil zeggen naar de gebruiker toe.
- Als het zaagblad verbogen raakt of verkeerd is uitgelijnd, bestaat het gevaar dat de tanden die zich aan de andere kant van het zaagblad bevinden, zich in het houtoppervlak drukken, wat het zaagblad plotseling uit het werkstuk doen springen in de richting van de gebruiker.

Een terugslag is dus het gevolg van een verkeerd gebruik van het apparaat en/of van onjuiste zaagprocedures of -omstandigheden. Een terugslag kan vermeden worden door een aantal regels in acht te nemen.

- **Pak de zaagmachine stevig met twee handen vast en houd uw armen zo dat ze een eventuele terugslag kunnen opvangen. Ga altijd aan één kant van het zaagblad staat als u met de zaagmachine werkt, nooit in het verlengde van het zaagblad.** Een terugslag werpt de zaagmachine plotseling naar achteren, maar deze beweging kan worden opgevangen als de gebruiker daarop bedacht is en zich daarop voorbereidt.
  Opmerking: bij cirkelzagen met een zaagblad waarvan de diameter 140 mm of kleiner is, dient u geen rekening te houden met de termen «met uw twee handen».

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:27 12/4/09 1:57:59 PM

Nederlands

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR CIRKELZAGEN

- **Wanneer de zaag vastloopt of als u het zagen om de één of andere reden wilt onderbreken, laat u de drukschakelaar los en houd u de zaagmachine net zolang in het werkstuk tot het blad geheel tot stilstand is gekomen. Probeer nooit om de zaag uit het werkstuk te halen of de zaag naar achteren te trekken zolang het zaagblad nog draait: dit kan namelijk een terugslag tot gevolg hebben.** Als het zaagblad zich vastklemt, moet u de oorzaak daarvan opzoeken en de nodige maatregelen nemen om te voorkomen dat het nog eens gebeurt.
- **Voordat u de zaag opnieuw aanzet om door te gaan met zagen, dient u het zaagblad goed uit te lijnen met de zaagsnede en te zorgen de tanden niet in aanraking zijn met het werkstuk.** Als het zaagblad vastgeklemd zit in het werkstuk, bestaat het gevaar dat er een terugslag optreedt zodra u de zaagmachine aanzet.
- **Ondersteun lange werkstukken om te voorkomen dat het zaagblad vast komt te zitten en om op die manier het gevaar van terugslag te vermijden.** Lange werkstukken hebben de neiging om onder hun eigen gewicht door te buigen. U kunt aan de twee kanten van het werkstuk voor ondersteuning zorgen, dicht bij de zaaglijn en aan het uiteinde van het werkstuk.
- **Gebruik geen botte of beschadigde zaagbladen.** Botte of verkeerd gemonteerde zaagbladen veroorzaken een dunne snede die een buitengewone wrijving van het zaagblad met zich meebrengt en dus een groter gevaar oplevert voor verbuigen en terugslag.
- **Controleer of de instelknoppen voor zaagdiepte en afschuinhoek goed geblokkeerd zijn voordat u begint met zagen.** Als de afstellingen van het zaagblad zich tijdens het zagen veranderen, bestaat de kans dat het zaagblad zich vastklemt en dat er een terugslag optreedt.
- **Wees bijzonder voorzichtig wanneer u zaagsneden uitvoert door het zaagblad te laten indalen in muren of andere verdekte oppervlakken.** Het zaagblad zou in aanraking kunnen komen met verborgen elementen met kans op een terugslag.

Veiligheidsvoorschriften voor de zaagbladbeschermkap

- **Controleer steeds of de onderste zaagbladbeschermkap wel goed het zaagblad bedekt voordat u het apparaat gebruikt.**

  Gebruik de zaagmachine niet als de onderste zaagbladbeschermkap niet vrij kan worden bewogen en als het niet onmiddellijk over het zaagblad terugklapt. Blokkeer of bevestig de onderste zaagbladbeschermkap nooit in de geopende stand. Als de zaagmachine per ongeluk valt, zou de onderste zaagbladbeschermkap verbogen kunnen worden. Zet de onderste zaagbladbeschermkap met behulp van de knop omhoog en controleer of de kap zonder moeite kan worden bewogen en nooit met het zaagblad of enig ander onderdeel in aanraking komt, ongeacht de zaaghoek of de zaagdiepte.

  Opmerking: een andere term dan «hendel» kan worden gebruikt.
- **Controleer of de veer van onderste zaagbladbeschermkap in goede staat verkeert en naar behoren werkt. Als de zaagbladbeschermkap of de veer niet goed werken, dient u deze te laten repareren of te vervangen voordat u de zaagmachine gaat gebruiken.** De vrije beweging van de onderste zaagbladbeschermkap kan worden gehinderd door beschadigde onderdelen, afgezette hars of opgehoopt zaagsel.
- **De beschermkap mag alleen voor bijzondere zaagsneden handmatig worden bediend, zoals bij het laten indalen van het zaagblad of bij schuinverstekzagen. Zet de onderste beschermkap omhoog aan de knop. Daarna dient u de onderste zaagbladbeschermkap meteen los te laten zodra het zaagblad in het werkstuk dringt.** Voor alle andere typen zaagsneden regelt de onderste zaagbladbeschermkap zich zelf automatisch.

  Opmerking: een andere term dan «hendel» kan worden gebruikt.
- **Controleer of de onderste zaagbladbeschermkap wel goed over het zaagblad zit voordat u de zaagmachine op een werkbank of op de grond neerzet.** Als het zaagblad niet goed is afgedekt, kan het door inertie nog draaien en dat wat zich in zijn baan bevindt doorzagen. Wees erop bedacht dat het zaagblad nog enige tijd blijft doordraaien nadat u de motor hebt uitgezet.

Veiligheidsvoorschriften voor het spouwmes

- **Gebruik een spouwmes dat geschikt is voor het gebruikte zaagblad.** Het spouwmes moet dikker zijn dan de dikte van het zaagblad maar dunner dan de vertanding van het zaagblad.
- **Gebruik het spouwmes volgens de aanwijzingen van deze handleiding.** Als het spouwmes niet goed geplaatst of uitgelijnd is, kunnen terugslagen niet op doelmatige wijze worden voorkomen.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:28 12/4/09 1:57:59 PM

Nederlands

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR CIRKELZAGEN

- **Gebruik altijd het spouwmes, behalve wanneer u de zaag als steekzaag gebruikt.** Het spouwmes kan een obstakel zijn als u de zaag langzaam wilt laten indalen en de oorzaak zijn van een terugslag. Monteer het spouwmes terug op zijn plaats nadat u de zaag als steekzaag hebt gebruikt.
- **Het spouwmes is goed geplaatst als het in aanraking komt met het werkstuk.** Het spouwmes kan geen terugslagen voorkomen bij korte zaagsneden.
- **Gebruik de zaagmachine niet als het spouwmes verbogen is.** Zelfs als het zaagblad maar licht tegen de onderste beschermkap aanloopt zou dit het automatisch omlaag klappen van de kap kunnen verhinderen.

OVERZICHT

1. Asvergrendeling
2. Zaagbladschroef
3. Platte sleutel
4. Buitenflens van het zaagblad
5. Onderste beschermkap
6. Hendel van de onderste beschermkap
7. Bovenste beschermkap
8. Zaagblad
9. Binnenflens van het zaagblad
10. Stofafzuigmondstuk
11. Spouwmes
12. Blokkeerknop van de zaagdiepteafstelling
13. Voetplaat
14. Zaagdiepte
15. Schaalverdeling
16. Instelknop voor de afschuinhoek
17. Afschuinschaalverdeling
18. Schakelaar
19. Ontgrendelknop
20. Geleider-inkeping
21. Instelbeugel van de zaagdiepte
22. Spanningsverklikker
23. Schakelaar van de lasergeleider
24. Lasergeleider
25. Schakelaar van het lampje
26. Lampje

PRODUCTGEGEVENSDOORSNEDE VAN HET ZAAGBLAD

	EWS-1266	EWS-1366
Voeding	230V	110V/230V
Opgenomen vermogen	1.250 W	1.250 W/1.350 W
Toerental bij nullast	4.500 t.p.m.	4.500 t.p.m.
Asgat 16 mm	16 mm	
Diameter van het zaagblad	190 mm	190 mm
Zaagcapaciteit		
bij 0°	66 mm	66 mm
bij 45°	38 mm	38 mm
Afschuinschaal	0 – 45°	0 – 45°

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

De toelaatbare maximumimpedantie van het systeemis als volgt:
- Zmax = 0,245 x Zref voor het model EWS-1266
- Zmax = 0,252 x Zref voor de modellen EWS-1366

Neem bij twijfel contact op met het plaatselijkeelektriciteitsbedrijf om na te gaan of de impedantievan het stroomnet de bovengenoemde waarden nietoverschrijdt.

STANDAARD ACCESSOIRES

Zaagblad, zijgeleider, speciale sleutel.

TOEPASSING

Zagen van hout.

GELUIDSDRUK

Het niveau van de geluidsdruk op de werkplek kan de 85 dB overschrijden. In dat geval moet de gebruiker de nodige voorzieningen treffen op het gebied van geluidsisolatie en gehoorbescherming.

MONTAGE

TREK DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT VOORDAT U HET ZAAGBLAD GAAT INZETTEN OF VERWIJDEREN. ZORG ERVOOR DAT DE TANDEN VAN HET ZAAGBLAD NAAR BOVEN WIJZEN AAN DE VOORKANT VAN DE MACHINE.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:29 12/4/09 1:58:00 PM

Nederlands

HET ZAAGBLAD INZETTEN EN VERWIJDEREN (AFB. 2, 3, 4 EN 5)

INZETTEN

1. Druk op de asvergrendeling (1) en verdraai de zaagbladschroef (2) met behulp van de bijgeleverde moersleutel (3) zover totdat de as zich blokkeert. (afb. 2)
2. Draai nu de zaagbladschoef linksom helemaal los, terwijl u de asvergrendeling steeds ingedrukt houdt. (afb. 2)
3. Verwijder de zaagbladschroef en de buitenflens (4). (afb. 2)
4. Klap de onderste beschermkap (5) helemaal omhoog met behulp van de bijbehorende hendel (6) onder de bovenste beschermkap (7). (afb. 3)
5. Plaats vervolgens het zaagblad (8) tegen de binnenflens (9) op de zaagas. Monteer daarna de buitenflens en de schroef op de zaagas. (afb. 3 en 4)
6. Druk opnieuw de asvergrendeling in, draai de zaagbladschroef vast door rechtsom draaien met de sleutel en houd daarbij de vergrendeling ingedrukt. (afb. 5)
7. Nadat u de zaagbladschroef hebt vastgezet, kunt u de asvergrendeling loslaten.

VERWIJDEREN

1. Druk op de asvergrendeling en verdraai de zaagbladschroef met behulp van de bijgeleverde moersleutel zover totdat de as zich blokkeert.
2. Draai nu de zaagbladschoef linksom helemaal los, terwijl u de asvergrendeling steeds ingedrukt houdt.
3. Verwijder de zaagbladschroef en de buitenflens.
4. Klap de onderste beschermkap helemaal omhoog onder de bovenste beschermkap en verwijder vervolgens het zaagblad.

HET SPOUWMES INSTELLEN (AFB. 6)

WAARSCHUWING!
Gebruik geen zaagbladen die dikker zijn of waarvan de tanden smaller zijn dan de dikte van het spouwmes.

1. Controleer of het spouwmes zo is ingesteld dat (afb. 6):
   A. afstand tussen het spouwmes en de tanden van het zaagblad kleiner is dan 5 mm,
   B. de zaagtanden niet meer dan 5 mm voorbij de onderkant van het spouwmes uitsteken.
2. Het spouwmes moet altijd gebruikt worden, behalve als u de zaag wilt laten indalen midden in een werkstuk.

DE ZAAGDIEPTE INSTELLEN (AFB. 7A, 7B, 8 EN 9)

1. Draai de blokkeerknop van de zaagdiepte-afstelling (12) eerst los om de zaagdiepte te kunnen instellen. (afb. 7A)
2. Verschuif de voetplaat (13) met behulp van de instelbeugel (21) tot de gewenste zaagdiepte en draai daarna de blokkeerknop stevig aan. (afb. 7B)
3. De zaagdiepte (14) kan worden bepaald door aflezing op de diepteschaalverdeling (15) of door op te meten hoeveel de het zaagblad onder de voetplaat uitsteekt. (afb. 8 en 9)

DE ZAAGHOEK INSTELLEN (AFB. 10A EN 10B)

1. De zaaghoek kan op elke gewenste hoek tussen 0° en 45° worden ingesteld. (afb. 10A)
2. Zet de instelknop voor de afschuinhoek (16) voorop de machine los et plaats de voetplaat onder de gewenste afschuinhoek met behulp van de afschuinschaalverdeling (17). (afb. 10B)
3. Zet de instelknop voor de afschuinhoek weer stevig vast nadat u de juiste hoek hebt ingesteld.

SCHAKELAAR (AFB. 11)

Door indrukken of loslaten van de schakelaar (18) kunt u deze machine aan- of uitzetten. Om te voorkomen dat de machine ongewild in werking treedt, werkt de schakelaar alleen als de ontgrendelknop (19) is ingedrukt. De ontgrendelknop kan worden ingedrukt met de duim: de schakelaar kan daarom worden bediend met de andere vingers. U kunt ontgrendelknop loslaten als u eenmaal de schakelaar hebt ingedrukt.

GEBRUIK (AFB. 12)

GEVAAR!
HOUD UW HANDEN UIT DE BUURT VAN DE ZAAGZONE ALS DE ZAAG AANSTAAT. HOUD HET NETSNOER UIT DE BUURT VAN DE ZAAGZONE EN LEG HET ZO DAT HET NIET KAN WORDEN MEEGETROKKEN DOOR HET WERKSTUK TIJDENS HET ZAGEN.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:30 12/4/09 1:58:00 PM

Nederlands

GEBRUIK (AFB. 12)

Druk tijdens het zagen steeds stevig en gelijkmatig op de zaag **(NIET FORCEREN)** om een regelmatige zaagsnede te verkrijgen. De snijsnelheid moet zijn aangepast aan het te zagen materiaal. (Langzaam doorvoeren als het hard materiaal is). Controleer regelmatig de goede staat van het zaagblad en maak het zaagblad weer scherp als het bot geworden is om overbelasting van de motor te voorkomen.

ZAAGSNEDE (AFB. 13A EN 13B)

Als u met het zaagblad in de verticale stand zaagt, gebruikt u het punt "A" van de geleider-inkeping (20) in de voetplaat en volgt u daarmee de lijn die u met potlood op het werkstuk hebt afgetekend. Als u zaagt onder een hoek van 45°, gebruikt u punt "B". Deze geleider-inkeping geeft bij benadering de toekomstige zaagsnede aan. Neem eerst een proef in een stuk afvalhout om na te gaan waar de werkelijke zaagsnede komt.

LET OP!
Als u met een parallelgeleider werkt, mag u daarmee de rand van het werkstuk slechts licht raken. Niet forceren.

GEBRUIK VAN DE LASERGELEIDER (ALLEEN MODEL EWS-1366) (AFB. 14)

WAARSCHUWING
Kijk niet rechtstreeks in de laserstraal. Zet de laserstraal nooit aan wanneer u de zaagmachine niet gebruikt. Niet-naleving van dit voorschrift kan ernstig lichamelijk letsel veroorzaken. De lasergeleider is fabrieksmatig gemonteerd en afgesteld.

Opmerking: gebruik een stuk afvalhout om de uitlijning van de laser te testen. Stel de laserstraal zonodig beter af.

- Teken het werkstuk af met zeer duidelijke lijnen.
- Stel de zaaghoogte en de zaaghoek in al naar gelang de gewenste zaagsnede.
- Zet de lasergeleider aan.

Opmerking: laat het zaagblad niet in het werkstuk indalen zolang de zaag niet op maximale snelheid is gekomen.

- Laat het zaagblad langzaam in het werkstuk zakken.

Opmerking: zorg dat de lasergeleider de op het werkstuk afgetekende lijn goed volgt om een nauwkeurige zaagsnede te krijgen.

- Wacht aan het einde van een zaagsnede tot het zaagblad geheel tot stilstand is gekomen voordat u de lasergeleider uitschakelt.

LAMPJES (ALLEEN MODEL EWS-1366) (AFB. 15)

De zaagmachine is uitgerust met twee lampjes (26) die het werkstuk op donkere plekken verlichten en u helpen om de zaaglijn goed te kunnen volgen.

LASERGELEIDER INSTELLEN (AFB. 16)

Ga als volgt te werk om de hoek van de laser in te stellen:

- Draai de schroef rechtsom om de laserstraal naar rechts te verdraaien.
- Draai de schroef linksom om de laserstraal naar links te verdraaien.

Ga als volgt te werk om de positie van de laser in te stellen:

- Draai de andere schroef linksom om de straal verder naar rechts te verschuiven.
- Draai de andere schroef rechtsom om de straal verder naar links te verschuiven.

ONDERHOUD

Controleer na elk gebruik of uw machine in goede staat van werking verkeert.
Aanbevolen wordt om uw zaagmachine minstens éénmaal per jaar door een Erkend Ryobi Servicecentrum volledig te laten doorsmeren en schoonmaken.

PROBEER NIET OM EEN AFSTELLING TE WIJZIGEN ALS DE MOTOR DRAAIT.
TREK ALTIJD DE STEKKER UIT HET STOPCONTACT VOORDAT U ACCESSOIRES VERWISSELT OF SLIJTENDE DELEN VERVANGT (ZAAGBLAD, BOOR, SCHUURPAPIER, ENZ.) EN VOORDAT U DE MACHINE GAAT ONDERHOUDEN OF IETS ANDERS AAN DE MACHINE GAAT DOEN.
HOUD DE HANDGREPEN GOED SCHOON EN VRIJ VAN VET EN OLIE.

WAARSCHUWING!
Alle reparaties moeten worden uitgevoerd door een Erkend Ryobi Servicecentrum teneinde de veilige en betrouwbare werking van de machine te garanderen.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:31 12/4/09 1:58:00 PM

Nederlands

SPANNINGSVERKLIKKER

Dit apparaat is voorzien van een spanningsverklikker (22) die gaat branden zodra het apparaat is aangesloten. Dit controlelampje dient om u te waarschuwen dat het apparaat onder spanning staat en dat het apparaat gaat werken zodra u op de schakelaar drukt.

MILIEUBESCHERMING



Zorg dat grondstoffen gerecycleerd worden. Zet daarom een afgedankt elektrisch apparaat niet bij het huishoudelijk afval. Om het milieu te beschermen moeten het apparaat, de accessoires en de verpakking gesorteerd bij een erkend recyclingcentrum worden aangeleverd.

SYMBOLEN

De volgende symbolen kunnen op het apparaat of in deze handleiding zijn afgebeeld. Zorg dat u weet wat ze betekenen voordat u het apparaat gebruikt.

V.....Volt
Hz.....Hertz
∼.....Wisselstroom
W.....Watt
n_o.....Toerental bij nullast
min^{-1}.....Aantal toeren of bewegingen per minuut


.....Maximum snijcapaciteit in hout


.....Dubbele isolatie


.....Lees de gebruiksaanwijzing


..... Zorg dat grondstoffen gerecycleerd worden. Zet daarom een afgedankt elektrisch apparaat niet bij het huishoudelijk afval. Om het milieu te beschermen moeten het apparaat, de accessoires en de verpakking gesorteerd bij een erkend recyclingcentrum worden aangeleverd.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:32 12/4/09 1:58:01 PM

Português

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS ÀS SERRAS CIRCULARES

Nunca utilize um disco abrasivo.

Certifique-se que a lâmina divisória está ajustada de forma que a distância entre a lâmina divisória e os dentes da lâmina seja inferior a 5 mm, e que os dentes não ultrapassam de mais de 5 mm o bordo inferior da lâmina divisória.

Instruções de segurança importantes para todos os tipos de serra

PERIGO: Conserve as mãos afastadas da zona de corte e da lâmina. A mão que não segura a pega principal da ferramenta deve segurar a pega auxiliar ou então ficar sobre a carcaça motor. Desta maneira, as suas mãos não correm o risco de ficar na zona de corte, na trajectória da lâmina.

Nota: Para as serras circulares equipadas com uma lâmina de diâmetro inferior ou igual a 140 mm, não leve em consideração a recomendação «coloque a outra mão sobre a pega auxiliar ou sobre o cárter do motor».

- **Não passe as mãos sob a peça a trabalhar:** neste lugar, o protector da lâmina não pode protegê-lo porque não cobre a lâmina.
- **Ajuste a profundidade de corte em função da espessura da peça a trabalhar.** Os dentes da lâmina não devem ultrapassar completamente debaixo da peça a trabalhar durante o corte.
- **NUNCA segure a peça a trabalhar com a mão ou entre as pernas. Fixe-a num suporte estável.** É primordial que fixe correctamente a peça a trabalhar para evitar qualquer risco de ferimentos e não dobrar a lâmina para não perder o controlo da ferramenta.
- **Segure a ferramenta unicamente pelas partes isoladas e anti-derrapantes quando trabalhar numa superfície que pode esconder fios eléctricos ou quando o trabalho requerido possa pôr o cabo de alimentação na trajectória da ferramenta.** Um contacto com fios sob tensão poderia transmitir a corrente às partes metálicas e provocar choques eléctricos.
- **Utilize sempre uma guia de corte paralelo ou uma ripa direita quando fizer um corte paralelo.** A precisão do corte será melhorada e evitará os riscos de dobragem da lâmina.
- **Utilize sempre lâminas de tamanho e de forma adaptadas ao furo do eixo.** Lâminas não adaptadas ao eixo onde elas devem ser montadas não trabalharão correctamente e provocarão uma perda de controlo da ferramenta.
- **Nunca utilize parafusos nem fixadores de lâmina defeituosos ou não adaptados.** Os fixadores e o parafuso da lâmina foram especialmente concebidos para o seu modelo de serra, para proporcionar uma maior segurança e uma melhor eficácia.

Instruções de segurança suplementares para todos os tipos de serra

Causas dos coices e prevenção:

- O coice é uma reacção súbita que ocorre quando a lâmina fica entalada, torcida ou se estiver mal alinhada: a serra salta subitamente da peça a trabalhar e recua violentamente em direcção do utilizador.
- Quando a lâmina fica entalada na madeira, a lâmina pára e o motor, que continua a trabalhar, projecta a serra no sentido oposto ao sentido de rotação da lâmina, isto é, para o utilizador.
- Se a lâmina se torcer ou se estiver mal alinhada, os dentes situados atrás da lâmina podem enterrar-se na superfície da madeira, o que fará sair bruscamente a lâmina da peça a trabalhar em direcção do utilizador.

O coice é portanto o resultado de uma má utilização da ferramenta e/ou de procedimentos ou de condições de corte incorrectas. Pode ser evitado tendo o cuidado de cumprir certas precauções.

- **Segure firmemente a serra com ambas as mãos e ponha os seus braços de forma que possam resistir a um coice eventual. Fique de um lado da serra quando estiver a trabalhar mas nunca no alinhamento da lâmina.** O coice projecta subitamente a serra para trás mas este movimento pode ser controlado se o utilizador estiver à espera disso e se preparar.
  Nota: Para as serras equipadas com uma lâmina de diâmetro inferior ou igual a 140 mm, não leve em consideração os termos «com ambas as mãos».
- **Se a lâmina ficar entalada ou se tiver que interromper o corte por um motivo qualquer, solte o gatilho e mantenha a serra na peça a trabalhar até que a lâmina deixe completamente de girar. Nunca tente retirar a serra da peça a trabalhar nem puxe a serra para trás enquanto a lâmina estiver em rotação: isto poderia ocasionar um coice.** Se a lâmina ficar entalada, procure a causa disso e tome as medidas necessárias para que isso não volte a acontecer.
- **Antes de voltar a pôr a serra a trabalhar para retomar um corte, alinhe correctamente a lâmina com o traço de serra e verifique se os dentes não tocam na peça a trabalhar.** Se a lâmina ficar entalada na peça a trabalhar, pode ocorrer um coice quando a serra for posta a trabalhar.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:33 12/4/09 1:58:01 PM

Português

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS ÀS SERRAS CIRCULARES

- **Aguente a peças compridas a trabalhar para evitar que a lâmina fique entalada e para que minimize assim os riscos de coices.** As peças a trabalhar compridas têm tendência a abaular devido ao próprio peso. Pode pôr suportes dos dois lados da peça a trabalhar, perto da linha de corte e ao nível da extremidade da peça.
- **Não utilize lâminas embotadas ou danificadas.** As lâminas não afiadas ou mal montadas produzirão um corte de serra fino, o que provoca uma fricção excessiva da lâmina e portanto maiores riscos de torção e de coice.
- **Antes de começar um corte, verifique se os botões de ajuste da profundidade e da inclinação estão correctamente bloqueados.** Se os ajustes da posição da lâmina se modificarem durante o corte, a lâmina pode ficar entalada e ocorrer um coice.
- **Tenha muito cuidado quando fizer cortes de mergulho em paredes ou em outras superfícies não atravessantes.** A lâmina poderia chocar contra elementos ocultos, o que poderia provocar um coice.

Instruções de segurança relativas ao protector da lâmina

- **Antes de cada utilização, verifique se o protector da lâmina inferior cobre correctamente a lâmina. Não utilize a serra se o protector da lâmina inferior não puder ser movido livremente e se não se fechar instantaneamente sobre a lâmina. Não fixe nem nunca prenda o protector da lâmina inferior na posição aberta.** Se a serra cair por descuido, o protector da lâmina inferior poderia ficar dobrado. Levante o protector da lâmina inferior por meio do manípulo e verifique se pode ser manipulado facilmente e se não toca na lâmina nem em nenhuma outra peça, qualquer que seja o ângulo e a profundidade de corte escolhidos.

  Nota: Pode ser utilizado um termo diferente de «alavanca».
- **Verifique se a mola do protector da lâmina inferior está em bom estado e se funciona correctamente. Se o protector da lâmina ou a mola não funcionarem correctamente, mande repará-los ou substituir antes da utilizar a serra.** O movimento do protector da lâmina inferior pode ser travado por peças danificadas, por um depósito de resina ou por uma acumulação de serradura.
- **O protector da lâmina só deve ser instalado manualmente para os cortes especiais como, por exemplo, os cortes de mergulho ou os cortes duplos. Levante o protector da lâmina inferior por meio da alavanca. Em seguida, assim que a lâmina penetrar na peça a trabalhar, solte o protector da lâmina inferior.** Para todos os outros tipos de corte, o protector da lâmina inferior fica automaticamente no seu devido lugar.

  Nota: Pode ser utilizado um termo diferente de «alavanca».
- **Verifique sempre se o protector da lâmina inferior cobre bem a lâmina antes de colocar a serra numa bancada ou no chão.** Se a lâmina não ficar correctamente coberta, ela pode rodar por inércia e cortar tudo o que se encontrar na sua trajectória. Tenha consciência do facto de que a lâmina continua a rodar durante um certo tempo depois da paragem do motor.

Instruções de segurança relativas à lâmina divisória

- **Utilize uma lâmina divisória apropriada ao tipo de lâmina utilizado.** A lâmina divisória deve ser mais espessa que o corpo da lâmina mas mais fina que os dentes da lâmina.
- **Utilize a lâmina divisória segundo as instruções deste manual.** Se a lâmina divisória não ficar posicionada ou alinhada correctamente, não permitirá que ela evite os coices de maneira eficaz.
- **Utilize sempre a lâmina divisória, excepto quando fizer um corte de mergulho.** A lâmina divisória pode constituir um obstáculo durante um corte de mergulho e causar um coice. Reponha a lâmina divisória no seu devido lugar depois de ter terminado um corte de mergulho.
- **A lâmina divisória está correctamente colocada quando estiver em contacto com a peça a trabalhar.** A lâmina divisória não permite evitar os coices durante cortes curtos.
- **Não utilize a serra se a lâmina divisória estiver dobrada.** Basta que roce ligeiramente contra o protector da lâmina inferior para entravar a sua descida.

DESCRIÇÃO

1. Botão de bloqueio do eixo
2. Parafuso da lâmina
3. Chave de serviço
4. Flange da lâmina exterior
5. Protector da lâmina inferior
6. Alavanca do protector da lâmina inferior
7. Protector da lâmina superior

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:34 12/4/09 1:58:01 PM

Português

DESCRIÇÃO

8. Lâmina
9. Flange da lâmina interior
10. Bico de poeira
11. Lâmina divisória
12. Botão de bloqueio de profundidade de corte
13. Base
14. Profundidade de corte
15. Escala de profundidade
16. Botão de ajuste da inclinação
17. Escala de inclinação
18. Gatilho
19. Botão de segurança
20. Entalhe de guia
21. Patilha de ajuste de profundidade de corte
22. Luz avisadora de presença de tensão
23. Interruptor da guia laser
24. Guia laser
25. Interruptor da luz avisadora
26. Luzes avisadoras

CARACTERÍSTICAS PRODUTO

	EWS-1266	EWS-1366
Alimentação	230V	110V/230V
Potência absorvida	1.250 W	1.250 W/1.350 W
Velocidade em vazio	4.500 r.p.m.	4.500 r.p.m.
Furo	16 mm	16 mm
Diâmetro da lâmina	190 mm	190 mm
Capacidade de corte		
a 0°	66 mm	66 mm
a 45°	38 mm	38 mm
Escala de inclinação	0 – 45°	0 – 45°

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Aimpedância máxima admissível do sistema é de:
- Zmax = 0,245 x Zref para o modelo EWS-1266
- Zmax = 0,252 x Zref para os modelos EWS-1366
Em caso de dúvida, verifique junto do seu distribuidorde electricidade se a impedância das tomadas ACque utiliza não excede os valores supra indicados.

ACESSÓRIOS STANDARD

Lâmina, guia paralela, chave de serviço.

APLICAÇÃO

Corte de madeira.

EXPOSIÇÃO AO RUÍDO

O ruído (ou nível de pressão acústica) no local de trabalho pode ultrapassar 85 dB. Neste caso, certas medidas de isolamento acústico e de protecção da audição devem ser tomadas pelo utilizador.

MONTAGEM

ANTES DE INSTALAR OU RETIRAR A LÂMINA DA SERRA, DESLIGUE A FERRAMENTA DA CORRENTE. VERIFIQUE SE OS DENTES DA LÂMINA ESTÃO VOLTADOS PARA CIMA À FRENTE DA FERRAMENTA.

INSTALAÇÃO E RETIRADA DA LÂMINA (FIGURAS 2, 3, 4 E 5)

INSTALAÇÃO

1. Carregando no botão de bloqueio do eixo (1), rode o parafuso da lâmina (2) com a chave de serviço (3) até bloquear o eixo. (Fig. 2)
2. Desaperte o parafuso da lâmina rodando a chave para a esquerda enquanto carrega no botão de bloqueio do eixo. (Fig. 2)
3. Retire o parafuso da lâmina e o flange exterior da lâmina (4). (Fig. 2)
4. Levante completamente o protector da lâmina inferior (5) por meio da alavanca (6) debaixo do protector da lâmina superior (7). (Fig.3)
5. Instale depois a lâmina (8) contra o flange interior da lâmina (9) situado no eixo de transmissão. Instale em seguida o flange exterior da lâmina e o parafuso da lâmina. (Fig. 3 e 4)
6. Carregue de novo no botão de bloqueio do eixo, aperte o parafuso da lâmina rodando a chave para a direita enquanto apoia no botão. (Fig. 5)
7. Depois de apertar o parafuso da lâmina, solte o botão de bloqueio do eixo.

RETIRADA

1. Carregue no botão de bloqueio do eixo e faça rodar o parafuso da lâmina até que o eixo fique bloqueado.
2. Desaperte o parafuso da lâmina rodando a chave para a esquerda e continuando a carregar no botão de bloqueio.
3. Retire o parafuso da lâmina e o flange exterior da lâmina.
4. Levante completamente o protector da lâmina inferior debaixo do protector da lâmina superior e retire a lâmina.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:35 12/4/09 1:58:02 PM

Português

AJUSTE DA LÂMINA DIVISÓRIA (FIG. 6)

ADVERTÊNCIA!
Não utilize lâminas de serra cujo corpo seja mais espesso ou os dentes mais pequenos que a espessura da lâmina divisória.

1. Certifique-se que a lâmina divisória está ajustada de forma que (Fig. 6):
   A. a distância entre a lâmina divisória (11) e os dentes da lâmina seja inferior a 5 mm.
   B. os dentes não ultrapassem mais de 5 mm o bordo inferior da lâmina divisória.
2. A lâmina divisória deve ser sempre utilizada excepto para efectuar um corte mergulhante no centro da peça a trabalhar.

AJUSTE DA PROFUNDIDADE DE CORTE (FIG. 7A, B, 8, 9)

1. Para ajustar a profundidade de corte, desaperte o botão de bloqueio de profundidade de corte (12). (Fig. 7A)
2. Faça deslizar a base (13) por meio da patilha de ajuste de profundidade de corte (21) até à profundidade desejada e aperte bem firme o botão. (Fig. 7B)
3. A profundidade de corte (14) pode determinar-se por meio da escala de profundidade (15) ou medindo a distância que a lâmina sobressai da base. (Fig. 8 e 9)

AJUSTE DO ÂNGULO DE CORTE (FIG. 10A, B)

1. O ângulo de corte pode ser ajustado em qualquer posição entre 0º e 45º. (Fig. 10A)
2. Desaperte o botão de ajuste da inclinação (16) na frente da ferramenta e posicione a base no ângulo desejado por meio da escala de inclinação (17). (Fig. 10B)
3. Depois de ajustar o ângulo, aperte bem o botão de ajuste da inclinação.

GATILHO (FIG. 11)

Para ligar ou parar esta ferramenta, carregue ou solte o gatilho (18). Para evitar a ligação da ferramenta por descuido, o gatilho só funciona quando o botão de segurança (19) está apertado. O botão de segurança pode ser apertado com o polegar, o que permite carregar no gatilho com os outros dedos. Não é necessário manter o botão de segurança apertado depois de carregar no gatilho.

UTILIZAÇÃO (FIG. 12)

PERIGO!
CONSERVE AS MÃOS AFASTADAS DA ZONA DE CORTE QUANDO A FERRAMENTA FUNCIONA. MANTENHA O FIO DE ALIMENTAÇÃO AFASTADO DA ZONA DE CORTE E COLOQUE-O DE TAL MODO QUE NÃO FIQUE PRESO NA PEÇA A TRABALHAR DURANTE O CORTE.

Durante o corte, apoie e empurre firme e regularmente na serra **(NÃO FORCE)** para obter um corte uniforme. A velocidade de corte deve ser adaptada conforme a peça. (Corte lentamente se a peça for dura.) Verifique frequentemente a lâmina, que deve ser substituída ou afiada se estiver embotada, para evitar uma sobrecarga do motor.

PARA CORTAR (FIG. 13 A, B)

Ao cortar com a lâmina vertical, utilize o ponto "A" do entalhe de guia da base (20) e siga com a serra a linha de guia que traçou com um lápis. Ao cortar a 45°, utilize o ponto "B". Este entalhe de guia indica aproximadamente a linha de corte. Efectue um corte de ensaio num resto de madeira para determinar a verdadeira linha de corte.

ADVERTÊNCIA!
Quando utilizar uma guia paralela, esta deve tocar apenas ligeiramente o bordo da peça. Não force.

UTILIZAÇÃO DA GUIA LASER (MODELO EWS-1366 UNICAMENTE) (FIG. 14)

ADVERTÊNCIA
Nunca olhe directamente para o raio laser nem nunca ligue o laser quando não utilizar a sua serra. O não cumprimento desta instrução pode ocasionar ferimentos graves. A guia laser é entregue montada e alinhada de fábrica.

Nota: faça um ensaio com um resto de madeira para verificar o alinhamento do laser. Se necessário, regule o laser.

- Trace a linha de guia de maneira bem visível na peça a trabalhar.
- Ajuste a profundidade e o ângulo de corte consoante o corte desejado.
- Acenda a guia laser.

Nota: Não faça penetrar a lâmina na peça a trabalhar enquanto o motor não atingir a sua velocidade máxima.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:36 12/4/09 1:58:02 PM

Português

UTILIZAÇÃO DA GUIA LASER (MODELO EWS-1366 UNICAMENTE) (FIG. 14)

- Faça penetrar lentamente a lâmina na peça a trabalhar.

Nota: tenha o cuidado para a guia laser siga bem a linha de guia traçada na peça a trabalhar de forma a obter um corte preciso.

- Uma vez o corte terminado, espere que a lâmina pare completamente de rodar antes de apagar a guia laser.

LUZES AVISADORAS (MODELO EWS-1366 UNICAMENTE) (FIG. 15)

A serra está equipada com duas luzes avisadoras (26) que iluminam a peça a trabalhar nas zonas com pouca luz e ajudam-no a seguir a linha de corte.

AJUSTE DA GUIA LASER (FIG. 16)

Siga as instruções abaixo indicadas para ajustar o ângulo do laser:

- Rode o parafuso para a direita para dirigir o feixe laser para a direita.
- Rode o parafuso para a esquerda para dirigir o feixe laser para a esquerda.

Siga as instruções abaixo indicadas para ajustar a posição do laser:

- Rode o parafuso para a esquerda para fazer passar o feixe à direita.
- Rode o outro parafuso para direita para fazer passar o feixe à esquerda.

MANUTENÇÃO

Depois da utilização, certifique-se que a sua ferramenta está em bom estado.
Recomenda-se de levar a sua ferramenta pelo menos uma vez por ano a um Centro de Serviço Autorizado Ryobi para uma lubrificação e uma limpeza completa.

NUNCA EFECTUE NENHUM AJUSTE QUANDO O MOTOR ESTÁ EM FUNCIONAMENTO.
DESLIGUE SEMPRE O FIO DE ALIMENTAÇÃO ANTES DE MUDAR OS ACESSÓRIOS OU AS PEÇAS DE DESGASTE (LÂMINA, PONTEIRA, FOLHA DE LIXA, ETC.), ANTES DE LUBRIFICAR OU DE MANIPULAR A FERRAMENTA.
CERTIFIQUE-SE QUE AS PEGAS ESTÃO LIMPAS (SEM ÓLEO NEM SUBSTÂNCIAS GORDURENTAS).

ADVERTÊNCIA
Para mais segurança e fiabilidade, todas as reparações devem ser feitas por um Centro de Serviço Autorizado Ryobi.

LUZ AVISADORA DE PRESENÇA DE TENSÃO

Esta ferramenta está equipada com uma luz avisadora de presença de tensão (22) que se acende quando a ferramenta está ligada. Esta luz chama a sua atenção para o facto de que a ferramenta está ligada à corrente e que ela entrará em funcionamento assim que carregar no gatilho.

PROTECÇÃO DO AMBIENTE

Recicle os materiais em vez de pô-los directamente no lixo doméstico. Para proteger o ambiente, a ferramenta, os acessórios e as embalagens devem ser seleccionados.

SÍMBOLOS

Os símbolos seguintes podem encontrar-se na sua ferramenta ou neste manual de utilização. Certifique-se de conhecer o respectivo significado antes de utilizar a ferramenta.

V.....Volts
Hz.....Hertz
~.....Corrente alterna
W.....Watts
n_0.....Velocidade em vazio
(r.p.m.).....Número de rotações ou movimentos por minuto

.....Máxima capacidade de corte em madeira

.....Duplo isolamento

.....Leia o manual de utilização

.....Recicle os materiais em vez de pô-los directamente no lixo doméstico. Para proteger o ambiente, a ferramenta, os acessórios e as embalagens devem ser seleccionados.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:37 12/4/09 1:58:02 PM

Dansk

SÆRLIGE SIKKERHEDSREGLER I FORBINDELSE MED RUNDSAVE

Brug aldrig slibeskiver.
Se efter, om skillekniven er indstillet således, at afstanden mellem skillekniven og savklingens tænder er under 5 mm, og at savtænderne ikke stikker mere end 5 mm ud ved skilleknivens underkant.

Vigtige sikkerhedsregler for alle typer save

FARE: Hold hænderne væk fra klingens saveområde. Den hånd, der ikke griber om værktøjets hovedhåndtag, skal holde om hjælpehåndtaget eller hvile på motorskærmen. Hænderne risikerer så ikke at komme ind i saveområdet i klingens bane.

Bemærk: ved rundsave udstyret med en klinge, som er under eller lig med 140 mm i diameter, ses bort fra forskriften «hold den anden hånd på hjælpehåndtaget eller motorkassen».

- **Før ikke hænderne ned under arbejdsstykket:** der yder klingeskærmen nemlig ingen beskyttelse, for den dækker ikke klingen.
- **Indstil savedybden efter arbejdsstykkets tykkelse.** Klingetænderne må ikke stikke helt ned under arbejdsstykket under savningen.
- **Hold ALDRIG arbejdsstykket med hånden eller mellem benene. Spænd det fast på et stabilt underlag.** Det er meget vigtigt at spænde arbejdsstykket godt fast for ikke at komme til skade, bøje klingen eller miste kontrollen over værktøjet.
- **Hold udelukkende værktøjet de isolerede gribesteder ved arbejde på flader, hvor der kan ligge el-ledninger skjult, eller når den strømførende ledning kan komme til at befinde sig i værktøjets arbejdsfelt.** Ved kontakt med strømførende ledninger kan metaldelene lede strømmen og give elektrisk stød.
- **Brug altid parallelsavestyr eller en lige liste ved savning af parallelsnit.** Savepræcisionen bliver større, og klingen risikerer ikke at blive bøjet.
- **Brug altid klinger med en størrelse og facon, der passer til akselboringen.** Klinger, som ikke passer til akslen, de skal monteres på, vil ikke dreje ordentligt rundt og kan bevirke, at man mister kontrollen over værktøjet.
- **Brug aldrig klingeskruer eller –flanger, som er defekte eller uegnede.** Klingeflangerne og –skruerne er specielt beregnet til den enkelte savmodel for optimal sikkerhed og ydeevne.

Yderligere sikkerhedsregler for alle typer save

Årsager til og forebyggelse af tilbageslag:

- Tilbageslag er en pludselig reaktion, som opstår, når klingen kommer i klemme, vrider sig eller ikke flugter ordentligt: saven river sig pludselig løs af arbejdsstykket og springer voldsomt tilbage mod brugeren.
- Når klingen bliver klemt fast i træet, går den i stå, og motoren, der bliver ved med at arbejde, slynger saven i retningen modsat klingens omløbsretning, dvs. mod brugeren.
- Hvis klingen vrider sig eller er rettet forkert ind, risikerer tænderne ved klingens bagende at gå ned i træfladen, hvilket får klingen til at hoppe brat ud af arbejdsstykket og mod brugeren.

Tilbageslag skyldes altså, at værktøjet bruges forkert, og/eller at saveforholdene eller fremgangsmåden er uhensigtsmæssige. Det kan undgås, hvis der tages nogle forholdsregler.

- **Grib godt fat om saven med begge hænder, og hold armene således, at de kontrollerer et eventuelt tilbageslag. Stå på den ene side af saven under arbejdet og aldrig i forlængelse af klingen.** Ved tilbageslag slynges saven pludselig bagud, men denne bevægelse kan kontrolleres, hvis brugeren er forberedt på det.

  Bemærk: ved save udstyret med en klinge, som er under eller lig med 140 mm i diameter, ses bort fra angivelsen «med begge hænder».
- **Hvis klingen sætter sig fast, eller hvis snittet skal afbrydes af en eller anden årsag, slippes start-stopknappen, og saven holdes i arbejdsstykket, indtil klingen er holdt helt op med at dreje rundt. Forsøg aldrig at trække saven væk fra arbejdsstykket eller bagud, så længe klingen drejer rundt: ellers er der risiko for tilbageslag.** Hvis klingen sætter sig fast, søges årsagen, og de nødvendige forholdsregler tages for at undgå, at det sker igen.
- **Inden saven startes igen for at genoptage savningen, rettes klingen omhyggeligt ind efter savsnittet, og det sikres, at tænderne ikke rører ved arbejdsstykket.** Hvis klingen er klemt fast i arbejdsstykket, kan der opstå tilbageslag, når saven sættes i gang.
- **Sørg for at understøtte lange emner for at undgå, at klingen sætter sig fast, og formindske risikoen for tilbageslag.** Lange emner har tendens til at bukke under deres egen vægt. Der kan indsættes støtteanordninger i begge sider af arbejdsstykket, tæt ved savelinien og ved arbejdsstykkets yderpunkt.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:38 12/4/09 1:58:03 PM

Dansk

SÆRLIGE SIKKERHEDSREGLER I FORBINDELSE MED RUNDSAVE

- **Brug aldrig sløve eller beskadigede savklinger.** Hvis klingen ikke er skarp, eller hvis den er monteret forkert, får den for stor friktionsmodstand i savsnittet, hvilket øger risikoen for, at den vrider sig og for, at saven springer tilbage.
- **Inden snittet påbegyndes, kontrolleres at dybde- og hældningsindstillingsknapperne er spændt forsvarligt.** Hvis klingens positionsindstillinger ændres under savningen, kan klingen sætte sig fast og saven springe tilbage.
- **Vær særlig forsigtig ved nedstiksavning i vægge eller andre blændede flader.** Klingen kan ramme skjulte elementer og forårsage tilbageslag.

Sikkerhedsregler i forbindelse med klingeskærmen

- **Inden brug kontrolleres, at den nederste klingeskærm dækker klingen rigtigt. Brug ikke saven, hvis den nederste klingeskærm ikke kan bevæges frit, og hvis den ikke lukker øjeblikkeligt om klingen. Fastgør eller hold aldrig den nederste klingeskærm i åben stilling.** Hvis saven falder på gulvet, kan den nederste klingeskærm blive bøjet. Løft den nederste klingeskærm op ved hjælp af grebet, og se efter, om den kan bevæges uden besvær og ikke rører ved hverken klingen eller andre dele uanset savevinkel og –dybde.

  Bemærk: der kan være brugt et andet ord end «greb».
- **Se efter, om den nederste klingeskærms fjeder er i god stand og virker efter hensigten. Hvis klingeskærmen eller fjederen ikke virker rigtigt, skal de repareres eller udskiftes, inden saven bruges.** Den nederste klingeskærms bevægelse kan blive bremset af beskadigede dele, ophobet harpiks eller savsmuld.
- **Klingeskærmen må kun bevæges med håndkraft til særlige opgaver som nedstiksavning og dobbeltsnit. Løft den nederste klingeskærm op ved hjælp af grebet. Så snart klingen går ned i arbejdsstykket, slippes den nederste klingeskærm.** For alle andre typer snit går den nederste klingeskærm på plads af sig selv.

  Bemærk: der kan være brugt et andet ord end «greb».
- **Se altid efter, om den nederste klingeskærm nu også dækker klingen, inden saven lægges på et arbejdsbord eller på gulvet.** Hvis klingen ikke er dækket rigtigt, kan den dreje rund på grund af træghed og skære det, der befinder sig i dens bane. Vær opmærksom på, at klingen bliver ved med at dreje rundt et stykke tid, efter motoren er standset.

Sikkerhedsregler i forbindelse med skillekniven

- **Brug en skillekniv, som passer til den anvendte type klinge.** Skillekniven skal være tykkere end klingeskiven men tyndere end klingens fortanding.
- **Brug skillekniven efter anvisningerne i denne vejledning.** Hvis skillekniven ikke sidder eller flugter rigtigt, beskytter den ikke effektivt mod tilbageslag.
- **Anvend altid skillekniven, undtagen ved nedstiksavning.** Skillekniven kan være i vejen ved nedstiksavning og forårsage tilbageslag. Sæt skillekniven på igen, når nedstiksavningen er afsluttet.
- **Skillekniven sidder rigtigt, når den er i berøring med arbejdsstykket.** Skillekniven forebygger ikke tilbageslag ved korte snit.
- **Brug ikke saven, hvis skillekniven er vredet skæv.** Den skal bare gnide lidt mod den nederste klingeskærm for at forhindre den i at gå ned.

BESKRIVELSE

1. Aksellåseknap
2. Klingebolt
3. Servicenøgle
4. Yderste klingeflange
5. Nederste klingeskærm
6. Greb for nederste klingeskærm
7. Øverste klingeskærm
8. Klinge
9. Inderste klingeflange
10. Støvsugerdyse
11. Skillekniv
12. Låsegreb for savedybde
13. Bundplade
14. Savedybde
15. Dybdeskala
16. Hældningsindstillingsgreb
17. Hældningsskala
18. Start-stopknap
19. Sikringsknap
20. Styremærke
21. Dybdeindstillingsarm
22. Strømkontrollampe
23. Knap for laserstyr
24. Laserstyr
25. Knap for belysningslampe
26. Belysningslampe

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:39 12/4/09 1:58:03 PM

Dansk

PRODUKTSPECIFIKATIONER

	EWS-1266	EWS-1366
Strømforsyning	230V	110V/230V
Tilført effekt	1.250 W	1.250 W/1.350 W
Tomgangshastighed	4.500 o/min.	4.500 o/min.
Huldiameter	16 mm	16 mm
Klingediameter	190 mm	190 mm
Savekapacitet		
ved 0°	66 mm	66 mm
ved 45°	38 mm	38 mm
Hældningsskala	0 – 45°	0 – 45°

SIKKERHEDSREGLER

Højst tilladt systemimpedans:
- Zmax = 0,245 x Zref for model EWS-1266
- Zmax = 0,252 x Zref for model EWS-1366

I tvivlstilfælde kontaktes elektricitetsvæsnet for at fåbekræftet, at de anvendte AC-stikkontakters impedansikke overstiger ovennævnte værdier.

STANDARDTILBEHØR

Klinge, parallelstyr, servicenøgle

ANVENDELSESOMRÅDER

Træsavning.

STØJAFGIVELSE

Støjen (eller lydtryksniveauet) på arbejdsstedet kan overstige 85 dB. Hvis det er tilfældet, bør brugeren tage sine forholdsregler i form af lydisolering og høreværn.

MONTERING

TRÆK STIKKET UD AF STIKKONTAKTEN, INDEN KLINGEN MONTERES ELLER FJERNES FRA SAVEN. SE EFTER, OM SAVTÆNDERNE PEGER OPAD FORAN PÅ VÆRKTØJET.

MONTERING OG AFMONTERING AF SAVKLINGE (FIGUR 2, 3, 4 OG 5)

MONTERING

1. Mens aksellåseknappen (1) trykkes ind, drejes klingebolten (2) rundt ved hjælp af servicenøglen (3), til akslen er låst fast. (Fig. 2)
2. Klingebolten løsnes med nøglen, som drejes mod venstre, mens aksellåseknappen trykkes ind. (Fig. 2)
3. Klingebolten og den yderste klingeflange (4) fjernes. (Fig. 2)
4. Den nederste klingeskærm (5) løftes helt op ved hjælp af grebet (6) under den øverste klingeskærm (7). (Fig. 3)
5. Derefter monteres klingen (8) op mod den inderste klingeflange (9) på drivakslen. Til sidst sættes den yderste klingeflange på og klingebolten i. (Fig. 3 og 4)
6. Aksellåseknappen trykkes ind igen, og klingebolten strammes med nøglen, som drejes mod højre, mens knappen stadig trykkes ind. (Fig. 5)
7. Når klingebolten er strammet, slippes aksellåseknappen.

AFMONTERING

1. Mens aksellåseknappen trykkes ind, drejes klingebolten rundt ved hjælp af servicenøglen, til akslen er låst fast.
2. Klingebolten løsnes med nøglen, som drejes mod venstre, mens aksellåseknappen stadig trykkes ind.
3. Klingebolten og den yderste klingeflange fjernes.
4. Den nederste klingeskærm føres helt op under den øverste klingeskærm, og klingen tages af.

INDSTILLING AF SKILLEKNIV (FIG. 6)

ADVARSEL!
Brug ikke savklinger med tykkere klingeskive eller mindre tænder end skilleknivens tykkelse.

1. Se efter om skillekniven er indstillet således (Fig. 6), at:
   A. afstanden mellem skillekniven (11) og savklingens tænder er under 5 mm,
   B. savtænderne ikke stikker mere end 5 mm ud ved skilleknivens underkant.
2. Skillekniven skal altid anvendes undtagen ved nedstiksavning midt i arbejdsstykket.

INDSTILLING AF SAVEDYBDE (FIG. 7A, B, 8, 9)

1. For at indstille savedybden skal dybdelåsegrebet (12) først løsnes. (Fig. 7A)
2. Bundpladen (13) forskydes til den ønskede dybde ved hjælp af dybdeindstillingsarmen (21), og grebet strammes igen. (Fig. 7B)
3. Savedybden (14) kan bestemmes ved hjælp af dybdeskalaen (15) eller ved måling af det klingestykke, der rager ud under bundpladen. (Fig. 8 og 9)

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:40 12/4/09 1:58:03 PM

Dansk

INDSTILLING AF SAVEVINKEL (FIG. 10A, B)

1. Savevinklen kan indstilles på alle positioner mellem 0° og 45°. (Fig. 10A)
2. Hældningsindstillingsgrebet (16) foran på værktøjet løsnes, og bundpladen sættes i den ønskede vinkel ved hjælp af hældningsskalaen (17). (Fig. 10B)
3. Efter vinklen er indstillet, strammes hældningsindstillingsgrebet godt igen.

START-STOPKNAP (FIG. 11)

Start-stopknappen (18) trykkes ind eller slippes for at starte eller standse værktøjet. For at forhindre utilsigtet igangsætning virker start-stopknappen kun, når sikringsknappen (19) er trykket ind. Sikringsknappen trykkes ind med tommelfingeren, og start-stopknappen trykkes ind med en af de andre fingre. Det er ikke nødvendigt at holde sikringsknappen indtrykket, når der først er trykket på start-stopknappen.

ANVENDELSE (FIG. 12)

FARE!
HOLD HÆNDERNE I GOD AFSTAND FRA SAVEOMRÅDET, NÅR VÆRKTØJET ARBEJDER. SØRG FOR AT HOLDE DEN STRØMFØRENDE LEDNING VÆK FRA SAVEOMRÅDET, OG FØR DEN SÅLEDES, AT DEN IKKE KAN KOMME TIL AT HÆNGE FAST I EMNET UNDER ARBEJDET.

Under savningen trykkes og føres saven fast og jævnt frem **(PRES IKKE)** for at få et ensartet snit. Savehastigheden skal afpasses efter emnet. (Sav langsomt i hårde emner). Se hyppigt klingen efter, og skift eller slib den, hvis den er sløv for at undgå overbelastning af motoren.

SAVNING (FIG. 13 A, B)

Når der saves lodret med klingen, anvendes styremærkets punkt "A" på bundpladen (20), og saven føres efter en styrelinie, som er tegnet op med blyant. Ved savning i 45° vinkel anvendes punkt "B". Dette styremærke viser tilnærmelsesvis savelinien. Lav en saveprøve i affaldstræ for at bestemme den faktiske savelinie.

PAS PÅ!
Ved anvendelse af parallelstyr skal styret kun lige netop røre ved emnekanten. Pres ikke værktøjet.

ANVENDELSE AF LASERSTYR (UDELUKKENDE MODEL EZS-1366) (FIG. 14)

ADVARSEL
Kig aldrig direkte ind i laserstrålen, og tænd aldrig for laseren, når saven ikke er i brug. Hvis denne regel ikke overholdes, kan man komme alvorligt til skade. Laserstyret leveres færdigmonteret og justeret fra fabrikken.

Bemærk: lav en prøve på et stykke affaldstræ for at se, om laseren er rettet rigtigt ind. Ellers indstilles laseren.

- Tegn styrelinien tydeligt op på arbejdsstykket.
- Indstil savedybden og –vinklen efter det ønskede snit.
- Tænd for laserstyret.

Bemærk: før ikke klingen ind i arbejdsstykket, før saven er kommet op på fuld hastighed.

- Før langsomt klingen ned i arbejdsstykket.

Bemærk: hold øje med, om laserstyret nu også følger styrelinien tegnet på arbejdsstykket, for at få et nøjagtigt snit.

- Vent til klingen står helt stille, når snittet er afsluttet, inden laserstyret slukkes.

BELYSNINGSLAMPER (UDELUKKENDE MODEL EWS-1366) (FIG. 15)

Saven er udstyret med to lamper (26), som belyser arbejdsstykket mørke steder og gør det lettere at følge savelinien.

INDSTILLING AF LASERSTYR (FIG. 16)

Laserens vinkel indstilles på følgende måde:

- Drej skruen mod højre for at rette laserstrålen mod højre.
- Drej skruen mod venstre for at rette laserstrålen mod venstre.

Laserens position indstilles på følgende måde:

- Drej den anden skrue mod venstre for at flytte strålen til højre.
- Drej den anden skrue mod højre for at flytte strålen til venstre.

VEDLIGEHOLDELSE

Efter brug skal værktøjet ses efter.
Det anbefales at aflevere værktøjet mindst en gang om året på et autoriseret Ryobi serviceværksted for grundig smøring og rensning.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:41 12/4/09 1:58:04 PM

Dansk

VEDLIGEHOLDELSE

DER MÅ ALDRIG FORETAGES JUSTERINGER MED MOTOREN GÅENDE.
HUSK ALTID AT TRÆKKE STIKKET UD AF STIKKONTAKTEN INDEN SKIFT AF TILBEHØR ELLER SLIDDELE (KLINGE, INDSATS, SANDPAPIR OSV.), SMØRING ELLER ANDEN HÅNDTERING AF VÆRKTØJET.
SE EFTER, OM HÅNDTAG OG GREB ER RENE (FRI FOR OLIE OG FEDT).

ADVARSEL!
Af hensyn til brugersikkerheden og driftssikkerheden skal reparationer udføres på et autoriseret Ryobi serviceværksted.

KONTROLLAMPE FOR STRØM

Værktøjet har en kontrollampe for strømtilslutning (22), som tænder, når værktøjets stik er sat i stikkontakten. Kontrollampen viser brugeren, at der er strøm på værktøjet, og at det vil starte, når der trykkes på start-stopknappen.

MILJØBESKYTTELSE

Råmaterialerne skal genvindes og ikke bortkastes med almindeligt affald. Af hensyn til miljøet skal værktøj, tilbehør og emballage sorteres.

SYMBOLER

Nedenstående symboler kan forekomme på værktøjet eller i denne brugervejledning. Vær sikker på at have forstået dem, inden værktøjet tages i brug.

V.....Volt
Hz.....Hertz
∼.....Vekselstrøm
W.....Watt
n_o.....Tomgangshastighed
min^{-1}.....Antal omdrejninger eller bevægelser pr. minut


.....Maksimal savekapacitet i træ


.....Dobbelt isolering


.....Læs brugervejledningen igennem


.....Råmaterialerne skal genvindes og ikke bortkastes med almindeligt affald. Af hensyn til miljøet skal værktøj, tilbehør og emballage sorteres.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:42 12/4/09 1:58:04 PM

Svenska

SPECIFIKA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR CIRKELSÅGAR

Använd aldrig en slipskiva.
Kontrollera att spaltkniven är inställd så att avståndet mellan kniven och sågklingans tänder är under 5 mm och att sagda tänder inte skjuter ut mer än 5 mm förbi spaltknivens nedre kant.

Viktiga säkerhetsföreskrifter för alla typer av sågar

FARA: Håll händerna på avstånd från skärområdet och sågklingan. Handen som inte håller i verktygets huvudhandtag ska antingen hålla i hjälphandtaget eller placeras på motorhuset. Det finns då ingen risk för att händerna befinner sig inom skärområdet, i sågklingans bana.

Anmärkning: på cirkelsågar som har en klinga med en diameter under eller lika med 140 mm bör du inte ta hänsyn till föreskriften ”placera din andra hand på hjälphandtaget eller motorhuset”.

- **För inte händerna under arbetsstycket:** på denna plats kan skyddskåpan inte skydda dig, för den täcker inte klingan.
- **Ställ in skärdjupet beroende på arbetsstyckets tjocklek.** Tänderna på sågklingan får inte helt skjuta ut under arbetsstycket under sågningen.
- **Håll ALDRIG arbetsstycket med handen eller mellan benen. Fäst det på ett stadigt underlag.** Det är av största vikt att fästa arbetsstycket stadigt, för att undvika risker för kroppsskador och att inte böja sågklingan, för att inte förlora kontrollen över verktyget.
- **Håll i verktyget endast i de isolerade och halksäkra delarna då du arbetar på en yta som kan dölja elektriska ledningar eller då arbetet är sådant att nätsladden kan placeras i verktygets bana.** Kontakt med kablar under spänning kunde överföra ström till metalldelar och förorsaka elstötar.
- **Använd alltid ett parallellanslag eller ett rakt städ då du utför ett parallellsnitt.** Skärprecisionen blir bättre och du undviker att böja sågklingan.
- **Använd alltid sågklingor vars storlek och form är anpassade till axelns fästhål.** Sågklingor som inte är anpassade till axeln på vilken de ska monteras roterar inte normalt och leder till att man förlorar kontrollen.
- **Använd aldrig defekta eller olämpliga skruvar eller flänsar för sågklingorna.** Flänsarna och skruvarna har konstruerats speciellt för din sågmodell, för optimal säkerhet och optimala prestanda.

Ytterligare säkerhetsföreskrifter för alla typer av sågar

Orsaker till bakslag och förebyggande åtgärder:

- Bakslaget är en plötslig reaktion som inträffar då sågklingan kläms till, vrids eller är fel inställd: sågen frigör sig då plötsligt från arbetsstycket och studsar häftigt bakåt mot användaren.
- Då sågklingan fastnar i träet, stannar den och motorn, som fortsätter att gå, slungar sågen i motsatt riktning jämfört med sågklingans rotationsriktning, dvs mot användaren.
- Om sågklingan vrids eller är felaktigt inställd, riskerar tänderna som finns på baksidan av den att sjunka in i träytan, vilket gör att sågklingan plötsligt kommer ut ur arbetsstycket i riktning mot användaren.

Ett bakslag är alltså resultatet av en felaktig användning av verktyget och/eller av felaktiga arbetsmetoder eller arbetsförhållanden. Det kan undvikas genom att vidta några försiktighetsåtgärder.

- **Håll stadigt i sågen med båda händerna och placera armarna så att de kan kontrollera ett eventuellt bakslag. Stå på den ena sidan av sågen då du arbetar, aldrig i linje med sågklingan.** Bakslaget slungar plötsligt sågen bakåt, men denna rörelse kan kontrolleras om användaren är förberedd på den.
  Anmärkning: på sågar som har en klinga med en diameter under eller lika med 140 mm bör du inte ta hänsyn till föreskriften ”med båda händerna”.
- **Om sågklingan kilas fast eller om du måste avbryta arbetet av någon orsak, släpp strömbrytaren och håll sågen kvar i arbetsstycket ända tills sågklingan helt slutat att rotera. Försök aldrig dra ut sågen ur arbetsstycket eller dra sågen bakåt så länge sågklingan roterar: detta kunde förorsaka ett bakslag.** Om sågklingan kilas fast, ta reda på orsaken och vidta nödvändiga åtgärder för att detta inte upprepas.
- **Innan du startar sågen för att fortsätta arbetet, ställ in sågklingan rätt i förhållande till sågspåret och kontrollera att tänderna inte rör vid arbetsstycket.** Om sågklingan sitter fast i arbetsstycket kan ett bakslag uppstå då du sätter i gång sågen.
- **Kom ihåg att stöda långa arbetsstycken för att undvika att sågklingan kilas fast och för att begränsa riskerna för bakslag.** Långa arbetsstycken tenderar att böja sig under sin egen vikt. Du kan placera stöd på båda sidorna av arbetsstycket, nära skärlinjen och vid änden av arbetsstycket.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:43 12/4/09 1:58:05 PM

Svenska

SPECIFIKA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR CIRKELSÅGAR

- **Använd inte slöa eller skadade sågklingor.** Ovassa eller fel monterade sågklingor ger ett smalt sågspår som leder till en extrem friktion av sågklingan och till större risker för vridning och bakslag.
- **Kontrollera innan du börjar arbeta att knapparna för inställning av skärdjup och lutning är stadigt låsta.** Om inställningarna av sågklingans läge ändras under arbetet kan sågklingan fastna och ett bakslag uppstå.
- **Var speciellt försiktig då du utför insticksågning i väggar eller andra blinda ytor.** Sågklingan kan stöta till dolda komponenter, vilket leder till bakslag.

Säkerhetsföreskrifter som gäller skyddskåpan

- **Kontrollera före varje användning att den nedre skyddskåpan täcker sågklingan korrekt. Använd inte sågen om den nedre skyddskåpan inte kan manövreras fritt och om den inte tillsluts ögonblickligen kring sågklingan. Fäst aldrig den nedre skyddskåpan i öppet läge.** Om sågen föll av misstag skulle den nedre skyddskåpan kunna vika sig. Lyft upp den nedre skyddskåpan med handtaget och kontrollera att den kan hanteras utan svårighet samt att den inte rör vid sågklingan eller någon annan del, oavsett den vinkel och det skärdjup som valts.
  Anmärkning: en annan term än ”spak” kan användas.
- **Kontrollera att den nedre skyddskåpans fjäder är i gott skick och fungerar normalt. Om skyddskåpan eller fjädern inte fungerar normalt, låt dem repareras eller bytas ut innan du använder sågen.** Den nedre skyddskåpans rörelse kan bromsas av skadade delar, kåda eller en anhopning av sågspån.
- **Skyddskåpan får manövreras manuellt endast vid speciella snitt som t. ex. insticksågning eller dubbla snitt. Lyft upp den nedre skyddskåpan med hjälp av handtaget. Släpp sedan den nedre skyddskåpan så fort sågklingan tränger in i arbetsstycket.** Vid alla andra slag av snitt sätts den nedre skyddskåpan på plats automatiskt.
  Anmärkning: en annan term än ”spak” kan användas.
- **Kontrollera alltid att den nedre skyddskåpan täcker sågklingan väl innan du placerar sågen på en arbetsbänk eller på golvet.** Om sågklingan inte är korrekt täckt, kan den rotera av tröghetskraften och såga det som befinner sig i dess bana. Var medveten om att sågklingan fortsätter att rotera en stund efter att motorn stängts av.

Säkerhetsföreskrifter som gäller spaltkniven

- **Använd en spaltkniv som passar den typen av sågklinga som används.** Spaltkniven ska vara tjockare än sågklingans kropp men tunnare än sågklingans tandning.
- **Använd spaltkniven enligt instruktionerna i denna handbok.** Om spaltkniven inte är rätt placerad eller inställd, kan den inte effektivt förebygga bakslag.
- **Använd alltid spaltkniven, utom vid insticksågning.** Spaltkniven kan utgöra ett hinder vid insticksågning och kan förorsaka bakslag. Montera tillbaka spaltkniven efter avslutad insticksågning.
- **Spaltkniven är rätt placerad då den är i kontakt med arbetsstycket.** Spaltkniven kan inte undvika bakslag vid korta snitt.
- **Använd inte din såg om spaltkniven är vriden.** Det räcker att den gnider lätt mot den nedre skyddskåpan för att hindra den sistnämndas nedsänkning.

BESKRIVNING

1. Låsknapp för axeln
2. Skruv för sågklinga
3. Servicenyckel
4. Yttre fläns
5. Nedre skyddskåpa
6. Inställningsspak till den nedre skyddskåpan
7. Övre skyddskåpa
8. Sågklinga
9. Inre fläns
10. Dammunstycke
11. Spaltkniv
12. Låsknapp för skärdjup
13. Bottenplatta
14. Djup
15. Skala för höjdinställning
16. Knapp för geringsinställning
17. Lutningsskala
18. Strömbrytare
19. Säkerhetsknapp
20. Styrlinje
21. Utstående del för inställning
22. Kontrollampa för påslagen ström
23. Strömbrytare för lasermarkören
24. Lasermarkör
25. Strömbrytare för kontrollampan
26. Kontrollampa

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:44 12/4/09 1:58:05 PM

Svenska

PRODUKTDATA

	EWS-1266	EWS-1366
Strömförsörjning	230V	110V/230V
Uteffekt	1 250 W	1 250 W/1 350 W
Tomgångshastighet	4 500 varv/min	4 500 varv/min
Inre diameter	16 mm	16 mm
Sågklingans diameter	190 mm	190 mm
Skärkapacitet		
vid 0°	66 mm	66 mm
vid 45°	38 mm	38 mm
Lutningsskala	0 – 45°	0 – 45°

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Den högsta tillåtna systemimpedansen: Zmax förEWS-1266 är 0.245Zref och Zmax för EWS-1366 är 0.252Zref.
Om du är osäker, kontakta eldistributören ochförsäkra dig om att impedansen i de växelströmsuttagsom du använder inte överskrider dessa värden.

STANDARDTILLBEHÖR

Sågklinga, parallellanslag, servicenyckel.

TILLÄMPNING

Sågning i trä.

BULLER

Bullret (eller ljudtrycksnivån) på arbetsplatsen kan överstiga 85 dB. Om så är fallet, måste användaren vidta åtgärder för ljudisolering och använda öronskydd.

MONTERING

KOM IHÅG ATT KOPPLA UR VERKTYGET FÖRE MONTERING ELLER BORTTAGNING AV SÅGKLINGAN. SE TILL ATT TÄNDERNA PÅ SÅGKLINGAN PEKAR UPPÅT FRAMTILL PÅ VERKTYGET.

MONTERING OCH BORTTAGNING AV SÅGKLINGAN (FIG. 2, 3, 4 OCH 5)

MONTERING

1. Tryck på låsknappen för axeln (1) och vrid skruven för sågklingan (2) med hjälp av servicenyckeln (3), ända tills axeln är låst. (Fig. 2)
2. Lossa skruven för sågklingan och vrid nyckeln till vänster samtidigt som du trycker på låsknappen för axeln. (Fig. 2)
3. Ta bort skruven för sågklingan och den yttre flänsen (4). (Fig. 2)
4. Lyft helt den nedre skyddskåpan (5) med hjälp av spaken (6), under den övre skyddskåpan (7). (Fig. 3)
5. Montera sedan sågklingan (8) mot den inre flänsen (9) som finns på drivaxeln. Montera därefter den yttre flänsen och skruven för sågklingan. (Fig. 3 och 4)
6. Tryck på nytt på låsknappen för axeln, dra åt skruven för sågklingan genom att vrida nyckeln till höger och fortsätt att trycka på knappen. (Fig. 5)
7. Då skruven för sågklingan är åtdragen, släpp upp låsknappen för axeln.

BORTTAGNING

1. Tryck på låsknappen för axeln och vrid skruven för sågklingan med servicenyckeln ända till axeln låses fast.
2. Lossa skruven för sågklingan genom att vrida nyckeln till vänster och fortsätt att trycka på låsknappen.
3. Ta bort skruven för sågklingan och den yttre flänsen.
4. Lyft helt den nedre skyddskåpan under den övre skyddskåpan och ta bort sågklingan.

INSTÄLLNING AV SPALTKNIVEN (FIG. 6)

VARNING!
Använd inte sågklingor vars kropp är tjockare eller vars tandning är mindre än spaltknivens tjocklek.

1. Försäkra dig om att spaltkniven är justerad på ett sådant sätt att (Fig. 6):
   A. Avståndet mellan spaltkniven (11) och tandningen på sågklingan är mindre än 5 mm.
   B. Tandningen inte överskrider spaltknivens innerkant med mer än 5 mm.
2. Spaltkniven skall alltid användas, utom när du utför ett snitt som kräver en dykning mitt i arbetsstycket.

INSTÄLLNING AV SKÄRDJUP (FIG. 7A, B, 8, 9)

1. Ställ in skärdjupet genom att lossa låsknappen för skärdjup (12). (Fig. 7A)
2. Skjut på bottenplattan (13) med den utstående delen för inställning av skärdjup (21) till önskat djup och dra stadigt åt knappen. (Fig. 7B)

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:45 12/4/09 1:58:05 PM

Svenska

INSTÄLLNING AV SKÄRDJUP (FIG. 7A, B, 8, 9)

3. Skärdjupet (14) kan fastställas med skalan för höjdinställning (15) eller genom att mäta upp hur mycket sågklingan skjuter ut över bottenplattan. (Fig. 8 och 9)

INSTÄLLNING AV SKÄRVINKEL (FIG. 10A, B)

1. Skärvinkeln kan ställas in i valfritt läge mellan 0º och 45º. (Fig. 10A)
2. Lossa knappen för geringsinställning (16) på framsidan av verktyget och placera bottenplattan i önskad vinkel med hjälp av lutningsskalan (17). (Fig. 10B)
3. Glöm inte att dra grundligt åt inställningsknappen, när vinkeln har ställts in.

STRÖMBRYTARE (FIG. 11)

Verktyget sätts på och stängs av genom att man trycker på eller släpper upp strömbrytaren (18). För att undvika oavsiktlig igångsättning av verktyget fungerar strömbrytaren endast då säkerhetsknappen (19) är intryckt. Säkerhetsknappen kan tryckas in med tummen, vilket gör att man kan trycka på strömbrytaren med de andra fingrarna. Man behöver inte längre hålla säkerhetsknappen intryckt när man har tryckt in strömbrytaren.

ANVÄNDNING (FIG. 12)

FARA
KOM IHÅG ATT HÅLLA HÄNDERNA PÅ AVSTÅND FRÅN SKÄROMRÅDET NÄR VERKTYGET ÄR I FUNKTION. HÅLL NÄTSLADDEN PÅ AVSTÅND FRÅN SKÄROMRÅDET OCH PLACERA DET SÅ ATT DEN INTE KOMMER I KONTAKT MED ARBETSSTYCKET UNDER ARBETET.

Tryck och skjut stadigt och regelbundet på sågen under arbetet **(UTAN ATT PRESSA SÅGEN)** för att erhålla ett jämnt resultat. Skärhastigheten skall anpassas till arbetsstycket. (Såga långsamt om arbetsstycket är hårt.) Kontrollera ofta sågklingan och byt ut den eller vässa den om den blir slö, för att inte överbelasta motorn.

SÅGA SÅ HÄR (FIG. 13 A, B)

Vid sågning med sågklingan lodrätt, använd punkt "-A-" på styrlinjen i bottenplattan (20) och följ den linje som du dragit upp med en blyertspenna. Vid sågning i 45° vinkel, använd punkt " B ". Denna styrlinje anger approximativt skärlinjen. Prova såga i utskottsträ för att fastställa den verkliga skärlinjen.

VARSAMHET
Vid användning av ett parallellanslag får detta endast lätt vidröra kanten av arbetsstycket. Pressa inte verktyget.

ANVÄNDNING AV LASERMARKÖREN (ENDAST MODELLEN EWS-1366) (FIG. 14)

VARNING
Titta aldrig direkt på laserstrålen och sätt aldrig i gång laseranordningen då du inte använder sågen. Underlåtenhet att följa denna föreskrift kan förorsaka allvarliga kroppsskador. Laseranordningen levereras monterad och fabriksinställd.

Anmärkning: Gör ett prov på utskottsträ för att kontrollera lasermarkörens inställning. Justera den vid behov.

- Dra upp styrlinjen tillräckligt synligt på arbetsstycket.
- Ställ in skärdjupet och skärvinkeln beroende på det önskade snittet.
- Slå på lasermarkören.

Anmärkning: Låt inte sågklingan tränga in i arbetsstycket innan sågen nått sitt maximala varvtal.

- Låt sågklingan tränga långsamt in i arbetsstycket.

Anmärkning: Se till att lasermarkören följer styrlinjen som dragits upp på arbetsstycket, så att snittet blir noggrant.

- Då sågningen är slutförd, vänta tills sågklingan stannat helt innan du stänger av lasermarkören.

KONTROLLAMPOR (ENDAST MODELLEN EWS-1366) (FIG. 15)

Sågen är försedd med två kontrollampor (26) som lyser upp arbetsstycket i mörka områden och hjälper dig att följa den tilltänkta linjen.

INSTÄLLNING AV LASERMARKÖREN (FIG. 16)

Följ dessa instruktioner vid inställning av laservinkeln:

- Vrid skruven till höger för att rikta laserstrålen mot höger.
- Vrid skruven till vänster för att rikta laserstrålen mot vänster.

Följ dessa instruktioner vid inställning av laserns position:

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:46 12/4/09 1:58:05 PM

Svenska

INSTÄLLNING AV LASERMARKÖREN (FIG. 16)

- Vrid den andra skruven till vänster för att föra laserstrålen åt höger.
- Vrid den andra skruven till höger för att föra laserstrålen åt vänster.

UNDERHÅLL

Försäkra dig om att verktyget är i gott skick efter avslutad användning.

Vi rekommenderar att lämna in verktyget för smörjning och komplett rengöring på en godkänd serviceverkstad, minst en gång per år.

UTFÖR INGEN INSTÄLLNING MEDAN MOTORN ÄR I GÅNG.
KOM IHÅG ATT ALLTID KOPPLA UR NÄTSLADDEN FÖRE BYTE AV TILLBEHÖR ELLER DELAR SOM UTSÄTTS FÖR SLITAGE (BLAD, SKÄR, SANDPAPPER, OSV.), SAMT FÖRE SMÖRJNING ELLER HANTERING AV VERKTYGET.
FÖRSÄKRA DIG OM ATT HANDTAGEN ÄR RENA (INGEN OLJA ELLER FETT).

VARNING!
Av säkerhetsskäl är det viktigt att alla reparationer utförs på en serviceverkstad som godkänts av Ryobi.

KONTROLLAMPA FÖR PÅSLAGEN STRÖM

Ditt verktyg har en kontrollampa för påslagen ström (22), som tänds då verktyget ansluts till nätet. Denna kontrollampa gör dig uppmärksam på att verktyget är under spänning och att det sätts i gång så fort du trycker på avtryckaren.

MILJÖSKYDD

Råmaterialen bör återanvändas i stället för att kastas i hushållsavfallet. För att skona miljön skall verktyget, tillbehören och emballaget sorteras.

SYMBOLER

Följande symboler kan förekomma på verktyget eller i denna bruksanvisning. Försäkra dig om att du vet vad de betyder, innan du använder verktyget.

V.....Volt
Hz.....Hertz
∼.....Växelström
W.....Watt
n_o.....Tomgångshastighet
min^{-1}.....Antal varv eller rörelser per minut


.....Maximal sågningskapacitet i trä


.....Dubbel isolering


.....Läs bruksanvisningen


.....Råmaterialen bör återanvändas i stället för att kastas i hushållsavfallet. För att skona miljön skall verktyget, tillbehören och emballaget sorteras.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:47 12/4/09 1:58:06 PM

Suomi

PYÖRÖSAHAA KOSKEVAT ERIKOISTURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

Älä koskaan käytä hiomalaikkaa.

Varmista, että jakoveitsi on sovitettu niin, että jakoveitsen ja terän hampaiston välinen etäisyys on alle 5 mm ja ettei hampaisto tule yli 5 mm jakoveitsen alareunan yli.

Kaikkia sahoja koskevat tärkeät turvallisuusohjeet

VAARA: Pidä kädet kaukana leikkuualueesta ja terästä. Käsi, joka ei ole työkalun peruskahvalla on pidettävä lisäkahvalla tai asetettava moottorin suojukselle. Näin kädet eivät pääse leikkuualueelle, terän kulkureitille.

Huomautus: Sirkkelisahoilla, joiden terän halkaisija on 140 cm tai vähemmän, ei tarvitse ottaa huomioon ohjetta ”aseta toinen käsi lisäkahvalle tai moottorin kotelolle”.

- **Älä vie käsiä työkappaleen alle:** Teränsuojus ei voi tällöin suojata käsiä, koska se ei peitä terää.
- **Sovita sahaussyvyys työkappaleen paksuuden mukaisesti.** Terän hampaisto ei saa tulla kokonaan työkappaleen yli leikkauksen aikana.
- **Älä KOSKAAN pidä työkappaletta käsin tai reisien välissä. Kiinnitä se tukevalle kannattimelle.** Työkappale on ehdottomasti kiinnitettävä oikein loukkaantumisvaaran ehkäisemiseksi ja ettei terä pääsisi taipumaan, jolloin vaarana on työkalun hallinnan menettäminen.
- **Pidä kiinni vain työkalun eristetyistä ja luistamattomista osista, kun työskentelet pinnalla, jonka takana voi olla sähköjohtoja tai jos vaarana on sahan liitäntäjohdon kulkeutuminen terän kulkureitille.** Jännitteisten johtojen koskettaminen voi kuljettaa virran metalliosiin ja aiheuttaa sähköiskun.
- **Kun teet halkaisua, käytä aina rinnakkaista leikkuuohjainta tai suoraa reunalistaa.** Leikkuutulos paranee ja terä ei pääse taipumaan.
- **Käytä aina akselille sopivia teräkokoja ja -muotoja.** Akselille sopimattomat terät eivät pyöri oikealla tavalla ja voivat aiheuttaa työkalun hallinnan menettämisen.
- **Älä koskaan käytä viallisia tai sopimattomia terän ruuveja ja laippoja.** Terän laipat ja ruuvit on suunniteltu kyseessä olevalle sahamallille optimaalisen turvallisuuden ja tehokkuuden takaamiseksi.

Kaikkia sahoja koskevat lisäturvallisuusohjeet

Takaiskujen aiheuttajat ja ehkäisy:

- Takaisku on äkillinen reaktio, joka aiheutuu terän nipistyessä, vääntyessä tai huonosta linjauksesta: terä vapautuu yhtäkkiä työkappaleesta ja perääntyy väkivaltaisesti käyttäjää kohti.
- Kun terä nipistyy puuhun, se tarttuu kiinni ja käynnissä oleva moottori sinkoaa sahan terän pyörimissuunnasta vastapäiseen suuntaan eli käyttäjää kohti.
- Jos terä vääntyy tai on huonosti linjattu, terän takahampaisto voi uppoutua puun pintaan, jonka seurauksena terä irtaantuu äkkiä työstettävästä kappaleesta käyttäjää kohti.

Takaisku aiheutuu siis työkalun huonosta käytöstä ja/tai vääristä sahausmenetelmistä tai -olosuhteista. Tämä voidaan ehkäistä varokeinoja noudattamalla.

- **Pidä sahasta tukevasti kaksin käsin ja käsivarret niin, että voit hallita mahdollisen takaiskun. Asetu sahan jommallekummalle puolelle, älä koskaan asetu terää vastapäätä.** Takaisku sinkoaa sahan äkkipikaisesti taaksepäin. Tätä liikettä voidaan kuitenkin hallita, jos käyttäjä on siihen varautunut.

  Huomautus: Sirkkelisahoilla, joiden terän halkaisija on 140 cm tai vähemmän, ei tarvitse ottaa huomioon sanontaa ”kaksin käsin”
- **Jos terä juuttuu tai joudut jostain syystä keskeyttämään sahauksen, vapauta liipaisin ja pidä sahaa työkappaleella kunnes terä lakkaa kokonaan pyörimästä. Älä koskaan yritä irrottaa sahaa työkappaleesta tai vetää sitä taaksepäin terän pyöriessä: tämä voi aiheuttaa takaiskun.** Jos terä juuttuu, etsi syy ja noudata tarvittavia toimia, ettei näin pääse tapahtumaan uudelleen.
- **Ennen kuin käynnistät sahan työn jatkamiseksi, linjaa terä oikein leikkuuviivalle ja tarkasta, ettei hampaisto kosketa työkappaleeseen.** Jos terä on tarttunut työkappaleeseen, takaisku voi tapahtua kun saha käynnistetään.
- **Kannata pitkiä kappaleita, ettei terä pääse tarttumaan, jolloin vältät takaiskuvaaran.** Pitkillä työkappaleilla on taipumusta keinua oman painovoiman johdosta. Voit asettaa kannattimia työkappaleen molemmille puolille, lähelle leikkuuviivaa ja kappaleen päätyä.
- **Älä käytä tylsyneitä tai viallisia teriä.** Tylsät tai huonosti asennetut terät tekevät ohuen jäljen, aiheuttaen liiallista kitkaa, jonka seurauksena on suurempi vääntymis- ja takaiskuvaara.
- **Tarkasta ennen sahauksen aloitusta, että sahaussyvyyden ja kaltevuuden säätönapit ovat oikein lukittuina.** Jos terän asentosäädöt muuttuvat sahauksen aikana, on vaarana terän tarttuminen ja takaiskun ilmaantuminen.
- **Ole erityisen varovainen, kun teet upotusleikkausta seiniin tai muihin ”sokeisiin” pintoihin.** Terä voi osua piilossa oleviin esteisiin, mikä aiheuttaa takaiskun.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:48 12/4/09 1:58:06 PM

Suomi

PYÖRÖSAHAA KOSKEVAT ERIKOISTURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

Teränsuojusta koskevat turvallisuusmääräykset

- **Tarkasta aina ennen käyttöä, että alempi teränsuojus peittää terän oikein. Älä käytä sahaa, jos alempaa teränsuojusta ei voida käyttää vapaasti ja jos se ei käänny heti teralle. Älä koskaan lukitse tai kiinnitä alempaa teränsuojusta "auki" asentoon.** Jos saha putoaa epähuomiossa, alempi teränsuojus voi taipua. Nosta alempaa teränsuojusta vivulla ja varmista, että sitä voidaan käyttää vaivattomasti ja ettei se kosketa terään eikä muihin osiin missään sahauskulmassa ja -syvyydessä.

  Huomautus: käytössä on mahdollisesti muu nimitys kuin «vipu».
- **Varmista, että alemman teränsuojuksen jousi on hyväkuntoinen ja toimii oikein. Jos teränsuojus tai jousi ei toimi oikein, korjauta tai vaihda ne ennen sahan käyttöä.** Vialliset osat, kerääntynyt pihka tai sahajauho voi jarruttaa alemman teränsuojuksen liikettä.
- **Teränsuojusta ei tule käyttää käsin muutoin, kuin erikoisissa sahauksissa, kuten upotus- tai yhdistelmäleikkauksissa. Nosta alempaa teränsuojusta sen käyttövivusta. Vapauta sitten alempi teränsuojus heti, kun terä uppoutuu työkappaleeseen.** Alempi teränsuojus asettuu automaattisesti paikalleen kaikissa muissa sahaustavoissa.

  Huomautus: käytössä on mahdollisesti muu nimitys kuin «vipu».
- **Varmista, että alempi teränsuojus peittää terän hyvin aina ennen, kuin asetat sahan työpöydälle tai maahan.** Jos terä ei peity hyvin, se voi pyöriä inertiavoimalla ja leikata kaiken kulkureitillä olevan. Ole tietoinen siitä, että terä jatkaa pyörimistä vielä hetken aikaa moottorin sammutuksen jälkeen.

Jakoveitsiä koskevat turvallisuusmääräykset

- **Käytä terätyypille sopivaa jakoveitseä.** Jakoveitsen on oltava terää paksumpi, mutta terän hampaistoa ohuempi.
- **Käytä jakoveitseä tässä käsikirjassa annettujen ohjeiden mukaisesti.** Jos jakoveitsi on asetettu tai linjattu väärin, se ei voi ehkäistä tehokkaasti takaiskuja.
- **Käytä aina jakoveitseä, paitsi ei silloin, kun teet upotusleikkauksia.** Jakoveitsi voi olla esteenä upotusleikkauksessa, jolloin se on takaiskun aiheuttaja. Asenna jakoveitsi paikalleen upotusleikkauksen jälkeen.
- **Jakoveitsi on oikein paikallaan, kun se koskettaa työkappaleeseen.** Jakoveitsi ei salli takaiskujen ehkäisyä lyhyissä leikkauksissa.
- **Älä käytä sahaa, jos jakoveitsi on kiero.** Sen kevytkin hankautuminen teränsuojukseen häiritsee suojuksen laskeutumista.

KUVAUS

1. Akselin lukintanappi
2. Terän ruuvi
3. Säätöavain
4. Terän ulkopuolinen laippa
5. Alempi teränsuojus
6. Alemman teränsuojuksen käyttövipu
7. Ylempi teränsuojus
8. Terä
9. Terän sisäpuolinen laippa
10. Pölysuutin
11. Jakoveitsi
12. Leikkuusyvyyden lukintanappi
13. Pohja
14. Leikkuusyvyys
15. Syvyysasteikko
16. Kaltevuuden säätönappi
17. Kaltevuusasteikko
18. Liipaisin
19. Varmuuslukko
20. Ohjauslovi
21. Leikkuusyvyyden säätöhaka
22. Jännitteen merkkivalo
23. Laserohjaimen katkaisin
24. Laserohjain
25. Merkkivalon katkaisin
26. Merkkivalo

TUOTTEEN TEKNISET TIEDOT

	EWS-1266	**EWS-1366**
Jännite	230V	110V/230V
Syöttöteho	1 250 W	1 250 W/1 350 W
Tyhjäkäynti	4 500 kierrosta/min	4 500 kierrosta/min
Akselireikä	16 mm	16 mm
Terän halkaisija	190 mm	190 mm
Leikkuukapasiteetti		
0° kulmassa	66 mm	66 mm
45° kulmassa	38 mm	38 mm
Kaltevuusasteikko	0 – 45°	0 – 45°

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:49 12/4/09 1:58:07 PM

Suomi

TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

Järjestelmän suurin sallittu impedanssi on:
- Zmax = 0,245 x Zref mallille EWS-1266
- Zmax = 0,252 x Zref malleille EWS-1366

Epävarmassa tapauksessa, tarkasta paikalliseltasähkölaitokselta, ettei käyttämiesi AC-vaihtovirtapistokkeiden impedanssi ylitä yllä mainittujaarvoja.

VAKIOLISÄVARUSTEET

Terä, leikkuuohjain, säätöavain.

KÄYTTÖ

Puun sahaus.

MELUTASO

Työpaikalle syntyvä melu (tai äänenpainetaso) voi ylittää 85 dB. Tässä tapauksessa on käytettävä ääneneristyksiä ja kuulonsuojaimia.

KOKOONPANO

IRROITA TYÖKALU VERKKOVIRRASTA ENNEN TERÄN ASENTAMISTA TAI IRROITTAMISTA. MUISTA KOHDISTAA TERÄN HAMPAISTO TYÖKALUN EDESTÄ YLÖSPÄIN.

TERÄN ASENTAMINEN JA IRROITTAMINEN (KUVAT 2, 3, 4 JA 5)

ASENTAMINEN

1. Akselin lukintanappia (1) painamalla, käännä terän ruuvia (2) säätöavaimella (3) kunnes akseli lukkiutuu. (Kuva 2)
2. Löysää terän ruuvia avaimella vasemmalle ja paina samanaikaisesti akselin lukintanappia. (Kuva 2)
3. Irroita terän ruuvi ja terän ulkopuolinen laippa (4). (Kuva 2)
4. Nosta alempi teränsuojus (5) kokonaan ylös sen käyttövivulla (6), joka sijaitsee ylemmän teränsuojuksen (7) alla. (Kuva 3)
5. Asenna sitten terä (8) vetoakselilla olevaa sisäpuolista laippaa (9) vasten. Asenna sitten ulkopuolinen laippa ja terän ruuvi. (Kuvat 3 ja 4)
6. Paina uudelleen akselin lukintanappia, pidä sitä alas painettuna ja kiristä terän ruuvia avaimella oikealle. (Kuva 5)
7. Kun terän ruuvi on kiristetty, vapauta akselin lukintanappi.

IRROITTAMINEN

1. Akselin lukintanappia painamalla, käännä terän ruuvia säätöavaimella kunnes akseli lukkiutuu.
2. Löysää terän ruuvia avaimella vasemmalle ja paina samanaikaisesti akselin lukintanappia.
3. Irroita terän ruuvi ja ulkopuolinen laippa.
4. Nosta ylemmän teränsuojuksen alla oleva alempi teränsuojus kokonaan ylös ja irroita terä.

JAKOVEITSEN SÄÄTÄMINEN (KUVA 6)

MUISTUTUS!
Älä käytä teriä, jotka ovat paksumpia kuin jakoveitsi ja joiden hampaisto on jakoveitseä ohuempi.

1. Varmista, että jakoveitsi on sovitettu niin, että (Kuva 6):
   A. jakoveitsen (11) ja terän hampaiston välinen etäisyys on alle 5 mm.
   B. hampaisto ei tule yli 5 mm jakoveitsen alareunan yli.
2. Jakoveitseä on käytettävä aina, paitsi ei silloin kun teet upotussahausta työkappaleen keskelle.

LEIKKUUSYVYYDEN SÄÄTÄMINEN (KUVAT 7A, B, 8, 9)

1. Leikkuusyvyyden säätämiseksi, löysää leikkuusyvyyden lukintanappia (12). (Kuva 7A)
2. Liu'uta pohjaa (13) leikkuusyvyyden säätöhakasella (21) toivottuun syvyyteen asti ja kiristä nappi hyvin. (Kuva 7B)
3. Leikkuusyvyys (14) voidaan määritellä syvyysasteikolla (15) tai mittaamalla pohjan yli tuleva terän väli (Kuvat 8 ja 9).

LEIKKUUKULMAN SÄÄTÄMINEN (KUVAT 10A, 10B)

1. Leikkuukulma voidaan säätää 0° - 45° kulmaan. (Kuva 10A)
2. Löysää työkalun etupäässä olevaa kaltevuuden säätönappia (16) ja asennoi pohja toivottuun kulmaan kaltevuusasteikon (17) avulla. (Kuva 10B)
3. Kun kulma on säädetty, kiristä kaltevuuden säätönappi.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:50 12/4/09 1:58:07 PM

Suomi

LIIPAISIN (KUVA 11)

Työkalu käynnistetään painamalla liipaisinta (18) ja sammutetaan liipaisin vapauttamalla. Epähuoimiossa tapahtuvien käynnistysten välttämiseksi liipaisin toimii vain mikäli varmuuslukko (19) on alas painettuna. Varmuuslukko voidaan painaa alas peukalolla, jolloin liipaisinta voidaan käyttää muilla sormilla. Varmuulukkoa ei tarvitse pitää alhaalla kun liipaisinta on painettu.

KÄYTTÖ (KUVA 12)

VAARA!
PIDÄ KÄDET KAUKANA LEIKKUUALUEELTA KUN TYÖKALU ON KÄYNNISSÄ. PIDÄ LIITÄNTÄJOHTO KAUKANA LEIKKUUALUEESTA JA SIJOITA SE NIIN, ETTEI SE PÄÄSE TARTTUMAAN TYÖKAPPALEESEEN SAHAUKSEN AIKANA.

Paina ja työnnä sahaa tukevasti ja tasaisesti **(ÄLÄ PAKOTA)** tasaisen tuloksen saamiseksi. Leikkuunopeus on sovitettava työkappaleen mukaiseksi. (Leikkaa hitaasti, jos työkappale on kova.) Tarkista terä usein ja vaihda tai teroita se tarvittaessa, ettei moottori pääse ylikuumenemaan.

SAHAUS (KUVAT 13A, B)

Kun sahaat terän ollessa pystysuorasti, käytä pohjassa olevan ohjausloven (20) kohtaa " A " ja sahaa piirtämääsi ohjauslinjaa pitkin. Kun sahaat 45° kulmassa, käytä kohtaa " B ". Tämä ohjauslovi antaa summittaisen leikkuulinjan. Tee koeleikkaus hukkapalaan todellisen leikkuulinjan määrittelemiseksi.

VAROITUS!
Kun käytät leikkuuohjainta, sen on kosketettava kevyesti työkappaleen reunaan. Älä pakota.

LASEROHJAIMEN KÄYTTÖ (YKSINOMAAN MALLI EWS-1366) (KUVA 14)

VAROITUS
Älä koskaan katso suoraan lasersäteeseen äläkä koskaan käynnistä laseria, kun et käytä sahaa. Tämän ohjeen laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia ruumiinvammoja. Laserohjain toimitetaan tehtaalla asennettuna ja linjattuna.

Huomautus: Tee koekäyttö hukkapalaan lasersäädön tarkastamiseksi. Säädä laser tarvittaessa.

- Piirrä selvä leikkausviiva työkappaleeseen.
- Säädä leikkuusyvyys ja -kulma työhön sopivaksi.
- Käynnistä laserohjain.

Huomautus: Älä upota terää työkappaleeseen ennen, kuin saha on saavuttanut maksiminopeutensa.

- Upota terä hitaasti työkappaleeseen.

Huomautus: Valvo, että laserohjain seuraa työkappaleessa olevaa leikkausviivaa, jolloin saat täsmällisen leikkuutuloksen.

- Kun sahaus on päättynyt, odota kunnes terä pysähtyy ennen, kuin sammutat laserohjaimen.

MERKKIVALOT (YKSINOMAAN MALLI EWS-1366) (KUVA 15)

Sahassa on kaksi merkkivaloa (26), jotka valaisevat työkappaleen varjoisia alueita ja auttavat täten seuraamaan leikkausviivaa.

LASEROHJAIMEN SÄÄTÖ (KUVA 16)

Säädä lasersäteen kulma seuraavien ohjeiden mukaisesti:

- Käännä ruuvia myötäpäivään, kun haluat kohdistaa lasersäteen oikealle.
- Käännä ruuvia vastapäivään, kun haluat kohdistaa lasersäteen vasemmalle.

Sovita lasersäteen asento seuraavien ohjeiden mukaisesti:

- Käännä toista ruuvia vastapäivään, kun haluat siirtää lasersäteen oikealle.
- Käännä toista ruuvia myötäpäivään, kun haluat siirtää lasersäteen vasemmalle.

HUOLTO

Varmista käytön jälkeen, että työkalu on hyvässä kunnossa.
On suositeltavaa, että työkalu viedään vähintään kerran vuodessa valtuutettuun Ryobi-huoltokeskukseen voitelua ja puhdistusta varten.

ÄLÄ TEE SÄÄTÖJÄ MOOTTORIN KÄYDESSÄ.
IRROITA LIITÄNTÄJOHTO AINA VERKKOVIRRASTA ENNEN KUIN VAIHDAT LISÄVARUSTEITA TAI KULUNEITA OSIA (TERÄ, TALTTA, HIEKKAPAPERI JNE.), VOITELET TAI KÄSITTELET TYÖKALUA.
TARKISTA, ETTÄ KAHVAT OVAT PUHTAAT (ÖLJYTTÖMÄT, RASVATTOMAT).

MUISTUTUS!
Lisäturvallisuuden ja luotettavuuden takaamiseksi kaikki korjaustyöt on annettava valtuutetun Ryobi-huoltokeskuksen tehtäväksi.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:51 12/4/09 1:58:07 PM

Suomi

JÄNNITTEEN MERKKIVALO

Tässä työkalussa on jännitteen merkkivalo (22), joka syttyy kun työkalu kytketään. Tämän merkkivalon tarkoituksena on kiinnittää huomio siihen, että työkalu on jännitteinen ja käynnistyy kun katkaisinta painetaan.

YMPÄRISTÖNSUOJELU



Älä heitä raaka-aineita kotitalousjätteisiin vaan vie ne kierrätykseen. Ympäristönsuojelun kannalta työkalu, lisävarusteet ja pakkausmateriaali on lajiteltava.

SYMBOLIT

Työkalussa tai tässä käsikirjassa voi olla seuraavia symboleita. Varmistaudu siitä, että ymmärrät niiden tarkoituksen ennen työkalun käyttöä.

V.....Voltti
Hz.....Hertz
∼.....Vaihtovirta
W.....Watti
n_o.....Tyhjäkäyntinopeus
min^{-1}.....Kierrosten tai liikkeiden määrä minuutissa


.....Suurin puunleikkauskapasiteetti


.....Kaksoiseristys


.....Lue käyttöohje


.....Älä heitä raaka-aineita kotitalousjätteisiin vaan vie ne kierrätykseen. Ympäristönsuojelun kannalta työkalu, lisävarusteet ja pakkausmateriaali on lajiteltava.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:52 12/4/09 1:58:08 PM

Norsk

SPESIELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER FOR SIRKELSAGER

Bruk aldri slipeskive.

Påse at spaltekniven er justert slik at avstanden mellom spaltekniven og bladtennene er mindre enn 5 mm, og at bladtennene ikke stikker frem mer enn 5 mm i forhold til spalteknivens nedre kant.

Viktige sikkerhetsforskrifter for alle sagtyper

FARE: Hold hendene dine unna sageområdet og bladet. Hånden som ikke holder verktøyets hovedhåndtak skal holde støttehåndtaket eller ligge på motorhuset. Dermed risikerer ikke hendene dine å ligge i sageområdet, i bladets sagspor.

Merk: Når sirkelsagen har et blad med en diameter som er mindre eller lik 140 mm, skal du ikke ta hensyn til instruksen "legg den andre hånden på støttehåndtaket eller på motorhuset".

- **Ikke legg hendene dine under arbeidsstykket:** Der kan ikke bladbeskytteren beskytte deg, da det ikke dekker bladet.
- **Still inn sagedybden alt etter arbeidsstykkets tykkelse.** Bladets tenner skal ikke stikke helt ut under arbeidsstykket under sagingen.
- **Hold ALDRI arbeidsstykket med hånden din eller mellom bena.** Fest det på et stabilt underlag. Det er veldig viktig å feste arbeidsstykket riktig slik at du ikke utsetter deg selv for personskader og ikke å bøye bladet eller miste kontroll over verktøyet.
- **Hold verktøyet kun i de isolerte og sklisikre delene når du arbeider på en flate som kan skjule elektriske ledninger eller når arbeidet kan plassere ledningen i verktøyets bane.** Kontakt med strømførende ledninger kan føre strøm til metalldelene og forårsake elektrisk støt.
- **Bruk alltid et parallellanslag eller et rett trestykke når du kløyver.** Sagingen blir mer presis og du unngår å bøye bladet.

  Bruk alltid et blad som har en størrelse og en form som passer til spindelens diameter. Et blad som ikke passer til spindelen som det skal monteres på vil ikke gå rundt riktig og kan få deg til å miste kontroll over verktøyet.
- **Bruk aldri skruer eller bladskiver som er defekte eller uegnet.** Bladskiver og skruer er spesiallaget til din sagmodell, for optimal sikkerhet og ytelse.

Ekstra sikkerhetsforskrifter for alle sagtyper

_rsaker til tilbakekast og forebygging:

- Tilbakekast er en plutselig reaksjon som oppstår når bladet klemmes, vris eller er dårlig stilt: Sagen kommer plutselig ut av arbeidsstykket og rykker voldsomt tilbake mot brukeren.
- Når bladet klemmes i treverket, stopper det; motoren, som fortsetter å gå, slynger da sagen i motsatt retning i forhold til bladets rotasjonsretning, det vil si mot brukeren.
- Hvis bladet vris eller er dårlig stilt, kan tennene på baksiden av bladet trenge inn i treverket, noe som kan få bladet til å gå plutselig ut av arbeidsstykket mot brukeren.

Tilbakekast er altså forårsaket av gal bruk av verktøyet og/eller gale sageprosedyrer eller –forhold. Det kan unngås ved å ta visse forholdsregler.

- **Hold sagen godt med begge hender og legg armene dine slik at de kan kontrollere et eventuelt tilbakekast. Stå på den ene siden av sagen når du arbeider, men aldri i linje med bladet.** Tilbakekast slynger plutselig sagen bakover, men denne bevegelsen kan kontrolleres hvis brukeren er forberedt.

  Merk: Når sagen har et blad med en diameter som er mindre eller lik 140 mm, skal du ikke ta hensyn til termene "med begge hender".
- **Hvis bladet klemmes fast, eller hvis du av en eller annen grunn må avbryte sagingen, må du slippe av/på bryteren og holde sagen i arbeidsstykket helt til bladet har sluttet å rotere. Forsøk aldri å ta bladet ut av arbeidsstykket eller å dra sagen bakover så lenge bladet roterer: Det kan medføre tilbakekast.** Hvis bladet står fast, må du forsøke å finne årsaken og ta nødvendige foranstaltninger for at det ikke skal skje igjen.
- **Før du starter sagen igjen for å fortsette med et sagsnitt, må du stille bladet i linje med sagsporet og sjekke at tennene ikke rører arbeidsstykket.** Hvis bladet er låst fast i arbeidsstykket, kan det oppstå tilbakekast når sagen startes igjen.
- **Sørg for å støtte lange arbeidsstykker for å unngå at bladet låses fast og begrense faren for tilbakekast.** Lange arbeidsstykker har lett for å bøyes under sin egne vekt. Du kan plassere støtter på begge sider av arbeidsstykket, i nærheten av sagsporet og ved arbeidsstykkets ende.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:53 12/4/09 1:58:08 PM

Norsk

SPESIELLE SIKKERHETSFORSKRIFTER FOR SIRKELSAGER

- **Bruk ikke sløve eller skadete blad.** Blad som ikke er skjerpet eller som er dårlig montert vil lage et tynnere sagspor som vil forårsake for stor friksjon av bladet og dermed en større fare for vridning og tilbakekast.
- **Før du begynner et snitt, må du se etter at knappene for innstilling av dybde og skråstilling er låst godt fast.** Hvis innstillingene av bladposisjonen endres under sagingen, kan bladet låses fast og det kan oppstå tilbakekast.
- **Vær spesielt forsiktig når du foretar innstikksaging i vegger eller andre tette flater.** Bladet kan komme bort i skjulte elementer, noe som kan medføre tilbakekast.

Sikkerhetsforskrifter vedrørende bladbeskytteren

- **Før hver bruk må du kontrollere at den nedre bladbeskyttelsen dekker bladet som det skal. Bruk ikke sagen dersom den nedre bladbeskyttelsen ikke aktiveres fritt og det ikke senkes øyeblikkelig på bladet. Den nedre bladbeskyttelsen skal aldri festes eller fastspennes i åpen stilling.** Dersom sagen tilfeldigvis faller, kan den nedre bladneskytteren bøyes. Løft opp den nedre blabeskytteren ved hjelp av hendelen og påse at det kan håndteres uten vanskeligheter og at det ikke rører bladet eller en annen del, uavhengig av sagevinkelen og –dybden du har valgt.

  Merk: Det kan hende et annet ord enn «hendel» brukes.
- **Se etter at den nedre bladbeskytterens fjær er i god stand og fungerer riktig. Hvis bladbeskytteren eller fjæren ikke fungerer riktig, må de repareres eller skiftes ut før sagen brukes.** Bevegelsen til den nedre bladbeskytteren kan saktnes av skadete deler, kvaebelegg eller oppsamling av sagspon.
- **Bladbeskytterent må bare aktiveres manuelt for spesielle sagsnitt som innstikksaging eller dobbel gjærsaging. Løft opp den nedre bladbeskytteren ved hjelp av hendelen. Straks bladet trenger inn i arbeidsstykket, kan du slippe den nedre bladbeskytteren.** For alle andre sagsnitt, settes den nedre bladbeskytteren automatisk på plass.

  Merk: Det kan hende et annet ord enn «hendel» brukes.
- **Sjekk alltid at den nedre bladbeskytteren dekker bladet godt før du legger sagen på en arbeidsbenk eller på gulvet.** Dersom bladet ikke er riktig tildekket, kan det gå rundt av seg selv og skjære det som befinner seg i sagbanen. Du må være klar over at bladet fortsetter å gå rundt en liten stund etter at motoren har stoppet.

Sikkerhetsforskrifter vedrørende spaltekniven

- **Bruk en spaltekniv som egner seg til den typen sagblad du bruker.** Spaltekniven skal være tykkere enn bladlegemet men tynnere enn bladtennene.
- **Bruk spaltekniven i henhold til instruksene i denne manualen.** Dersom spaltekniven ikke er riktig posisjonert eller stilt, kan den ikke hindre tilbakekast effektivt.
- **Bruk alltid spaltekniven, unntatt når du foretar innstikksaging.** Spaltekniven kan være et hinder under innstikksaging og forårsake tilbakekast. Sett spaltekniven på plass igjen etter at du er ferdig med innstikksagingen.
- **Spaltekniven er riktig plassert når den er i kontakt med arbeidsstykket.** Spaltekniven kan ikke hindre tilbakekast under korte sagsnitt.
- **Bruk ikke sagen dersom spaltekniven er vridd.** Hvis den gnisser bare litt mot den nedre bladbeskytteren, kan den hindre denne i å senkes.

BESKRIVELSE

1. Spindellåseknapp
2. Bladskrue
3. Skrunøkkel
4. Ytre bladskive
5. Nedre bladbeskytter
6. Hendel for nedre bladbeskytter
7. Øvre bladbeskytter
8. Blad
9. Indre bladskive
10. Sponuttak
11. Spaltekniv
12. Låseknapp for sagedybde
13. Såle
14. Sagedybde
15. Dybdeskala
16. Hellingsinnstillingsknapp
17. Hellingsskala
18. Strømbryter
19. Sikkerhetsknapp
20. Føringsinnsnitt
21. Innstillingsklaff for sagedybde
22. Strømindikator
23. Lasermarkørens bryter
24. Lasermarkør
25. Lysets bryter
26. Lys

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:54 12/4/09 1:58:08 PM

Norsk

PRODUKTEGENSKAPER

	EWS-1266	EWS-1366
Strømforsyning	230V	110V/230V
Opptatt effekt	1 250 W	1 250 W/1 350 W
Hastighet ubelastet	4 500 omdr/min	4 500 omdr/min
Senterhull	16 mm	16 mm
Bladdiameter	190 mm	190 mm
Sagekapasitet		
à 0°	66 mm	66 mm
à 45°	38 mm	38 mm
Hellingsskala	0 – 45°	0 – 45°

SIKKERHETSFORSKRIFTER

Systemets maksimale tillatte impedans er følgende:
- Zmax = 0,245 x Zref for modellen EWS-1266
- Zmax = 0,252 x Zref for modellene EWS-1366

Hvis du er i tvil, spørr din lokale strømleverandør omimpedansen til AC-uttakene du bruker ikke overskriderovennevnte verdier.

STANDARD TILBEHØR

Sagblad, paralellanslag, skrunøkkel.

BRUKSOMRÅDE

Saging i treverk.

STØY

Støyen (eller lydtrykknivået) på arbeidsstedet kan overskride 85 dB. I så fall må brukeren ta nødvendige tiltak for lydisolering og hørselsvern.

MONTERING

SØRG FOR Å KOPLE VERKTØYET FRA STRØMMEN FØR SAGBLADET INSTALLERES ELLER FJERNES. PÅSE AT BLADTENNENE PEKER OPPOVER PÅ VERKTØYETS FORSIDE.

INSTALLERE OG FJERNE BLADET (FIGUR 2, 3, 4 OG 5)

INSTALLERE BLADET

1. Samtidig som du trykker på spindellåseknappen (1), drei bladskruen (2) ved hjelp av skrunøkkelen (3) helt til spindelen låses. (Fig. 2)
2. Løsne bladskruen ved å dreie nøkkelen mot urviseren samtidig som du trykker på spindellåseknappen. (Fig. 2)
3. Ta ut bladskruen og den ytre bladskiven (4). (Fig. 2)
4. Løft den nedre bladbeskytteren (5) helt opp ved hjelp av hendelen (6) under den øvre bladbeskytteren (7). (Fig. 3)
5. Installer deretter bladet (8) mot den indre bladskiven (9) som sitter på spindelen. Installer da den ytre bladskiven og bladskruen. (Fig. 3 og 4)
6. Trykk igjen på spindellåseknappen, skru til bladskruen ved å dreie nøkkelen med urviseren samtidig som du fortsetter å trykke på knappen. (Fig.5)
7. Når bladskruen er strammet til, slipp spindellåseknappen.

FJERNE BLADET

1. Samtidig som du trykker på spindellåseknappen, drei bladskruen ved hjelp av skrunøkkelen helt til spindelen låses.
2. Løsne bladskruen ved å dreie nøkkelen mot urviseren samtidig som du fortsetter å trykke på spindellåseknappen.
3. Ta ut bladskruen og den ytre bladskiven.
4. Løft den nedre bladbeskytteren helt opp under den øvre bladbeskytteren og ta ut bladet.

INNSTILLING AV SPALTEKNIVEN (FIG. 6)

ADVARSEL!
Bruk ikke sagblad med tykkere legeme eller mindre tenner enn spalteknivens tykkelse.

1. Se etter at spaltekniven er justert slik at (Fig. 6):
   A. Avstanden mellom spaltekniven (11) og bladtennene er mindre enn 5 mm,
   B. Bladtennene ikke stikker frem mer enn 5 mm fra spalteknivens nedre kant.
2. Spaltekniven skal alltid brukes, unntatt når du foretar innstikksaging midt i arbeidsstykket.

INNSTILLING AV SAGEDYBDE (FIG. 7A, B, 8, 9)

1. For å stille inn sagedybden, løsne låseknappen for sagedybde (12). (Fig. 7A)
2. Skyv sålen (13) ved hjelp av innstillingsklaffen for sagedybde (21) helt til ønsket dybde og skru knappen godt fast. (Fig. 7B)
3. Sagedybden (14) kan bestemmes ved hjelp av dybdeskalaen (15) eller ved å måle hvor mye bladet stikker frem fra sålen. (Fig. 8 og 9)

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:55 12/4/09 1:58:09 PM

Norsk

INNSTILLING AV SAGEVINKELEN (FIG. 10A, B)

1. Sagevinkelen kan stilles inn i hvilken som helst stilling mellom 0° og 45°. (Fig. 10A)
2. Løsne hellingsinnstillingsknappen (16) på forsiden av verktøyet og still sålen i ønsket vinkel ved hjelp av hellingsskalaen (17). (Fig. 10B)
3. Når du har stilt inn vinkelen, sørg for å skru fast hellingsinnstillingsknappen.

STRØMBRYTER (FIG. 11)

For å starte eller stoppe verktøyet, trykk eller slipp strømbryteren (18). For at verktøyet ikke skal starte utilsiktet, virker strømbryteren kun når sikkerhets-knappen (19) er trykket inn. Sikkerhetsknappen kan trykkes inn med tommelen, slik at du kan trykke på strømbryteren med de andre fingrene. Det er unødvendig å holde sikkerhetsknappen inne når du har trykket inn strømbryteren.

ANVENDELSE (FIG. 12)

FARE!
HOLD HENDENE UNNA SKJÆREOMRÅDET NÅR VERKTØYET GÅR. HOLD KABELEN UNNA SKJÆREOMRÅDET OG PLASSER DEN SLIK AT DEN IKKE KAN KLEMMES I ARBEIDSSTYKKET UNDER SAGINGEN.

Under sagingen, skal sagen trykkes og skyves godt og regelmessig **(IKKE TVING DEN)** for å oppnå et jevnt snitt. Skjærehastigheten skal tilpasses arbeidsstykket. (Skjær langsomt hvis arbeidsemnet er hardt.) Sjekk bladet ofte og bytt det ut eller skjerp det hvis det er sløvt, så du ikke overbelaster motoren.

FOR Å SKJÆRE (FIG. 13 A, B)

Når du sager med bladet loddrett, bruk merket " A " i sålens føringsinnsnitt (20). Med sagen følger du da føringslinjen som du har tegnet opp. Når du skjærer i 45°, bruk merket " B ". Dette føringsinnsnittet viser omtrentlig hvor sagelinjen går. Foreta et prøvesnitt i en trebit for å se hvor den egentlige sagelinjen går.

FORSIKTIGHETSREGEL!
Når du bruker et parallellanslag, skal det såvidt være i berøring med arbeidsstykkets kant. Ikke tving det

BRUK AV LASERMARKØREN (KUN MODELL EWS-1366) (FIG. 14)

ADVARSEL
Se aldri rett mot laserstrålen og start aldri laseren når du ikke bruker sagen. Hvis denne forskriften ikke overholdes, kan det forårsake alvorlige kroppsskader. Lasermarkøren leveres fabrikkmontert og -innstilt.

OBS! Foreta en prøve i en trerest for å sjekk laserens oppstilling. Still om nødvendig inn laseren.

- Tegn opp en godt synlig føringslinje på arbeidsstykket.
- Still inn sagedybden og –vinkelen alt etter ønsket sagsnitt.
- Slå på lasermarkøren.

OBS! Ikke før sagbladet inn i arbeidsemnet så lenge sagen ikke er kommet opp i full hastighet.

- Før sagen langsomt inn i arbeidsstykket.

OBS! Påse at lasermarkøren følger godt føringslinjen som er tegnet opp på arbeidsstykket slik at du får et presist snitt.

- Når snittet er ferdig, må du vente til bladet har stoppet helt før du slår av lasermarkøren.

LYS (KUN MODELL EWS-1366) (FIG. 15)

Sagen din er utstyrt med to lys (26) som lyser arbeidsstykkets mørke områder og hjelper deg med å følge sagelinjen.

JUSTERING AV LASERMARKØREN (FIG. 16)

Følg instruksene nedenfor for å justere laserens vinkel:

- Drei skruen med urviseren for å få laserstrålen til å peke mot høyre.
- Drei skruen mot urviseren for å få laserstrålen til å peke mot venstre.

Følg instruksene nedenfor for å justere laserens stilling:

- Drei den andre skruen mot urviseren for å stille strålen til høyre.
- Drei den andre skruen med urviseren for å stille strålen til venstre.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:56 12/4/09 1:58:09 PM

Norsk

VEDLIKEHOLD

Etter bruk skal det sjekkes at verktøyet er i god arbeidsstand.

Det anbefales å bringe verktøyet minst en gang i året til et godkjent Ryobi serviceverksted for grundig rengjøring og smøring.

DET SKAL IKKE FORETAS NOEN INNSTILLING MENS MOTOREN GÅR.
PASS PÅ AT DU ALLTID KOPLER KABELEN UT AV STIKKONTAKTEN FØR DU BYTTER TILBEHØR ELLER UTSKIFTBARE DELER (BLAD, BOR, SANDPAPIR OSV.), FØR DU SMØRER ELLER HÅNDTERER VERKTØYET.
SJEKK AT HÅNDTAKENE ER RENE (FRI FOR OLJE OG FETT).

ADVARSEL!
For større sikkerhet og pålitelighet skal alle reparasjoner foretas av et godkjent Ryobi serviceverksted.

STRØMINDIKATOR

Verktøyet er utstyrt med en strømindikator (22) som tennes når verktøyet er koblet til strømmen. Indikatoren gjør deg oppmerksom på at verktøyet er slått på og at det vil starte straks du trykker på av/på bryteren.

MILJØVERNHENSYN



Resirkuler råmaterialer istedenfor å kaste dem i søppelen. Verktøyet, tilbehørene og emballasjen bør sorteres for miljøvennlig resirkulering.

SYMBOLER

Følgende symboler kan stå på verktøyet eller i denne bruksanvisningen. Sørg for å vite hva de betyr før du bruker verktøyet ditt.

V.....Volt
Hz.....Hertz
∼.....Vekselstrøm
W.....Watt
n_o.....Hastighet ubelastet
min^{-1}.....Antall omdreininger eller bevegelser pr. minutt


.....Maksimum kuttekapasitet i treverk


.....Dobbel isolering


.....Les gjennom bruksanvisningen


.....Resirkuler råmaterialer istedenfor å kaste dem i søppelen. Verktøyet, tilbehørene og emballasjen bør sorteres for miljøvennlig resirkulering.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:57 12/4/09 1:58:09 PM

Русский

ОСОБЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ДИСКОВЫХ ПИЛ

Никогда не используйте абразивные диски.

Проверьте, чтобы делительный нож был отрегулирован так, чтобы расстояние между ним и зубьями диска было меньше 5 мм, и чтобы зубья выступали не более чем на 5 мм за нижний край делительного ножа.

Важные правила техники безопасности для всех типов пил.

ОПАСНОСТЬ: Держите руки подальше от пильного диска и зоны распиловки. Держитесь одной рукой за основную рукоятку, а другой – за вспомогательную или за картер мотора. В этом положении руки не попадут в зону распиловки или на траекторию распила.

Примечание: для дисковых пил с диаметром пильного диска меньше или равным 140 мм инструкция «держаться другой рукой за вспомогательную рукоятку или за картер мотора» не применяется.

- **Не заводите руки под заготовку:** в этом месте кожух не защищает полотно.
- **Регулируйте глубину распила в зависимости от толщины заготовки.** Во время распиловки зубья диска не должны полностью выходить снизу заготовки.
- **НИКОГДА не держите заготовку рукой или между ног. Закрепляйте ее на устойчивой поверхности.** Во избежание травм, изгиба диска и потери контроля над инструментом исключительно важно правильно фиксировать заготовку.
- **При работе в поверхностях, за которыми может быть спрятана электропроводка, и работах, при которых шнур питания может оказаться на траектории инструмента, держите инструмент только за изолированные и нескользящие части.** При соприкосновении с проводами под напряжением металлические части инструмента могут электризоваться и повлечь удар током.
- **При параллельной распиловке всегда пользуйтесь направляющей параллельной распиловки или прямым бруском.** Это повысит точность распила и предотвратит изгиб пильного диска.
- **Пользуйтесь дисками, подходящими по размеру и по форме нарезке вала.** Диски, не подходящие валу, на который они установлены, будут вращаться неправильно и приведут к потере контроля над инструментом.
- **Никогда не пользуйтесь дефектными или неподходящими винтами и щечками пильного диска.** Щечки и винты пильного диска изготовлены специально для данной модели пилы, они обеспечивают оптимальную безопасность и производительность инструмента.

Дополнительные правила техники безопасности для всех типов пил.

Причины отскоков и их предупреждение:

- Отскок возникает, когда пильный диск зажимается, гнется или неровно стоит: пила резко отскакивает от заготовки в сторону пользователя.
- Когда пильный диск застревает в дереве, мотор продолжает работать и отбрасывает пилу в направлении противоположном направлению вращения диска, т.е. в сторону пользователя.
- Если пильный диск гнется или неровно стоит, его задние зубья могут врезаться в дерево и резко отбросить пилу от заготовки в сторону пользователя.

Таким образом, отскок возникает в результате неправильного использования инструмента или неправильных условий и процедур распиловки. Отскока можно избежать, соблюдая некоторые правила.

- **Держите пилу обеими руками, чтобы контролировать ее в случае отскока. Во время работы стойте сбоку от пилы, а не на ее траектории.** При отскоке пилу отбрасывает назад, но отскок можно контролировать, если пользователь готов к нему.

  Примечание: для пил с диаметром пильного диска меньше или равным 140 мм, инструкция «обеими руками» не применяется.
- **Если диск застрял или необходимо прервать распил по какой–либо причине, отпустите курок и оставьте пилу в заготовке, пока диск полностью не остановится. Никогда не пытайтесь вынуть пилу из заготовки или тянуть ее назад, пока диск не остановился: это может привести к отскоку.** Если пильный диск зажат, найдите причину зажима и примите необходимые меры, чтобы это не повторилось.
- **Прежде чем запускать пилу и продолжать работу выровняйте пильный диск по линии распила и убедитесь в том, что его зубья не касаются заготовки.** Если диск зажат в заготовке, при запуске пилы может произойти отскок.
- **Во избежание зажима пильного диска и опасности отскока поддерживайте длинные заготовки. Длинные заготовки прогибаются под собственным весом.** Расставляйте подставки по обе стороны заготовки рядом с линией распила и у края заготовки.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:58 12/4/09 1:58:10 PM

Русский

ОСОБЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ДИСКОВЫХ ПИЛ

- **Не пользуйтесь поврежденными или тупыми пильными дисками. Плохо заточенные или неправильно установленные пильные диски сделают очень тонкий распил.** При этом диск будет больше тереться о заготовку, и риск изгиба и отскока возрастет.
- **Перед началом работы проверьте затяжку винтов регулировки глубины и наклона.** Если регулировка положения пильного диска изменится во время работы, диск может зажаться и вызвать отскок.
- **Будьте особо внимательны при врезании в стены и другие закрытые плоскости.** Диск может натолкнуться на невидимые снаружи предметы и вызвать отскок.

Правила техники безопасности для защитного кожуха

- **Перед началом работы всегда проверяйте, чтобы нижний защитный кожух полностью закрывал пильный диск. Никогда не работайте пилой, если нижний защитный кожух не ходит свободно или не сразу закрывает пильный диск. Никогда не блокируйте нижний защитный кожух в открытом положении.** Если пила случайно упала, нижний защитный кожух пильного диска мог погнуться. Поднимите нижний защитный кожух за ручку и проверьте, чтобы он ходил свободно и не касался пильного диска и других деталей, независимо от выставленного угла и глубины распила.
  Примечание: вместо термина «рычаг» может употребляться другой термин.
- **Проверяйте целостность и исправную работу пружины нижнего защитного кожуха пильного диска. Если защитный кожух или пружина неисправны, прежде чем продолжать пользоваться пилой сдайте их в ремонт или на замену.** Движение нижнего защитного кожуха пильного диска не должно замедляться поврежденными деталями, налетом смолы или скопившимися опилками.
- **Защитный кожух должен управляться вручную только для особых распилов, например, при врезании в заготовку или при распиловке под двойным углом. Поднимите защитный кожух за ручку. Как только пильный диск вошел в заготовку – отпустите защитный кожух.** Для всех других видов распиловки защитный кожух пильного диска должен работать автоматически.
  Примечание: вместо термина «рычаг» может употребляться другой термин.
- **Прежде чем ставить пилу на верстак или на пол всегда проверяйте, чтобы нижний защитный кожух полностью закрывал пильный диск.** Если пильный диск полностью не закрыт, он может продолжать вращаться по инерции и разрезать предметы, находящиеся на его траектории. Не забывайте, что пильный диск продолжает некоторое время вращаться по инерции после остановки мотора.

Правила техники безопасности для делительного ножа

- **Пользуйтесь делительным ножом, подходящим данному пильному диску.** Делительный нож должен быть толще корпуса пильного диска, но тоньше его зубьев.
- **Пользуйтесь делительным ножом согласно инструкциям настоящего руководства.** Если делительный нож неправильно установлен или не выровнен, он не сможет эффективно предупреждать отскоки.
- **Всегда пользуйтесь делительным ножом, кроме режима врезания.** Делительный нож может мешать при врезании в заготовку и вызывать отскоки. После врезания устанавливайте делительный нож на место.
- **Делительный нож стоит правильно, когда касается заготовки.** Делительный нож не предупреждает отскок при коротких распилах.
- **Не пользуйтесь пилой, если делительный нож погнут.** Если он даже слегка заденет за нижний защитный кожух пильного диска, кожух может опуститься.

ОПИСАНИЕ

1. Кнопка блокировки вала
2. Винт полотна
3. Сервисный ключ
4. Внешняя шайба полотна
5. Нижний защитный кожух полотна
6. Рычаг нижнего защитного кожуха полотна
7. Верхний защитный кожух полотна
8. Полотно
9. Внутренняя шайба полотна
10. Сопло для пыли
11. Разделительный нож
12. Кнопка блокировки глубины резки
13. Подошва
14. Глубина резки
15. Шкала глубины резки
16. Кнопка регулировки наклона
17. Шкала наклона
18. Курок
19. Кнопка безопасности
20. Направляющая риска
21. Лапка регулировки глубины резки
22. Индикатор питания

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:59 12/4/09 1:58:10 PM

Русский

ОПИСАНИЕ

23. Выключатель лазерного метчика
24. Лазерный метчик
25. Выключатель светового датчика
26. Световой датчик

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	EWS–1266	EWS–1366
Питание	230V	110V/230V
Поглощенная мощность	1 250 Вт	1 250 Вт/1 350 Вт
Скорость на холостом ходу	4 500 об/мин	4 500 об/мин
Расточка	16 мм	16 мм
Диаметр пильного диска	190 мм	190 мм
Мощность резки		
под 0°	66 мм	66 мм
под 45°	38 мм	38 мм
Шкала наклона	0 – 45°	0 – 45°

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Максимально допустимое полное сопротивление системы
– Zмакс = 0,245 x Zном для модели EWS–1266
– Zмакс = 0,252 x Zном для моделй EWS–1366
В случае сомнений проверьте со своим поставщиком электричества, чтобы сопротивление используемы розеток не превышало выше указанны величин.

СТАНДАРТНЫЕ АКСЕССУАРЫ

Пильный диск, направляющая параллельной распиловки, сервисный ключ.

НАЗНАЧЕНИЕ

Резка дерева.

УРОВЕНЬ ШУМА

На рабочем месте уровень шума (или уровень аккустического давления) может превышать 85 дБ. В этом случае пользователь должен принять меры по звукоизоляции и защите слуха.

СБОРКА

ПЕРЕД УСТАНОВКОЙ И СНЯТИЕМ ПОЛОТНА ОТКЛЮЧАЙТЕ ИНСТРУМЕНТ ИЗ СЕТИ. ЗУБЬЯ ПОЛОТНА ДОЛЖНЫ СМОТРЕТЬ ВВЕРХ СПЕРЕДИ ИНСТРУМЕНТА.

УСТАНОВКА И СНЯТИЕ ПОЛОТНА (Рис. 2, 3, 4 и 5)

УСТАНОВКА ПОЛОТНА

1. –Нажав на кнопку блокировки вала (1), поверните винт полотна (2) сервисным ключом (3), чтобы вал заблокировался. (рис. 2)
2. –Отвинтите винт полотна, поворачивая ключ влево, нажимая на кнопку блокировки вала. (рис. 2)
3. –Снимите винт и внешнюю шайбу полотна (4). (См. рис. 2)
4. –Полностью заведите нижний защитный кожух (5) за его рычаг (6) под верхний защитный кожух (7). (См. рис. 3)
5. –Установите полотно (8) на внутреннюю шайбу (9), расположенную на валу. Затем установите внешнюю шайбу и винт полотна. (рис. 3 и 4)
6. –Нажмите на кнопку блокировки вала, затяните винт полотна, поворачивая его ключом вправо и одновременно нажимая на кнопку. (рис. 5)
7. –Отпустите кнопку блокировки вала, затянув винт полотна.

СНЯТИЕ ПОЛОТНА

1. –Нажав на кнопку блокировки вала, поверните винт полотна сервисным ключом, чтобы вал заблокировался.
2. –Отвинтите винт полотна, поворачивая его сервисным ключом влево, одновременно нажимая на кнопку блокировки вала.
3. –Снимите винт полотна и его внешнюю шайбу.
4. –Полностью заведите нижний защитный кожух под верхний защитный кожух и снимите полотно.

РЕГУЛИРОВКА РАЗДЕЛИТЕЛЬНОГО НОЖА (рис. 6)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Не пользуйтесь полотнами с корпусом или зубьями тоньше разделительного ножа.

1. –Проверьте, чтобы разделительный нож был настроен так, чтобы (рис. 6) :
   –A. расстояние между разделительным ножом (11) и зубьями полотна было меньше 5 мм,
   –B. зубья полотна не выступали за нижний край разделительного ножа более чем на 5 мм.
2. –При резке необходимо всегда пользоваться разделительным ножом кроме случая резки с погружением полотна в центр заготовки.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:60 12/4/09 1:58:10 PM

Русский

РЕГУЛИРОВКА ГЛУБИНЫ РЕЗКИ (рис. 7A, B, 8, 9)

1. Чтобы отрегулировать глубину резки, отвинтите кнопку блокировки глубины резки (12). (Рис. 7A)
2. Сдвиньте подошву (13) с помощью лапки регулировки глубины резки (21) на нужную глубину и крепко затяните кнопку. (См. рис. 7B)
3. Глубина резки (14) может быть выставлена по шкале глубины (15) или замерив расстояние, на которое полотно выступает за подошву. (рис. 8 и 9)

РЕГУЛИРОВКА НАКЛОНА РЕЗКИ (рис. 10A, B)

1. Угол наклона резки может быть отрегулирован от 0 до 45 градусов. (рис. 10A)
2. Отвинтите кнопку регулировки наклона (16) спереди инструмента и выставьте подошву на нужный Вам угол по шкале наклона (17). (См. рис. 10B)
3. Выставив угол наклона, крепко затяните кнопку регулировки наклона.

КУРОК (рис. 11)

Чтобы включить или выключить инструмент, нажмите или отпустите курок (18). Во избежание случайного запуска инструмента, курок работает только когда нажата кнопка безопасности (19). Кнопку безопасности можно нажать большим пальцем, а курок другими. Кнопку безопасности не надо постоянно держать нажатой после того как Вы нажали на курок.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ (рис. 12)

ОСТОРОЖНО!
ПРИ РАБОТЕ С ИНСТРУМЕНТОМ ДЕРЖИТЕ РУКИ ПОДАЛЬШЕ ОТ ЗОНЫ РАБОТЫ. ДЕРЖИТЕ СЕТЕВОЙ ШНУР ПОДАЛЬШЕ ОТ ЗОНЫ РЕЗКИ И РАСПОЛАГАЙТЕ ЕГО ТАК, ЧТОБЫ ОН НЕ ПОПАЛ В ЗАГОТОВКУ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ.

Во время резки нажмите на курок и равномерно продвигайте пилу, чтобы получить ровный разрез. **НЕ ФОРСИРУЙТЕ ПИЛУ.** Скорость резки должна соответствовать типу заготовки. (Если заготовка жесткая, режьте ее медленнее). Во избежание перегрузки мотора, чаще проверяйте полотно, меняйте его или затачивайте, если оно затупилось.

РЕЗКА (рис. 13 A, B)

Когда Вы режете пилой вертикально, используйте точку " A " на направляющей риске подошвы (20) и следуйте пилой линии размеченной на заготовке карандашом. Когда Вы режете пилой под 45 градусов, используйте точку " B ". Эта направляющая риска приблизительно показывает линию резки. Сделайте пробную резку на отходах матерьяла, чтобы определить точную линию резки.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!
При пользовании направляющей параллельной резки, она должна еле касаться края заготовки. Не форсируйте.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЛАЗЕРНОГО МЕТЧИКА (МОДЕЛЬ EWS–1366) (РИС. 14)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Никогда не смотрите прямо на лазерный луч и не включайте лазерный метчик в нерабочее время. Несоблюдение этого правила техники безопасности ведет к тяжелым травмам. Лазерный метчик поставлен собранным и наведенным на заводе.

Примечание: проверьте настройку метчика на обрезках материала. При необходимости отрегулируйте лазерный метчик.

- Начертите линию отреза на заготовке, чтобы ее было хорошо видно.
- Настройте нужную глубину и угол разреза на пиле.
- Включите лазерный метчик.

Примечание: не вводите полотно в заготовку, пока мотор не набрал полной скорости.

- Медленно вводите диск в заготовку.

Примечание: лазерный метчик должен точно следовать линии распила, нанесенной на заготовку, чтобы получить ровный распил.

- По окончании распиловки, прежде чем переносить пилу дождитесь, пока пильный диск полностью остановится.

СВЕТОВЫЕ ДАТЧИКИ (МОДЕЛЬ EWS–1366) (РИС. 15)

Пила имеет два световых датчика (26). Они освещают темные участки заготовки и позволяют следовать линии распила.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:61 12/4/09 1:58:11 PM

Русский

РЕГУЛИРОВКА ЛАЗЕРНОГО МЕТЧИКА (Рис. 16)

Регулировка угла лазера:
- Поворачивайте винт вправо, чтобы направить луч вправо.
- Поворачивайте винт влево, чтобы направить луч влево.

Регулировка положения лазера:
- Поворачивайте другой винт влево, чтобы переместить луч вправо.
- Поворачивайте другой винт вправо, чтобы переместить луч влево.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

После работы проверяйте исправное состояние инструмента.
Мы советуем сдавать инструмент не реже раза в год в Центр Технического Обслуживания Ryobi для полной смазки и чистки.

ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ МОТОРА НЕ ПРОИЗВОДИТЕ НИКАКИХ РЕГУЛИРОВОК.
ПЕРЕД СМЕНОЙ АКСЕССУАРОВ ИЛИ ИЗНАШИВАЕМЫХ ДЕТАЛЕЙ (ПОЛОТНА, НАСАДКИ, АБРАЗИВНОЙ БУМАГИ И Т.Д.) А ТАКЖЕ ПЕРЕД СМАЗКОЙ ИЛИ МАНИПУЛЯЦИЕЙ ИНСТРУМЕНТОМ ВСЕГДА ОТКЛЮЧАЙТЕ СЕТЕВОЙ ШНУР.
УБЕДИТЕСЬ, ЧТО РУЧКИ ИНСТРУМЕНТА ЧИСТЫЕ, ЧТО НА НИХ НЕТ МАСЛА И ЖИРА.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Для большей безопасности и надежности все ремонтные работы должны производиться в Центре Технического Обслуживания Ryobi.

ИНДИКАТОР ПИТАНИЯ

Индикатор питания (22), который загорается, когда инструмент включен в сеть. Этот индикатор указывает на то, что инструмент включен в сеть и запустится при нажатии на выключатель.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Не выбрасывайте сырье. Сдавайте его в переработку. Для защиты окружающей среды сортируйте инструменты и упаковку.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Следующие условные обозначения могут встречаться на инструменте или в настоящем руководстве по эксплуатации. Ознакомьтесь с ними перед началом работы.

В.....Вольт
Гц.....Герц
~.....Переменный ток
Вт.....Ватт
n_0.....Скорость на холостом ходу
мин$^{-1}$.....Количество оборотов или движений в минуту


.....Maksymalna zdolność cięcia w drewnie


.....Двойная изоляция


.....Прочтите руководство по эксплуатации.


.....Не выбрасывайте сырье. Сдавайте его в переработку. Для защиты окружающей среды сортируйте инструменты и упаковку.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:62 12/4/09 1:58:11 PM

Polski

WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA SPECYFICZNE DLA PILAREK TARCZOWYCH

Nigdy nie używajcie tarczy ściernej.

Upewnijcie się, że klin rozdzielczy jest dopasowany w ten sposób, że odległość między klinem rozdzielczym a zębami tarczy jest mniejsza niż 5 mm i zęby nie przekraczają ponad 5 mm dolnego brzegu klina rozdzielczego.

wymogi bezpieczeństwa istotne dla wszystkich typów pił

NIEBEZPIECZEŃSTWO: Wasze ręce powinny były oddalone od strefy cięcia i od tarczy. Ręka, która nie trzyma głównego uchwytu narzędzia, powinna trzymać uchwyt pomocniczy lub opierać się na obudowie silnika. W ten sposób wasze ręce nie znajdą się w strefie cięcia, na torze tarczy.

Objaśnienie: odnośnie pilarek tarczowych wyposażonych w tarczę o średnicy mniejszej lub równej 140 mm; nie dotyczy ich zalecenie "położyć drugą rękę na uchwycie pomocniczym lub na obudowie silnika".

- **Nie należy wkładać rąk pod obrabiany przedmiot:** w tym miejscu osłona tarczy nie może was chronić, gdyż nie pokrywa tarczy.
- **Wyregulujcie głębokość cięcia w zależności od grubość obrabianego przedmiotu.** Zęby tarczy nie powinny wystawać całkowicie pod obrabianym przedmiotem podczas cięcia.
- **NIGDY nie trzymajcie obrabianego przedmiotu ręką czy między nogami. Przymocujcie obrabiany przedmiot do stabilnego wspornika.** Najważniejsze jest należyte zamocowanie przedmiotu do obróbki, tak by uniknąć wszelkiego ryzyka zranienia, nie należy zginać tarczy by nie utracić kontroli nad narzędziem.
- **Kiedy pracujecie na powierzchni mogącej ukrywać przewody elektryczne, lub gdy podczas pracy przewód zasilający może się znaleźć na trasie cięcia, trzymajcie narzędzie wyłącznie za izolowane i nieśliskie części.** Kontakt z przewodami pod napięciem mógłby przewieźć prąd do części metalowych i spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- **Podczas wykonywania cięcia równoległego używajcie zawsze albo prowadnika cięcia równoległego albo prostej listwy.** Wtedy precyzja cięcia ulepszy się i uniknięcie ryzyka zgięcia tarczy.
- **Używajcie zawsze tarcz o wymiarze i kształcie dostosowanym do otworu mocującego wrzeciona.** Tarcze tnące nie dostosowane do wrzeciona, na którym mają być zamontowane nie będą się należycie obracały i mogą spowodować utratę kontroli nad narzędziem.
- **Nigdy nie używajcie śrub czy kołnierzy tarcz, które są zdefektowane lub niedostosowane.** Śruby i kołnierze tarcz zostały zaprojektowane specjalnie do waszego modelu pilarki z myślą o optymalnym bezpieczeństwie i osiągach.

Wymogi bezpieczeństwa istotne dla wszystkich typów pił

Przyczyny odbić i środki prewencyjne:

- Odbicie jest nagłą reakcją występującą podczas pochwycenia tarczy, jej wygięcia czy złego wyrównania: pilarka uwalnia się nagle z obrabianego przedmiotu i cofa się gwałtownie w kierunku użytkownika.
- Kiedy tarcza zostanie pochwycona w drewnie, przestaje się ona obracać a silnik dalej się obraca i odrzuca pilarkę w kierunku odwrotnym do kierunku obrotów tarczy, to znaczy w stronę użytkownika.
- Kiedy tarcza się wygina lub jest źle zrównana, zęby znajdujące się z tyłu tarczy mogą się zagłębić w drewnie, co spowoduje gwałtowny odrzut tarczy z obrabianego przedmiotu w kierunku użytkownika.

Odbicie jest wynikiem złego użycia narzędzia i /lub niepoprawnego sposobu lub warunków cięcia. Można go uniknąć podejmując środki ostrożności.

- **Należy mocno trzymać pilarkę dwoma rękami i ustawić ramiona tak, by móc kontrolować ewentualne odbicie. Trzymajcie się zawsze po boku pilarki, kiedy jej używacie nigdy nie stawajcie na trasie tarczy.** Odbicie wyrzuca nagle pilarkę do tyłu, ale może być kontrolowane, jeżeli użytkownik to przewiduje i jest na to przygotowany.
  Objaśnienie : odnośnie pilarek wyposażonych w tarczę o średnicy mniejszej lub równej 140 mm, nie bierzcie pod uwagę wyrażenia "dwoma rękami".
- **Jeżeli tarcza się zaklinuje, lub musicie z jakiejś przyczyny przerwać cięcie, zwolnijcie spust i trzymajcie pilarkę w obrabianym przedmiocie do czasu aż tarcza zupełnie przestanie się obracać Nigdy nie próbujcie wyjmować pilarki z obrabianego przedmiotu czy ciągnąć pilarki w tył, gdy tarcza się obraca; mogłoby to spowodować odbicie.** Kiedy tarcza się klinuje, szukajcie przyczyny i podejmijcie środki zapobiegawcze, by to się nie powtórzyło.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:63 12/4/09 1:58:12 PM

Polski

WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA SPECYFICZNE DLA PILAREK TARCZOWYCH

- **Przed ponownym uruchomieniem pilarki do ponownego cięcia, zrównajcie należycie tarczę z nacięciem piły i sprawdźcie czy zęby nie dotykają przedmiotu do obróbki.** Jeżeli tarcza się zaklinuje w obrabianym przedmiocie, zachodzi ryzyko odbicia podczas uruchomienia pilarki.
- **W celu zmniejszenia ryzyka zaklinowania tarczy lub odbicia, dopilnujcie by długie elementy były podparte. Długie elementy do obróbki mają skłonność do uginania się pod własnym ciężarem.** Możecie ustawić wsporniki po obu stronach przedmiotu do obróbki, blisko linii cięcia i na końcu przedmiotu.
- **Nie używajcie uszkodzonych lub stępionych tarcz.** Tarcze nienaostrzone lub źle zamontowane będą dawały nacięcie cienkie powodujące nadmierne tarcie tarczy i zwiększenie ryzyka wygięcia czy odbicia.
- **Przed rozpoczęciem cięcia, sprawdźcie czy przyciski regulacji głębokości cięcia i nachylenia są należycie zablokowane.** Jeżeli ustawienia pozycji tarczy zmienią się podczas cięcia, tarcza może się zaklinować i może nastąpić odbicie.
- **Bądźcie wyjątkowo ostrożni podczas wykonywania cięć zanurzeniowych w ścianie czy innych zaślepionych powierzchniach.** Tarcza mogłaby uderzyć o ukryte przedmioty, co doprowadziłoby do odbicia.

Wymogi bezpieczeństwa dotyczące osłony tarczy

- **Przed każdym użyciem, należy sprawdzić czy wewnętrzna osłona tarczy, należycie zakrywa tarczę. Nie używajcie waszej pilarki, jeżeli wewnętrzna osłona tarczy nie może być swobodnie uruchomiona i jeżeli nie opada natychmiast na tarczę. Nie nalezy mocować czy przyczepiać dolnej osłony tarczy w pozycji otwartej.** Gdyby pilarka przypadkowo spadła, wewnętrzna osłona tarczy mogłaby się zgiąć. Podnieście do góry dolną osłonę tarczy przy pomocy dźwigni i upewnijcie się, że można ją z łatwością manipulować i że nie dotyka ona ani tarczy ani żadnej innej części, bez względu na wybrany kąt i głębokość cięcia.
  Objaśnienie: może być użyte inne wyrażenie niż "dźwignia".
- **Upewnijnijcie się czy sprężyna wewnętrznej osłony tarczy jest poprawnie zainstalowana i czy jest w stanie sprawnym do działania. Jeżeli osłona tarczy i sprężyna nie funkcjonują sprawnie, oddajcie je do naprawy lub wymiany przed użyciem pilarki.** Ruch wewnętrznej osłony tarczy może być hamowany przez uszkodzone części, osad żywicy lub nagromadzenie trocin.
- **Osłony tarczy nie należy włączać ręcznie, jedynie dla szczególnych cięć, przy wykonywaniu cięć zanurzeniowych czy podwójnych. Podnieście wewnętrzną osłonę tarczy przy pomocy dźwigni. Następnie, gdy tylko tarcza wejdzie w obrabiany przedmiot, puśćcie wewnętrzną osłonę tarczy.** Do innych rodzajów cięcia, wewnętrzna osłona tarczy umiejscawia się automatycznie.
  Objaśnienie : może być użyte inne wyrażenie niż "dźwignia".
- **Przed położeniem waszej pilarki na stoliku warsztatowym czy na ziemi, należy sprawdzić czy wewnętrzna osłona tarczy, należycie zakrywa tarczę.** Jeżeli tarcza nie jest należycie pokryta, może się obracać bezwładnościowo i ciąć to co znajduje się w jej torze cięcia. Zdajcie sobie sprawę z faktu, że tarcza obraca się jeszcze przez pewien czas po wyłączeniu silnika.

Wymogi bezpieczeństwa dotyczące klina rozdzielczego

- **Używajcie klina rozdzielczego dostosowanego do używanego typu tarczy.** Klin rozdzielczy ma być grubszy od korpusu tarczy ale cieńszy od zębów tarczy.
- **Używajcie noża rozdzielczego zgodnie z instrukcjami tego podręcznika.** Jeżeli nóż rozdzielczy nie poprawnie ustawiony czy zrównany, nie umożliwi on skutecznego zapobiegania odbiciom.
- **Używajcie zawsze klina rozdzielczego, za wyjątkiem wykonywania cięć zanurzeniowych.** Nóż rozdzielczy może stanowić przeszkodę podczas cięcia zanurzeniowego i być przeczyną odbicia. Po zakończeniu cięcia zanurzeniowego, załóżcie ponownie na swoje miejsce klin rozdzielczy.
- **Klin rozdzielczy jest dobrze zamocowany, jeżeli styka się z przedmiotem do obróbki.** Klin rozdzielczy nie pozwala uniknąć odbić podczas krótkich cięć.
- **Nie używajcie waszej pilarki, jeżeli nóż rozdzielczy jest wygięty.** Wystarczy że będzie się lekko ocierał o wewnątrzną osłonę tarczy, by przeszkodzić w jej opuszczaniu.

OPIS

1. Przycisk blokady wrzeciona
2. Śruba mocująca tarczy
3. Kluczyk
4. Zewnętrzny kołnierz oporowy tarczy

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:64 12/4/09 1:58:12 PM

Polski

OPIS

5. Dolna osłona tarczy
6. Dźwignia dolnej osłony tarczy
7. Górna osłona tarczy
8. Tarcza
9. Wewnętrzny kołnierz oporowy tarczy
10. Przyłącze do odsysania pyłu
11. Klin rozdzielczy
12. Przycisk blokady głębokości cięcia
13. Podstawa
14. Głębokość cięcia
15. Skala głębokości
16. Pokrętło regulacji nachylenia
17. Podziałka nachylenia
18. Spust-włącznik
19. Wyłącznik bezpieczeństwa
20. Żłobek prowadzący
21. Łapa regulująca głębokość cięcia
22. Lampka kontrolna podłączenia pod napięcie
23. Wyłącznik prowadnika laserowego
24. Laserowy prowadnik
25. Wyłącznik lampki kontrolnej
26. Lampka kontrolna

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

	EWS-1266	EWS-1366
Zasilanie	230V	110V/230V
Moc pobierana	1 250 W	1 250 W/1 350 W
Prędkość bez obciążenia	4 500 obrotów/min	4 500 obrotów/min
Otwór mocujący	16 mm	16 mm
Średnica tarczy tnącej	190 mm	190 mm
Zakres możliwości cięcia		
pod kątem 0°	66 mm	66 mm
pod kątem 45°	38 mm	38 mm
Podziałka nachylenia	0 - 45°	0 - 45°

WYMAGANIA BHP

Maksymalna dopuszczalna impedancja (opór zespolony) systemu jest następująca:
- Zmax = 0,245 x Zref dla modelu EWS-1266
- Zmax = 0,252 x Zref dla modeli EWS-1366

W przypadku watpliwości prosimy sprawdzić u dostawcy energii czy impedancja wtyczek CA (prąd zmienny), których używacie nie przekracza podanych powyżej wartości.

AKCESORIA STANDARDOWE

Tarcza, prowadnica równoległa, kluczyk.

PRZEZNACZENIE

Cięcie drewna.

POZIOM HAŁASU

Hałas (lub poziom ciśnienia akustycznego) w miejscu pracy może przekroczyć 85 dB. W tej sytuacji, użytkownik powinien podjąć środki izolacji dźwiękowej oraz zastosować ochraniacze słuchu.

MONTAŻ

PAMIĘTAJCIE O ODŁĄCZENIU NARZĘDZIA PRZED ZAINSTALOWANIEM CZY ŚCIAGNIĘCIĘM TARCZY Z PILARKI. DOPILNUJCIE BY ZĘBY TARCZY BYŁY SKIEROWANE W GÓRĘ Z PRZODU NARZĘDZIA.

INSTALOWANIE I ŚCIĄGNIĘCIE TARCZY (RYSUNKI 2, 3, 4 I 5)

ZAINSTALOWANIE

1. Naciskając na przycisk blokady wrzeciona (1), obracajcie śrubę mocującą tarczy (2) przy pomocy klucza (3) aż do zablokowania wrzeciona. (Rys. 2)
2. Odkręcajcie śrubę mocującą tarczy obracając klucz w lewo jednocześnie naciskając na przycisk blokady wrzeciona. (Rys. 2)
3. Zdejmijcie śrubę mocującą tarczy i zewnętrzny kołnierz oporowy tarczy (4). (Rys. 2)
4. Podnieście zupełnie do góry dolną osłonę tarczy (5) przy pomocy dźwigni (6) pod górną osłoną tarczy (7). (Rys. 3)
5. Następnie załóżcie tarczę (8) opierając ją o wewnętrzny kołnierz oporowy tarczy (9) znajdujący się na wale napędowym. Następnie załóżcie zewnętrzny kołnierz oporowy tarczy i śrubę mocującą tarczy. (Rys. 3 i 4)
6. Naciskając ponownie na przycisk blokady wrzeciona, dokręćcie śrubę mocującą tarczy obracając klucz w prawo jednocześnie naciskając na przycisk. (Rys.-5)
7. Po dokręceniu śruby mocującej tarczy, zwolnijcie przycisk blokady wrzeciona.

ŚCIAGNIĘCIE

1. Naciskając na przycisk blokady wrzeciona, obracajcie śrubę mocującą tarczy przy pomocy klucza aż do zablokowania wrzeciona.
2. Odkręcajcie śrubę mocującą tarczy obracając klucz w lewo jednocześnie naciskając na przycisk blokady wrzeciona.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:65 12/4/09 1:58:12 PM

Polski

INSTALOWANIE I ŚCIĄGNIĘCIE TARCZY (RYSUNKI 2, 3, 4 I 5)

3. Zdejmijcie śrubę mocującą tarczy oraz zewnętrzny kołnierz oporowy tarczy.
4. Podnieście zupełnie do góry dolną osłonę tarczy zwijając ją pod górną osłoną tarczy a następnie zdejmijcie tarczę.

REGULOWANIE KLINA ROZDZIELCZEGO (FIG. 6)

OSTRZEŻENIE!
Nie używajcie tarcz, które są grubsze, lub których zęby są mniejsze niż grubość klina rozdzielczego.

1. Upewnijcie się, że klin rozdzielczy jest dopasowany w taki sposób, że (Rys. 6):
   A. odległość między klinem rozdzielczym (11) a zębami tarczy jest mniejsza niż 5 mm.
   B. zęby nie przekraczają ponad 5 mm dolnego brzegu klina rozdzielczego.
2. Klina rozdzielczego powinno się zawsze używać, z wyjątkiem kiedy wykonujecie cięcie zanurzeniowe w środku obrabianego przedmiotu.

REGULOWANIE GŁĘBOKOŚCI CIĘCIA (RYS. 7A, B, 8, 9)

1. W celu ustawienia głębokości cięcia, odkręćcie przycisk blokady głębokości cięcia (12). (Rys. 7A)
2. Przesuńcie podstawę (13) przy pomocy łapy regulującej głębokość cięcia (21) do pożądanej głębokości i dokręćcie mocno przycisk. (Rys. 7B)
3. Głębokość cięcia (14) możę być ustalona dzięki skali głębokości (15) lub mierząc odległość wystawania tarczy poza podstawę. (Rys. 8 i 9)

USTAWIANIE KĄTA CIĘCIA (FIG. 10A, B)

1. Kąt cięcia może być ustawiony na obojętnie jakiej pozycji zawartej od 0° do 45°. (Rys. 10A)
2. Odkręćcie pokrętło regulacji nachylenia (16) z przodu narzędzia i ustawcie podstawę pod wybranym kątem posługując się podziałką nachylenia (17). (Rys. 10B)
3. Po ustawieniu kąta, należy dobrze dokręcić pokrętło regulacji nachylenia.

SPUST-WŁĄCZNIK (FIG. 11)

W celu uruchomienia lub zatrzymania narzędzia, naciśnijcie lub zwolnijcie włącznik (18). W celu uniknięcia przypadkowego uruchomienia narzędzia, spust-włącznik działa tylko wtedy, gdy wyłącznik bezpieczeństwa (19) jest wciśnięty. Wyłącznik bezpieczeństwa może być wciśnięty kciukiem, co umożliwaia naciśnięcie na spust-włącznik innymi palcami. Nie ma potrzeby naciskania na wyłącznik bezpieczeństwa po naciśnięciu na spust-włącznik.

SPOSÓB UŻYCIA (RYS. 12)

NIEBEZPIECZEŃSTWO!
DOPILNUJCIE ABY WASZE RĘCE BYŁY ODDALONE OD STREFY CIĘCIA KIEDY NARZĘDZIE JEST W TRAKCIE DZIAŁANIA. PRZEWÓD ZASILAJĄCY POWINIEN BYĆ ZAWSZE ODDALONY OD STREFY CIĘCIA I UMIESZCZONY W TAKI SPOSÓB, BY NIE BYŁ POCHWYCONY PRZEZ OBRABIANY PRZEDMIOT PODCZAS CIĘCIA.

Podczas cięcia, naciskajcie i przesuwajcie piłę zdecydowanym i jednostajnym ruchem **(NIE WYWIERAĆ NADMIERNEGO NACISKU)** w celu uzyskania jednorodnego cięcia. Prędkość cięcia powinna być dostosowana do obrabianego przedmiotu. (Jeżeli obrabiany przedmiot jest twardy, należy ciąć powoli.) W celu uniknięcia przeciążenia silnika, należy często sprawdzać tarczę i wymienić ją lub naostrzyć jeżeli jest stępiona.

W CELU WYKONYWANIA CIĘCIA (RYS. 13 A, B)

Kiedy wykonujecie cięcie tarczą pionową, posługujcie się punktem " A " żłobka prowadzącego podstawy (20) i prowadźcie waszą piłę według linii prowadzącej, którą wyznaczyliście ołówkem. Kiedy tniecie pod kątem 45°, posługujcie się punktem " B ". Ten żłobek prowadzący wskazuje w przybliżeniu linię cięcia. W celu określenia prawdziwej linii cięcia, wykonajcie cięcie próbne w drewnie odpadowym.

UWAGA!
Kiedy używacie prowadnika równoległego, powinien on leciutko dotykać brzegu obrabianego przedmiotu. Nie dociskajcie zbyt mocno.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:66 12/4/09 1:58:12 PM

Polski

UŻYWANIE PROWADNIKA LASEROWEGO (JEDYNIE MODEL EWS-1366) (RYS. 14)

OSTRZEŻENIE!
Nigdy nie patrzcie bezpośrednio w kierunku promienia laserowego i nie włączajcie lasera, kiedy nie używacie pliarki. Nie zastosowanie się do tego wymogu może spowodować ciężkie obrażenia ciała. Prowadnik laserowy został dostarczony po zamontowaniu i ustawieniu linii kierunkowej w fabryce .

Objaśnienie: zróbcie próbę na drewnie odpadowym w celu sprawdzenia wyrównania (ustawienia linii kierunkowej) lasera. w razie potrzeby wyregulujcie laser.

- Wyznaczcie linię prowadzącą w taki sposób, by była dobrze widoczna na obrabianym przedmiocie.
- Wyregulujcie głębokość i kąt cięcia w zależności od pożądanego cięcia.
- Włączcie prowadnik laserowy.

Objaśnienie: nie wprowadzajcie tarczy do obrabianego przedmiotu zanim pilarka nie osiągnie maksymalnej prędkości.

- Wprowadzajcie powoli tarczę do obrabianego przedmiotu.

Objaśnienie : Dopilnujcie, by prowadnik laserowy szedł po linii prowadzącej wyznaczonej na obrabianym przedmiocie, w celu uzyskania precyzyjnego cięcia.

- Po zakończeniu cięcia, przed wyłączeniem prowadnika laserowego, należy zaczekać aż tarcza zupełnie przestanie się obracać.

LAMPKA KONTROLNA (JEDYNIE MODEL EWS-1366) (RYS. 15)

Wasza pilarka wyposażona jest w dwie lampki kontrolne (26) , które oświetlają obrabiany przedmiot i pomagają iść za linią cięcia.

USTAWIANIE PROWADNIKA LASEROWEGO (RYS. 16)

W celu wyregulowania kąta lasera, należy postąpić według poniższych instrukcji:

- Obracać śrubę w prawo w celu skierowania promienia laserowego w prawą stronę.
- Obracać śrubę w lewo w celu skierowania promienia laserowego w lewą stronę.

W celu wyregulowania pozycji lasera, należy postąpić według poniższych instrukcji:

- Obracać drugą śubę w lewo celem przestawienia promienia na prawą stronę.
- Obracać drugą śubę w prawo celem przestawienia promienia na lewą stronę.

KONSERWACJA

Po użyciu upewnijcie się, że wasze narzędzie jest sprawne.
Zalecamy zaniesienie waszego narzędzia, przynajmniej raz w roku, do Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi w celu dokonania smarowania i kompletnego czyszczenia.

KIEDY SILNIK JEST W TRAKCIE DZIAŁANIA NIE WOLNO WYKONYWAĆ ŻADNYCH REGULACJI.
PRZED ZMIANĄ AKCESORII CZY ZUŻYWAJĄCYCH SIĘ CZĘŚCI (TARCZA TNĄCA, NASADKA, PAPIER ŚCIERNY itd.) ORAZ PRZED SMAROWANIEM CZY MANIPULOWANIEM NARZĘDZIEM, NALEŻY ZAWSZE ODŁĄCZYĆ PRZEWÓD ZASILAJĄCY.
UPEWNIJCIE SIĘ, ŻE UCHWYTY SĄ CZYSTE (BEZ OLEJU, CZY TŁUSZCZU).

OSTRZEŻENIE!
Dla większego bezpieczeństwa i lepszej pewności, wszystkie naprawy powinny być wykonywane w Autoryzowanym Punkcie Serwisowym Ryobi.

LAMPKA KONTROLNA PODŁĄCZENIA POD NAPIĘCIE

To narzędzie wyposażone jest w lampkę kontrolną podłączenia pod napięcie (22), która zaświeca się, gdy narzędzie jest podłączone do zasilania. Kontrolka ta przyciąga uwagę na fakt, że narzędzie jest podłączone do zasilania i że się uruchomi gdy tylko naciśniecie na spust.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Surowce należy oddawać do recyklingu zamiast wyrzucać je na śmieci. Z myślą o ochronie środowiska, narzędzie, akcesoria i opakowania powinny być sortowane.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:67 12/4/09 1:58:13 PM

Polski

SYMBOLE

Następujące symbole mogą widnieć na narzędziu lub w niniejszym podręczniku obsługi. Przed użyciem narzędzia upewnijcie się, że rozumiecie ich znaczenie.

V.....Wolt
Hz.....Herc
∼.....Prąd przemienny
W.....Wat
n_o.....Prędkość bez obciążenia
min^{-1}.....Ilość obrotów czy ruchów na minutę


.....Maksymalna zdolność cięcia w drewnie


.....Podwójna izolacja


.....Przeczytajcie ten podręcznik obsługi.


.....Surowce należy oddawać do recyklingu zamiast wyrzucać je na śmieci. Z myślą o ochronie środowiska, narzędzie, akcesoria i opakowania powinny być sortowane.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:68 12/4/09 1:58:13 PM

Čeština

SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE PRÁCE S KOTOUČOVOU PILOU

Nepoužívejte brusný kotouč.

Ujistěte se, že je rozevírací klín nastaven tak, aby vzdálenost mezi rozevíracím klínem a zuby pilového kotouče nebyla vyšší než 5 mm. Zuby pilového kotouče nemají přesahovat o více než 5 mm spodní hranu rozevíracího klínu.

Důležité bezpečnostní pokyny pro práci s pilou

NEBEZPEČÍ: Ruce ponechejte v bezpečné vzdálenosti od oblasti řezu a pilového kotouče. Jednou rukou držte hlavní rukojeť a druhou rukou přídavnou rukojeť nebo ruku položte na kryt motoru. Tak se nemůže stát, že se vaše ruce dostanou do dráhy řezu nebo do dráhy pilového kotouče.

Poznámka: U okružních pil, které jsou vybaveny kotoučem, jehož průměr je 140 mm a méně, neplatí upozornění „druhou ruku položte na pomocnou rukojeť nebo na kryt motoru".

- **Ruce nepokládejte pod řezaný materiál:** v tomto místě ochranný kryt kotouče neposkytuje ochranu, neboť nezakrývá kotouč.
- **Nastavte hloubku řezu podle síly řezaného materiálu.** Zuby pilového kotouče se při řezání nesmí zcela dostat pod úroveň řezaného materiálu.
- **Opracovávaný kus NIKDY nepřidržujte rukou v oblasti řezu a ani jej nedržte mezi nohama. Upevněte řezaný matriál do stabilního držáku. Řádné upevnění řezaného dílu je základním předpokladem bezpečného řezání.** Správné upevnění zamezuje ohýbání pilového kotouče. Navíc budete mít nářadí pod kontrolou.
- **Držte nářadí pouze za izolované části s protiskluzovou úpravou, pokud pracujete s materiálem, ve kterém mohou být elektrické kabely nebo pokud pracujete v poloze, při které by se napájecí kabel mohl dostat do trasy řezu.** Při náhodném kontaktu s vodiči pod napětím jsou pod proudem i kovové části nářadí (vzhledem k elektrické vodivosti) a můžete dostat elektrickou ránu.
- **Při provádění přímého (paralelního) řezu používejte vodítko nebo vodící lištu.** Zvýší se přesnost řezu a omezí se riziko ohýbání kotouče.
- **Vždy používejte kotouč odpovídající velikosti a tvaru s vhodným upínacím průměrem. Pilové kotouče s nesprávným upínacím průměrem se nebudou správně otáčet na hřídeli.** Navíc existuje riziko, že ztratíte kontrolu nad nářadím.
- **Nikdy nepoužívejte poškozené nebo nevhodné šrouby a příruby.** Příruby a šrouby jsou specifické pro váš model pily a jsou zárukou bezpečnosti nářadí a optimálního výkonu.

Další bezpečnostní pokyny pro práci s pilou

Zpětný vrh - příčiny a prevence:

- Zpětný vrh nářadí je prudká reakce pily, ke které může dojít, pokud se pilový kotouč zablokuje, ohne nebo je špatně srovnaný: pila náhle "vyskočí" z řezaného dílu a vymrští se směrem k uživateli.
- Jakmile pilový kotouč uvízne ve dřevě, přestane se otáčet, motor stále běží a následkem toho dojde k vymrštění pily opačným směrem než je pohyb pilového kotouče, tzn. směrem k uživateli.
- Pokud se pilový kotouč ohne nebo není v zákrytu, zuby v zadní části pilového kotouče se mohou zabořit do dřeva. Tím se pilový kotouč vymrští směrem k uživateli.

Zpětný vrh je tudíž způsoben nesprávným používáním nářadí a/nebo nevhodným postupem při řezání, případně nevhodnými podmínkami řezání. Zpětnému vrhu - vymrštění nářadí lze předcházet dodržováním několika základních opatření.

- **Držte pevně nářadí oběma rukama a paže mějte v takové poloze, abyste mohli zabránit případnému vymrštění nářadí. Při řezání stůjte po straně pily, nikdy v ose dráhy pilového kotouče.** Při zpětném vrhu dojde k náhlému vymrštění pily dozadu směrem k uživateli, ovšem tento pohyb lze kontrolovat, pokud si je uživatel nebezpečí vědom a je na něj připraven. Poznámka: U pil, které jsou vybaveny kotoučem, jehož průměr je 140 mm a méně, neplatí bezpečnostní upozornění „držte oběma rukama".
- **Pokud dojde k zablokování kotouče v řezaném materiálu, dejte prst ze spouštěče a ponechte pilový kotouč v řezaném materiálu, dokud se nepřestane točit. Nikdy se nesnažte vyprošťovat pilu z řezaného dílu nebo násilím odtlačovat pilu od sebe, pokud se pilový kotouč ještě otáčí. To by mohlo zapříčinit zpětný vrh.** Pokud pilový kotouč uvízne v řezaném materiálu, pokuste se nalézt příčinu a proveďte nápravu, aby k zablokování kotouče již nemohlo dojít.
- **Než znovu uvedete pilu do provozu a budete pokračovat v řezu, srovnejte pilový kotouč přesně s dráhou řezu a zkontrolujte, zda se zuby pilového kotouče nedotýkají řezaného materiálu.** Pokud je pilový kotouč zablokovaný v řezaném materiálu, při spuštění pily by mohlo dojít k jejímu vymrštění směrem k uživateli.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:69 12/4/09 1:58:14 PM

Čeština

SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY TÝKAJÍCÍ SE PRÁCE S KOTOUČOVOU PILOU

- **Při řezání dlouhých dílů je nutné používat podpěru, aby pilový kotouč neměl sklony v materiálu blokovat.** Tím se omezí nebezpečí vymrštění pily. Dlouhé díly mají tendenci se prohýbat v důsledku své vlastní váhy. Dlouhé díly můžete podepřít z obou stran, v blízkosti dráhy řezu a na konci řezaného dílu.
- **Nepoužívejte poškozené nebo tupé pilové kotouče.** Tupé nebo nesprávně nasazené pilové kotouče jsou zdrojem tření, které zvyšuje riziko ohnutí kotouče a jeho vymrštění z řezaného materiálu.
- **Než začnete řezat, zkontrolujte, zda jsou knoflík pro blokování řezné hloubky a knoflík pro nastavení naklopení řádně utaženy.** Pokud by v průběhu řezání došlo ke změně polohy pilového kotouče, pilový kotouč by se mohl zablokovat v řezaném materiálu a způsobit zpětný vrh.
- **Buďte velmi opatrní při ponorném řezání a při řezání "slepých zón" materiálu.** Pilový kotouč by mohl narazit na skryté předměty a mohlo by dojít k vymrštění kotouče směrem na uživatele.

Bezpečnostní pokyny týkající se ochranného krytu kotouče

- **Před každým použitím pily zkontrolujte, zda dolní ochranný kryt správně překrývá pilový kotouč. Kotoučovou pilu nepoužívejte, pokud kryt pilového kotouče nelze snadno ovládat nebo jím nelze volně pohybovat. Nikdy neblokujte dolní kryt pilového kotouče v otevřené poloze. Pokud by došlo k nechtěnému pádu pily, dolní kryt pilového kotouče by se mohl ohnout.** Zdvihněte dolní kryt pilového kotouče pomocí páčky a zkontrolujte, zda lze ochranným krytem snadno pohybovat, zda se nedotýká pilového kotouče ani žádného jiného dílu pily, bez ohledu na nastavenou hloubku a úhel řezu.
  Poznámka: V některých návodech může být použit jiný termín než „páčka".
- **Zkontrolujte, zda je v dobrém stavu pružina dolního ochranného krytu. Pokud ochranný kryt nebo pružina nepracují správně, nechte je opravit nebo vyměnit, než začnete s pilou pracovat.** Poškozené díly nářadí, nalepená pryskyřice nebo nahromaděné třísky mohou brzdit pohyb dolního ochranného krytu.
- **Ochranný kryt se ovládá ručně pouze u specifických řezů, jako např. u ponorných nebo kombinovaných řezů. Dolní ochranný kryt zvedněte pomocí páčky. Jakmile se pilový kotouč dostane do záběru s řezaným dílem, pusťte dolní ochranný kryt.** U všech ostatních typů řezů se dolní ochranný kryt sklopí automaticky.
  Poznámka: V některých návodech může být použit jiný termín než „páčka".
- **Než postavíte pilu na pracovní stůl nebo na zem, zkontrolujte vždy, zda dolní ochranný kryt zakrývá pilový kotouč.** Pokud pilový kotouč není správně chráněn krytem, může se otáčet na základě setrvačnosti a přeříznout vše, co se nachází v dráze řezu. Při řezání nezapomeňte, že po vypnutí motoru se pilový kotouč ještě chvíli otáčí.

Bezpečnostní pokyny týkající se rozevíracího klínu

- **Používejte vhodný rozevírací klín v závislosti na typu pilového kotouče.** Rozevírací klín musí být silnější než pilový kotouč, ale slabší než zuby pilového kotouče.
- **Používejte rozevírací klín v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu.** Pokud rozevírací klín není ve správné poloze, může dojít k tzv. zpětnému vrhu - vymrštění pily směrem na uživatele nářadí.
- **Vždy používejte rozevírací klín, kromě ponorného řezání.** Rozevírací klín může být překážkou při ponorném řezání a být příčinou zpětného vrhu. Po skončení ponorného řezání je vždy nutné znovu nasadit rozevírací klín.
- **Rozevírací klín je správně umístěn, pokud je v kontaktu s řezaným materiálem.** Rozevírací klín nezamezí zpětnému vrhu při krátkém řezu.
- **Nepoužívejte pilu, pokud je rozevírací klín ohnutý.** Pokud se rozevírací klín jen mírně otírá o dolní ochranný kryt, stačí to k narušení pohybu ochranného krytu.

POPIS

1. Tlačítko pro aretaci vřetene
2. Šroub pro upevnění kotouče
3. Servisní utahovací klíč
4. Vnější příruba pilového kotouče
5. Dolní ochranný kryt pilového kotouče
6. Páka dolního ochranného krytu pilového kotouče
7. Horní ochranný kryt pilového kotouče
8. Pilový kotouč
9. Vnitřní příruba pilového kotouče
10. Prachový nástavec (odsávání pilového prachu)
11. Rozevírací klín
12. Tlačítko pro zablokování řezné hloubky
13. Vodicí saně
14. Hloubka řezu

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:70 12/4/09 1:58:14 PM

Čeština

POPIS

15. Stupnice pro nastavení hloubky řezu
16. Knoflík pro nastavení naklopení
17. Stupnice pro nastavení naklopení
18. Spouštěč
19. Bezpečnostní pojistka
20. Zářez pro lineární vodítko
21. Patka pro nastavení hloubky řezu
22. Světelný indikátor napětí
23. Spouštěč laserového vodítka
24. Liniové laserové vodítko
25. Spouštěč světelné kontrolky
26. Světelná kontrolka

TECHNICKÉ ÚDAJE VÝROBKU

	EWS-1266	EWS-1366
Napájecí napětí	230V	110V/230V
Jmenovitý příkon	1 250 W	1 250 W/1 350 W
Otáčky naprázdno (rychlost bez zátěže)	4 500 ot./min	4 500 ot./min
Upínací otvor	16 mm	16 mm
Průměr pilového kotouče	190 mm	190 mm
Maximální prořez		
při 0°	66 mm	66 mm
při 45°	38 mm	38 mm
Stupnice pro nastavení naklopení	0 - 45°	0 - 45°

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Maximální povolené impedance systému jsou:
- Zmax = 0,245 x Zref u modelu EWS-1266
- Zmax = 0,252 x Zref u modelů EWS-1366

V případě pochyb ověřte u svého distributora elektrické energie, zda hodnota impedance napájecí sítě AC nepřekračuje uvedené hodnoty.

STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Pilový kotouč, vodítko, utahovací klíč.

POUŽITÍ

Řezání dřevěného materiálu.

HLUČNOST NÁŘADÍ

Hlučnost (neboli úroveň akustického tlaku) při práci s nářadím může překročit úroveň 85 dB. V tom případě se doporučuje provést zvukovou izolaci a v každém případě při práci používat osobní chrániče sluchu.

MONTÁŽ

PŘED NASAZENÍM NEBO SEJMUTÍM PILOVÉHO KOTOUČE ODPOJTE PILU Z ELEKTRICKÉ SÍTĚ. ZUBY PILOVÉHO KOTOUČE MUSÍ SMĚŘOVAT NAHORU PŘED NÁŘADÍ.

NASAZENÍ A SEJMUTÍ PILOVÉHO KOTOUČE (OBRÁZKY 2, 3, 4 A 5)

UPEVNĚNÍ PILOVÉHO KOTOUČE

1. Stiskněte tlačítko pro aretaci vřetena (1), utahovacím klíčem otáčejte upevňovacím šroubem pilového kotouče (2) tak dlouho, dokud se vřeteno nezablokuje. (Obr. 2)
2. Pomocí klíče povolte šroub pilového kotouče otáčením doleva, současně stiskněte tlačítko pro aretaci vřetena. (Obr. 2)
3. Vyndejte šroub pilového kotouče a sejměte vnější přírubu (4). (Obr. 2)
4. Pomocí páčky (6) pod horním ochranným krytem pilového kotouče (7) zdvihněte dolní ochranný kryt pilového kotouče (5). (Obr. 3)
5. Pak nasaďte pilový kotouč (8) proti dolní přírubě pilového kotouče (9), která se nachází na vřeteně. Pak nasaďte vnější přírubu a upevňovací šroub pilového kotouče. (Obr. 3 a 4)
6. Stiskněte tlačítko pro aretaci vřetena, podržte je stisknuté a utahovacím klíčem utáhněte šroub pilového kotouče doprava. (Obr. 5)
7. Jakmile je šroub pilového kotouče utažen, pusťte tlačítko pro aretaci vřetena.

SEJMUTÍ PILOVÉHO KOTOUČE

1. Stiskněte tlačítko pro aretaci vřetena, utahovacím klíčem otáčejte upevňovacím šroubem pilového kotouče tak dlouho, dokud se vřeteno nezablokuje.
2. Pomocí klíče povolte šroub pilového kotouče otáčením doleva, současně stiskněte tlačítko pro aretaci vřetena.
3. Vyndejte šroub pilového kotouče a sundejte vnější přírubu.
4. Zdvihněte dolní ochranný kryt pilového kotouče nacházející se pod horním ochranným krytem až do koncové polohy a sundejte pilový kotouč.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:71 12/4/09 1:58:14 PM

Čeština

SEŘÍZENÍ ROZEVÍRACÍHO KLÍNU (OBR. 6)

UPOZORNĚNÍ:
Nepoužívejte pilové kotouče s větší tloušťkou než je tloušťka rozevíracího klínu ani kotouče s menším ozubením než je tloušťka rozevíracího klínu.

1. Zkontrolujte správné nastavení rozevíracího klínu (obr. 6):
   A. Vzdálenost mezi rozevíracím klínem (11) a zuby pilového kotouče nesmí být vyšší než 5 mm.
   B. Zuby pilového kotouče nemají přesahovat o více než 5 mm spodní hranu rozevíracího klínu.
2. Rozevírací klín je nutné používat systematicky při zapichovacím řezání ve středu opracovávaného dílu.

NASTAVENÍ ŘEZNÉ HLOUBKY (OBR. 7A, B, 8, 9)

1. Při nastavení hloubky řezání je nutné povolit knoflík pro blokování hloubky řezu (12). (Obr. 7A)
2. Posuňte základnu nářadí (13) pomocí patky pro nastavení hloubky řezu (21) na požadovanou hloubku řezu a utáhněte pevně knoflík. (Obr. 7B)
3. Hloubku řezu (14) je možné nastavit pomocí stupnice pro nastavení hloubky řezu (15) nebo měřením vzdálenosti přesahu pilového kotouče pod základnou pily. (Obr. 8 a 9)

NASTAVENÍ ÚHLU ŘEZÁNÍ (OBR. 10 A, B)

1. Pro řezání pod úhlem je možné pilu naklopit v rozmezí od 0° do 45°. (Obr. 10A)
2. Povolte knoflík pro nastavení naklopení pily (16) nacházející se v přední části pily a nastavte základnu pily na požadovaný úhel pomocí stupnice (17).z (Obr. 10B)
3. Po nastavení úhlu pečlivě utáhněte knoflík pro nastavení naklopení pily.

SPOUŠTĚČ NÁŘADÍ (OBR. 11)

Nářadí se zapíná a vypíná stisknutím a uvolněním spouštěče (18). Aby nedošlo k nechtěnému rozběhu nářadí, spouštěč funguje pouze, pokud je zamáčknutá pojistka (19). Bezpečnostní pojistku lze zamáčknout palcem, prsty jsou tak volné k ovládání spouštěče. Po zapnutí nářadí spouštěčem není nutné držet blokační pojistku zamáčknutou.

POUŽÍVÁNÍ NÁŘADÍ (OBR. 12)

NEBEZPEČÍ:
RUCE PONECHTE V DOSTATENÉ VZDÁLENOSTI OD OBLASTI ŘEZU A OD PILOVÉHO KOTOUE, JE-LI PILA V PROVOZU. PŘÍVODNÍ SÍŤOVOU ŠŇŮRU JE NUTNÉ PONECHAT V DOSTATEČNÉ VZDÁLENOSTI OD MÍSTA ŘEZU, ABY PŘI ŘEZÁNÍ NEMOHLA ZACHYTIT ZA OPRACOVÁVANÝ MATERIÁL.

Při řezání držte pilu pevně a rovnoměrně v záběru s materiálem **(NA PILU PŘÍLIŠ NETLAČTE)**, aby byl výsledný řez pravidelný. Rychlost řezání musí být uzpůsobena kvalitě materiálu. (Řežte pomalu, pokud je dřevo tvrdé). Pravidelně kontrolujte pilový kotouč, pokud je tupý nebo opotřebovaný, je nutné kotouč vyměnit.

VEDENÍ ŘEZU (OBR. 13 A, B)

Pokud řežete svisle, používejte bod „A“ v zářezu vodicích saní (20) pily a řez veďte v trase, kterou si vyznačíte na materiálu tužkou. Pokud řežete pod úhlem 45°, použijte bod „B“. Tento zářez pro vodítko označuje přibližnou trasu vedení řezu. Vyzkoušejte si správnost nastaveného vedení řezu na nepotřebném obrobku.

VAROVÁNÍ:
Pokud používáte paralelní vodítko, vodítko se smí pouze lehce dotýkat okraje opracovávaného materiálu. Na pilu netlačte.

POUŽITÍ LASEROVÉHO VODÍTKA (POUZE U MODELU EWS-1366) (OBR. 14)

UPOZORNĚNÍ:
Nikdy se nedívejte přímo do laserového paprsku a nikdy nezapínejte laser, pokud pilu nepoužíváte. Při nedodržení tohoto pokynu může dojít k vážnému poškození zraku. Laserové vodítko bylo instalováno a seřízeno výrobcem.

Poznámka: Správnost nastavení laserového vodítka zkontrolujte na nepotřebném odřezku materiálu. V případě potřeby laser seřiďte.

- Vyznačte na řezaném materiálu dobře viditelnou trasu vedení řezu.
- Nastavte hloubku a úhel řezu podle požadovaného typu řezu.
- Zapněte laserové vodítko.

Poznámka: nepřivádějte pilový kotouč do záběru s materiálem, pokud pila nedosáhla své maximální rychlosti.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:72 12/4/09 1:58:14 PM

Čeština

POUŽITÍ LASEROVÉHO VODÍTKA (POUZE U MODELU EWS-1366) (OBR. 14)

- Přiveďte pilu do záběru s řezaným materiálem.

Poznámka: Zkontrolujte, zda je laserové vodítko v rysce, kterou jste si vyznačili v řezaném dílu.

- Po skončení řezu počkejte, dokud se kotouč zcela nezastaví a pak teprve vypněte laserové vodítko.

SVĚTELNÉ KONTROLKY (POUZE U MODELU EWS-1366) (OBR. 15)

(Vaše pila je vybavena dvěma světelnými kontrolkami (26), které osvětlují řezaný díl v místech s nedostatečnou viditelností a zlepšují viditelnost rysky pro vedení řezu.)

POUŽÍVÁNÍ LASEROVÉHO VODÍTKA (OBR. 16)

Při nastavení správného úhlu laseru postupujte podle následujících pokynů:

- Pokud chcete nasměrovat laserový paprsek více doprava, otočte seřizovacím šroubem doprava.
- Pokud chcete nasměrovat laserový paprsek více doleva, otočte seřizovacím šroubem doleva.

Při nastavení polohy laseru postupujte takto:

- Otočte druhým seřizovacím šroubem doleva, pokud chcete paprsek směřovat doprava.
- Otočte druhým seřizovacím šroubem doprava, pokud chcete paprsek směřovat d

ÚDRŽBA NÁŘADÍ

Po skončení práce zkontrolujte, zda je nářadí v dobrém stavu.
Doporučuje se nechat nářadí zkontrolovat alespoň jedenkrát ročně v některém z autorizovaných servisních středisek výrobků Ryobi a nechat nářadí kompletně vyčistit a namazat.
NEPROVÁDĚJTE ŽÁDNÁ SEŘIZOVÁNÍ, POKUD JE MOTOR V PROVOZU.
PŘI VÝMĚNĚ PŘÍSLUŠENSTVÍ NEBO NÁHRADNÍCH DÍLŮ (KOTOUČE, NÁSTAVCE, SKELNÉHO PAPÍRU APOD.), JE VŽDY NUTNÉ ODPOJIT PŘÍVODNÍ SÍŤOVÝ KABEL Z ELEKTRICKÉ SÍTĚ.
PŘED SPUŠTĚNÍM NÁŘADÍ ZKONTROLUJTE, ZDA JE RUKOJEŤ ČISTÁ (BEZ STOP PO MAZIVU NEBO OLEJI).

UPOZORNĚNÍ:
Z bezpečnostních důvodů a pro zajištění spolehlivosti nářadí musí být veškeré opravy prováděny v autorizované servisní opravně výrobků Ryobi.

SVĚTELNÝ INDIKÁTOR NAPĚTÍ

Toto nářadí je vybaveno světelným indikátorem napětí (22), který se rozsvítí, jakmile je nářadí připojeno ke zdroji napětí. Tato kontrolka upozorňuje uživatele nářadí, že je nářadí pod napětím a že se uvede do provozu při stisknutí spínače.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



V rámci možností neodhazujte vysloužilý přístroj nebo jeho části do domovního odpadu a snažte se o jejich recyklaci. V souladu s předpisy na ochranu životního prostředí odkládejte vysloužilé nářadí, příslušenství i obalový materiál do tříděného odpadu.

SYMBOLY

Na nářadí nebo v návodu k obsluze se můžete setkat s následujícími bezpečnostními symboly. Před použitím nářadí se ujistěte, že chápete jejich význam.

V.....volt
Hz.....hertz
~.....střídavý proud
W.....watt
n_0.....otáčky naprázdno
min^{-1}.....počet otáček nebo pohybů (kmitů) za minutu


.....Maximální řezací kapacita ve dřevě


.....Dvojitá izolace


.....Přečtěte si návod k obsluze


.....V rámci možností neodhazujte vysloužilý přístroj nebo jeho části do domovního odpadu a snažte se o jejich recyklaci. V souladu s předpisy na ochranu životního prostředí odkládejte vysloužilé nářadí, příslušenství i obalový materiál do tříděného odpadu.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:73 12/4/09 1:58:15 PM

Magyar

A KÖRFŰRÉSZEKRE VONATKOZÓ SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Soha ne használjon a géppel dörzstárcsát!

Bizonyosodjon meg arról, hogy a hasítóék oly módon legyen beállítva, hogy a hasítóék és a tárcsa fogazata közötti távolság 5 mm-nél kisebb legyen, valamint hogy a fogazat ne lépje túl 5 mm-nél nagyobb mértékben a hasítóék alsó szélét.

Fűrészekre vonatkozó fontos biztonsági előírások típustól függetlenül

VESZÉLY: Tartsa távol a kezeit a vágási területtől és a fűrésztárcsától. Az egyik kezével a szerszám fő markolatát, a másikkal pedig a segédfogantyút kell fogni, vagy pedig a motor védőburkolatra (motorház) kell helyezni. Ily módon a kezei soha nem kerülnek a vágási területre, sem pedig a fűrésztárcsa meghosszabbított síkjába.

Megjegyzés: A 140 mm-es, ill. annál kisebb átmérőjű fűrésztárcsával rendelkező körfűrészeknél ne vegye figyelembe a „másik kezét pedig helyezze a segédfogantyúra, illetve a motor védőburkolatára (motorház)" előírást.

- **Ne tegye a kezét a munkadarab alá:** ezen a helyen a fűrésztárcsavédő nem takarja a fűrésztárcsát.
- **A vágásmélységet a munkadarab vastagságának megfelelően állítsa be.** A vágás során a fűrésztárcsa fogai nem szabad, hogy teljesen a munkadarab alá menjenek.
- **SOHA ne tartsa a munkadarabot kézzel ill. a lábai között. A vágásra kerülő darabot egy stabil tartóeszközre kell rögzíteni.** A munkadarab helyes rögzítése elsődleges fontossággal bír a sérülésveszélyek elkerülése érdekében, valamint hogy ne hajoljon meg a fűrésztárcsa, így a vágás során ne veszítse el uralmát a szerszám felett.
- **A szerszámot mindig a szigetelt, csúszásgátló részénél fogja, ha olyan felületet munkál meg, amelyben elektromos vezeték lehet, vagy amikor olyan munkát kell végeznie, melynek során a tápvezeték a szerszám útjába kerülhet.** A feszültség alatt lévő villanyvezetékkel történő érintkezés által a szerszám fém részeibe vezetődhet az áram, ami áramütést okozhat.
- **Használjon mindig egy párhuzamos vágásvezetőt vagy egy egyenes lécet, amikor párhuzamos vágást hajt végre.** A vágást pontosabban lehet ily módon kivitelezni, valamint a fűrésztárcsa eldeformálódásának veszélye is elkerülhető.
- **Kizárólag olyan tárcsákat használjon, melyek mérete és formája megfelel a tengely furatátmérőjének.** Egy, a hajtótengelynek nem megfelelő fűrésztárcsa nem fog megfelelőképp forogni, és így ahhoz vezethet, hogy elveszíti uralmát a gép felett.
- **Soha ne használjon sérült- ill. nem megfelelő fűrésztárcsa csavart és alátétet.** A tárcsa alátétek és csavarok speciálisan az adott típusú fűrészhez lettek kifejlesztve - a maximális biztonság és teljesítmény érdekében.

Fűrészekre vonatkozó kiegészítő biztonsági előírások típustól függetlenül

A megugrások okai, megelőzés:

- A megugrás egy olyan hirtelenszerű reakció, amely akkor léphet fel, ha a fűrésztárcsa beszorul, elgörbül, vagy rosszul van beállítva: a fűrész váratlanul elválik a munkadarabtól és hevesen visszarúg / visszadobódik a szerszámhasználó irányába.
- Amikor a fűrésztárcsa a fába csípődik, a tárcsa forgása megakad, és a tovább forgó motor megdobja a fűrészt a forgásiránnyal ellenkező irányban, azaz a munkavégző személy felé.
- Ha a fűrésztárcsa elgörbül, vagy rosszul van beállítva, a tárcsa hátulján elhelyezkedő fogak belefúródhatnak a fa felületébe, és ez a fűrésztárcsát a munkadarabról hirtelen a szerszámot használó személy irányába vetheti.

A megugrás ily módon a szerszám nem megfelelő használatának és/vagy a helytelen vágási módoknak / körülményeknek az eredménye. Néhány óvintézkedés meghozatalával és figyelmes betartásával azonban elkerülhető ez a veszélyes jelenség.

- **Tartsa erősen, két kézzel a fűrészt és oly módon helyezze át a kezeit, hogy egy esetleges megugrást kontrollálni tudjon. Munka közben mindig a fűrész egyik oldalára helyezkedjen, és soha ne legyen a fűrésztárcsa meghosszabbított síkjában.** Megugrás esetén a fűrész hirtelen hátravetődik, de ezt a reakciót kontrollálni lehet, amennyiben a használó a jelenség tudatában van, és felkészül rá.

  Megjegyzés: A 140 mm-es, ill. annál kisebb átmérőjű fűrésztárcsával rendelkező fűrészeknél ne vegye figyelembe a „két kézzel" kitételt.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:74 12/4/09 1:58:15 PM

Magyar

A KÖRFŰRÉSZEKRE VONATKOZÓ SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **Ha a fűrésztárcsa beszorul, vagy valamilyen okból kifolyólag meg kell szakítania a vágást, engedje el a ravaszt, és tartsa a fűrészt a munkadarabon addig, amíg a tárcsa forgása teljesen le nem áll. Soha ne próbálja elvenni a fűrészt a munkadarabról, ill. hátrahúzni azt, amíg a fűrésztárcsa még forgásban van: ez a mozdulat ugyanis a szerszám megugrását válthatja ki.** Ha a fűrésztárcsa beszorul, keresse meg az okát, és hozza meg a szükséges intézkedéseket ahhoz, hogy ez ne ismétlődhessen meg újra.
- **Mielőtt a vágás folytatásához újraindítaná a fűrészt, igazítsa a tárcsát pontosan a fűrésznyomba és ellenőrizze, hogy a fogak nem érnek-e a munkadarabhoz.** Ha a fűrésztárcsa be van szorulva a munkadarabba, a fűrész bekapcsolásakor valószínűleg meg fog ugrani.
- **Ügyeljen arra, hogy a hosszú munkadarabokat támassza alá, ily módon elkerülhető, hogy a fűrésztárcsa beszoruljon, és ezáltal csökkenti a megugrás veszélyét.** A hosszú munkadarabok hajlamosak meghajolni a súlyuk alatt. A munkadarabot ajánlatos két helyen alátámasztani, az egyik a vágásvonalhoz közel, a másik pedig a munkadarab végén legyen.
- **Ne használjon életlen ill. megrongálódott fűrésztárcsát.** Az életlen, vagy rosszul felszerelt fűrésztárcsák használatakor a fűrésznyom túl keskeny és így a tárcsa nagyon súrlódik, ezáltal nagyobb a torziós igénybevétel- és megugrás veszélye.
- **Mielőtt a vágáshoz kezdene, ellenőrizze, hogy a vágásmélység- és szögbeállító gombok megfelelően rögzítve vannak-e.** Ha a fűrésztárcsa pozícióját befolyásoló beállítások a vágás során módosulnak, a tárcsa beszorulhat és megnő a megugrás veszélye.
- **Különös óvatossággal járjon el, ha falba, vagy olyan felületbe végez beszúró vágást, amely nem biztos, hogy homogén.** A fűrésztárcsa ilyenkor szemmel nem látható, a felület által rejtett tárgyakkal / szerkezeti elemekkel érintkezhet, és ez megugrást idézhet elő.

A fűrésztárcsavédőre vonatkozó biztonsági előírások

- **Minden használat előtt ellenőrizze, hogy az alsó fűrésztárcsavédő megfelelőképp takarja-e a tárcsát. Ne használja a fűrészt, ha az alsó fűrésztárcsavédőt nem lehet szabadon mozgatni ill. ha nem húzódik azonnal a tárcsára. Soha ne rögzítse, ill. kösse ki nyitott állapotban az alsó fűrésztárcsavédőt.** Ha véletlenül leesik a fűrész, az alsó fűrésztárcsavédő meghajolhat. A kar segítségével emelje fel a tárcsavédőt, és bizonyosodjon meg arról, hogy nehézség nélkül mozgatható, valamint hogy se a fűrésztárcsához, se bármilyen más alkatelemhez nem ér, bármilyen legyen is a vágás szöge és mélysége.

  Megjegyzés: A „kar” helyett lehet hogy más szót alkalmazunk.
- **Bizonyosodjon meg arról, hogy az alsó fűrésztárcsavédő rugója jó állapotban van és helyesen működik. Amennyiben a fűrésztárcsavédő vagy a rugó nem megfelelőképp működik, javíttassa meg, vagy cseréltesse ki az adott elemet, mielőtt a fűrészt használatba venné.** Az alsó fűrésztárcsavédő mozgását akadályozhatja valamely meghibásodott alkatrész, a lerakódott gyanta, valamint az összegyűlt fűrészpor is.
- **Az alsó fűrésztárcsavédőt nem szabad kézzel működtetni, csak az olyan különleges vágásoknál, mint a beszúró- vagy dupla vágások. A kar segítségével emelje fel az alsó fűrésztárcsavédőt. Ezután engedje el, amint a fűrésztárcsa belekap a munkadarabba.** Bármilyen más típusú vágásnál az alsó fűrésztárcsavédő automatikusan kerül a helyére.

  Megjegyzés: A „kar” helyett lehet hogy más szót alkalmazunk.
- **Mielőtt a fűrészt egy munkaasztalra vagy a földre tenné, mindig ellenőrizze, hogy az alsó fűrésztárcsavédő jól takarja-e a tárcsát.** Ha a fűrésztárcsa nincs megfelelőképp takarva, lendületből mozoghat, és elvághatja azt, ami az útjába kerül. Mindig legyen tudatában annak, hogy a fűrésztárcsa bizonyos ideig még forog a motor leállása után.

A hasítóékre vonatkozó biztonsági előírások

- **Használjon az adott fűrésztárcsa típusának megfelelő hasítóéket.** A hasítóék vastagabb kell hogy legyen, mint a tárcsa lapja, viszont vékonyabb, mint a tárcsa fogazata.
- **A hasítóéket a jelen kézikönyv utasításainak megfelelően használja.** Amennyiben a hasítóék nincs megfelelőképpen pozícionálva és beállítva, akkor nem fogja hatékonyan megakadályozni a megugrásokat.
- **Használja mindig a hasítóéket, kivéve amikor beszúró vágást végez.** A hasítóék akadályozó lehet beszúró vágásnál, így ilyen esetben egy megugrás kiváltó oka is lehet. Tegye vissza a hasítóéket a helyére, amikor a beszúró vágással elkészült.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:75 12/4/09 1:58:16 PM

Magyar

A KÖRFŰRÉSZEKRE VONATKOZÓ SPECIÁLIS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **Ha a hasítóék a munkadarabbal érintkezik, akkor megfelelőképp van elhelyezve.** A hasítóék rövid vágásoknál nem teszi lehetővé a megugrások elkerülését.
- **Ne használja a fűrészt, ha a hasítóék el van görbülve.** Ilyenkor elegendő, ha az csupán egy kicsit is az alsó tárcsavédőhöz dörzsölődik, és ez megakadályozza a védőelem leereszkedését.

A KÉSZÜLÉK ELEMEI

1. Főtengely gátló gomb
2. Fűrészlemez csavar
3. Szolgálati kulcs
4. Fűrészlemez külső tartólemeze
5. Alsó fűrészlemez-védő
6. Alsó fűrészlemez-védő kar
7. Felső fűrészlemez-védő
8. Fűrészlemez
9. Fűrészlemez belső tartólemeze
10. Porelszívó fúvóka
11. Osztókés
12. Mélységbeállítás gátló gomb
13. Talp
14. Vágás mélység
15. Vágásmélység mérce
16. Rézsút beállító csavar
17. Szögmérő
18. Ravasz
19. Biztonsági csavar
20. Vezető horony
21. Mélységbeállítás horony
22. Kijelző (gép feszültség alatt)
23. Lézeres vágásvezető kapcsoló
24. Lézeres vágásvezető
25. Világító kijelző kapcsoló
26. Világító kijelző

A TERMÉK MŰSZAKI ADATAI

	EWS-1266	EWS-1366
Tápfeszültség	230V	110V/230V
Felvett teljesítmény	1 250 W	1 250 W/1 350 W
Üresjárati fordulatszám	4 500 ford./perc	4 500 ford./perc
Belső furatátmérő	16 mm	16 mm
Fűrésztárcsa átmérő	190 mm	190 mm
Vágásteljesítmény (vágási vastagság)		
0°	66 mm	66 mm
45°	38 mm	38 mm
Dőlésszög mérőskála	0 - 45°	0 - 45°

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A rendszer maximális megengedett impedanciája a következő:
- Zmax = 0,245 x Zref a EWS-1266 típusnál
- Zmax = 0,252 x Zref a EWS-1366 típusoknál.

Amennyiben kétely merülne fel Önben ezzel kapcsolatosan, kérdezze meg a helyi áramszolgáltató vállalatnál, hogy a váltóáramot szolgáltató aljzatok impedanciája nem haladja meg a fenti értékeket.

MELLÉKELT ALKATRÉSZEK

Tárcsa, párhuzamos vágásvezető, szorítókulcs.

ALKALMAZÁS

Fa alapanyagú tárgyak fűrészelése.

ZAJÁRTALOM

A zaj mértéke (a hangnyomás szint) meghaladhatja a 85 dB értéket. Ebben az esetben használjon füldugót vagy óvja más úton a hallását.

ÖSSZESZERELÉS

NE FELEJTSE EL KIHÚZNI A VEZETÉKET A HÁLÓZAT ALJZATBÓL MIELŐTT A FŰRÉSZ- LEMEZ BE-, ILLETVE KISZERELÉSÉHEZ KEZD. ELLENŐRIZZE, HOGY A FŰRÉSZLEMEZ FOGAI FELFELÉ ÉS ELŐRE NÉZNEK.

A FŰRÉSZLEMEZ BE- ÉS KISZERELÉSE (2. 3. 4. ÉS 5. ÁBRA)

BESZERELÉS

1. Nyomja meg a főtengely gátló gombot (1), a szolgálati kulcs segítségével (3) forgassa a fűrészlemez csavart (2) mind addig, amíg a főtengely le nem blokkol. (2. ábra)
2. Tartsa nyomva a főtengely gátló gombot és a szolgálati kulcs segítségével (3) lazítsa meg (balra) a fűrészlemez csavart. (2. ábra)
3. Távolítsa el a csavart és a fűrészlemez külső tartólemezét (4). (2. ábra)
4. Az alsó fűrészlemez-védő kar (6) segítségével emelje fel az alsó fűrészlemez-védőt (5) és csúsztassa azt a felső fűrészlemez-védő alá (7). (3. ábra)

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:76 12/4/09 1:58:16 PM

Magyar

A FŰRÉSZLEMEZ BE- ÉS KISZERELÉSE (2. 3. 4. ÉS 5. ÁBRA)

5. Illessze a helyére a fűrészlemezt (8), a főtengelyen található fűrészlemez belső tartólemezéhez (9). Tegye vissza a fűrészlemez külső tartólemezét és a fűrészlemez csavart. (3. és 4. ábra)
6. Nyomja meg ismét a főtengely gátló gombot és amíg ezt a gombot nyomva tartja a szolgálati kulcsot jobbra forgatva húzza meg a fűrészlemez csavart. (5. ábra)
7. Engedje el a főtengely gátló gombot miután befejezte a fűrészlemez rögzítését.

KISZERELÉS

1. Nyomja meg a főtengely gátló gombot, a szolgálati kulcs segítségével forgassa a fűrészlemez csavart mind addig, amíg a főtengely le nem blokkol.
2. Tartsa nyomva a főtengely gátló gombot és a szolgálati kulcsot balra forgatva, lazítsa meg a fűrészlemez csavart.
3. Távolítsa el a a fűrészlemez csavart és a fűrészlemez külső tartólemezét.
4. Emelje fel az alsó fűrészlemez-védőt a felső fűrészlemez-védő alá csúsztatva és vegye le a fűrészlemezt.

OSZTÓKÉS BEÁLLÍTÁS (6 ÁBRA).

FIGYELEM !
Ne használjon se olyan fűrészlemezt, amelyik vastagabb mint az osztókés se olyat, melyek fogai annál vékonyabbak.

1. Győződjön meg arról, hogy az osztókés a következő képen van beállítva:
   A. az osztókés (11) és a fogazat közötti távolság 5-mm-nél kevesebb,
   B. a fogazat maximum 5 mm-rel haladja meg az osztókés alsó szélét.
2. A merülő fűrészelés esetén kívül, használja az osztókést minden vágástípushoz.

VÁGÁSMÉLYSÉG BEÁLLÍTÁS (7A, B, 8, 9 ÁBRA)

1. A vágásmélység beállításához, lazítsa meg a vágásmélység gátló csavart (12). (7A. ábra)
2. A vágásmélység állító horony (21) segítségével, csúsztassa a talpazatot (13) a kívánt pozícióba, majd húzza meg a csavart. (7B. ábra)
3. A vágásmélység (14) meghatározásához, használhatja a vágásmélység mércét (15) vagy megmérheti, hogy mennyivel haladja meg a fűrészlemez a talpazatot. (8. és 9. ábra)

VÁGÁSSZÖG BEÁLLÍTÁS (10A, B ÁBRA)

1. A vágásszöget 0 és 45 fok között bármilyen pozícióba állíthatja. (10A. ábra)
2. Lazítsa meg a készülék elején található vágásszög állító csavart (16) és a szögmérce (17) segítségével állítsa a kívánt szögbe a talpazatot. (10B. ábra)
3. A beállítás elvégzése után, ne felejtse el kellően meghúzni a vágásszög állító csavart.

RAVASZ (11. ÁBRA)

A készülék üzembe hozásához, illetve kikapcsolásához húzza meg, illetve engedje el a ravaszt (18). A véletlenszerű beindítást akadályozó biztonsági gomb (19) megnyomása nélkül a bekapcsoló ravasz nem működik. Nyomja meg a hüvelykujjával a biztonsági gombot és ugyan ebben a kézpozícióban egy másik ujjával húzza meg a ravaszt. Nem szükséges nyomva tartani a biztonsági gombot miután meghúzta a ravaszt.

HASZNÁLAT (12. ÁBRA)

VESZÉLY :
TARTSA TÁVOL A KEZÉT A VÁGÁS TERÜLETÉTŐL ÉS A FŰRÉSZLEMEZTŐL. TARTSA TÁVOL A VEZETÉKET A VÁGÁS TERÜLETÉTŐL ÉS ÜGYELJEN ARRA, HOGY NE AKADJON SEMMIBE A VÁGÁS KÖZBEN.

Az egyenletes vágáshoz, gyakoroljon a vágás alatt egyenletesen erős nyomást a fűrészre de **NE ERŐLTESSE**. Állítsa a sebességet a vágásra szánt tárgy anyagának megfelelően. (A sebesség legyen alacsony ha kemény anyagba vág.) Rendszeresen ellenőrizze a fűrészlemez állapotát és a motor felmelegedés elkerülése érdekében cserélje újra vagy élesítse meg ha eltompult.

VÁGÁS (13. A, B ÁBRA)

Ha függőleges pozícióban fűrészel, használja a talpazaton (20) található vezető horony " A " pontját és kövesse a vágásra szánt darabra rajzolt vezető vonalat. Ha 45 fokos szögben fűrészel, használja a " B " pontot. Ez a vezető horony megközelítőleg jelzi a vágásvonalat. Végezzen próbafűrészelést egy hulladékfában.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:77 12/4/09 1:58:16 PM

Magyar

VÁGÁS (13. A, B ÁBRA)

EMLÉKEZTETÉS
Ha párhuzamos vágásvezetőt használ, érintse azt finoman a vágásra szánt tárgy széléhez. Ne erőltesse a vágást.

A LÉZERES VÁGÁSVEZETŐ HASZNÁLATA (KIZÁRÓLAG EWS-1366 TÍPUS) (14. ÁBRA)

FIGYELMEZTETÉS
Soha ne nézzen közvetlenül a lézersugárba és soha ne kapcsolja be a lézert, amikor nem használja a fűrészt. Ezen előírás be nem tartása súlyos sérülésekkel járó balesetet idézhet elő. A lézeres vágásvezetőt gyárilag felszerelve és beállítva szállítjuk.

Megjegyzés: Végezzen próbavágást egy hulladékdarabon a lézerbeállítás ellenőrzéséhez. Szükség esetén állítsa be.

- Rajzolja fel a vágásvezető vonalat jól látható módon a munkadarabra.
- Állítsa be a vágásmélységet és a vágásszöget a kívánt módon.
- Kapcsolja be a lézeres vágásvezetőt.

Megjegyzés: Ne kapassa a fűrésztárcsát a munkadarabba, amíg a motor el nem éri a maximális fordulatszámát.

- A tárcsát lassan engedje a munkadarabba

Megjegyzés: ügyeljen arra, hogy a lézeres vágásvezető pontosan kövesse a darabra húzott vágásvezető vonalat, így pontosan lehet kivitelezni a vágást.

- Amikor a vágást befejezte, várja meg, hogy a tárcsa forgása teljesen leálljon, mielőtt a lézeres vágásvezetőt kikapcsolja.

VILÁGÍTÓ KIJELZŐK (KIZÁRÓLAG EWS-1366 TÍPUS) (15. ÁBRA)

VILÁGÍTÓ KIJELZŐK (KIZÁRÓLAG EWS-1366 TÍPUS) (15. ÁBRA)
A fűrész két világító kijelzővel (26) van felszerelve, melyek megvilágítják a munkadarab sötétebb részeit, valamint segítenek a vágásvezető vonal követésében.

A LÉZERES VÁGÁSVEZETŐ BEÁLLÍTÁSA (16. ÁBRA)

Kövesse az alábbi utasításokat a lézer szögének beállításához:

- Fordítsa a csavart jobbra a lézersugár-nyaláb jobbra irányításához.
- Fordítsa a csavart balra a lézersugár-nyaláb balra irányításához.

Kövesse az alábbi utasításokat a lézer pozíciójának beállításához:

- Fordítsa a másik csavart balra a sugár jobbra történő eltolásához.
- Fordítsa a másik csavart jobbra a sugár balra történő eltolásához.

KARBANTARTÁS

Használat után ellenőrizze, hogy a készülék jó, üzemképes állapotban van.
Tanácsos évenként egyszer, általános tisztításra és olajozásra egy Ryobi Szerviz Központba vinni a készüléket.

SOHA NE VÉGEZZEN BEÁLLÍTÁST A KÉSZÜLÉKEN HA A MOTOR ÜZEMBEN VAN. MINDIG TÁVOLÍTSA EL A HÁLÓZATI ALJZATBÓL A VEZETÉKET MIELŐTT ALKATRÉSZ, ILLETVE ELHASZNÁLT FŰRÉSZLEMEZ (VÉG, CSISZOLÓPAPÍR, STB.) CSERÉHEZ VALAMINT HA OLAJOZÁSHOZ VAGY A SZERSZÁM SZÁLLÍTÁSÁHOZ KEZD.

ELLENŐRIZZE, HOGY A SZERSZÁMNYÉLEN NINCS SE ZSÍR SE OLAJ.

FIGYELEM !
A biztonság és a megbízhatóság érdekében, minden javítási munkálatot egy Ryobi Szerviz Központban végeztessen el.

KIJELZŐ (GÉP FESZÜLTSÉG ALATT)

A szerszámot egy, a szerszám feszültség alá helyezését kijelző lámpával (22) látták el, mely akkor kezd el világítani, amikor a szerszám csatlakoztatva lett az elektromos hálózatra. Ez a kijelző arra hívja fel a figyelmét, hogy a szerszám feszültség alatt van, és be fog indulni, amint megnyomja a kapcsolót.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Segítse elő az alapanyagok újrahasznosítását azzal, hogy nem helyezi el őket a háztartási szemétben. Környezetvédelmi megfontolásból a kiszolgált szerszámot, tartozékokat és csomagolóanyagokat szelektív módon kell elhelyezni.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:78 12/4/09 1:58:17 PM

Magyar

SZIMBÓLUMOK

A következő szimbólumok szerepelhetnek a szerszámon és a jelen használati útmutatóban is. Mielőtt a szerszám használatához fogna, bizonyosodjon meg arról, hogy ismeri-e jelentésüket.

V.....Volt
Hz.....Hertz
~.....Váltóáram (AC)
W.....Watt
n_o.....Üresjárati fordulatszám
perc^{-1}.....Fordulatok ill. löketek száma percenként


.....Maximális vágási kapacitás fában


.....Kettős szigetelés


.....Olvassa el a használati útmutatót.


.....Segítse elő az alapanyagok újrahasznosítását azzal, hogy nem helyezi el őket a háztartási szemétben. Környezetvédelmi megfontolásból a kiszolgált szerszámot, tartozékokat és csomagolóanyagokat szelektív módon kell elhelyezni.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:79 12/4/09 1:58:17 PM

Română

MĂSURI DE SIGURANŢĂ SPECIFICE FERĂSTRAIELOR CIRCULARE

Nu utilizaţi în niciun caz un disc abraziv.

Asiguraţi-vă că reglajul cuţitului divizor respectă o distanţă mai mică de 5 mm între cuţitul divizor şi dinţii lamei, şi că dinţii lamei nu depăşesc cu mai mult de 5 mm marginea inferioară a cuţitului divizor.

Reguli de securitate importante pentru toate tipurile de ferăstraie

PERICOL: Menţineţi-vă mâinile la distanţă de zona de tăiere şi de lamă. Mâna care nu ţine mânerul principal al aparatului trebuie să ţină mânerul auxiliar sau să fie aşezată pe carcasa motorului. Astfel, mâinile dumneavoastră nu riscă să se găsească în zona de tăiere sau pe traiectoria lamei.

Observaţie: pentru ferăstraiele circulare echipate cu o lamă cu un diametru mai mic sau egal cu 140 mm, nu ţineţi cont de instrucţiunea „puneţi cealaltă mână pe mânerul auxiliar sau pe carcasa motorului".

- **Nu introduceţi mâinile pe sub piesa de prelucrat:** în acest loc, apărătoarea lamei nu acoperă lama şi nu vă poate proteja.
- **Reglaţi adâncimea de tăiere în funcţie de grosimea piesei de prelucrat.** Dinţii lamei nu trebuie să depăşească în întregime grosimea piesei de prelucrat în timpul tăierii.
- **Nu ţineţi NICIODATĂ piesa de prelucrat cu mâna sau între picioare. Fixaţi-o pe un suport stabil.** Este primordial să fixaţi corect piesa de prelucrat pentru a nu vă expune riscurilor de rănire şi pentru a nu îndoi lama sau a pierde controlul tăierii.
- **Nu ţineţi maşina decât de părţile izolate şi antiderapante atunci când lucraţi pe o suprafaţă care poate ascunde fire electrice sau când lucrarea de efectuat poate aduce cablul de alimentare pe traiectoria maşinii de frezat.** Un contact cu firele sub tensiune poate transmite curentul spre părţile metalice şi provoca electrocutarea.
- **Utilizaţi întotdeauna un ghid de tăiere paralelă sau o riglă atunci când efectuaţi o tăiere paralelă.** Precizia tăierii va fi mai bună şi veţi evita riscul de îndoire a lamei.
- **Utilizaţi întotdeauna lame de mărimea şi forma adaptate la diametrul axului.** Lamele neadaptate la axul pe care trebuie să fie montate nu se vor roti corect şi pot conduce la o pierdere a controlului asupra aparatului.
- **Nu utilizaţi niciodată şuruburi sau flanşe de lamă defecte sau neadaptate.** Flanşele şi şuruburile de lamă au fost concepute special pentru modelul de ferăstrău, pentru o siguranţă şi o performanţă optime.

Reguli de securitate suplimentare pentru toate tipurile de ferăstraie

Cauzele şi prevenirea reculurilor:

- Reculul este o reacţie bruscă, care se produce atunci când lama se agaţă, se îndoaie sau este aliniată incorect: ferăstrăul se eliberează brusc din piesa de prelucrat şi sare violent înapoi, în direcţia utilizatorului.
- Atunci când lama se agaţă în lemn, lama se blochează, iar motorul, care continuă să se rotească, proiectează ferăstrăul în sens opus sensului de rotaţie al lamei, adică spre utilizator.
- Dacă lama se îndoaie sau este aliniată incorect, dinţii situaţi în partea din spate a lamei riscă să intre în suprafaţa lemnului, ceea ce va face ca lama să iasă brusc din piesa de prelucrat în direcţia utilizatorului.

Reculul este deci rezultatul unei utilizări incorecte a aparatului şi/sau a procedurilor sau a condiţiilor de tăiere incorecte. Reculul poate fi evitat printr-o atenţie deosebită acordată respectării unor precauţiuni.

- **Ţineţi bine ferăstrăul cu ambele mâini şi poziţionaţi-vă braţele astfel încât să puteţi controla un eventual recul. Aşezaţi-vă într-o parte a ferăstrăului atunci când lucraţi, nu staţi niciodată pe direcţia lamei.** Reculul proiectează brusc ferăstrăul în spate, dar această mişcare poate fi controlată dacă utilizatorul se aşteaptă la ea şi se pregăteşte.

  Observaţie: pentru ferăstraiele echipate cu o lamă cu un diametru mai mic sau egal cu 140 mm, nu ţineţi cont de termenii „cu ambele mâini".
- **Dacă lama se blochează, sau dacă trebuie să întrerupeţi tăierea din orice motiv, eliberaţi trăgaciul şi menţineţi ferăstrăul în piesa de prelucrat până când lama se opreşte complet din rotaţie. Nu încercaţi niciodată să scoateţi ferăstrăul din piesa de prelucrat sau să-l trageţi în spate atât timp cât lama este încă în rotaţie: acest lucru riscă să producă un recul.** Dacă lama se agaţă, căutaţi cauza şi luaţi măsurile necesare pentru ca acest lucru să nu se mai repete.
- **Înainte de a reporni ferăstrăul pentru a continua tăierea, aliniaţi corect lama cu traseul de tăiere şi verificaţi ca dinţii lamei să nu atingă piesa de prelucrat.** Dacă lama este înţepenită în piesa de prelucrat, la pornirea ferăstrăului există riscul să se producă un recul.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:80 12/4/09 1:58:17 PM

Română

MĂSURI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE FERĂSTRAIELOR CIRCULARE

- **Aveți grijă să susțineți piesele de prelucrat lungi pentru a evita ca lama să se agațe și pentru a limita astfel riscurile de reculuri.** Piesele de prelucrat lungi au tendința să se îndoaie sub propria lor greutate. Puteți așeza suporturi pe ambele părți ale piesei de prelucrat, aproape de linia de tăiere și la nivelul capetelor piesei.
- **Nu utilizați lame tocite sau deteriorate.** Lamele care nu sunt ascuțite sau sunt montate necorespunzător vor produce un traseu de tăiere care va duce la o frecare excesivă a lamei și deci la riscuri mai mari de îndoire sau de recul.
- **Înainte de a începe o tăiere, verificați dacă butoanele de reglare a adâncimii și a înclinării sunt blocate corect.** Dacă reglările poziției lamei se modifică în timpul tăierii, lama riscă să se agațe și se poate produce un recul.
- **Fiți deosebit de prudent atunci când efectuați tăieri în interiorul materialului în pereți sau în alte suprafețe oarbe.** Lama ar putea lovi elemente ascunse, ceea ce ar provoca un recul.

Reguli de securitate legate de apărătoarea lamei

- **Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă apărătoarea inferioară a lamei acoperă corect lama. Nu utilizați ferăstrăul dacă apărătoarea inferioară a lamei nu poate fi acționată liber și dacă nu se rabate instantaneu peste lamă. Nu fixați și nu prindeți niciodată apărătoarea inferioară a lamei în poziție deschisă.** Dacă ferăstrăul ar cădea din greșeală, apărătoarea inferioară a lamei s-ar putea îndoi. Ridicați apărătoarea inferioară a lamei cu ajutorul manetei și asigurați-vă că aceasta poate fi manipulată fără dificultate și că nu atinge nici lama, nici o altă piesă, indiferent de unghiul și de adâncimea de tăiere alese.
  Observație: este posibilă utilizarea unui alt termen decât „mâner".
- **Asigurați-vă că resortul apărătorii inferioare a lamei este în stare bună și funcționează corect. Dacă apărătoarea lamei sau resortul nu funcționează corect, duceți-le la reparat sau la înlocuit înainte de a utiliza ferăstrăul.** Mișcarea apărătorii inferioare a lamei poate fi frânată de piese deteriorate, de o depunere de rășină sau de o acumulare de rumeguș.
- **Apărătoarea lamei nu trebuie acționată manual în poziție decât pentru tăierile particulare, cum ar fi tăierile în interiorul materialului sau tăierile duble. Ridicați apărătoarea inferioară a lamei cu ajutorul mânerului. Apoi, de îndată ce lama intră în piesa de prelucrat, eliberați apărătoarea inferioară a lamei.** Pentru toate celelalte tipuri de tăieri, apărătoarea inferioară a lamei se așează automat în poziție.
  Observație: este posibilă utilizarea unui alt termen decât „mâner".
- **Verificați întotdeauna ca apărătoarea inferioară a lamei să acopere bine lama, înainte de a așeza ferăstrăul pe un banc de lucru sau pe sol.** Dacă lama nu este acoperită corect, ea se poate să se rotească din inerție și să taie ce se găsește pe traiectoria ei. Rețineți că lama continuă să se rotească pentru un anumit timp după oprirea motorului.

Reguli de securitate legate de cuțitul divizor

- **Utilizați un cuțit divizor adecvat tipului de lamă folosit.** Cuțitul divizor trebuie să fie mai gros decât corpul lamei, dar mai fin decât dantura lamei.
- **Utilizați cuțitul divizor respectând instrucțiunile din acest manual.** Dacă cuțitul divizor nu este poziționat sau aliniat corect, el nu va permite prevenirea eficientă a reculurilor.
- **Utilizați întotdeauna cuțitul divizor, cu excepția cazurilor când efectuați tăieri în interiorul materialului.** Cuțitul divizor poate constitui un obstacol în timpul unei tăieri în interiorul materialului și poate provoca un recul. Remontați cuțitul divizor după ce ați efectuat o tăiere în interiorul materialului.
- **Cuțitul divizor este așezat corect atunci când este în contact cu piesa de prelucrat.** Cuțitul divizor nu permite evitarea reculurilor în timpul tăierilor scurte.
- **Nu utilizați ferăstrăul dacă cuțitul divizor este îndoit.** Este suficient ca acesta să se frece ușor de apărătoarea inferioară a lamei pentru a împiedica coborârea apărătorii.

DESCRIERE

1. Buton De Blocare A Axului
2. Șurub de lamă (hexagonal)
3. Cheie de servici
4. Flanșa exterioară a lamei
5. Protecția inferioară a lamei
6. Levier Al Protecției Inferioare A Lamei
7. Protecția superioară a lamei
8. Lamă
9. Flanșa interioară a lamei
10. Gură de evacuare a prafului
11. Cuțit divizor
12. Buton de blocare a adâncimii de tăiere
13. Talpă

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:81 12/4/09 1:58:18 PM

Română

DESCRIERE

14. Adâncime de tăiere
15. Scală de adâncime
16. Buton De Reglaj Al Înclinării
17. Scală de înclinare
18. Buton de pornire
19. Buton de siguranţă
20. Crestătură de ghidaj
21. Şurub de reglaj al adâncimii de tăiere
22. Led indicator al tensiunii de alimentare
23. Întrerupător al ghidului laser
24. Ghid laser
25. Întrerupător al indicatorului luminos
26. Indicator luminos

CARACTERISTICILE PRODUSULUI

	EWS-1266	EWS-1366
Tensiune de alimentare	230V	110V/230V
Putere absorbită	1.250 W	1.250 W/1.350 W
Viteză în gol	4.500 rot/min	4.500 rot/min
Alezaj	16 mm	16 mm
Diametrul lamei	190 mm	190 mm
Capacitate de tăiere		
la 0°	66 mm	66 mm
la 45°	38 mm	38 mm
Scală de înclinare	0 - 45°	0 - 45°

MĂSURI DE SECURITATE

Impedanţa maximă admisă pentru reţeaua electrică este de:
- Zmax = 0,245 x Zref pentru modelul EWS-1266
- Zmax = 0,252 x Zref pentru modelele EWS-1366
Dacă aveţi dubii, adresaţi-vă distribuitorului de energie electrică pentru a vă asigura că impedanţa prizelor de curent alternativ (CA) nu depăşesc valorile indicate mai sus.

ACCESORII STANDARD

Lamă, ghid paralel, cheie de serviciu.

APLICAŢII

Tăiere în lemn.

EXPUNERE LA ZGOMOT

Zgomotul (sau nivelul de presiune acustică) la locul de muncă poate depăşi 85 dB. În acest caz, utilizatorul trebuie să aplice măsuri de izolare acustică şi de protecţie a auzului.

MONTAJ

AVEŢI GRIJĂ SĂ DEBRANŞAŢI UTILAJUL ÎNAINTE DE A MONTA SAU DEMONTA LAMA FIERĂSTRĂULUI. AVEŢI GRIJĂ CA DINŢII LAMEI SĂ FIE ORIENTAŢI ÎN SUS ÎN FAŢA MAŞINII.

MONTAREA ŞI DEMONTAREA LAMEI (FIGURES 2, 3, 4 ŞI 5)

1. Apăsând pe butonul de blocare a axului (1), învârtiţi şurubul lamei (2) cu cheia de serviciu (3) până ce axul se blochează. (Fig. 2)
2. Slăbiţi şurubul lamei deşurubând spre stânga. (Fig. 2)
3. Scoateţi şurubul hexagonal şi flanşa exterioară a lamei (4). (Fig. 2)
4. Ridicaţi complet protecţia inferioară a lamei (5) cu ajutorul levierului său (6) sub protecţia superioară a lamei (7). (Fig. 3)
5. Apoi instalaţi lama (8) contra flanşei interioare a lamei (9) situată pe axul motor. Montaţi apoi flanşa exterioară şi şurubul lamei. (Fig. 3 şi 4)
6. Apăsaţi din nou pe butonul de blocare a axului, strângeţi şurubul lamei spre dreapta ţinând apăsat butonul de blocare. (Fig. 5)
7. Odată ce şurubul lamei a fost bine strâns, lăsaţi liber butonul de blocare a axului şi verificaţi că lama se învârte uşor.

DEMONTAREA LAMEI

1. Apăsând pe butonul de blocare a axului, învârtiţi şurubul lamei cu cheia de serviciu până ce axul se blochează.
2. Slăbiţi şurubul lamei deşurubând spre stânga.
3. Scoateţi şurubul hexagonal şi flanşa exterioară a lamei.
4. Ridicaţi complet protecţia inferioară a lamei cu ajutorul levierului său sub protecţia superioară a lamei şi apoi scoateţi lama.

REGLAJUL CUŢITULUI DIVIZOR (FIG. 6)

AVERTISMENT!
Nu utilizaţi lame de fierăstrău al căror corp este mai gros sau dantura mai îngustă decât grosimea cuţitului divizor.

1. Asiguraţi-vă că cuţitul divizor este reglat în aşa fel încât (Fig. 6):
   A. distanţa între cuţitul divizor (11) şi dantura lamei să fie mai mică de 5 mm.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:82 12/4/09 1:58:18 PM

Română

REGLAJUL CUŢITULUI DIVIZOR (FIG. 6)

B. dantura să nu depăşească de mai mult de 5 mm bordul inferior al cuţitului divizor.

2. Cuţitul divizor trebuie utilizat întotdeauna cu excepţia tăierii directe în centrul piesei de prelucrat.

REGLAJUL ADÂNCIMII DE TĂIERE (FIG. 7A, B, 8, 9)

1. Pentru reglajul adâncimii de tăiere, slăbiţi şurubul de blocare a adâncimii de tăiere (12). (Fig. 7A)
2. Faceţi să alunece talpa (13) cu ajutorul manetei de reglaj al adâncimii de tăiere (21) la adâncinea dorită şi strângeţi bine şurubul de blocare. (Fig. 7B)
3. Adâncimea de tăiere (14) se poate citi pe scala de adâncime (15) sau măsurând distanţa cu care lama depăşeşte talpa. (Fig. 8 şi 9)

REGLAJUL UNGHIULUI DE TĂIERE (FIG. 10A, B)

1. Unghiul de tăiere poate fi reglat în orice poziţie între 0° până la 45°. (Fig. 10A)
2. Slăbiţi şurubul de reglaj al înclinării (16) situat în faţa maşinii şi poziţionaţi talpa la unghiul dorit citind pe scala de înclinare (17). (Fig. 10B)
3. După ce aţi reglat unghiul, aveţi grijă să strângeţi bine şurubul de reglaj al înclinării.

TRĂGACI (FIG. 11)

Pentru a porni sau opri utilajul, apăsaţi sau relaxaţi trăgaciul (18). Pentru a evita pornirea involuntară a maşinii, trăgaciul nu funcţionează decţt atunci când butonul de siguranţă (19) este apăsat. Butonul de siguranţă se apasă cu degetul mare ceea ce permite utilizarea celorlalte degete pentru a apăsa pe trăgaci. Nu este necesar să continuaţi să apăsaţi pe butonul de siguranţă odată ce maşina a pornit.

UTILIZARE (FIG. 12)

PERICOL!
ŢINEŢI MÂINILE DEPARTE DE ZONA DE TĂIERE ŞI DE LAMĂ. ŢINEŢI CABLUL DE ALIMENTARE DEPARTE DE ZONA DE TĂIERE ŞI ARANJAŢI-L ÎN AŞA FEL ÎNCÂT SĂ NU SE PRINDĂ ÎN PIESA DE PRELUCRAT ÎN TIMPUL TĂIERI.

În timp ce tăiaţi, apăsaţi şi împingeţi ferm şi regulat pe fierăstrău (**NU FORŢAŢI**) pentru a obţine o tăiere uniformă. Viteza de tăiere trebuie adaptată în funcţie de piesă. (Tăiaţi lent dacă piesa este tare.) Verificaţi frecvent lama şi schimbaţi-o sau ascuţiţi-o dacă este tocită, pentru a evita supraîncărcarea motorului.

PENTRU A TĂIA (FIG. 13 A, 13B)

Când tăiaţi cu lama verticală, utilizaţi ca ghidaj punctul "A" de crestătură de pe talpă (20) şi urmăriţi linia de ghidaj pe care aţi trasat-o mai înainte cu creionul. Dacă tăiaţi la 45°, utilizaţi crestătura "B". Această crestătură de ghidaj indică aproximativ linia de tăiere. Efectuaţi a tăiere de probă într-un rest de lemn pentru a determina adevărata linie de tăiere.

ATENŢIONARE!
Când utilizaţi un ghid paralel, acesta trebuie să atingă lejer marginea piesei. Nu forţaţi.

ÎNTREŢINERE

După utilizare, asiguraţi-vă vizual că maşina este în bună stare de funcţionare.
Este recomandat să aduceţi utilajul o dată pe an la un Centru Service Agreat Ryobi pentru ungere şi curăţare completă.

NU EFECTUAŢI NICI UN REGLAJ CÂND MOTORUL ESTE ÎN MIŞCARE.

AVEŢI GRIJĂ SĂ DEBRANŞAŢI CORDONUL DE ALIMENTARE ÎNAINTE DE A SCHIMBA ACCESORII SAU PIESE DE UZURĂ (LAME, ETC.), ÎNAINTE DE A UNGE SAU DE A MANIPULA UTILAJUL.

ASIGURAŢI-VĂ CĂ MÂNERELE SUNT CURATE (FĂRĂ ULEI SAU GRĂSIME).

AVERTISMENT!
Pentru mai multă siguranţă şi fiabilitate, toate reparaţiile trebuie efectuate de către un Centru Service Agreat Ryobi.

UTILIZAREA GHIDULUI LASER (EXCLUSIV LA MODELUL EWS-1366) (FIG. 14)

AVERTISMENT
Nu priviţi direct raza laser şi nu puneţi niciodată în funcţiune laserul, atunci când nu utilizaţi fierăstrăul. Nerespectarea acestei măsuri poate provoca răniri corporale grave. Ghidul laser se livrează montat şi aliniat din fabricaţie.

Remarcă: faceţi o încercare pe un rebut pentru a verifica alinierea laserului. Reglaţi laserul, după caz.

- Trasaţi linia de ghidaj bine vizibilă pe piesa de lucrat.
- Reglaţi profunzimea şi unghiul de tăiere în funcţie de tăietura dorită.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:83 12/4/09 1:58:18 PM

Română

UTILIZAREA GHIDULUI LASER (EXCLUSIV LA MODELUL EWS-1366) (FIG. 14)

- Porniţi ghidul laser.

Remarcă: nu introduceţi lama în piesa de prelucrat până când motorul nu şi-a atins viteza maximă.

- Introduceţi încet lama în piesa de prelucrat.

Remarcă: asiguraţi-vă că ghidul laser urmăreşte corect linia de ghidaj trasată pe piesa de prelucrat pentru a obţine o tăiere exactă.

- După terminarea tăierii, aşteptaţi ca lama să se oprească complet din rotaţie, înainte de a opri ghidul laser.

INDICATORI LUMINOŞI (EXCLUSIV LA MODELUL EWS-1366) (FIG. 15)

Ferăstrăul este echipat cu două indicatoare luminoase (26), care luminează piesa de prelucrat în zonele umbrite şi vă ajută să urmăriţi linia de tăiere.

REGLAREA GHIDULUI LASER (FIG. 16)

Urmaţi instrucţiunile de mai jos pentru a regla unghiul laserului:

- Rotiţi şurubul spre dreapta pentru a orienta fasciculul laser spre dreapta.
- Rotiţi şurubul spre stânga pentru a orienta fasciculul laser spre stânga.

Urmaţi instrucţiunile de mai jos pentru a regla poziţia laserului:

- Rotiţi celălalt şurub spre stânga pentru a deplasa fasciculul la stânga.
- Rotiţi celălalt şurub spre dreapta pentru a deplasa fasciculul la dreapta.

MARTOR INDICATOR AL TENSIUNII DE ALIMENTARE

Maşina este echipată cu un martor indicator al tensiunii de alimentare (22) care se aprinde atunci când maşina este conectată la priză. Acest martor indicator vă atrage atenţia asupra faptului că maşina este conectată la priză şi că va porni imediat ce apăsaţi pe întrerupător.

PROTECŢIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR



Reciclaţi materiile prime în loc să le aruncaţi la gunoi, împreună cu deşeurile menajere. Pentru a proteja mediul înconjurător, aparatul, accesoriile acestuia şi ambalajele trebuie triate.

SIMBOLURI

Simbolurile următoare pot figura pe aparatul dumneavoastră sau în acest manual de utilizare. Asiguraţi-vă că le cunoaşteţi semnificaţia înainte de a utiliza aparatul.

V.....Volţi
Hz.....Herţi
∼.....Curent alternativ
W.....Waţi
n_o.....Viteză în gol
min^{-1}.....Număr de rotaţii sau de mişcări pe minut


.....Capacitate maximă de tăiere în lemn


.....Dublă izolare


.....Citiţi manualul de utilizare


.....Reciclaţi materiile prime în loc să le aruncaţi la gunoi, împreună cu deşeurile menajere. Pentru a proteja mediul înconjurător, aparatul, accesoriile acestuia şi ambalajele trebuie triate.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:84 12/4/09 1:58:19 PM

Latviski

SPECIĀLĀS PRASĪBAS RIPZĀĢIEM

Neizmantojiet abrazīvās ripas.

Atsitiena aizsargam jābūt noregulētam tā, lai attālums starp aizsargu un asmens malu būtu lielāks par 5 mm un asmens mala nesniegtos vairāk par 5 mm pāri apakšējai atsitiena aizsarga malai.

Drošības tehnikas noteikumi visiem zāģiem

BĪSTAMI: Turiet rokas atstatus no zāģēšanas zonas un ripas. Turiet savu otru roku uz papildu roktura vai motora korpusa. Ja abas rokas tur zāģi, tad tajās nevar iezāģēt ar ripu.

PIEZĪME: Ripzāģiem ar 140 mm vai mazāka diametra ripām noteikumu "Turiet savu otru roku uz papildu roktura vai motora korpusa" var izlaist.

- **Nesniedzieties zem sagataves.** Aizsargs nevar pasargāt jūs no ripas zem sagataves.
- **Noregulējiet griešanas dziļumu līdzvērtīgi sagataves biezumam.** Zem sagataves jābūt redzamam mazāk par pilnu zobu.
- **Nekādā gadījumā neturiet zāģējamo sagatavi rokās vai pāri kājām. Piestipriniet sagatavi pie stabilas pamatnes.** Ir svarīgi pareizi atbalstīt sagatavi, lai mazinātu ķermeņa atsegumu, ripas ķeršanos vai kontroles zaudēšanu.
- **Darbos, kuros instruments var saskarties ar slēptiem vadiem vai savu barošanas vadu, turiet instrumentu tikai aiz izolētajām satveršanas virsmām.** Saskare ar strāvu vadošajām vietām padarīs arī atklātās metāla daļas vadošas un radīs operatoram elektrisko triecienu.
- **Zāģējot šķērseniski, izmantojiet vadlineālu vai vadotni ar taisnu malu.** Tas uzlabo griezuma precizitāti un mazina ripas ķeršanās risku.
- **Obligāti izmantojiet pareiza izmēra un formas (rombveida vai trīsstūrveida zobu) zobus.** Ripas, kuru forma neatbilst zāģa stiprināšanas ietaisēm, kustēsies ekscentriski, kas mazina kontroli pār zāģi.
- **Nedrīkst izmantot bojātas vai nepareizas paplāksnes vai skrūves.** The blade washers and bolt were specially designed for your saw, for optimum performance and safety of operation.
- **Instrukcija vienmēr valkāt ausu aizsargus un putekļu masku.**
- **Instrukcija izmantot tikai ieteiktās zāģripas.**

Papildu drošības instrukcijas visiem zāģiem

Atsitiena iemesli un tā novēršana:

- atsitiens ir pēkšņa reakcija uz iespiestu, ieliektu vai nepareizi noregulētu zāģa ripu, kas var pasist nepietiekami labi novaldītu zāģi uz augšu un ārā no sagataves pret operatoru;
- kad ripu iespiež vai ieliec iegriezuma saspiešanās, ripa tiek bremzēta, un motora reakcija strauji virza instrumentu atpakaļ pret operatoru;
- ja ripa tiek saliekta vai izregulējas griezumā, ripas zobi var iecirsties materiāla augšējā virsmā, liekot ripai izlekt no griezuma pret operatoru;

Atsitiens rodas no zāģa nepareizas lietošanas un/vai nepareizas darba procedūras vai apstākļiem; no tā var izvairīties, veicot pareizus drošības pasākumus.

- **Turiet zāģi stingri un novietojiet rokas tā, lai tās noturētu pret potenciālo atsitienu. Novietojiet ķermeni abās ripas pusēs, bet ne vienā līnijā ar ripu.** Atsitiens var likt zāģim atlekt atpakaļ, bet operators var kontrolēt tā spēkus, ja tiek veikti pareizi drošības pasākumi.

  PIEZĪME: Ripzāģiem ar 140 mm vai mazāka diametra ripām vārdus "ar abām rokām" var neņemt vērā.
- **Kad ripa ķeras vai zāģēšana tiek pārtraukta kādu citu iemeslu dēļ, atlaidiet slēdža mēlīti un turiet zāģi nekustīgi materiālā, līdz ripa pilnībā apstājas. Nekādā gadījumā nedrīkst izcelt zāģi no sagataves vai vilkt zāģi atpakaļ, kamēr ripa kustās, jo tas var izraisīt atsitienu.** Izpētiet, kādi iemesli izraisa ripas ķeršanos, un novērsiet tos.
- **Kad atkārtoti ieslēdzat zāģi, kas atrodas sagatavē, centrējiet ripu griezumā un pārbaudiet, vai ripas zobi nav ieķērušies materiālā.** Ja zāģa ripa ieķeras, zāģi atkal iedarbinot, tas var palēkties vai atlekt atpakaļ no sagataves.
- **Atbalstiet lielas plāksnes, lai mazinātu risku, ka ripa ieķersies griezumā un atsitīsies atpakaļ.** Lielas plāksnes parasti liecas no sava svara. Balstus jānovieto zem plāksnes abās pusēs zāģējuma līnijas un plāksnes malas tuvumā.
- **Nelietojiet ripas ar neasinātiem zobiem vai bojātas ripas.** Neasinātas vai nepareizi iestatītas ripas rada šauru zāģējuma eju, kas rada pārāk lielu berzi, ripas ķeršanos un atsitienu.
- **Ripas dziļuma un leņķa regulēšanas fiksatoriem jābūt droši pievilktiem, pirms sākt zāģēšanu.** Ja zāģēšanas procesā ripas ieregulējums novirzās, tā var saķerties un atsisties atpakaļ.
- **Veicot "iegremdējošus zāģējumus" sienās vai citu plakanu virsmu vidū, esiet sevišķi uzmanīgs.** Izvirzījusies ripa var atdurties pret objektiem, kas var izraisīt atsitienu.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:85 12/4/09 1:58:19 PM

Latviski

SPECIĀLĀS PRASĪBAS RIPZĀĢIEM

Drošības instrukcijas zāģiem ar apakšējo aizsargu

- **Pirms katras izmantošanas pārbaudiet, vai kustīgais aizsargs pareizi aizveras. Nelietojiet zāģi, ja kustīgais aizsargs brīvi nekustas un uzreiz neaizveras. Nekādā gadījumā nefiksējiet kustīgo aizsargu atvērtā pozīcijā.** Ja zāģis nejauši nokrīt, kustīgais aizsargs var saliekties. Paceliet kustīgo aizsargu ar atvelkamo rokturi un pārbaudiet, vai tas kustās brīvi un nepieskaras ripai vai citai daļai – jebkurā leņķī un griezuma dziļumā.
  PIEZĪME: „Atvilkšanas rokturim" var apzīmēt arī ar citiem terminiem.
- **Pārbaudiet kustīgā aizsarga atsperes darbību. Ja aizsargs un atspere nedarbojas pareizi, tiem pirms lietošanas jāveic apkope.** Kustīgais aizsargs var darboties lēni dēļ bojātām daļām, sveķu nosēdumiem vai gružu uzkrāšanās.
- **Apakšējo aizsargu var drīkst manuāli nolaist tikai speciāliem zāģējumiem, piemēram, "iegremdēšanas" un "kombinēto leņķu" zāģējumiem. Paceliet kustīgo aizsargu ar atvelkamo rokturi un, tiklīdz ripa iekļūst materiālā, atlaidiet kustīgo aizsargu.** Visiem citiem zāģēšanas darbiem kustīgajam aizsargam jāļauj atvirzīties pašam.
  PIEZĪME: „Atvilkšanas rokturim" var apzīmēt arī ar citiem terminiem.
- **Vienmēr pārliecinieties, vai kustīgais aizsargs apsedz ripu, pirms novietot zāģi uz sola vai grīdas.** Nenosegta, kustīga ripa liks zāģim virzīties atpakaļ, iezāģējot visā, kas gadīsies tā ceļā. Ņemiet vērā laiku, kas nepieciešams, lai ripa pēc slēdža mēlītes atlaišanas apstātos.

Papildu drošības noteikumi visiem zāģiem ar atsitiena aizsargu

- **Izmantojiet ripai atbilstošu atsitiena aizsargu.** Lai tas nostrādātu, atsitiena aizsargam jābūt biezākam par ripas pamatdaļu, bet plānākam par zobiem.
- **Noregulējiet atsitiena aizsargu, kā aprakstīts lietošanas pamācībā.** Nepareizas atstarpes, pozicionēšana un noregulēšana var padarīt atsitiena aizsargu neefektīvu.
- **Izmantojiet atsitiena aizsargu visos pielietojumos, izņemot iegremdēto zāģēšanu.** Atsitiena aizsargs pēc iegremdētās zāģēšanas ir jāuzstāda vietā. Atsitiena aizsargs traucē iegremdētās zāģēšanas laikā un var izraisīt atsitienu.
- **Lai atsitiena aizsargs nostrādātu, tam jāieķeras sagatavē.** Atsitiena aizsargs nav efektīgs atsitiena novēršanai īsiem zāģējumiem.
- **Nelietojiet zāģi, ja atsitiena aizsargs ir saliekts.** Pat nelieli bojājumi var samazināt aizsarga aizvēršanās ātrumu.

APRAKSTS

1. Vārpstas bloķēšanas poga
2. Seššūra galvas skrūve
3. Uzgriežņatslēga
4. Ripas ārējā paplāksne
5. Apakšējais aizsargs
6. Apakšējā aizsarga svira
7. Augšējais aizsargs
8. Ripa
9. Ripas iekšējā paplāksne
10. Putekļu sprausla
11. Atsitiena aizsargs
12. Dziļuma fiksācijas skrūve
13. Pamatplāksne
14. Griezuma dziļums
15. Dziļuma skala
16. Leņķa regulatora fiksators
17. Leņķa lineāla skala
18. Slēdža mēlīte
19. Drošinātāj poga
20. Pamatnes priekšējais lineāls
21. Dziļuma regulēšanas atduris
22. Barošanas indikators
23. Lāzervadotnes poga
24. Lāzervadotne
25. Gaismas diodes poga
26. Gaismas diode

SPECIFIKĀCIJAS

	EWS-1266	EWS-1366
Spriegums	230V	110V/230V
Ieejas jauda	1,250 W	1,250 W/1,350 W
Ātrums bez slodzes	4,500 apgr./min	4,500 apgr./min
Gropes izmērs	16 mm	16 mm
Ripas izmērs	190mm	190 mm
Zāģēšanas ražība		
pie 0°	66 mm	66 mm
pie 45°	38 mm	38 mm
Leņķa skala	0 – 45°	0 – 45°

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:86 12/4/09 1:58:20 PM

Latviski

DROŠAS LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

Maksimālā pieļaujamā sistēmas pretestība:

Zmaks. EWS-1266 ir 0,245 Zatsk. un Zmaks. EWS-1366 ir 0,252 Zastk.

Ja rodas šaubas, pārjautājiet vietējai elektroapgādes kompānijai, vai kontaktligzdas jūsu teritorijā nepārsniedz iepriekšminētās vērtības.

STANDARTA PIEDERUMI

Zāģa ripa, paralēlais norobežojums, uzgriežņatslēga.

PIELIETOJUMS

Koka zāģēšana.

TROKSNIS

Troksnis (skaņas spiediena līmenis) darba vietā var pārsniegt 85 dB. Šādā gadījumā operatoram jāveic skaņas norobežošanas un dzirdes aizsardzības pasākumi.

MONTĀŽAS INSTRUKCIJAS

ATVIENOJIET INSTRUMENTU NO BAROŠANAS, PIRMS UZSTĀDAT VAI NOŅEMAT ZĀĢA RIPU. ZĀĢA RIPAS ZOBIEM INSTRUMENTA PRIEŠPUSĒ JĀBŪT VĒRSTIEM UZ AUGŠU.

RIPAS UZSTĀDĪŠANA UN NOŅEMŠANA (ATTĒLI 2, 3, 4 UN 5)

RIPAS STIPRINĀŠANA

1. Spiežot vārpstas bloķēšanas pogu (1), pagrieziet sešstūra galvas skrūvi (2) ar uzgriežņatslēgu (3), līdz vārpsta nobloķējas. (2. att.)
2. Palaidiet vaļīgāk sešstūra galvas skrūvi, pagriežot uzgriežņatslēgu pretēji pulksteņrādītāja virzienam, turot nospiestu vārpstas bloķēšanas pogu. (2. att.)
3. Izņemiet sešstūra galvas skrūvi un ārējo ripas uzgriezni (4). (2. att.)
4. Atvelciet apakšējo aizsargu (5) atpakaļ aiz tā sviras (6), cik tālu iespējams zem augšējā aizsarga (7). (3. att.)
5. Pēc tam uzstādiet zāģa ripu (8) pret iekšējo ripas paplāksni (9) uz vārpstas. Pēc tam uzstādiet ārējo ripas paplāksni un pieskrūvējiet sešstūra galvas skrūvi. (3. un 4. att.)
6. Nospiediet vārpstas bloķēšanas pogu atkārtoti, pievelciet sešstūra galvas skrūvi, pagriežot uzgriežņatslēgu pulksteņrādītāja virzienā, turot piespiestu bloķēšanas pogu. (5. att.)
7. Pēc sešstūra galvas skrūves pievilkšanas atlaidiet vārpstas bloķēšanas pogu.

RIPAS NOŅEMŠANA

1. Spiežot vārpstas bloķēšanas pogu, pagrieziet sešstūra galvas skrūvi ar uzgriežņatslēgu, līdz vārpsta nobloķējas.
2. Palaidiet vaļīgāk sešstūra galvas skrūvi, pagriežot uzgriežņatslēgu pretēji pulksteņrādītāja virzienam, turot nospiestu vārpstas bloķēšanas pogu.
3. Izņemiet sešstūra galvas skrūvi un ārējo ripas uzgriezni.
4. Atvelciet apakšējo aizsargu atpakaļ, cik tālu iespējams zem augšēja aizsarga, un noņemiet zāģa ripu.

ATSITIENA AIZSARGA REGULĒŠANA (6. ATT.)

BRĪDINĀJUMS!
Nelietojiet zāģa ripas, kuru pamatdaļa ir biezāka vai kuras zobi ir mazāki par atsitiena aizsarga biezumu.

1. Atsitiena aizsargam (6. att.) jābūt noregulētam tā, lai:
   A. Attālums starp atsitiena aizsargu (11) un ripas zoboto malu būtu mazāks par 5 mm.
   B. Zobotā mala nesniegtos vairāk par 5 mm pāri atsitiena aizsarga apakšējai malai.
2. Atsitiena aizsargs jālieto vienmēr, izņemot iegremdētos zāģējumus sagataves vidū.

ZĀĢĒJUMA DZIĻUMA REGULĒŠANA (ATT. 7A, 7B, 8, 9)

1. Lai regulētu griezuma dziļumu, palaidiet vaļīgāk dziļuma regulēšanas skrūvi (12). (Att. 7A)
2. Virziet pamatplāksni (13) līdz vajadzīgajam dziļumam ar dziļuma regulēšanas atduri (21) un stingri pievelciet skrūvi. (Att. 7B)
3. Zāģējums dziļumu (14) var noteikt ar dziļuma skalu (15) vai, izmērot attālumu, par kādu ripa izvirzās pāri pamatplāksnei. (8. un 9. att.)

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:87 12/4/09 1:58:20 PM

Latviski

ZĀĢĒŠANAS LEŅĶA REGULĒŠANA (ATT. 10A, 10B)

1. Zāģēšanas leņķi var iestatīt pozīcijā no 0° līdz 45°. (Att. 10A)
2. Palaidiet vaļīgāk leņķa regulēšanas skrūvi (16), kas atrodas instrumenta priekšdaļā, un novietojiet pamatplāksni vajadzīgajā leņķī ar leņķa skalu (17). (Att. 10B)
3. Kad leņķis ir iestatīts, stingri pievelciet leņķa regulēšanas skrūvi.

SLĒDŽA MĒLĪTE (11. ATT.)

Šo instrumentu iedarbina un aptur, nospiežot un atlaižot slēdža mēlīti (18). Lai instrumentu nevarētu iedarbināt nejauši, mēlīti var nospiest tikai, ja vispirms ir nospiesta drošinātāja poga (19). Drošinātāja pogu var nospiest ar īkšķi, atstājot pārējos pirkstus brīvus, lai ar tiem varētu nospiest slēdža mēlīti. Nav nepieciešams spiest uz drošinātāja pogas pastāvīgi pēc mēlītes nospiešanas.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS (12. ATT.)

BĪSTAMI!
KSTRĀDĀJOT AR INSTRUMENTU, TURIET ROKAS ATSTATUS NO ZĀĢĒŠANAS VIETAS. TURIET VADU ATSTATUS NO ZĀĢĒŠANAS VIETAS UN NOVIETOJIET TO TĀ, LAI VADS ZĀĢĒŠANAS PROCESA LAIKĀ NEAIZĶERTOS AIZ SAGATAVES.

Zāģēšanas laikā spiediet pastāvīgi un vienmērīgi (**NESPIEDIET**), lai iegūtu vienmērīgu zāģējumu.
Ripas apgriezieniem jāatbilst sagatavei. (Zāģējiet ar mazāku ātrumu, ja tā ir no cieta materiāla.) Bieži pārbaudiet zāģa ripu un nomainiet to vai uzasiniet, ja zobi ir kļuvuši neasi, – tas neļaus pārslogot motoru.

ZĀĢĒŠANAS POZĪCIJA (ATT. 13A, 13B)

Zāģējot sagatavi 0° leņķī, izmantojiet punktu “A” pamatnes lineālā (20) un virziet zāģi gar iezīmēto līniju. Zāģējot ar 45°, izmantojiet punktu „B“. Šis lineāls norāda aptuveno zāģējuma līniju. Veiciet izmēģinājuma zāģējumu nederīgā kokā, lai noteiktu, kur precīzi atrodas zāģējuma līnija.

UZMANĪBU!
Zāģējot šķērseniski, vadotnei jāpieskaras sagatavei tikai nedaudz. Nespiediet ar spēku.

ULĀZERVADOTNES LIETOŠANA (TIKAI EWS-1366) (14. ATT.)

BRĪDINĀJUMS!
Neskatieties tieši lāzera starā un neieslēdziet lāzeri, kamēr instruments netiek lietots. Ja tas netiek izdarīts, var rasties nopietnas traumas. Lāzerierīce nāk no rūpnīcas pilnībā uzstādīta un noregulēta.

PIEZĪME: Veiciet izmēģinājuma zāģējumu nederīgā kokā, lai pārbaudītu lāzera regulējumu. Var būt nepieciešama lāzera regulēšana.

- Skaidri iezīmējiet zāģēšanas līniju uz sagataves.
- Pēc nepieciešamības regulējiet zāģējuma dziļumu un leņķi.
- Ieslēdziet lāzera staru.

PIEZĪME: Nepieskarieties ar ripu sagatavei, līdz zāģis ir sasniedzis maksimālo ātrumu.

- Lēnām spiediet zāģi uz priekšu sagatavē.

PIEZĪME: Lai zāģētu precīzi, lāzera staram jārāda uz sagataves atzīmes līniju.

- Kad zāģējums ir pabeigts, ļaujiet zāģim pilnībā apstāties, pirms izslēgt lāzeri.

DIOŽU DARBA LUKTURI (TIKAI EWS-1366) (ATT. 15)

Jūsu zāģis ir aprīkots ar 2 DIOŽU DARBA LUKTURIEM (26). Šie darba lukturi palīdz apgaismot sagatavi slikta apgaismojuma apstākļos un palīdz izsekot zāģējuma līnijai.

LĀZERVADOTNES REGULĒŠANA (16. ATT.)

Lāzera leņķa regulēšana

- Grieziet skrūvi pulksteņrādītāja virzienā, lai pagrieztu lāzera staru pa labi.
- Grieziet skrūvi pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai pagrieztu lāzera staru pa kreisi.

Lāzera pozīcijas regulēšana

- Grieziet skrūvi pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai pārbīdītu lāzera staru pa labi.
- Grieziet skrūvi pulksteņrādītāja virzienā, lai pārbīdītu lāzera staru pa kreisi.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:88 12/4/09 1:58:20 PM

Latviski

APKOPE

Pēc lietošanas pārbaudiet instrumentu, lai pārliecinātos, ka tas ir labā tehniskā kārtībā. Vismaz vienreiz gadā ieteicams nogādāt šo instrumentu RYOBI pilnvarotā servisa centrā vispārējai tīrīšanai un eļļošanai.

NEVEICIET NEKĀDUS REGULĒŠANAS DARBUS, KAMĒR MOTORS KUSTĀS. VIENMĒR ATVIENOJIET BAROŠANAS VADU NO BAROŠANAS AVOTA, PIRMS MAINĪT DAĻAS VAI PIEDERUMUS (ZĀĢI, URBJI UTT.), EĻĻOT VAI VEICOT DARBUS AR IERĪCI. ROKTURIEM JĀBŪT TĪRIEM - BEZ EĻĻAS UN SMĒRVIELĀM.

BRĪDINĀJUMS!
Lai nodrošinātu drošību un uzticamību, visi remontdarbi jāveic PILNVAROTĀ SERVISA CENTRĀ vai citā KVALIFICĒTĀ SERVISA ORGANIZĀCIJĀ.

BAROŠANAS INDIKATORS

Šim instrumentam ir barošanas indikators (7), kas iedegas, tiklīdz instruments tiek pieslēgts barošanai.
Tas brīdina lietotāju, ka instruments ir pieslēgts barošanai un darbosies, kad tiks nospiests slēdzis.

DABAS AIZSARDZĪBA

Nododitet izejmateriālus otrreizējai pārstrādei, nevis izmetiet kā atkritumus. Mašīna, piederumi un iepakojums jāšķiro, lai varētu veikt videi draudzīgu utilizāciju.

SIMBOLS

Šeit ir parādīti šim instrumentam izmantotie simboli. Pirms lietošanas pārliecinieties, ka saprotat to nozīmi.

V.....Volti
Hz.....Herci
∼.....Maiņstrāva
W.....Vati
Nr.....Apgriezieni bez slodzes
mapgr./min.....Apgriezieni minūtē

.....Maksimālā zāģēšanas kokā ražība

.....Dubultā izolācija

.....Lasiet rokasgrāmatu

.....Nododitet izejmateriālus otrreizējai pārstrādei, nevis izmetiet kā atkritumus. Mašīna, piederumi un iepakojums jāšķiro, lai varētu veikt videi draudzīgu utilizāciju.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:89 12/4/09 1:58:21 PM

Lietuviškai

YPATINGI REIKALAVIMAI DISKINIAM PJŪKLUI

Su pjūklu nenaudokite jokių abrazyvinių žiedų.

Užtikrinkite, kad skaldomasis peilis yra nustatytas taip, kad atstumas tarp šio peilio ir geležtės krašto yra ne didesnis nei 5 mm ir geležtės kraštas neišsikiša daugiau nei 5 mm už žemiausio skaldomojo peilio krašto.

Visų pjūklų saugumo nurodymai

PAVOJUS: Turiet rokas atstatus no zāģēšanas zonas un ripas. Turiet savu otru roku uz papildu roktura vai motora korpusa. Ja abas rokas tur zāģi, tad tajās nevar iezāģēt ar ripu.

PIEZĪME: naudojant diskinius pjūklus su 140 mm ar mažesnio skersmens geležtėmis, nurodymas „Kitą ranką laikykite ant papildomos rankenos ar variklio gaubto“ gali būti netaikomas.

- **Rankų nekiškite po ruošiniu.** Apsauginis gaubtas jūsų rankų po ruošiniu apsaugoti negali.
- **Pjovimo gylį nustatykite pagal ruošinio storį.** Po ruošiniu turi būti matomas dalis geležtės dantuko.
- **Niekada pjaunamo ruošinio nelaikykite rankose ar ant kojų. Ruošinį pritvirtinkite prie stabilaus darbo paviršiaus.** Ruošinį svarbu gerai atremti, siekiant sumažinti pavojų jūsų kūnui, geležčių sukibimą ar pjūklo nesuvaldymą.
- **Elektrinį įrankį laikykite izoliavę sukibimo paviršius, kad darbo metu pjovimo įrankis nesusiliestų su paslėptais laidais ar paties pjūklo laidu.** Kontaktas su prijungtu prie maitinimo šaltinio laidu taip pat aktyvuoja metalines įrankio dalis ir gali sukelti operatoriui elektros smūgį.
- **Pjaunant išilgai, būtina visada naudoti išilginio pjovimo kreiptuvą ar tiesų kraštų kreiptuvą.** Tokiu būdu užtikrinamas pjovimo tikslumas ir sumažinamas geležtės užsikirtimas.
- **Visada naudokite veleno angų geležtes tinkamo dydžio ir formos (rombo formos, o ne apvalųjį).** Geležtės, nepritaikytos pagal pjūklo montavimo detales, suksis ekscentriškai, dėl to pjūklo nesuvaldysite.
- **Niekada nenaudokite pažeistų ar neteisingų geležčių poveržlių ar varžtų.** Geležčių poveržlės ir varžtai yra specialiai pagaminti jūsų pjūklui, siekiant geriausių pjovimo rezultatų ir saugumo pjaunant.
- **Būtina visada naudoti ausų apsaugos priemones ir dėvėti kaukę nuo dulkių.**
- **Visada naudokite tik rekomenduojamas geležtes.**

Kiti visų pjūklų saugumo nurodymai

Atgalinio smūgio priežastys ir operatoriaus apsauga

- Atgalinis smūgis yra staigi reakcija į suspaustą, šokinėjančią ir nelygią geležtę, kai nevaldomas pjūklas pakeliamas nuo ruošinio link operatoriaus;
- Kai geležtė smarkiai suspaudžiama ar priveržta įpjovai užsidarant, geležtė įstringa ir variklis pjūklą veda staiga atgal link operatoriaus;
- Jei geležtė išsikreipia ar tampa nelygi pjaunant, galinio krašto geležtės dantukai gali įpjauti viršutinį medienos sluoksnį, tokiu būdu priversdami geležtę išslysti iš prapjovos ir staiga pasislinkti atgal link operatoriaus.

Atgalinis smūgis yra netinkamo pjūklo naudojimo ir (ar) klaidingo darbo proceso ar sąlygų rezultatas. Jo galima išvengti laikantis atitinkamų žemiau išdėstytų apsaugos priemonių.

- **Pjūklą tvirtai laikykite abiem delnais, o rankas laikykite taip, kad jos išlaikytų atgalinio smūgio jėgą. Stovėkite vienoje ar kitoje geležtės pusėje, bet ne vienoje linijoje su geležte.** Dėl atgalinio smūgio pjūklas gali atšokti atgal, tačiau atgalinio smūgio jėgą operatorius gali suvaldyti, jei jis imasi tinkamų apsaugos priemonių.

  PASTABA: naudojant diskinius pjūklus su 140 mm ar mažesnio skersmens geležtėmis, nurodymas „abiejomis rankomis“ gali būti netaikomas.
- **KJei geležtė kertasi ar dėl kitos priežasties trukdo normaliam pjovimui, atleiskite perjungiklį ir pjūklą ruošinyje laikykite jo nejudindami tol, kol geležtė visiškai sustos. Geležtei sukantis niekada nebandykite pjūklo iš ruošinio ištraukti ar jo traukti atgal, nes sukelsite atgalinį smūgį.** Nustatykite geležtės kirtimosi priežastis ir imkitės tinkamų veiksmų joms pašalinti.
- **Jei pjūklą ruošinyje paleidžiate iš naujo, geležtę nustatykite prapjovos viduryje ir patikrinkite, ar dantukai nėra įlindę į ruošinį.** Jei pjūklo geležtė kertasi, iš naujo paleidus pjūklą ji iš ruošinio gali iššokti ar smogti atgal.
- **Didelės plokštes paremkite, kad išvengtumėte geležčių suspaudimo ir atgalinio smūgio pavojaus.** Dėl savo svorio didelės plokštės paprastai įlinksta. Atramas būtina padėti iš abiejų plokštės pusių po plokštėmis, šalia pjovimo linijos bei plokštės kraštų.
- **Nenaudokite atšipusių ir pažeistų geležčių.** Negaląstos ar netinkamai nustatytos geležtės pjauna siaurą prapjovą, taip sukeldamos per didelės trinties geležtės sukibimą ir atgalinį smūgį.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:90 12/4/09 1:58:21 PM

Lietuviškai

YPATINGI REIKALAVIMAI DISKINIAM PJŪKLUI

- **Prieš pradedant pjauti, geležtės gylio ir įstrižo nustatymo užrakinimo svirtys turi būti tvirtos ir saugios.** Jei pjovimo metu geležtės nustatymai pasikeičia, geležtė gali užsikirsti ir sukelti atgalinį smūgį.
- **Atlikdami vidinį pjovimą esančiose sienose ar kitose nematomose srityse, būkite ypač atsargūs.** Atsikišusi geležtė gali įpjauti objektus, kurie gali sukelti atgalinį smūgį.

Visų pjūklų su apatiniu apsauginiu gaubtu saugumo nurodymai

- **Prieš pradėdami darbą visada patikrinkite, ar apatinis apsauginis gaubtas tinkamai užspaustas. Jei šis apatinis apsauginis gaubtas laisvai nejuda ir iškart uždaromas, pjūklo nenaudokite. Apatinio apsauginio gaubto niekada neužspauskite ar pritvirtinkite atviroje padėtyje.** Jei pjūklą atsitiktinai numesite, apatinis apsauginis gaubtas sulinks. Apatinį apsauginį gaubtą pakelkite ištraukiama rankena bei užtikrinkite, kad jis laisvai juda ir nesiliečia į geležtę ar bet kurią kitą detalę visais pjovimo kampais ir gyliais.

  PASTABA: frazė „ištraukiama rankena“ gali būti pakeista kitais žodžiais.
- **Patikrinkite apatinio apsauginio gaubto spyruoklės veikimą. Jei gaubtas ir spyruoklė tinkamai neveikia, prieš naudojimą būtina atlikti jų techninę priežiūrą.** Apatinis apsauginis gaubtas gali lėtai veikti dėl pažeistų detalių, sakų sankaupų ar susikaupusių atliekų.
- **Apatinį apsauginį gaubtą ištraukti rankomis reikia tik specialiam pjovimui, pvz. „vidiniam pjovimui“ ir „sudurtiniam pjovimui“. Apatinį apsauginį gaubtą pakelkite, ištraukdami rankeną ir kai tik geležtė įlenda į ruošinį, apatinį gaubtą atleiskite.** Visiems kitiems pjovimo būdams, apatinis apsauginis gaubtas turi veikti automatiniu būdu.

  PASTABA: frazė „ištraukiama rankena“ gali būti pakeista kitais žodžiais.
- **Prieš padėdami pjūklą ant suolelio ar grindų, visada patikrinkite, ar apatinis apsauginis gaubtas dengia geležtę.** Dėl neapsaugotos, laisvai besisukančios geležtės pjūklas gali slinkti atbula kryptimi bei pjauti visus jo kelyje esančius daiktus. Atminkite, kad atleidus jungiklį, geležtei reikia laiko visiškai nustoti suktis.

Kiti visų pjūklų su skaldomuoju peiliu saugumo nurodymai

- **Naudokite tinkamą skaldomąjį peilį naudojamai geležtei.** Kad skaldomasis peilis veiktų, jis turi būti storesnis už geležtės korpusą, bet plonesnis už geležtės dantukus.
- **Skaldomąjį peilį nustatykite, kaip aprašyta šioje instrukcijoje.** Dėl neteisingo atstumo nustatymo, padėties nustatymo ir sulygiavimo skaldomasis peilis gali neapsaugoti nuo atgalinio smūgio.
- **Visada naudokite skaldomąjį peilį, išskyrus tuomet, kai atliekate vidinį pjovimą.** Po vidinio pjovimo skaldomąjį peilį būtina pakeisti. Skaldomasis peilis vidinio pjovimo metu kelia trukdžius ir gali sukelti atgalinį smūgį.
- **Kad skaldomasis peilis atliktų numatytą darbą, jis turi būti įkištas į pjaunamą ruošinį.** Esant trumpajam sujungimui, skaldomasis peilis nuo atgalinio smūgio neapsaugo.
- **Jei skaldomasis peilis sulinkęs, pjūklo nenaudokite.** Net mažiausi trukdžiai gali sulėtinti apsauginio gaubto užsidarymą.

APRAŠYMAS

1. Ašies užrakinimo mygtukas
2. Šešiakampės galvutės varžtas
3. Veržliaraktis
4. Išorinė geležtės poveržlė
5. Apatinis apsauginis gaubtas
6. Apatinio apsauginio gaubto svirtis
7. Viršutinis apsauginis gaubtas
8. Geležtė
9. Vidinė geležtės poveržlė
10. Dulkių antgalis
11. Skaldomasis peilis
12. Gylio užfiksavimo rankenėlė
13. Pagrindo plokštelė
14. Pjovimo gylis
15. Gylio skalė
16. Kampainio reguliavimo rankenėlė
17. Įstrižio skalė
18. Perjungiklis
19. Saugos mygtukas
20. Linijos kreiptuvas
21. Gylio reguliavimo rankena
22. Įjungto įrankio indikatorius
23. Lazerio kreiptuvo mygtukas
24. Lazerio kreiptuvas
25. LED mygtukas
26. LED indikatorius

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:91 12/4/09 1:58:21 PM

Lietuviškai

TECHNINIAI REIKALAVIMAI

	EWS-1266	EWS-1366
Įtampa	230V	110V/230V
Įvesties galia	1,250 W	1,250 W/1,350 W
Greitis be apkrovimo	4,500 min^{-1}	4,500 min^{-1}
Išgrąžos dydis	16 mm	16 mm
Geležtės dydis	190mm	190 mm
Pjovimo talpa		
0° kampu	66 mm	66 mm
45° kampu	38 mm	38 mm
Įstrižio skalė	0 – 45°	0 – 45°

SAUGAUS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Didžiausia leistina sistemos tariamoji varža:

Zmax EWS-1266 modeliui yra 0,245 Zref, o Zmax EWS-1366 modeliui yra 0,252 Zref.

Jei kyla abejonių, prašome kreiptis į vietos energijos tiekėją, kad šis patvirtintų, jog kintamosios srovės kištukiniai lizdai Jūsų vietovėje neviršija aukščiau nurodytų verčių.

STANDARTINIAI PRIEDAI

Pjūklo geležtė, lygiagreti užtvara, veržliaraktis.

NAUDOJIMO PASKIRTIS

Pjauti medieną.

TRIUKŠMAS

Triukšmas (garso slėgio lygis) darbo zonoje gali viršyti 85 dB. Tokiu atveju, su įrankiu dirbantis asmuo privalo naudoti garso izoliacijos ir ausų apsaugos priemones.

MONTAVIMO INSTRUKCIJOS

PRIEŠ MONTUODAMI AR NUIMDAMI PJŪKLO GELEŽTĘ, ĮRANKĮ NUO ELEKTROS MAITINIMO ŠALTINIO BŪTINAI ATJUNKITE. PATIKRINKITE, AR PJŪKLO GELEŽTĖS DANTUKAI ĮRANKIO PRIEKYJE YRA NUKREIPTI Į VIRŠŲ.

GELEŽTĖS TVIRTINIMAS IR NUĖMIMAS (2, 3, 4 IR 5 PAV.)

GELEŽTĖS TVIRTINIMAS

1. Spausdami ašies užrakinimo mygtuką (1), šešiakampės galvutės varžtą (2) veržliarakčiu (3) sukite tol, kol ašis užfiksuojama. (2 pav.)
2. Atlaisvinkite šešiakampės galvutės varžtą, sukdami veržliaraktį prieš laikrodžio rodyklę ir tuo pačiu metu spausdami ašies užrakinimo mygtuką. (2 pav.)
3. Ištraukite šešiakampės galvutės varžtą ir išorinę geležtės poveržlę.(4). (2 pav.)
4. Apatinį apsauginį gaubtą (5) ištraukite atgal naudodami apatinio apsauginio gaubto svirtį (6) iki pat galo po viršutiniu apsauginiu gaubtu (7). (3 pav.)
5. Tuomet, uždėkite pjūklo geležtę (8) prie vidinės geležtės poveržlės (9) ant ašies. Pritvirtinkite išorinę geležtės poveržlę ir šešiakampės galvutės varžtą. (3 ir 4 pav.)
6. Ašies užrakinimo mygtuką vėl nuspauskite, šešiakampės galvutės varžtą priveržkite, veržliaraktį sukdami pagal laikrodžio rodyklę tuo pačiu metu spausdami ašies užrakinimo mygtuką. (5 pav.)
7. Priveržę šešiakampės galvutės varžtą, atleiskite ašies užrakinimo mygtuką.

GELEŽTĖS NUĖMIMAS

1. Spausdami ašies užrakinimo mygtuką, šešiakampės galvutės varžtą veržliarakčiu sukite tol, kol ašis užfiksuojama.
2. Atlaisvinkite šešiakampės galvutės varžtą, sukdami veržliaraktį prieš laikrodžio rodyklę ir tuo pačiu metu spausdami ašies užrakinimo mygtuką.
3. Ištraukite šešiakampės galvutės varžtą ir išorinę geležtės poveržlę.
4. Apatinį apsauginį gaubtą ištraukite atgal iki pat galo po viršutiniu apsauginiu gaubtu ir nuimkite pjūklo geležtę.

SKALDOMOJO PEILIO NUSTATYMAS (6 PAV.)

ĮSPĖJIMAS!
Nenaudokite pjūklo geležčių, kurių diskas yra storesnis ar kurių dantukai mažesni nei skaldomojo peilio dantukų storis.

1. Užtikrinkite, kad skaldomasis peilis yra nustatytas taip, kad (6 pav.):
   A. Atstumas tarp skaldomojo peilio (11) ir dantyto pjūklo geležtės krašto yra mažesnis nei 5 mm.
   B. Dantytasis kraštas neišsikiša už apatinio skaldomojo peilio krašto daugiau nei 5 mm.
2. Visada būtina naudoti skaldomąjį peilį, išskyrus tuos atvejus, kai atliekamas vidinis pjovimas ruošinio viduje.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:92 12/4/09 1:58:22 PM

Lietuviškai

PJOVIMO GYLIO NUSTATYMAS (7A, 7B, 8 IR 9 PAV.)

1. Jei norite nustatyti pjovimo gylį, atlaisvinkite gylio nustatymo rankenėlę (12). (7A pav.)
2. Pagrindo plokštelę (13) stumkite iki reikiamo gylio, naudodami gylio reguliavimo rankeną (21) ir ją tvirtai priveržkite. (7B pav.)
3. Pjovimo gylis (14) nustatomas gylio skale (15) arba išmatuojant atstumą, kiek geležtė išsikiša iš pagrindo plokštelės. (8 ir 9 pav.)

PJOVIMO KAMPO NUSTATYMAS (10A, 10B PAV.)

1. Pjovimo kampą galima nustatyti bet kokiai padėčiai nuo 0° iki 45°. (10A pav.)
2. Atlaisvinkite kampainio reguliavimo rankenėlę (16) įrankio priekinėje pusėje ir pagrindo plokštelę stumkite iki reikiamo kampo, naudodami įstrižio skalę (17). (10B pav.)
3. Nustatę kampo dydį, būtinai vėl tvirtai priveržkite kampainio reguliavimo rankenėlę.

PERJUNGIKLIS (11 PAV.)

Šis įrankis įjungiamas ir išjungiamas paspaudžiant ir atleidžiant perjungiklį (18). Siekiant išvengti, kad įrankis atsitiktinai neužsivestų, perjungiklį galima įjungti tik prieš tai nuspaudus saugos mygtuką (19). Saugos mygtuką galite nuspausti nykščiu, o kitais pirštais galite nuspausti perjungiklį. Nuspaudus perjungiklį, saugos mygtuko nuolat spausti nereikia.

DARBO INSTRUKCIJOS (12 PAV.)

PAVOJUS!
KAI DIRBATE SU ĮRANKIU, LAIKYKITE RANKAS TOLIAU NUO PJOVIMO ZONOS. LAIDĄ LAIKYKITE TOLIAU NUO PJOVIMO ZONOS IR JĮ NUSTATYKITE TAIP, KAD PJOVIMO METU JIS NESUSIPAINIOTŲ SU PJAUNAMU RUOŠINIU.

Pjaudami, įrankį vienodai ir tolygiai spauskite (**NENAUDOKITE JĖGOS**), kad pjovimas būtų lygus. Pjaukite greičiu, tinkamu ruošiniui. (Jei ruošinys kietas, pjaukite lėtai). Pjūklo geležtę dažnai patikrinkite ir jei ji atšipusi, ją pakeiskite ar pagaląskite, kad variklis neperkaistų.

PJOVIMO PADĖTIS (13A, 13B PAV.)

Ruošinį pjaudami 0° kampu, vadovaukitės pagrindo plokštelės linijos kreiptuvo (20) „A“ tašku, ir pjūklą stumkite pagal pieštuku nubrėžt¹ linij¹. Pjaudami 45°kampu, vadovaukitės „B“ tašku. Šis linijos kreiptuvas žymi apytikslę pjovimo liniją. Atlikite bandomąjį pjovimą ant nereikalingos medžio atraižos, kad nustatytumėte tikrąją pjovimo liniją.

ATSARGIAI!
Pjaunant išilgai, išilginio pjovimo užtvara turi tik lengvai liestis į ruošinį. Nenaudokite jėgos.

LAZERIO KREIPTUVO NAUDOJIMAS (TIK EWS-1366 MODELIUI) (14 PAV.)

ĮSPĖJIMAS!
Nežiūrėkite tiesiai į lazerio spindulį bei spindulio neįjunkite, jei įrankis nenaudojamas. Priešingu atveju, galite rimtai susižeisti. Lazeris įrankyje yra sumontuotas ir nustatytas dar gamykloje.

PASTABA: atlikite bandomąjį pjovimą ant nereikalingos medžio atraižos, kad įsitikintumėte, ar lazeris išlygintas. Lazerį gali reikėti nustatyti.

- Pažymėkite pjovimo liniją ant ruošinio.
- Pjovimo gylį ir kampą nustatykite kaip būtina.
- Įjunkite lazerio spindulį.

PASTABA: kol variklis neišvystė savo didžiausio greičio, geležtės prie ruošinio liesti negalima.

- Lėtai pjūklą stumkite į ruošinį.

PASTABA: Siekiant atlikti tikslų pjovimą, lazerio spindulį nustatykite ant pažymėtos linijos ruošinyje.

- Pabaigus pjovimą, palaukite, kol pjūklas visiškai nustos suktis, tik po to išjunkite lazerį.

LED INDIKATORIAI (TIK EWS-1366 MODELIUI) (15 PAV.)

Šiame pjūkle yra įrengti 2 LED indikatoriai (26). Šie indikatoriai padeda apšviesti ruošinį dirbant prastai apšviestose zonose bei padeda sekti pjovimo liniją.

LĀZERVADOTNES REGULĒŠANA (16. ATT.)

Nustatykite lazerio kampą

- Jei lazerio spindulį norite pakreipti į dešinę, varžtą pasukite pagal laikrodžio rodyklę.
- Jei lazerio spindulį norite pakreipti į kairę, varžtą pasukite prieš laikrodžio rodyklę.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:93 12/4/09 1:58:22 PM

Lietuviškai

LĀZERVADOTNES REGULĒŠANA (16. ATT.)

Nustatykite lazerio padėtį.

- Jei lazerio spindulį norite nukreipti į dešinę, varžtą pasukite prieš laikrodžio rodyklę.
- Jei lazerio spindulį norite nukreipti į kairę, varžtą pasukite pagal laikrodžio rodyklę.

PRIEŽIŪRA

Po naudojimo įrankį patikrinkite, kad įsitikintumėte, ar jis geros būklės. Rekomenduojama bent vieną kartą per metus šį įrankį pristatyti į įgaliotą „Ryobi“ techninės priežiūros centrą, kad jo darbuotojai įrankį gerai išvalytų ir suteptų.

KAI VARIKLIS ĮJUNGTAS, ĮRANKIO JOKIAIS BŪDAIS NEREGULIUOKITE. PRIEŠ KEISDAMI NUIMAMAS AR NUSIDĖVĖJUSIAS DETALES (GELEŽTES, ANTGALIUS IR T. T.), ĮRANKĮ SUTEPDAMI AR DIRBDAMI SU OBJEKTU, VISADA IŠTRAUKITE MAITINIMO LAIDĄ IŠ ELEKTROS MAITINIMO ŠALTINIO. RANKENAS REIKIA VISADA NUVALYTI, KAD JOS NEBŪTŲ SUTEPTOS ALYVA IR TEPALAIS.

ĮSPĖJIMAS!
Siekiant užtikrinti saugumą ir įrankio patikimumą, visi remonto darbai turi būti atliekami ĮGALIOTAME TECHNINĖS PRIEŽIŪROS CENTRE ar kitoje KVALIFIKUOTOJE TECHNINĖS PRIEŽIŪROS ĮMONĖJE.

ĮJUNGTO ĮRANKIO INDIKATORIUS

Šiame įrankyje yra įrengtas įjungto šlifuoklio indikatorius (7), kuris iš karto įsijungia, kai įrankis prijungiamas prie maitinimo šaltinio.
Tuo būdu vartotojas įspėjamas, kad įrankis įjungtas ir nuspaudus jungiklį jis pradės veikti.

APLINKOSAUGA

Žaliavą pakartotinai panaudokite, o ne išmeskite, kaip atliekas. Įrankis, jo priedai ir įpakavimas turėtų būti rūšiuojami ir atitinkamai perdirbami.

ŽENKLAS

Šeit ir parādīti šim instrumentam izmantotie simboli. Pirms lietošanas pārliecinieties, ka saprotat to nozīmi.

V.....Voltai
Hz.....Hercai
∼.....Kintamoji srovė
W.....Vatai
no.....Greitis be apkrovimo
min^{-1}.....Apsukos ar judėjimas per minutę

.....Didžiausias pjūvis medienoje

.....Dviguba izoliacija

.....Skaitykite vartotojo instrukciją

.....Nododiet izejmateriālus otrreizējai pārstrādei, nevis izmetiet kā atkritumus. Mašīna, piederumi un iepakojums jāšķiro, lai varētu veikt videi draudzīgu utilizāciju.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:94 12/4/09 1:58:22 PM

Eesti

ERINÕUDED KETASSAAGIDE KASUTAMISEL

Ärge kasutage abrasiivlõikekettaid.

Jälgige, et lõhestusnuga on nii välja reguleeritud, et lõhestusnoa ja saeketta serva vahekaugus ei ole rohkem kui 5 mm ning saeketta alumine punkt ei ulatu lõhestusnoa alumisest otsast kaugemale kui 5 mm.

Ohutuseeskirjad kõikidele saagidele

OHT. Hoidke käed saagimispiirkonnast ja saekettast eemal. Hoidke oma teist kätt lisakäepidemel või mootori korpusel. Kui saagi hoida kahe käega, siis ei saa oma käsi ohtu seada.

MÄRKUS. Seda hoiatust („Hoidke oma teist kätt lisakäepidemel või mootori korpusel") võib eirata nende saagide kasutamisel, mille saeketta läbimõõt on 140 mm või väiksem.

- **Ärge sirutage oma kätt tooriku alla.** Kaitse ei saa teid kaitsta saeketta eest tooriku all.
- **Reguleerige lõikesügavus välja vastavalt tooriku paksusele.** Tooriku alt peaks saeketas välja paistma vähem kui ühe hamba kõrguse võrra.
- **Ärge mingil juhul hoidke lõigatavat detaili oma käes või jala peal.** Kinnitage toorik kindlale alusele. Kinnitamine on väga oluline selleks, et vältida kehaga kokkupuutumise või haakumise ohtu ja kontrolli kaotamist sae üle.
- **Töötamisel kohtades, kus saeketas võib kokku puutuda süvistatud elektrijuhtmetega, hoidke tööriista kinni ainult isoleeritud käepidemetest.** Sattudes kontakti pinge all olevate juhtmetega, jäävad sae isoleerimata metallosad samuti pinge alla ja kasutaja võib saada elektrilöögi.
- **Pikisaagimisel kasutage alati juhtjoonlauda või servajuhikut.** Sellega paraneb lõiketäpsus ja väheneb võimalus saeketta kinnijäämiseks.
- **Kasutage ainult õiget mõõtu ja õige (saeketta mitte teemantketta) võlliavaga saeketast.** Sae kinnitusdetailidega mittesobivad saekettad pöörlevad ekstsentriliselt ja põhjustavad sellega kontrolli kadumist sae üle.
- **Ärge kasutage vigastatud või mittesobivaid saeketta äärikuid või polti.** Ainult komplektis olevad saeketta äärikud ja polt on sellele saele sobivad ning need tagavad optimaalse tootluse ja tööohutuse.
- **Kandke alati kuulmiskaitsevahendeid ja tolmumaski.**
- **Kasutage ainult soovitatud saekettaid.**

Täiendavad ohutuseeskirjad kõikidele saagidele

Tagasilöökide põhjused ja juhised nende vältimiseks:

- tagasilöök on saeketta ootamatu reaktsioon, mis on tingitud kinnijäämisest, haardumisest või ekstsentrilisusest ja põhjustab sae toorikust väljatõusmist kasutaja poole;
- kui saeketas on kinni jäänud või haardunud saetee kitsenemise tõttu, siis saeketas seiskub ja mootori jõumoment paiskab sae kiiresti tagasi kasutaja suunas;
- kui saeketas saetees väändub või sellest hälbib, siis võib saeketta hamba tagaserv siseneda puidu ülapinna sisse ja põhjustada saeketta saeteest ülestõusmise ning paiskuda kasutaja suunas.

Tagasilöök on sae väära kasutamise, ebaõigete töövõtete või tööks mittevastavate töötingimuste tulemus ja seda saab vältida allpool esitatud ettevaatusabinõude rakendamisega.

- **Hoidke sae mõlemast käepidemest tugevasti kinni ja seadke käsivarred tagasilöögijõududele vastuvõtmiseks sobivasse asendisse. Seiske saeketta kõrval, mitte saeketta suunas.** Tagasilöök võib põhjustada sae tagasipaiskumise, aga kasutaja saab õigeid ettevaatusabinõusid rakendades tagasilöögijõudusid siiski hallata.

  MÄRKUS. Hoiatuse nõuet „kahe käega" võib eirata nende saagide kasutamisel, mille saeketta läbimõõt on 140 mm või väiksem.
- **Kui saeketas jääb kinni või lõikamine mingil muul põhjusel katkeb, vabastage lüliti ja hoidke saagi liikumatuna tooriku sees seni kui saeketas täielikult seiskub. Ärge püüdke võtta lõikeketast toorikust välja või tõmmata saagi tagasi saeketta liikumise ajal, muidu võib ilmneda tagasilöök.** Uurige saeketta kinnijäämise põhjus välja ja võtke meetmeid selle kõrvaldamiseks.
- **Kui tooriku sees oleva sae uuesti käivitate, seadke saeketas saetee teljele ja kontrollige, et saehambad ei ole tooriku materjalis kinni. Kui saeketas on sae uuesti käivitamisel kinni, siis võib saag üles tõusta või anda toorikult tagasilöögi**.
- **Toetage suuri plaate, et minimeerida ketta kinnijäämise ning tagasilöögi riski. Suurtel plaatidel on kalduvus oma raskuse all läbi vajuda. Toed tuleb paigutada paneeli alla, mõlemale küljele lõikejoone lähedale ja paneeli äärte alla.**
- **Ärge kasutage nüri või vigastatud saeketast. Teritamata või valesti paigaldatud saekettad lõikavad kitsa saetee, mis põhjustab ülemäärast hõõrdumist, saeketta kinnijäämist ja tagasilööki**.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:95 12/4/09 1:58:23 PM

Eesti

ERINÕUDED KETASSAAGIDE KASUTAMISEL

- **Saeketta sügavuse ja kalde reguleerimishoovad tuleb enne lõikamise alustamist tugevasti ning kindlalt kinni keerata. Kui saeketta seadistamise seadised saagimise ajal liiguvad, siis võib saeketas kinni jääda või anda tagasilöögi**.
- **Olge seina sisse või muudes varjatud kohtades ava lõikamisel väga ettevaatlik. Saeketta väljaulatuv osa võib lõikuda tundmatu objekti sisse ja põhjustada tagasilöögi.**

Ohutuseeskirjad alumise kaitsega saagidele

- **Enne kasutamist kontrollige, et alumine kaitse sulgub nõuetekohaselt. Ärge kasutage saagi, kui alumine kaitse vabalt ei liigu ja koheselt ei sulgu. Ärge kinnitage või siduge alumist kaitset kunagi avatud asendisse.** Kui saag kukub kogemata maha, siis võib alumine kaitse kõverduda. Tõstke alumine kaitse tagastushoovast haarates üles ja veenduge, et see liigub vabalt ning ei puuduta saeketast ega mõnda muud osa mitte ühegi nurga all ega lõikesügavusel.

  MÄRKUS. Sõna „tagastushoob" asemel võidakse kasutada mõnda muud sõna.
- **Kontrollige üle alumise kaitse vedru. Kui kaitse ja vedru nõuetekohaselt ei tööta, siis tuleb need enne kasutamist parandada.** Vigastatud osad, kleepunud sadestis ja kogunenud tolm võivad muuta alumise kaitse liikumise aeglaseks.
- **Alumist kaitset tuleb käsitsi tõsta vaid erilõigete, näiteks avade ning mitmes tasapinnas olevate lõigete saagimisel. Tõstke alumine kaitse tagastushoovast üles ja niipea, kui saeketas materjalisse siseneb, vabastage alumine kaitse.** Kõikide muude lõigete saagimisel peab laskma alumisel kaitsel automaatselt liikuda.

  MÄRKUS. Sõna „tagastushoob" asemel võidakse kasutada mõnda muud sõna.
- **Jälgige alati, et alumine kaitse katab saeketast selle tööpingile või põrandale asetamisel.** Kaitsmata tühikäigul töötav saeketas põhjustab sae tagurpidi liikumahakkamist, lõigates kõike, mis teele jääb. Olge ettevaatlik ja võtke arvesse aega, mille jooksul saeketas pärast lüliti vabastamist peatub.

Täiendavad ohutusjuhised lõhestusnoaga saagidele

- **Kasutage kasutatavale saekettale sobivat lõhestusnuga.** Selleks, et lõhestusnuga töötaks, peab see olema paksem, kui ilma hammasteta ketas, aga õhem kui ketta hambad.
- **Kasutage lõhestusnuga ainult sellisel viisil nagu käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatud.** Lõhestusnoa valed vahemikud, asetus ja joondamine võivad põhjustada lõhestusnoa ebaefektiivse töö tagasilöögi vältimisel.
- **Saagimisel kasutage alati lõhestusnuga, välja arvatud ava saagimisel.** Peale ava saagimist tuleb lõhestusnuga asendada. Ava saagimisel lõhestusnuga segab ja võib põhjustada tagasilööki.
- **Selleks, et lõhestusnuga töötaks, peab see toorikuga kokkupuutes olema.** Lõhestusnuga ei ole kasutatav tagasilöögi vältimiseks lühikeste toorikute lõikamisel.
- **Ärge kasutage saagi siis, kui lõhestusnuga on kõverdunud.** Isegi väike takistus võib aeglustada kaitse sulgumist.

OSADE NIMETUSED

1. Spindli lukustusnupp
2. Kuuskantpeaga polt
3. Mutrivõti
4. Saeketta välisäärik
5. Alumine kaitse
6. Alumine kaitse hoob
7. Ülemine kaitse
8. Saeketas
9. Saeketta siseäärik
10. Tolmuotsak
11. Lõhestusnuga
12. Sügavuse lukustusnupp
13. Alusplaat
14. Lõikesügavus
15. Sügavusskaala
16. Kaldenurga reguleernupp
17. Püstkaldeskaala
18. Lülitusnupp
19. Turvanupp
20. Lõikejoone sälk
21. Lõikesügavuse reguleerkõrv
22. Toiteoleku märgutuli
23. Laserjuhiku nupp
24. Laserjuhik
25. Valgusdioodi nupp
26. Valgusdioodvalgusti

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:96 12/4/09 1:58:23 PM

Eesti

TEHNILISED ANDMED

	EWS-1266	EWS-1366
Toitepinge	230V	110V/230V
Tarbitav võimsus W	1,250 W	1,250 W/1,350
Kiirus ilma koormuseta	4,500 min^{-1}	4,500 min^{-1}
Saeketta kinnitusava mõõt	16 mm	16 mm
Ketta läbimõõt	190mm	190 mm
Lõikesügavus:		
nurgal 0°	66 mm	66 mm
nurgal 45°	38 mm	38 mm
Püstkaldenurga piirkond	0 – 45°	0 – 45°

OHUTUSJUHISED

Maksimaalne lubatav toitesüsteemi näivtakistus:

Zmax saele EWS-1266 on 0,245 Zref ja Zmax saele EWS-1366 on 0,252 Zref.

Kui te kahtlete, siis küsige oma kohalikult elektrienergia tarnijalt, kas teie vahelduvvoolu pistikupesad vastavad ülalmainitud väärtustele.

PÕHIVARUSTUSE TARVIKUD

Saeketas, külgjuhik, mutrivõti.

KASUTUSKOHT

Puidu saagimiseks.

MÜRATÕUS

Müra (helirõhu tase) võib töökohal tõusta üle 85 dB(A). Sellisel juhul peab töötaja kasutama heli isoleerimise ja kuulmiskaitse vahendeid.

KOOSTAMISJUHISED

ENNE SAEKETTA PAIGALDAMIST VÕI MAHAVÕTMIST LÜLITAGE SAAG TOITEVÕRGUST KINDLASTI VÄLJA. JÄLGIGE, ET SAE HAMBAD OLEKS SAE EESOTSAS SUUNATUD ÜLES.

SAEKETTA PAIGALDAMINE JA MAHAVÕTMINE (JOONIS 2, 3, 4 JA 5)

SAEKETTA PAIGALDAMINE

1. Hoidke spindli lukustusnupp (1) all, keerake kuuskantpeaga polti (2) mutrivõtmega (3) kuni spindel lukustub. (Joonis 2)
2. Lõdvendage kuuskantpeaga polt keerates mutrivõtit vastupäeva, hoides samal ajal all spindli lukustusnuppu. (Joonis 2)
3. Võtke maha kuuskantpeaga polt ja välisäärik (4). (Joonis 2)
4. Tõmmake alumine kate (5) tagasi, nii kaugele kui võimalik ülemise katte (7) alla, kasutades selleks kaitse hooba (6). (Joonis 3)
5. Seejärel suruge saeketas (8) vastu saeketta siseäärikut (9) spindlil. Peale seda pange oma kohale saeketta äärik ja kuuskantpeaga polt. (Joonis 3 ja 4)
6. Hoidke spindli lukustusnupp uuesti all ja keerake kuuskantpeaga polt mutrivõtmega päripäeva kinni. (Joonis 5)
7. Peale kuuskantpeaga poldi pingutamist laske spindli lukustusnupp lahti.

SAEKETTA MAHAVÕTMINE

1. Hoidke spindli lukustusnupp all, keerake kuuskantpeaga polti mutrivõtmega kuni spindel lukustub.
2. Lõdvendage kuuskantpeaga polt keerates mutrivõtit vastupäeva, hoides samal ajal all spindli lukustusnuppu.
3. Võtke kuuskantpeaga polt ja välisäärik maha.
4. Laske alumine kaitse ülemise kaitse alla tagasi nii kaugele kui võimalik ja võtke saeketas seejärel maha.

LÕHESTUSNOA REGULEERIMINE (JOONIS 6)

HOIATUS!
Ärge kasutage saeketast, mis on paksem või väiksemat komplekti kui lõhestusnoa paksus.

1. Veenduge, et lõhestusnuga on välja reguleeritud järgmiselt (joonis 6).
   A. kaugus lõhestusnoa (11) ja saeketta serva vahel on alla 5 mm.
   B. saeketta alumine pool ei ulatu lõhestusnoa alumisest otsast kaugemale kui 5 mm.
2. Lõhestusnuga tuleb alati kasutada, välja arvatud ava lõikamisel tooriku keskele.

LÕIKESÜGAVUSE REGULEERIMINE (JOONIS 7A, 7B, 8 JA 9)

1. Lõikesügavuse reguleerimiseks lõdvendage sügavuse reguleernupp (12). (Joonis 7A)

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:97 12/4/09 1:58:23 PM

Eesti

LÕIKESÜGAVUSE REGULEERIMINE (JOONIS 7A, 7B, 8 JA 9)

2. Nihutage alusplaat (13) soovitud sügavusele, kasutades selleks sügavuse reguleerkõrva (21) ja keerake nupp tugevasti kinni. (Joonis 7B)
3. Lõikesügavust (14) saab määrata sügavusskaala (15) järgi või mõõtes kaugust, mille võrra lõikeketas eendub alusplaadist. (Joonis 8 ja 9)

PÜSTKALDEKALDE REGULEERIMINE (JOONIS 10A, 10B)

1. Lõikenurka saab seada igasse asendisse vahemikus 0° kuni 45°. (Joonis 10A)
2. Lõdvendage kalde reguleernupp (16), mis asub sae esiotsas ja nihutage alusplaat soovitud nurga alla, kasutades selleks püstkalde skaalat (17). (Joonis 10B)
3. Peale nurga seadistamist keerake püstkalde reguleernupp kindlalt kinni.

LÜLITI (JOONIS 11)

Saagi saab käivitada ja peatada lülitusnupule (18) vajutamise ning lahtilaskmisega. Sae ootamatu käivitumise vältimiseks saab lüliti alla vajutada vaid siis, kui esmalt on sisse vajutatud turvanupp (19). Turvanuppu saab vajutada pöidlaga ja lülitit saab vajutada teiste vabade sõrmedega. Kui lüliti on alla vajutatud, siis ei ole turvanuppu enam vaja all hoida.

KASUTUSJUHISED (JOONIS 12)

OHT!
HOIDKE KÄED SAEGA TÖÖTAMISE AJAL SAAGIMISPIIRKONNAST EEMAL. HOIDKE TOITEJUHE SAAGIMISPIIRKONNAST EEMAL JA SEADKE NII, ET SEE TÖÖTAMISE AJAL TOORIKU KÜLGE EI TAKERDUKS.

Saagimise ajal lükake saagi kindlakäeliselt ja sujuvalt, et saavutada ühtlane lõige (**ÄRGE KASUTAGE LIIGSET JÕUDU**). Saagige toorikule sobiva kiirusega. (Kõva toorikut saagige aeglaselt.) Vaadake saeketas perioodiliselt üle ja nürinemisel asendage või teritage, et mootori ülekoormamist vältida.

SAETEE ASETUS (JOONIS 13A, 13B)

Kui saagida kalde all 0°, siis kasutage alusplaadi lõikejoone sälku (20) ja lükake saagi piki märgitud pliiatsijoont. Saagimisel 45°-se nurga all kasutage sälku „B". See sälk näitab lõikejoont ligikaudselt. Tegeliku lõikejoone määramiseks tehke proovisaagimine jäätmepuidul.

TÄHELEPANU!
Pikisaagimisel peaks pikisaagimise juhik toorikut ainult kergelt puudutama. Ärge saele liigselt suruge.

LASERJUHIKU KASUTAMINE (AINULT SAELE EWS-1366, JOONIS 14)

HOIATUS!
Ärge vaadake laserikiire sisse ega lülitage laserit sisse siis, kui saagi ei kasutata. Muidu võite saada raske kehavigastuse. Laser on tootja poolt tehases ettenähtud kohta paigaldatud ja joondatud.

MÄRKUS. Laseri joondamise õigsuses veendumiseks tehke proovisaagimine. Vajaduse korral reguleerige laser välja.

- Markeerige toorikule lõikejoon.
- Vajaduse korral reguleerige välja lõikesügavus ja kalle.
- Lülitage laser sisse.

MÄRKUS. Ärge puudutage saekettaga toorikut enne, kui saag on saavutanud maksimaalkiiruse.

- Lükake saagi aeglaselt toorikus edasi.

MÄRKUS. Täppissaagimisel hoidke laserikiirt toorikule märgitud joonel.

- Kui saagimine on lõppenud, laske sael lõplikult seiskuda, enne kui laseri välja lülitate.

VALGUSDIOODVALGUSTI (AINULT SAEL EWS-1366, JOONIS 15)

Saag on varustatud kahe valgusdioodvalgustiga (26). Need valgustid valgustavad toorikut halvasti valgustatud kohas ja aitavad lõikejoont jälgida.

LASERJUHIKU REGULEERIMINE (JOONIS 16)

Laseri nurga reguleerimine

- Laserikiire pööramiseks paremale pöörake kruvi päripäeva.
- Laserikiire pööramiseks vasakule pöörake kruvi vastupäeva.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:98 12/4/09 1:58:24 PM

Eesti

LASERJUHIKU REGULEERIMINE (JOONIS 16)

Laseri asendi reguleerimine

- Laserikiire nihutamiseks paremale pöörake kruvi vastupäeva.
- Laserikiire nihutamiseks vasakule pöörake kruvi päripäeva.

HOOLDAMINE

Pärast kasutamist kontrollige, et tööriist on heas tööseisundis. Soovitatav on lasta tööriista vähemalt üks kord aastas RYOBI volitatud hoolduskeskuses põhjalikult ära puhastada ja määrida.

ÄRGE PÜÜDKE TEHA MINGEID REGULEERTOIMINGUID SEL AJAL, KUI MOOTOR TÖÖTAB. ENNE VAHETATAVATE OSADE VÕI TARVIKUTE (LÕIKETERA, PUUR JNE) VAHETAMIST, MASINA MÄÄRIMIST VÕI SELLEL TÖÖTAMIST ÜHENDAGE TOITEJUHE LAHTI. HOIDKE TÖÖRIISTA KÄEPIDEMED PUHTAD JA VABAD ÕLIST JA MÄÄRDEST.

HOIATUS!
Ohutuse ja töökindluse tagamiseks tuleb parandustööd lasta teha VOLITATUD HOOLDUSKESKUSES või MUUS PÄDEVAS HOOLDUSETTEVÕTTES.

TOITEOLEKU MÄRGUTULI

Lihvmasinal on toite sisselülitamise märgutuli (7), mis masina toitevõrguga ühendamisel süttib.
See hoiatab kasutajat, et masin on elektrivõrku ühendatud ja tööriist hakkab lüliti sissevajutamisel tööle.

KESKKONNAKAITSE



Viige toormaterjal ümbertöötlemispunkti ning ärge visake seda prügi hulka. Tööriist, lisaseadmed ja pakend tuleks sorteerida keskkonnasõbralikuks ümbertöötlemiseks.

SÜMBOL

Tööriistal kasutatakse järgmisi sümboleid. Enne masina kasutamist veenduge, et te teate nende tähendust.

V.....Volt
Hz.....Hertz
~.....Vahelduvvool
W.....Watt
n_0.....Kiirus ilma koormuseta
min^{-1}.....Pöörete või löökide arv minutis


.....Maksimaalne saagimissügavus puidule


.....Topeltisolatsioon


.....Lugege kasutusjuhendit


.....Kasutusest kõrvaldamisel tuleb selle osad anda taaskasutuseks ümbertöötlemisele, mitte tava-jäätmekäitlusvõrku. Tööriista osad, tarvikud ja pakend tuleb ära sortida ning ära anda keskkonnasõbralikuks taaskasutuseks.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:99 12/4/09 1:58:24 PM

Hrvatski

POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE ZA BRUSILICE

Nikad ne upotrebljavajte brusni disk.

Osigurajte da je nož za kalanje podešen tako da udaljenost između noža za kalanje i zubaca oštrice bude manja od 5 mm te da zupci ne prelaze više od 5 mm donji rub noža za kalanje.

Važna sigurnosna pravila za sve vrste pila

OPASNOST: Ruke držite dalje od zone rezanja i oštrice. Ruka kojom ne držite glavnu ručku alata mora držati pomoćnu ručku ili se nalaziti na karteru motora. Tako ruke ne izlažete opasnosti da se nađu u zoni rezanja, odnosno na putu oštrici.

Napomena: za kružne pile čija je oštrica jednaka ili manja od 140 mm, ne obraćajte pozornost na napomenu "stavite drugu ruku na pomoćnu ručku ili na kućište motora".

- **Rukom ne prolazite ispod komada koji obrađujete:** na tom mjestu, štitnik oštrice vas ne štiti jer ne prekriva oštricu.
- **Podesite dubinu rezanja ovisno o debljini komada koji obrađujete.** Zupci oštrice ne smiju tijekom rezanja sasvim prelaziti komad koji obrađujete.
- **NIKAD komad koji obrađujete ne pridržavajte rukom ili između nogu. Učvrstite ga na stabilni nosač.** Iznimno je važno ispravno učvrstiti komad koji obrađujete kako biste izbjegli opasnost od ozljeda i ne savijati oštricu kako ne biste izgubili kontrolu nad alatom.
- **Alat držite samo za izolirane i protuklizne dijelove kad radite na površini koja bi mogla sakriti električne žice ili kad se zbog posla kabel za napajanje može naći na putanji alata.** Kontakt sa žicama pod naponom mogao bi prenijeti struju na metalne dijelove i izazvati strujni udar.
- **Uvijek upotrebljavajte vodilicu paralelnog piljenja ili ravnu letvu dok obavljate paralelno rezanje.** Tako ćete poboljšati preciznost rezanja i izbjeći ćete savijanje oštrice.
- **Uvijek upotrebljavajte oštrice koje su svojom veličinom i oblikom prilagođene drvetu.** Oštrice koje nisu prilagođene osovini na koju se postavljaju neće se ispravno okretati te može doći do gubitka kontrole nad alatom.
- **Nikad ne upotrebljavajte vijke i podložne pločice koji su oštećeni ili neprilagođeni.** Podložne pločice i vijci osmišljeni su posebno za vaš model pile kako bi se postigli optimalna sigurnost i učinak.

Dodatna sigurnosna pravila za sve vrste pila

Uzroci poskakivanja i prevencija:

- Poskakivanje je iznenadna reakcija do koje dolazi kad se oštrica uklješti, savije ili je loše poravnana : pila se odjednom odvaja od komada koji se obrađuje i naglo vrati prema korisniku.
- Kad se oštrica uklješti u drvo, oštrica se zakoči, a motor, koji se nastavi vrtjeti, izbacuje pilu u suprotnom smjeru od smjera rotacije oštrice, odnosno prema korisniku.
- Ako se oštrica savije ili je loše poravnata, zupci koji se nalaze u stražnjem dijelu oštrice mogu se zariti u površinu drveta, što će prouzročiti nagli izlazak oštrice iz komada koji se obrađuje prema korisniku.

Poskakivanje je dakle rezultat loše uporabe alata i/ili nepravilnih postupaka ili uvjeta piljenja. Može ga se izbjeći ako se poštuju neke mjere opreza.

- **Čvrsto držite pilu dvjema rukama i postavite ih tako da mogu kontrolirati eventualno poskakivanje. Dok radite, stojte s jedne strane pile, nikako u ravnini s oštricom.** Poskakivanjem pila odjednom poleti prema natrag, no taj je pokret moguće kontrolirati ako korisnik to očekuje i pripremljen je.
  Napomena: za pile opremljene oštricom promjera manjeg od 140 mm, ne morate obraćati pozornost na uputu da alat držite "s dvije ruke".
- **Ako se oštrica uklješti ili ako morate iz bilo kojeg razloga prekinuti s piljenjem, otpustite otponac i držite pilu u komadu koji obrađujete sve dok se oštrica sasvim ne prestane okretati. Nikad ne pokušavajte izvaditi pilu iz komada koji obrađujete ili povlačiti pilu prema natrag dok se oštrica okreće : to bi moglo prouzročiti poskakivanje.** Ako se oštrica uklješti, potražite razlog tomu i poduzmite potrebne mjere kako se to ne bi ponovno desilo.
- **Prije nego što ponovno uključite pilu i nastavite s rezanjem, ispravno poravnajte oštricu s rezom pile na drvetu i provjerite da zupci ne dodiruju komad koji obrađujete.** Ako je oštrica ukliještena u komadu koji obrađujete, postoji opasnost od poskakivanja kad uključite pilu.
- **Pridržavajte duge komade koje obrađujete kako biste izbjegli da se oštrica uklješti i sveli tako opasnost od poskakivanja na najmanju moguću mjeru.** Dugi komadi koje obrađujete znaju se saviti pod vlastitom težinom. S dvije strane komada koji obrađujete možete postaviti nosače i to u blizini linije rezanja i na krajevima komada.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:10 12/4/09 1:58:24 PM

Hrvatski

POSEBNE SIGURNOSNE UPUTE ZA BRUSILICE

- **Ne upotrebljavajte tupe ili oštećene oštrice.** Nenaoštrene oštrice ili oštrice koje su loše postavljene proizvest će tanki trag pile i izazvati pretjerano trenje oštrice te tako i veću opasnost od savijanja ili poskakivanja.
- **Prije nego što započnete s rezanjem, provjerite jesu li gumbi za podešavanje dubine i nagiba pravilno blokirani.** Ako dolazi do promjene podešavanja položaja oštrice tijekom rezanja, postoji opasnost da se oštrica ukliješti i može doći do poskakivanja.
- **Budite posebno oprezni kad obavljate ubodno piljenje u zidove ili druge zidane (slijepe) površine.** Oštrica bi mogla udariti u skrivene elemente, što bi moglo prouzročiti poskakivanje.

Sigurnosna pravila vezana uz štitnik oštrice

- **Prije svake uporabe provjerite da donji štitnik ispravno prekriva oštricu. Ne upotrebljavajte pilu ako se donji štitnik oštrice ne može slobodno pomicati i ako se ako se odmah ne poklopi na oštricu. Donji štitnik oštrice nikad ne učvršćujte i ne pričvršćujte kad je u otvorenom položaju.** Kad bi pila slučajno pala, donji štitnik oštrice mogao bi se savinuti. Podignite donji štitnik oštrice pomoću ručice i provjerite može li se njime rukovati bez poteškoća te da ne dodiruje ni oštricu ni bilo koji drugi dio bez obzira na kut ili odabranu dubinu rezanja.

  Napomena: moguća je upotreba nekog drugog izraza umjesto izraza "ručica".
- **Provjerite je li opruga donjeg štitnika oštrice u dobrom stanju i radi li ispravno. Ako štitnik oštrice ili opruga ne rade ispravno, dajte ih popraviti prije ponovne uporabe pile.** Kretanje donjeg štitnika oštrice može biti zakočeno oštećenim dijelovima, ostacima smole ili nakupinama piljevine.
- **Štitnik oštrice se smije ručno postavljati na mjesto samo za posebne vrste piljenja, poput ubodnog piljenja i dvostrukog piljenja. Podignite donji štitnik oštrice pomoću ručice. Zatim, čim oštrica uđe u komad koji obrađujete, otpustite donji štitnik oštrice.** Za sve ostale vrste piljenja, donji štitnik oštrice automatski se postavlja na mjesto.

  Napomena: moguća je upotreba nekog drugog izraza umjesto izraza "ručica".
- **Uvijek prije postavljanja pile na postolje ili na pod provjerite prekriva li donji štitnik oštrice dobro prekriva oštricu.** Ako oštrica nije ispravno prekrivena, po inerciji se može okrenuti i rezati što god joj se nađe na putu. Imajte na umu da se oštrica nastavi vrtjeti neko vrijeme nakon zaustavljanja motora.

Sigurnosna pravila vezana uz nož za kalanje

- **Upotrebljavajte nož za kalanje koji je prilagođen tipu oštrice kojom se koristite.** Nož za kalanje mora biti deblji od tijela oštrice ali tanji od zubaca oštrice.
- **Upotrebljavajte nož za kalanje u skladu su uputama u ovom priručniku.** Ako nož za kalanje nije pravilno postavljen ili poravnat, neće moći učinkovito spriječiti poskakivanje.
- **Uvijek rabite nož za kalanje, osim ako obavljate ubodno piljenje.** Nož za kalanje može predstavljati prepreku pri ubodnom piljenju te prouzročiti poskakivanje. Nož za kalanje stavite na mjesto nakon što ste završili s ubodnim piljenjem.
- **Nož za kalanje ispravno je postavljen kad dodiruje komad koji obrađujete.** Nož za kalanje ne omogućava izbjegavanje poskakivanja za vrijeme kratkih odsječaka piljenja.
- **Pilu ne koristite ako je nož za kalanje savijen.** Dovoljno je da lagano dotakne donji štitnik oštrice i sputa njen silazak.

OPIS

1. Gumb za zaključavanje osovine
2. Vijak oštrice
3. Servisni ključ
4. Vanjska prirubnica oštrice
5. Donji štitnik
6. Ručica donjeg štitnika
7. Gornji štitnik
8. Oštrica
9. Donja prirubnica oštrice
10. Mlaznica za prašinu
11. Nož za kalanje
12. Blokada dubine rezanja
13. Sklop baze (papuče)
14. Dubina rezanja
15. Mjerač dubine
16. Gumb za podešavanje nagiba
17. Ljestvica nagiba
18. Otponac
19. Sigurnosno dugme
20. Oznaka za voenje
21. Nožica za podešavanje dubine rezanja
22. Signalna lampica za napon
23. Sklopka laserskog vodiča
24. Laserski vodič
25. Sklopka signalne lampice
26. Signalna lampica

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:10 12/4/09 1:58:25 PM

Hrvatski

KARAKTERISTIKE PROIZVODA

	EWS-1266	EWS- 1366
Napajanje	230V	110V/230V
Upijajuća snaga	1.250 W	1.250 W/1.350 W
Brzina bez opterećenja	4.500 okretaja/min	4.500 okretaja/min
Svrdlanje	16 mm	16 mm
Promjer oštrice	190 mm	190 mm
Kapacitet rezanja		
na 0°	66 mm	66 mm
na 45°	38 mm	38 mm
Ljestvica nagiba	0 - 45°	0 - 45°

SIGURNOSNA PRAVILA

Maksimalna dopuštena impedancija sustava je sljedeća:
- Zmax = 0,245 Zref za model EWS-1266
- Zmax = 0,252 Zref za model EWS-1366

U slučaju sumnji, kod distributera električne energije provjerite da impedancija CA utičnica koje rabite ne prelazi navedene vrijednosti.

STANDARDNI DODACI

Oštrica, paralelna vodilica, servisni ključ.

PRIMJENA

Rezanje drva.

IZLOŽENOST BUCI

Buka (ili razina akustičnog pritiska) na mjestu rada može prijeći vrijednost od 85 dB. U tom slučaju korisnik mora poduzeti mjere zvučne izolacije i nositi štitnike za uši.

POSTAVLJANJE

PAZITE DA UVIJEK ISKLJUČITE ALAT IZ STRUJE PRIJE POSTAVLJANJA ILI UKLANJANJA OŠTRICE PILE. PAZITE NA TO DA ZUPCI OŠTRICE BUDU OKRENUTI PREMA GORE NA PREDNJOJ STRANI ALATA.

POSTAVLJANJE I SKIDANJE OŠTRICE (SLIKE 2, 3, 4 I 5)

POSTAVLJANJE

1. Pritiskom na gumb za blokiranje osovine (1), okrenite vijak oštrice (2) pomoću servisnog ključa (3) dok se osovina ne blokira. (slika 2)
2. Otpustite vijak oštrice okrećući ključ prema lijevo istovremeno pritišćući gumb za blokiranje osovine. (slika 2)
3. Uklonite vijak oštrice i vanjski obod oštrice (4). (slika 2)
4. Podignite donji štitnik (5) pomoću njegove poluge (6) ispod gornjeg štitnika (7). (slika 3)
5. Zatim postavite oštricu (8) uz unutarnji obod oštrice (9) koji se nalazi ispod osovine za prijenos. Zatim postavite vanjski obod oštrice i vijak oštrice. (slike 3 i 4)
6. Ponovno pritisnite na gumb za blokiranje osovine, stegnite vijak oštrice okrećući ključ prema desno istovremeno pritišćući gumb. (slika 5)
7. Nakon što je vijak oštrice stegnut, otpustite gumb za blokiranje osovine.

VAĐENJE

1. Pritiskom na gumb za blokiranje osovine, okrenite vijak oštrice pomoću servisnog ključa dok se osovina ne blokira.
2. Otpustite vijak oštrice okrećući ključ prema lijevo istovremeno pritišćući gumb za blokiranje osovine.
3. Uklonite vijak oštrice i vanjski obod oštrice.
4. Podignite donji štitnik ispod gornjeg štitnika i uklonite oštricu.

PODEŠAVANJE NOŽA ZA KALANJE (SLIKA 6)

UPOZORENJE !
Ne upotrebljavajte oštrice pile čije tijelo je deblje ili čiji su zupci manji od debljine noža za kalanje.

1. Osigurajte da je nož za kalanje podešen tako da (slika 6):
   A. udaljenost između noža za kalanje (11) i zubaca oštrice bude manja od 5 mm.
   B. zupci ne prelaze više od 5 mm donji rub noža za kalanje.
2. Nož za kalanje uvijek se mora upotrebljavati kad obavljate poslove ubodnog piljenja u središtu komada koji obrađujete.

PODEŠAVANJE DUBINE REZANJA (SLIKE 7A, B, 8, 9)

1. Za podešavanje dubine rezanja, otpustite gumb za blokiranje dubine rezanja (12). (slika 7A)
2. Skliznite papuču (13) pomoću nožice za podešavanje dubine rezanja (21) na željenu dubinu i čvrsto stegnite gumb. (slika 7B)
3. Dubina rezanja (14) može se odrediti zahvaljujući ljestvici za dubinu (15) ili mjerenjem udaljenosti na kojoj oštrica prelazi papuču. (slike 8 i 9)

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:102 12/4/09 1:58:25 PM

Hrvatski

PODEŠAVANJE KUTA REZANJA (SLIKE 10A, B)

1. Kut rezanja može biti podešen na bilo koji položaj između 0° i 45°. (slika 10A)
2. Otpustite gumb za podešavanje nagiba (16) na prednjoj strani alata i postavite papuču pod željeni kut zahvaljujući ljestvici za nagib (17). (slika 10B)
3. Nakon što ste podesili kut, dobro stegnite gumb za podešavanje nagiba.

OTPONAC (SLIKA 11)

Kako biste uključili ili isključili alat, pritisnite ili otpustite otponac (18). Kako bi se izbjeglo neželjeno pokretanje alata, otponac funkcionira samo ako je sigurnosni gumb (19) utisnut. Sigurnosni gumb može se utisnuti palcem, što omogućava pritiskanje da s drugim prstima pritišćete otponac. Nakon što ste pritisnuli na otponac, nije potrebno držati sigurnosni gumb utisnutim.

UPORABA (SLIKA 12)

OPASNOST!
DOK ALAT RADI, PAZITE DA RUKE DRŽITE UDALJENIMA OD ZONE REZANJA. KABEL ZA NAPAJANJE DRŽITE DALJE OD ZONE REZANJA I POSTAVITE GA TAKO DA SE TIJEKOM REZANJA NE ZAPLETE U KOMAD KOJI OBRAĐUJETE.

Tijekom rezanja, pritisnite te čvrsto i ravnomjerno gurajte pilu (**NE PRIMJENJUJTE SILU**) kako biste dobili jednolik rezultat. Brzina rezanja treba biti prilagođena komadu koji obrađujete. (Ako je komad tvrd, režite polako.) Često provjeravajte oštricu te je zamijenite ili naoštrite ako je tupa, kako biste izbjegli pretjerani napor motora.

ZA REZANJE (SLIKE 13A, B)

Kad režete s okomitom oštricom, rabite točku “a” oznake za vođenje papuče (20) i pilom slijedite liniju vodilju koju ste zacrtali olovkom. Kad režete na 45°, koristite se točkom “B”. Ta oznaka za vođenje otprilike označava liniju rezanja. Napravite probno rezanje na komadu otpadnog drveta kako biste odredili stvarnu liniju rezanja.

UPOZORENJE
Kad upotrebljavate vodilicu paralelnog piljenja, on samo lagano treba dotaknuti rub komada. Ne primjenjujte silu.

UPORABA LASERSKOG VODIČA (SAMO MODEL EWS-1366) (SLIKA 14)

UPOZORENJE
Nikad ne gledajte izravno u lasersku zraku i nikad ne uključujte laser ako ne upotrebljavate pilu. Nepoštivanje ovog savjeta može dovesti do teških tjelesnih ozljeda. Laserski vodič isporučen je postavljen i tvornički je poravnat.

Napomena: napravite probu s otpacima kako biste provjerili kako je poravnat laser. Ako treba, podesite laser.

- Načinite vidljivu liniju vodilju na komadu koji obrađujete.
- Podesite dubinu i kut rezanja ovisno o vrsti piljenja koje obavljate.
- Upalite laserski vodič.

Napomena: ne umećite oštricu u komad koji obrađujete dok pila nije dosegla svoju maksimalnu brzinu.

- Polagano umetnite oštricu u komad koji obrađujete.

Napomena: pazite da vodilica lasera slijedi liniju vodilju načinjenu na komadu koji obrađujete tako da dobijete precizno piljenje.

- Kad završite s rezanjem, sačekajte da se oštrica sasvim zaustavi prije no što ćete ugasiti lasersku vodilicu.

SIGNALNE LAMPICE (SAMO MODEL EWS-1366) (SLIKA 15)

Vaša pila opremljena je dvjema signalnim lampicama (26) koje se osvjetljavaju komad koji obrađujete u tamnim zonama i pomažu vam da slijedite liniju vodilju.

PODEŠAVANJE LASERSKOG VODIČA (SLIKA 16)

Poduzmite sljedeće korake kako biste podesili kut lasera:

- Okrenite vijak prema desno da biste snop lasera orijentirali na desnu stranu.
- Okrenite vijak prema lijevo da biste snop lasera orijentirali na lijevu stranu.

Poduzmite sljedeće korake kako biste podesili položaj lasera:

- Okrenite drugi vijak prema lijevo da biste snop lasera proveli na desnu stranu.
- Okrenite drugi vijak prema desno da biste snop lasera proveli na lijevu stranu.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:10 12/4/09 1:58:25 PM

Hrvatski

ODRŽAVANJE

Nakon uporabe provjerite je li alat u dobrom radnom stanju.
Preporuča se da alat najmanje jednom godišnje odnesete u ovlašteni Ryobi servis radi cjelokupnog podmazivanja i čišćenja.

DOK MOTOR RADI, NE OBAVLJAJTE NIKAKVA PODEŠAVANJA.
PAZITE DA UVIJEK PRIJE ZAMJENE DODATAKA ILI POTROŠNIH DIJELOVA (OŠTRICA, NASTAVAK, STAKLENI PAPIR ITD.) ISKLJUČITE KABEL ZA NAPAJANJE IZ STRUJE KAO I PRIJE PODMAZIVANJA ILI RADA NA ALATU.
PROVJERITE JESU LI RUČKE ČISTE (OD ULJA I MASTI).

UPOZORENJE !
Za maksimalnu sigurnost i pouzdanost, sve popravke treba obaviti u ovlaštenom Ryobi servisu.

SIGNALNA LAMPICA ZA NAPON

Vaš alat opremljen je signalnom lampicom za napon (22) koja se pali kad je alat uključen u mrežu. Ta lampica vas upozorava da je alat pod naponom i da će se uključiti čim pritisnete otponac.

ZAŠTITA OKOLIŠA

Sirovine reciklirajte, umjesto da ih bacate među kućni otpad. Kako biste zaštitili okoliš, alat, dodatke i ambalažu treba odvojeno bacati u otpad.

SIMBOLI

Sljedeći simboli mogu se pojaviti na vašem alatu ili u ovom korisničkom priručniku. Prije uporabe alata, provjerite znate li što znače.

V.....Volti
Hz.....Herzi
č.....Izmjenična struja
W.....Wati
Br.....Brzina bez opterećenja
min^{-1}.....Broj okreta ili pokreta u minuti

.....Maksimalni kapacitet sječenja u drvetu

.....Dvostruka izolacija

.....Pročitajte ovaj korisnički priručnik

.....Sirovine reciklirajte, umjesto da ih bacate među kućni otpad. Kako biste zaštitili okoliš, alat, dodatke i ambalažu treba odvojeno bacati u otpad.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:10 12/4/09 1:58:26 PM

Slovensko

POSEBNA VARNOSTNA NAVODILA ZA BRUSILKE

Ne uporabljajte brusnih koles.

Zagotovite takšno namestitev cepilnega noža, da razdalja med cepilnim nožem in obodom rezila ni večja od 5 mm in da obod rezila ne sega več kot 5 mm čez najnižji rob cepilnega noža.

Varnostna navodila za vse žage

NEVARNO: Ne približujte rok območju rezanja in rezilu. Drugo roko držite na pomožnem ročaju ali na ohišju motorja. Če žago držite z obema rokama, ju rezilo ne more porezati.

OPOMBA: Za cirkularne žage z rezili premera 140 mm ali manj lahko opustite navodilo »Z drugo roko držite pomožni ročaj ali ohišje motorja«.

- **Ne segajte pod obdelovanec.** Pod obdelovancem vas ščitnik ne more zaščititi pred rezilom.
- **Rezalno dolžino prilagodite debelini obdelovanca.** Pod obdelovancem se lahko vidi manj kot en cel zob rezila.
- **Kosa, ki ga režete, nikoli ne držite v rokah ali preko noge. Obdelovanec pritrdite na stabilno podlago.** Pomembno je, da dobro podprete obdelovanec in tako zmanjšate izpostavljenost telesa, zatikanje rezila ali izgubo nadzora.
- **Pri postopku, pri katerem bi rezalno orodje lahko prišlo v stik s skritim ožičenjem ali lastnim kablom, držite električno orodje za izolirane držalne površine.** Pri stiku z žico pod napetostjo pridejo pod napetost tudi izpostavljeni kovinski deli in stresejo uporabnika orodja.
- **Pri robnem odrezu vedno uporabljajte vzporedno vodilo ali ravno robno vodilo.** Na ta način bo rez bolj natančen in zmanjšalo se bo tveganje, da pride do zatikanja rezila.
- **Vedno uporabljajte rezila s pravilno velikostjo in obliko (trikotno ali okroglo) odprtine za vpenjanje.** Če se rezila ne ujemajo z montažnimi elementi žage, je njihovo vrtenje ekscentrično, kar povzroči izgubo nadzora.
- **Nikoli ne uporabljajte poškodovanih ali neustreznih podložk za rezilo ali sornika.** Podložke za rezila in sornik so posebej zasnovani za vašo žago, za njeno optimalno storilnost in varno delovanje.

Nadaljnja varnostna navodila za vse žage

Vzroki odsunka in kako ga delavec lahko prepreči:

- Odsunek je nenadna reakcija na zagozdeno, zataknjeno ali neporavnano rezilo žage, zaradi katere se žaga, ki ni več pod nadzorom, dvigne navzgor in odskoči iz obdelovanca proti delavcu.
- Če se rezilo zaradi zmanjšanja širine reza zagozdi ali zatakne, se rezilo zaustavi in reakcija motorja požene napravo hitro nazaj proti delavcu.
- Če se rezilo zvije ali ni poravnano v rezu, lahko zobje zadnjega roba rezila zagrizejo v gornjo površino lesa in povzročijo, da rezilo zleze iz reza in odskoči nazaj proti delavcu.

Odsunek je posledica nepravilne uporabe žage in/ali nepravilnih postopkov ali pogojev delovanja ter ga lahko preprečimo z upoštevanjem ustreznih spodaj navedenih varnostnih predpisov.

- **Žago trdno držite z obema rokama in postavite roke tako, da se upirajo silam odsunka. Postavite se s strani rezila, vendar ne v liniji z rezilom.** Odsunek lahko povzroči, da žaga odskoči nazaj, vendar lahko delavec nadzira sile odsunka, če upošteva ustrezne varnostne ukrepe.

  OPOMBA: Za cirkularne žage z rezili premera 140 mm ali manj lahko opustite navodilo »z obema rokama«.
- **Če se rezilo zatika ali če iz nekega razloga prekinete rezanje, sprostite stikalo in držite žago nepremično v obdelovancu, dokler se rezilo popolnoma ne zaustavi. Nikoli ne poskušajte odstraniti žage iz obdelovanca ali potegniti žage nazaj med premikanjem rezila, sicer lahko pride do odsunka.** Preglejte orodje in ustrezno ukrepajte, da odpravite vzrok zatikanja rezila.
- **Pri ponovnem zagonu žage v obdelovancu centrirajte rezilo žage v rezu in preverite, da se zobje žage niso zagozdili v material.** Če se rezilo zatika, se lahko pri ponovnem zagonu žage pomakne navzgor ali odsune iz obdelovanca.
- **Velike plošče podprite, da zmanjšate nevarnost zagozdenja ali odsunka rezila.** Velike plošče se rade upogibajo pod lastno težo. Na obeh straneh plošče podstavite opornike, blizu črte reza in blizu roba plošče.
- **Ne uporabljajte topih ali poškodovanih rezil.** Nenabrušena in nepravilno vstavljena rezila delajo ozek rez, ki povzroči preveliko trenje, zatikanje in odsunek rezila.
- **Pred začetkom rezanja morajo biti vzvodi za nastavitev globine in nagiba rezila trdno in varno pritrjeni.** Če se med rezanjem premakne nastavitev rezila, lahko pride do zatikanja in odsunka.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:10 12/4/09 1:58:26 PM

Slovensko

POSEBNA VARNOSTNA NAVODILA ZA BRUSILKE

- **Še posebej previdni bodite pri potopnem rezanju v obstoječe zidove ali druga slepa območja.** Štrleče rezilo lahko prereže predmete, kar lahko povzroči odsunek.

Varnostna navodila v zvezi s spodnjim ščitnikom

- **Pred vsako uporabo preverite ali se spodnji ščitnik dobro zapira. Ne uporabljajte žage, če se spodnji ščitnik ne premika prosto in se ne zapre takoj. Spodnjega ščitnika nikoli ne spnite ali spojite v odprtem položaju.** Če žaga po nesreči pade, se spodnji ščitnik lahko upogne. Dvignite spodnji ščitnik z izvlečno ročico in preverite, ali se prosto premika in se ne dotika rezila ali nekega drugega dela v vseh kotih in globinah reza.

  OPOMBA: Za »zložljiv ročaj« je lahko uporabljeno drugo besedišče.
- **Preverite delovanje vzmeti spodnjega ščitnika. Če ščitnik in vzmet ne delujeta pravilno, ju morate pred uporabo servisirati.** Spodnji ščitnik lahko deluje počasi zaradi poškodovanih delov, gumijastih oblog ali odpadkov.
- **Spodnji ščitnik moramo ročno izvleči samo pri posebnih rezih, kot so npr. potopni in kombinirani rezi. Spodnji ščitnik dvignite z izvlečno ročico. Kakor hitro rezilo vstopi v material, spustite spodnji ščitnik.** Pri vsakem drugem žaganju mora spodnji ščitnik delovati samodejno.

  OPOMBA: Za »zložljiv ročaj« je lahko uporabljeno drugo besedišče.
- **Preden položite žago na mizo ali na tla, vedno pazite, da spodnji ščitnik pokriva rezilo.** Nezaščiteno zaustavljajoče se rezilo lahko povzroči vzvratno hojo žage, ki razreže vse, kar je na njeni poti. Zavedati se morate, da je potreben določen čas, da se rezilo zaustavi po sprostitvi stikala.

Varnostna navodila v zvezi s cepilnim nožem

- **Uporabljajte cepilni nož, ki ustreza uporabljenemu rezilu.** Da bi cepilni nož deloval, mora biti debelejši od telesa rezila, vendar tanjši od zobcev rezila.
- **Cepilni nož nastavite tako, kot je opisano v teh navodilih.** Nepravilen razmak, postavitev in poravnava lahko povzročijo, da postane cepilni nož neučinkovit za preprečevanje odsunka.
- **Vedno uporabljajte cepilni nož, razen pri potopnem rezanju.** Po potopnem rezanju morate ponovno namestiti cepilni nož. Cepilni nož povzroča motnje med potopnim rezanjem in lahko povzroči odsunek.
- **Da bi cepilni nož deloval, se mora nahajati v obdelovancu.** Cepilni nož ni učinkovit pri preprečevanju odsunka med kratkimi rezi.
- **Ne uporabljajte žage, če je cepilni nož upognjen.** Tudi rahel uklon lahko upočasni hitrost zapiranja ščitnika.

OPIS

1. Gumb za blokado vretena
2. Šestrobi sornik
3. Ključ
4. Zunanja podložka rezila
5. Spodnji ščitnik
6. Vzvod spodnjega ščitnika
7. Gornji ščitnik
8. Rezilo
9. Notranja podložka rezila
10. Šoba za prah
11. Cepilni nož
12. Gumb za blokado nastavitve globine
13. Osnovna plošča
14. Globina reza
15. Merilo globine
16. Gumb za nastavitev nagiba
17. Stopnja nagiba
18. Vklopno stikalo
19. Varnostni gumb
20. Linijsko vodilo
21. Obroček za nastavitev globine
22. Indikator orodja pod napetostjo
23. Gumb laserskega vodila
24. Lasersko vodilo
25. LED gumb
26. LED lučka

SPECIFIKACIJA

	EWS-1266	**EWS-1366**
Napetost	230V	110V/230V
Vhod	1.250 W	1.250 W/1.350 W
Hitrost brez obremenitve	4.500 min^{-1}	4.500 min^{-1}
Velikost izvrtine	16 mm	16 mm
Velikost rezila	190mm	190 mm
Zmogljivost rezanja		
pri 0°	66 mm	66 mm
pri 45°	38 mm	38 mm
Merilo nagiba	0 - 45°	0 - 45°

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:106 12/4/09 1:58:26 PM

Slovensko

NAVODILA ZA VARNO ROKOVANJE

Maksimalna dopustna impedanca sistema: Zmax za EWS-1266 je 0,245 Zref & Zmax za EWS-1366 je 0,252 Zref.
Če ste v dvomu, preverite pri krajevnem elektrodistributerju ali AC vtičnice v vašem območju ne presegajo zgoraj navedenih vrednosti.

OBIČAJNI PRIBOR

Rezilo za žago, vzporedno vodilo, ključ za vijake.

UPORABA

Žaganje lesa.

HRUPNOST

Hrup (raven zvočnega tlaka) v delovnem območju lahko presega 85 dB. V takem primeru mora delavec uporabljati zvočno izolacijo in slušno zaščito.

NAVODILA ZA MONTAŽO

PRED VSTAVLJANJEM ALI ODSTRANJEVANJEM REZILA ŽAGE VEDNO IZKLOPITE ORODJE IZ VIRA NAPAJANJA. PAZITE, DA NA PREDNJEM DELU ORODJA ZOBJE REZILA ŽAGE GLEDAJO NAVZGOR.

VSTAVLJANJE IN ODSTRANJEVANJE REZILA (SLIKE 2, 3, 4 IN 5)

VSTAVLJANJE REZILA

1. Pritisnite na gumb za blokiranje vretena (1) in obračajte šestrobi sornik (2) s ključem (3), dokler se vreteno ne blokira. (Sl. 2)
2. Med pritiskanjem gumba za blokiranje vretena zrahljajte šestrobi sornik z obračanjem ključa v protiurni smeri. (Sl. 2)
3. Odstranite šestrobi sornik in zunanjo podložko rezila (4). (Sl. 2)
4. Spodnji ščitnik (5) potegnite nazaj z vzvodom za spodnji ščitnik (6), kakor daleč gre pod gornji ščitnik (7). (Fig. 3)
5. Nato pritrdite rezilo žage (8) ob notranji podložki rezila (9) na vretenu. Nato namestite zunanjo podložko rezila in šestrobi sornik. (Sl. 3 in 4)
6. Ponovno pritisnite gumb za blokiranje vretena in med pritiskanjem gumba za blokiranje vretena zategnite šestrobi sornik z obračanjem ključa v sourni smeri. (Sl. 5)
7. Po zategnitvi šestrobega sornika sprostite gumb za blokado vretena.

ODSTRANITEV REZILA

1. Pritisnite gumb za blokiranje vretena in obračajte šestrobi sornik s ključem, dokler se vreteno ne blokira.
2. Med pritiskanjem gumba za blokiranje vretena zrahljajte šestrobi sornik z obračanjem ključa v protiurni smeri.
3. Odstranite šestrobi sornik in zunanjo podložko rezila.
4. Spodnji ščitnik potegnite nazaj, kolikor daleč gre pod gornji ščitnik, nato odstranite rezilo žage.

NASTAVITEV CEPILNEGA NOŽA (SL. 6)

OPOZORILO
Ne uporabljajte rezil žage, pri katerih je debelina diska večja, debelina zob pa manjša od debeline cepilnega noža.

1. Pazite, da je cepilni nož nastavljen tako, da (Sl. 6):
   A. je razdalja med cepilnim nožem (11) in zobatim obodom rezila manjša kot 5 mm.
   B. Zobati obod ne sega več kot 5 mm preko spodnjega roba cepilnega noža.
2. Vedno uporabljajte cepilni nož, razen pri potopnem rezanju v sredini obdelovanca.

NASTAVITEV DEBELINE REZA (SL. 7A, 7B, 8, 9)

1. Za nastavitev debeline reza zrahljajte gumb za nastavitev globine (12). (Sl. 7A)
2. Osnovno ploščo (13) potisnite na želeno globino s pomočjo obročka za nastavitev globine (21) in ponovno dobro zategnite gumb. (Sl. 7B)
3. Debelino reza (14) lahko določimo z merilom globine (15) ali z merjenjem razdalje, za katero rezilo moli iz osnovne plošče. (Sl. 8 in 9)

NASTAVITEV KOTA REZANJA (SL. 10A, 10B)

1. Kot rezanja lahko nastavimo v kateremkoli položaju med 0° in 45°. (Sl. 10A)
2. Zrahljajte gumb za nastavitev nagiba (16) na prednjem delu orodja in pomaknite osnovno ploščo na želeni kot s pomočjo merila nagiba (17). (Sl. 10B)
3. Ko nastavite kot, ponovno tesno zategnite gumb za nastavitev nagiba.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:107 12/4/09 1:58:27 PM

Slovensko

VKLOPNO STIKALO (SL. 11)

Orodje zaženemo in zaustavimo s stiskanjem in spuščanjem vklopnega stikala (18). Da bi preprečili naključen zagon orodja, lahko stikalo uporabimo samo, če najprej pritisnemo varnostni gumb (19). Varnostni gumb lahko pritisnemo s palcem, ostali prsti pa ostanejo prosti za stiskanje vklopnega stikala. Po pritisku vklopnega stikala ni več potrebno še naprej pritiskati na varnostni gumb.

NAVODILA ZA UPORABO (SL. 12)

NEVARNOST!
MED UPORABO ORODJA NAJ BODO ROKE PROČ OD OBMOČJA REZANJA. KABEL NAJ SE NAHAJA PROČ OD OBMOČJA REZANJA. POSTAVITE GA TAKO, DA SE MED POSTOPKOM REZANJA NE BO ZAPLETEL V OBDELOVANEC.

Da dobite enakomeren rez, med rezanjem izvajajte stalen in enakomeren pritisk (NE UPORABLJAJTE SILE). Režite s hitrostjo, primerno za obdelovanec. (Če je obdelovanec trd, režite počasi.) Redno pregledujte rezilo žage in ga zamenjajte ali nabrusite, če je topo, da preprečite preobremenitev motorja.

POLOŽAJ REZANJA (SL. 13A, B)

Če režete obdelovanec pri 0°, uporabite točko “A” na linijskem vodilu osnovne plošče (20) in pomikajte žago vzdolž črte, ki ste jo zarisali. Za rezanje pri 45° uporabljajte točko “B”. Linijsko vodilo kaže približno črto reza. Naredite vzorčni rez na kosu odpadnega lesa, da ugotovite dejansko črto reza.

POZOR!
Pri robnem odrezu naj se vzporedno vodilo le rahlo dotika obdelovanca. Ne uporabljajte sile.

UPORABA LASERSKEGA VODILA (SAMO PRI EWS-1366) (SL. 14)

OPOZORILO
Ne glejte v laserski žarek in ne vključujte laserja, medtem ko orodje ni v uporabi. Če ne ravnate tako, lahko povzročite hude telesne poškodbe. Laserska enota pride iz tovarne že nameščena in poravnana.

OPOMBA: Naredite poskusen rez na odpadnem kosu, da preverite poravnavo laserja. Morda bo potrebna nastavitev laserja.

- Označite črto rezanja na obdelovancu.
- Nastavite želeno globino in kot rezanja.
- Vključite laserski žarek.

OPOMBA: Ne dotikajte se obdelovanca z rezilom, dokler žaga ni dosegla maksimalne hitrosti.

- Počasi potisnite žago naprej v obdelovanec.

OPOMBA: Pri preciznem rezanju pazite, da je laserski žarek stalno na označeni črti na obdelovancu.

- Ko končate z rezanjem, počakajte, da se žaga popolnoma zaustavi, preden izključite laser.

DELOVNE LUČKE LED (SAMO PRI EWS-1366) (SL. 15)

Vaša žaga je opremljena z 2 DELOVNIMA LUČKAMA LED (26). Lučki dodatno osvetljujeta obdelovanec v slabo osvetljenih prostorih in pomagata slediti črti reza.

NASTAVITEV LASERSKEGA VODILA (SL. 16)

Nastavite kot laserja
- Zavrtite vijak v smeri urnih kazalcev, da obrnete laserski žarek v desno.
- Zavrtite vijak obratno od smeri urnih kazalcev, da obrnete laserski žarek v levo.

Nastavite položaj laserja
- Zavrtite vijak obratno od smeri urnih kazalcev, da preusmerite žarek v desno.
- Zavrtite vijak v smeri urnih kazalcev, da preusmerite žarek v levo.

VZDRŽEVANJE

Po uporabi preglejte orodje in se prepričajte, da je v brezhibnem stanju.
Priporočamo, da orodje vsaj enkrat letno odnesete v pooblaščeni servisni center Ryobi, kjer vam ga bodo temeljito očistili in podmazali.

MED DELOVANJEM MOTORJA NE SPREMINJAJTE NASTAVITEV.
PRED ZAMENJAVO ODSTRANLJIVIH ALI POTROŠNIH DELOV (REZILO, NASTAVEK, BRUSNI PAPIR ITD.), MAZANJEM ALI DELOM NA ŽAGI VEDNO IZVLECITE VTIKAČ NAPAJALNEGA KABLA IZ VTIČNICE. ROČAJI NAJ BODO VEDNO ČISTI IN BREZ OSTANKOV OLJA ALI MASTI.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:108 12/4/09 1:58:27 PM

Slovensko

VZDRŽEVANJE

OPOZORILO
Za večjo varnost in zanesljivost morajo vsa popravila izvajati v pooblaščenem servisnem centru Ryobi.

INDIKATOR ORODJA POD NAPETOSTJO

Vaša naprava ima indikator orodja pod napetostjo (22), ki se prižge, kakor hitro jo priključite na električno napajanje. Tako opozori uporabnika, da je orodje priključeno in da bo začelo delovati ob pritisku na stikalo.

ZAŠČITA OKOLJA

Namesto, da napravo zavržete, reciklirajte surovine. Stroj, pribor in embalažo je treba sortirati za okolju prijazno recikliranje.

SIMBOL

Spodaj so prikazani simboli, uporabljeni za napravo. Pred uporabo se dobro seznanite z njihovim pomenom.

V.....V
Hz.....Hertz
∼.....Izmenični tok
W.....Watt
n_o.....Hitrost brez obremenitve
min^{-1}.....Vrtljajev ali nihajev na minuto


.....Maksimalna kapaciteta rezanja lesa


.....Dvojna izolacija


.....Preberite navodila za uporabo


.....Namesto da napravo zavržete, reciklirajte surovine. Motor, dodatke in embalažo je treba sortirati za okolju prijazno recikliranje.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:109 12/4/09 1:58:27 PM

Slovenčina

ŠPECIFICKÉ POŽIADAVKY PRE KOTÚČOVÉ PÍLY

Nepoužívajte žiadne abrazívne kotúče.

Skontrolujte, či je štiepiaci nôž nastavený tak, že vzdialenosť medzi štiepiacim nožom a hranou ostria nie je väčšia ako 5 mm a hrana ostria nepresahuje za najnižší okraj štiepiaceho noža o viac ako 5 mm.

Bezpečnostné pokyny pre všetky píly

NEBEZPEČENSTVO: Ruky nikdy nedávajte do blízkosti oblasti rezania a ostria. Druhú ruku majte na pomocnej rukoväti alebo kryte motora. Ak držíte ruku obidvoma rukami, ostrie ich neporeže.

POZNÁMKA: Pri kotúčových pílach s ostriami priemeru maximálne 140 mm je možné upozornenie „Druhú ruku majte na pomocnej rukoväti alebo kryte motora" vynechať.

- **Nesiahajte pod obrobok.** Kryt vás neochráni pred ostrím pod obrobkom.
- **Hĺbku rezania nastavte podľa hrúbky obrobku.** Pod obrobkom by mal byť viditeľný menej ako jeden zub zo zubov ostria.
- **Nikdy nedržte rezaný kus materiálu rukami alebo krížom na nohách. Zaistite obrobok k stabilnej podložke.** Je dôležité obrobok správne podoprieť, aby sa čo najviac miminalizovalo vystavenie tela, zovieranie ostria alebo strata kontroly.
- **Pri vykonávaní operácie, kedy môže rezací nástroj prísť do kontaktu so skrytým vedením alebo vlastným káblom, držte nástroj za izolované úchopné miesta.** Pri kontakte so „živým" vodičom budú obnažené kovové diely elektrického nástroja pod prúdom a spôsobia obsluhujúcemu úder.
- **Pri pozdĺžnom rezaní vždy použite bariéru na pozdĺžne rezanie alebo rovný vodič okolo okraja.** Zlepší sa tak kvalita rezu a zníži sa pravdepodobnosť zovretia ostria.
- **Vždy používajte ostria s otvormi na hriadeľ správnej veľkosti a tvaru (kosoštvorcové alebo okrúhle).** Ostria, ktoré nie sú kompatibilné s montážnym technickým vybavením píly, budú bežať excentricky a spôsobia stratu kontroly.
- **Nikdy nepoužívajte poškodené alebo nevhodné podložky alebo maticu ostria.** Podložky ostria boli špeciálne navrhnuté pre túto pílu na dosiahnutie optimálnej výkonnosti a bezpečnej prevádzky.
- **Nariaďte pracovníkom, aby vždy používali ochranu sluchu a protiprachovú masku.**
- **Nariaďte pracovníkom, aby používali len odporúčané ostria.**

Ďalšie bezpečnostné pokyny pre všetky píly

Príčiny spätného nárazu a ako mu možno predchádzať:

- spätný náraz je náhla reakcia na zovreté, pritlačené alebo nesprávne nastavené pílové ostria, ktorá spôsobí, že neovládateľná píla sa nadvihne a vyhodí obrobok smerom k obsluhujúcej osobe;
- keď sa ostrie zovrie alebo tesne pritlačí zovierajúcim sa zárezom, ostrie stratí rýchlosť a reakcia motora rýchlo odrazí jednotku dozadu smerom k obsluhujúcej osobe;
- Ak sa ostrie v reze skrúti alebo vyosí, zuby na zadnom okraji ostria sa môžu zaryť do horného povrchu dreva, čo spôsobí, že ostrie sa vyšplhá zo zárezu a odskočí smerom k obsluhujúcej osobe.

Spätný náraz je výsledok nesprávneho používania píly a/alebo nesprávnych prevádzkových postupov a možno mu predchádzať vykonávaním príslušných predbežných opatrení uvedených nižšie.

- **Udržiavajte pevný úchop na píle a držte telo a rameno v polohe, ktorá vám umožní odolávať sile spätného nárazu. Telo umiestnite na jednu stranu ostria, nie do jeho línie.** Spätný náraz by mohol spôsobiť odskočenie píly dozadu, ale sily spätného nárazu môže obsluhujúca osoba ovládať, ak vykoná príslušné opatrenia.

  POZNÁMKA: Pri kotúčových pílach s ostriami priemeru maximálne 140 mm je možné upozornenie „oboma rukami" vynechať.
- **Keď sa ostrie zoviera alebo z akejkoľvek príčiny prerušíte rez, uvoľnite spínač a držte pílu nehybne v materiáli, kým sa ostrie úplne nezastaví. Nikdy sa nepokúšajte vybrať pílu z obrobku alebo ťahať ju dozadu, kým sa ostrie pohybuje, inak môže dôjsť k spätnému nárazu.** Zistite a vykonajte nápravné kroky a eliminujte príčinu zovierania ostria.
- **Pri opätovnom spustení píly v obrobku vycentrujte ostrie píly v zároze a dbajte na to, aby zuby píly nezapadali do materiálu.** Ak sa ostrie píly zoviera, pri opätovnom spustení sa môže vysunúť alebo nastane spätný náraz od obrobku.
- **Veľké panely podoprite, aby sa minimalizovalo riziko zovretia kotúča a spätného nárazu.** Veľké panely sa zvyknú prehýbať pod vlastnou váhou. Podpery sa musia umiestniť pod panel na oboch stranách, v blízkosti línie rezania a v blízkosti okraja panela.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:110 12/4/09 1:58:28 PM

Slovenčina

ŠPECIFICKÉ POŽIADAVKY PRE KOTÚČOVÉ PÍLY

- **Nepoužívajte otupené alebo poškodené príslušenstvo.** Nezaostrené alebo nesprávne nasadené ostria vytvárajú úzky zárez a dochádza k nadmernému treniu, zovieraniu ostria a spätnému nárazu.
- **Páčky nastavenia HĺBky a úkosu ostria musia byť pred rezaním utiahnuté a zaistené.** Ak sa nastavenie ostria počas rezania posunie, môže spôsobiť zovretie a spätný náraz.
- **Pri vykonávaní „zapichovacieho rezu“ do existujúcich stien či iných neprehľadných povrchov.** Vyčnievajúce ostrie môže porezať objekty a následne spôsobiť spätný náraz.

Bezpečnostné pokyny pre píly so spodným krytom

- **Pred každým použitím skontrolujte, spodný kryt, či je správne uzavretý. Nepracujte s pílou, ak sa spodný kryt voľne nepohybuje a ihneď sa neuzavrie. Nikdy neupínajte ani neuväzujte spodný kryt do otvorenej polohy.** Ak píla náhodne spadne, spodný kryt sa môže ohnúť. Nadvihnite spodný kryt pomocou zaťahovacej páčky a skontrolujte, či sa voľne pohybuje a nedotýka sa ostria ani žiadnej inej časti, a to pri všetkých uhloch a hĺbkach rezu.

  POZNÁMKA: Za výraz „zaťahovacia páčka“ možno použiť alternatívnu štylizáciu.
- **Skontrolujte funkčnosť pružiny spodného krytu. Ak kryt a pružina nefungujú správne, pred použitím sa na nich musí vykonať servis.** Spodný kryt môže fungovať lenivo, keď sú niektoré časti poškodené, sú na ňom lepkavé usadeniny alebo nahromadené nečistoty.
- **Spodný kryt by sa mal zatiahnuť manuálne len pri špeciálnych rezoch ako „zapichovacie rezy“ a „zložené rezy“. Nadvihnite spodný kryt pomocou zaťahovacej páčky a hneď, ako ostrie prenikne do materiálu, musíte spodný kryt uvoľniť.** Pri všetkých iných rezoch by mal spodný kryt pracovať automaticky.

  POZNÁMKA: Za výraz „zaťahovacia páčka“ možno použiť alternatívnu štylizáciu.
- **Predtým, ako položíte pílu na pracovný stôl alebo dlážku, vždy skontrolujte, či spodný kryt zakrýva ostrie.** Nechránené ostrie bežiace na voľnobeh spôsobí spätný pohyb píly, pričom poreže všetko v ceste. Dávajte pozor na čas, ktorý potrvá, kým sa ostrie zastaví po uvoľnení spínača.

Ďalšie bezpečnostné pokyny pre všetky píly so štiepiacim nožom

- **Používajte vhodný štiepiaci nôž pre použité ostrie.** Aby štiepiaci nôž fungoval, musí byť hrubší ako telo ostria, ale tenší ako súprava zubov ostria.
- **Štiepiaci nôž nastavte podľa popisu v tomto návode na použitie.** Nesprávne rozmiestnenie, umiestnenie a zarovnanie môže znížiť účinnosť štiepiaceho noža pri predchádzaní spätného nárazu.
- **Vždy používajte štiepiaci nôž, okrem zapichovacieho rezania.** Štiepiaci nôž sa musí po zapichovacom rezaní vymeniť. Štiepiaci nôž počas zapichovacieho rezania spôsobuje drenie a môže spôsobiť spätný náraz.
- **Aby štiepiaci nôž fungoval, musí byť zasunutý do obrobku.** Štiepiaci nôž je pri krátkych rezoch neúčinný pri predchádzaní spätného nárazu.
- **Nepoužívajte pílu, ak je štiepiaci nôž ohnutý.** Aj ľahké drenie môže spomaliť rýchlosť uzavierania krytu.

POPIS

1. Tlačidlo blokovania vretena
2. Skrutka so šesťhrannou hlavou
3. Skrutkový kľúč
4. Vonkajšia podložka ostria
5. Spodný kryt
6. Páčka spodného krytu
7. Horný kryt
8. Ostrie
9. Vnútorná podložka ostria
10. Tryska na prach
11. Štiepiaci nôž
12. Tlačidlo uzamknutia hĺbky
13. Základová doska
14. Hĺbka rezu
15. Stupnica hĺbky
16. Tlačidlo nastavenia úkosu
17. Stupnica skosenia
18. Spínač
19. Poistné tlačidlo
20. Vodiaca lišta
21. Držadlo nastavenia hĺbky
22. Indikátor zariadenia pod prúdom
23. Tlačidlo laserového navádzania
24. Laserové navádzanie
25. Tlačidlo LED
26. Kontrolka LED

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:11 12/4/09 1:58:28 PM

Slovenčina

ŠPECIFIKÁCIE

	EWS-1266	EWS-1366
Napätie	230V	110V/230V
Príkon	1,250 W	1,250 W/1,350 W
Rýchlosť bez záťaže	4,500 min^{-1}	4,500 min^{-1}
Rozmer ústia	16 mm	16 mm
Veľkosť ostria	190mm	190 mm
Kapacita rezania		
pri 0°	66 mm	66 mm
pri 45°	38 mm	38 mm
Stupnica skosenia	0 – 45°	0 – 45°

POKYNY NA BEZPEČNÚ OBSLUHU

Maximálna prípustná impedancia systému:

Zmax pre EWS-1266 je 0,245 Zref a Zmax pre EWS-1366 je 0,252 Zref.

V prípade pochybností skontrolujte u miestneho dodávateľa elektrickej energie, či zásuvky striedavého prúdu vo vašej oblasti neprekračujú vyššie uvedené hodnoty.

ŠTANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO

Ostrie píly, rovnobežná bariéra, skrutkový kľúč.

APLIKÁCIA

Pílenie dreva.

NÁRAST HLUKU

Hluk (hladina akustického tlaku) na pracovisku môže prekračovať 85 dB. V takom prípade musí obsluhujúca osoba prijať opatrenia na zvukovú izoláciu a ochranu sluchu.

POKYNY NA MONTÁŽ

VŽDY ODPOJTE NÁSTROJ OD ELEKTRICKEJ SIETE PRED NASADZOVANÍM ALEBO DEMONTÁŽOU OSTRIA PÍLY. DBAJTE NA TO, ABY ZUBY OSTRIA PÍLY V PREDNEJ ČASTI NÁSTROJA SMEROVALI NAHOR.

MONTÁŽ A DEMONTÁŽ OSTRIA (OBRÁZKY 2, 3, 4 A 5)

NASADENIE OSTRIA

1. Stlačte tlačidlo blokovania vretena (1) a súčasne otáčajte skrutkou so šesťhrannou hlavou (2) pomocou skrutkového kľúča (3), kým sa vreteno nezablokuje. (Obr. 2)
2. Uvoľnite skrutku so šesťhrannou hlavou otáčaním pomocou skrutkového kľúča proti smeru pohybu hodinových ručičiek a súčasne stláčajte tlačidlo blokovania vretena. (Obr. 2)
3. Odstráňte skrutku so šesťhrannou hlavou a vonkajšiu podložku ostria (4). (Obr. 2)
4. Zatiahnite späť spodný kryt (5) pomocou páčky spodného krytu (6) podľa možností čo naďalej pod spodný kryt (7). (Obr. 3)
5. Potom nasaďte ostrie píly (8) oproti vnútornej podložke ostria (9) na vretene. Potom nasaďte vonkajšiu podložku ostria a skrutku so šesťhrannou hlavou. (Obr. 3 a 4)
6. Znova stlačte tlačidlo blokovania vretena, utiahnite skrutku so šesťhrannou hlavou pomocou skrutkového kľúča otáčaním v smere pohybu hodinových ručičiek a súčasne stláčajte tlačidlo blokovania vretena. (Obr. 5)
7. Keď utiahnete skrutku so šesťhrannou hlavou, uvoľnite tlačidlo blokovania vretena.

DEMONTÁŽ OSTRIA

1. Stlačte tlačidlo blokovania vretena a súčasne otáčajte skrutkou so šesťhrannou hlavou pomocou skrutkového kľúča, kým sa vreteno nezablokuje.
2. Uvoľnite skrutku so šesťhrannou hlavou otáčaním pomocou skrutkového kľúča proti smeru pohybu hodinových ručičiek a súčasne stláčajte tlačidlo blokovania vretena.
3. Odstráňte skrutku so šesťhrannou hlavou a vonkajšiu podložku ostria.
4. Zatiahnite späť spodný kryt podľa možností čo naďalej pod spodný kryt a odstráňte ostrie píly.

NASTAVENIE ŠTIEPIACIEHO NOŽA (OBR. 6)

VÝSTRAHA!
Nepoužívajte pílové ostria, ktorých disk je hrubší alebo ktorých súprava je menšia ako hrúbka štiepiaceho noža.

1. Skontrolujte, či je štiepiaci nôž nastavený tak, aby (obr. 6):
   A. Vzdialenosť medzi štiepiacim nožom (11) a ozubením pílového ostria bola menšia ako 5 mm.
   B. Ozubenie nepresahovalo viac ako 5 mm za spodný okraj štiepiaceho noža.
2. Je nevyhnutné vždy používať štiepiaci nôž, okrem prípadov zapichovacieho rezu v strede obrobku.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:11 12/4/09 1:58:28 PM

Slovenčina

NASTAVENIE HĹBKY REZU (OBR. 7A, 7B, 8, 9)

1. Ak chcete nastaviť hĺbku rezu, uvoľnite tlačidlo nastavenia hĺbky (12). (Obr. 7A).
2. Posuňte základovú dosku (13) do požadovanej hĺbky pomocou držadla nastavenia hĺbky (21) a znova pevne utiahnite toto tlačidlo. (Obr. 7B).
3. Hĺbku rezu (14) možno určiť pomocou stupnice hĺbky (15) alebo odmeraním vzdialenosti, o ktorú vyčnieva ostrie zo základovej dosky. (Obr. 8 a 9)

NASTAVENIE UHLA REZANIA (OBR. 10A, 10B)

1. Uhol rezania možno nastaviť do ľubovoľnej polohy v rozmedzí 0° až 45°. (Obr. 10A)
2. Uvoľnite tlačidlo nastavenia úkosu (16) na prednej časti nástroja a posuňte základovú dosku do požadovaného uhla pomocou stupnice úkosu (17). (Obr. 10B)
3. Po nastavení uhla nezabudnite znova pevne utiahnuť tlačidlo nastavenia úkosu.

SPÍNAČ (OBR. 11)

Tento nástroj sa spúšťa a zastavuje stlačením a uvoľnením spínača (18). Aby nedošlo k náhodnému spusteniu nástroja, spínač možno aktivovať len po predchádzajúcom stlačení poistného tlačidla (19). Toto poistné tlačidlo možno stlačiť palcom, takže ostatné prsty budú voľné na stláčanie spínača. Po stlačení spínača už nie je potrebné držať stlačené poistné tlačidlo.

POKYNY NA OBSLUHU (OBR. 12)

NEBEZPEČENSTVO!
PRI PRÁCI S NÁSTROJOM RUKY NIKDY NEDÁVAJTE DO BLÍZKOSTI OBLASTI REZANIA. KÁBEL NEDÁVAJTE DO BLÍZKOSTI OBLASTI REZANIA A UMIESTNITE HO TAK, ABY SA POČAS REZANIA NEZACHYTIL DO OBROBKU.

Pri rezaní vyvíjajte stabilný a rovnomerný prítlak (**PRÍLIŠ NEPRITLÁČAJTE**), aby ste dosiahli rovnomerný rez. Režte rýchlosťou, ktorá je vhodná pre daný obrobok. (Ak je obrobok tvrdý, režte pomaly.) Často kontrolujte ostrie píly a ak sa otupí, vymeňte ho alebo naostrite, aby nedochádzalo k preťažovaniu motora.

POLOHA REZANIA (OBR. 13A, 13B)

Pri rezaní obrobku v uhle 0° použite bod „A“ na vodiacej lište základovej dosky (20) a posúvajte pílu pozdĺž ceruzkovej čiary, ktorú ste nakreslili. Pri rezaní v uhle 45° použite bod „B“. Táto vodiaca lišta zobrazuje približnú líniu rezu. Na určenie skutočnej línie rezu použite skúšobný rez na odpadnom dreve.

UPOZORNENIE!
Pri pozdĺžnom rezaní by sa mala bariéra na pozdĺžne rezanie dotýkať obrobku len jemne. Nepoužívajte nadmernú silu.

POUŽÍVANIE LASEROVÉHO NAVÁDZANIA (LEN PRE EWS-1366) (OBR. 14)

VÝSTRAHA!
Nepozerajte do laserového lúča ani nezapínajte laser, keď sa nástroj nepoužíva. V opačnom prípade môže dôjsť k prípadnému závažnému osobnému poraneniu. Laserová jednotka s dodáva z výroby už namontovaná a nastavená.

POZNÁMKA: Na kontrolu zarovnania lasera vykonajte skúšobný rez na kuse použitého materiálu. Možno bude potrebné zarovnať laser.

- Na obrobku vyznačte líniu rezu.
- Podľa potreby nastavte hĺbku a uhol rezu.
- Zapnite laserový lúč.

POZNÁMKA: Nedotýkajte ostrím obrobku, kým píla nedosiahne maximálnu rýchlosť.

- Pomaly tlačte pílu smerom do obrobku.

POZNÁMKA: Laserový lúč udržiavajte na línii vyznačenej na obrobku, dosiahnete tak presné rezanie.

- Po dokončení rezu počkajte, kým sa píla úplne nezastaví a až potom vypnite laser.

PRACOVNÉ OSVETLENIE LED (LEN PRE EWS-1366) (OBR. 15)

Táto píla je vybavená 2 PRACOVNÝMI OSVETĽOVACÍMI DIÓDAMI LED (26). Toto pracovné osvetlenie pomáha osvetľovať obrobok v slabo osvetlených priestoroch a uľahčuje sledovanie línie rezania.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:11 12/4/09 1:58:29 PM

Slovenčina

NASTAVENIE LASEROVÉHO NAVÁDZANIA (OBR. 16)

Nastavte uhol lasera

- Otáčaním skrutky v smere pohybu hodinových ručičiek otáčate laserový lúč doprava.
- Otáčaním skrutky proti smeru pohybu hodinových ručičiek otáčate laserový lúč doľava.

Nastavte polohu lasera

- Otáčaním skrutky proti smeru pohybu hodinových ručičiek posúvate laserový lúč doprava.
- Otáčaním skrutky proti v smere pohybu hodinových ručičiek posúvate laserový lúč doľava.

ÚDRŽBA

Po použití skontrolujte, či je nástroj v dobrom stave. Raz ročne sa odporúča odovzdať nástroj do autorizovaného servisného strediska spoločnosti RYOBI a dôkladné vyčistenie a namazanie.

KÝM SA MOTOR POHYBUJE, NEVYKONÁVAJTE ŽIADNE NASTAVENIA. PRED VÝMENOU ODNÍMATEĽNÉHO ALEBO SPOTREBNÉHO DIELU (OSTRIE, VRTÁK A POD.), MAZANÍM ALEBO PRÁCOU NA JEDNOTKE, VŽDY ODPOJTE NAPÁJACÍ KÁBEL Z ELEKTRICKEJ SIETE . DRŽADLÁ UDRŽUJTE ČISTÉ, BEZ OLEJA A MASTNOTY.

VÝSTRAHA!
Na zaistenie bezpečnosti a spoľahlivosti musí všetky opravy vykonávať AUTORIZOVANÉ SERVISNÉ STREDISKO alebo KVALIFIKOVANÁ SERVISNÁ ORGANIZÁCIA.

INDIKÁTOR ZARIADENIA POD PRÚDOM

Tento nástroj je vybavený indikátorom zariadenia pod prúdom (7), ktorý sa rozsvieti, akonáhle pripojíte nástroj do elektrickej siete.
Varuje tak používateľa, že nástroj je pripojený a po stlačení spínača sa spustí

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

V rámci možností neodhadzujte opotrebovaný prístroj, alebo jeho časti do domového odpadu a snažte sa o jeho recykláciu. Zariadenie, príslušenstvo a obalový materiál by mal byť roztriedený pre ekologickú recykláciu.

SYMBOL

Nasleduje zoznam symbolov používaných s týmto nástrojom. Pred použitím skontrolujte, či rozumiete ich významu.

V.....Volty

Hz.....Hertz

∼.....Striedavý prúd

W.....Watty

no.....Rýchlosť bez záťaže

min^{-1}.....Otáčky alebo striedanie za minútu

.....Maximálna rezacia kapacita v prípade dreva

.....Dvojitá izolácia

.....Prečítajte si návod na použitie

.....Základné materiály nevyhadzujte do odpadu, ale ich recyklujte. Stroj, príslušenstvo a obal je potrebné separovať a recyklovať spôsobom neškodným pre životné prostredie.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:11 12/4/09 1:58:29 PM

Ελληνικά

ΕΙΔΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΑ

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ λειαντικό δίσκο.

Βεβαιωθείτε πως το διασπαστικό μαχαίρι είναι ρυθμισμένο έτσι ώστε η απόσταση μεταξύ του διασπαστικού μαχαιριού και της οδόντωσης του δίσκου να είναι κατώτερη των 5 mm, και η οδόντωση να μην ξεπερνά κατά πάνω από 5 mm το κάτω άκρο του διασπαστικού μαχαιριού.

Σημαντικές συστάσεις ασφαλείας για κάθε τύπο πριονιού

ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από τη ζώνη κοπής και από το δίσκο. Το χέρι που δεν κρατά την κύρια λαβή του εργαλείου πρέπει να κρατά τη βοηθητική λαβή ή να είναι ακουμπισμένο επάνω στο κάρτερ του κινητήρα. Έτσι, τα χέρια σας δεν θα κινδυνεύουν να βρεθούν στη ζώνη κοπής, στη διαδρομή του δίσκου.

Παρατήρηση: για τα κυκλικά πριόνια που διαθέτουν λάμα διαμέτρου 140 mm ή μικρότερη, μην λάβετε υπόψη την οδηγία "βάλτε το άλλο χέρι σας στην βοηθητική λαβή ή στο περίβλημα μοτέρ".

- **Μην περνάτε ποτέ τα χέρια σας κάτω από το προς επεξεργασία αντικείμενο:** στη σημείο αυτό, το προστατευτικό λάμας δεν μπορεί να σας προστατέψει διότι δεν καλύπτει τη λάμα.
- **Ρυθμίστε το βάθος κοπής ανάλογα με το πάχος του προς επεξεργασία αντικειμένου.** Τα δόντια του δίσκου δεν πρέπει να περισσεύουν πλήρως κάτω από το προς επεξεργασία αντικείμενο κατά την κοπή.
- **Μη κρατάτε ΠΟΤΕ το προς επεξεργασία αντικείμενο με το χέρι ή ανάμεσα στα πόδια σας. Στερεώστε το σε μια σταθερή βάση.** Είναι πρωταρχικής σημασίας να στερεώσετε σωστά το προς επεξεργασία αντικείμενο για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο τραυματισμού και να μη διπλώσει ο δίσκος ώστε να μη χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.
- **Κρατάτε το εργαλείο μόνο από τα μονωμένα και αντιολισθητικά τμήματα όταν εργάζεστε σε επιφάνεια η οποία μπορεί να κρύβει ηλεκτρικά καλώδια ή όταν η εργασία που θα πραγματοποιήσετε κινδυνεύει να φέρει το καλώδιο παροχής ρεύματος στην διαδρομή του εργαλείου.** Η επαφή με καλώδια υπό τάση θα μπορούσε να μεταδώσει το ρεύμα μέσα στα μεταλλικά τμήματα και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- **Χρησιμοποιείτε πάντα έναν οδηγό παράλληλης κοπής ή ένα ίσιο πηχάκι όταν πραγματοποιείτε παράλληλη κοπή.** Η ακρίβεια κοπής θα βελτιωθεί και θα αποφύγετε τον κίνδυνο να διπλώσει ο δίσκος.
- **Χρησιμοποιείτε πάντα δίσκους μεγέθους και σχήματος που να ταιριάζουν στο διαμέτρημα του άξονα.** Οι ακατάλληλοι για τον άξονα στον οποίον θα τοποθετηθούν δίσκοι δεν θα περιστραφούν σωστά και μπορούν να σας κάνουν να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.
- **Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ελαττωματικές ή ακατάλληλες βίδες ή φλάντζες δίσκου.** Οι φλάντζες και οι βίδες δίσκου έχουν σχεδιαστεί ειδικά γι αυτό το μοντέλο πριονιού, για βέλτιστη ασφάλεια και αποτελεσματικότητα.

Συμπληρωματικές συστάσεις ασφαλείας για κάθε τύπο πριονιού

Αιτίες κλοτσήματος και πρόληψη:

- Το κλότσημα είναι μια απότομη αντίδραση που προκύπτει όταν ο δίσκος σφηνώσει, στραβώσει ή αν δεν είναι σωστά ευθυγραμμισμένος. Το πριόνι απελευθερώνεται απότομα από το προς επεξεργασία αντικείμενο και οπισθοχωρεί βίαια προς την κατεύθυνση του χρήστη.
- Όταν ο δίσκος σφηνώσει στο ξύλο, ο δίσκος ακινητοποιείται και ο κινητήρας, ο οποίος εξακολουθεί να περιστρέφεται, εκτοξεύει το πριόνι προς την αντίθετη κατεύθυνση από την διεύθυνση περιστροφής του δίσκου, δηλαδή προς το χρήστη.
- Αν ο δίσκος στραβώσει ή δεν είναι σωστά ευθυγραμμισμένος, τα δόντια που βρίσκονται στο πίσω μέρος του δίσκου κινδυνεύουν να εισέλθουν στην επιφάνεια του ξύλου, γεγονός που θα κάνει το δίσκο να εξέλθει απότομα από το προς επεξεργασία αντικείμενο προς την κατεύθυνση του χρήστη.

Το κλότσημα είναι συνεπώς το αποτέλεσμα λανθασμένης χρήσης του εργαλείου ή/και λανθασμένων διαδικασιών ή συνθηκών κοπής. Μπορεί να αποφευχθεί φροντίζοντας να τηρηθούν ορισμένες προφυλάξεις.

- **Κρατάτε γερά το πριόνι με τα δυο σας χέρια και τοποθετήστε τα μπράτσα σας έτσι ώστε να μπορούν να ελέγξουν το ενδεχόμενο κλότσημα. Σταθείτε από τη μια πλευρά του πριονιού όταν εργάζεστε, αλλά μη στέκεστε ποτέ στην ευθεία του δίσκου.** Το κλότσημα εκτοξεύει απότομα το πριόνι προς τα πίσω, ωστόσο η κίνηση αυτή μπορεί να ελεγχθεί αν ο χρήστης την περιμένει και είναι προετοιμασμένος.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:11 12/4/09 1:58:30 PM

Ελληνικά

ΕΙΔΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΑ

Παρατήρηση: για τα πριόνια που διαθέτουν λάμα διαμέτρου 140 mm ή μικρότερη, μην λάβετε υπόψη την οδηγία "και με τα δυο σας χέρια".

- **Αν ο δίσκος σφηνώσει ή αν πρέπει να διακόψετε την κοπή για οποιοδήποτε λόγο, απελευθερώστε τη σκανδάλη και κρατήστε το πριόνι μέσα στο προς επεξεργασία αντικείμενο έως ότου ο δίσκος σταματήσει εντελώς να περιστρέφεται. Μη προσπαθήσετε ποτέ να βγάλετε το πριόνι από το προς επεξεργασία αντικείμενο ή να τραβήξετε το πριόνι προς τα πίσω όσο ο δίσκος περιστρέφεται: θα κινδυνεύατε να προκαλέσετε κλότσημα.** Αν ο δίσκος σφηνώσει, αναζητήστε την αιτία και λάβετε τα απαραίτητα μέτρα ώστε να μην επαναληφθεί.
- **Πριν θέσετε πάλι το πριόνι σε λειτουργία για να συνεχίσετε μια κοπή, ευθυγραμμίστε σωστά το δίσκο με την εγκοπή του πριονιού και βεβαιωθείτε πως τα δόντια δεν αγγίζουν το προς επεξεργασία αντικείμενο.** Αν ο δίσκος έχει σφηνώσει μέσα στο προς επεξεργασία αντικείμενο, κινδυνεύει να προκληθεί κλότσημα όταν το πριόνι τεθεί σε λειτουργία.
- **Φροντίστε να υποστηρίζετε τα μακριά προς επεξεργασία αντικείμενα ώστε να αποφύγετε το σφήνωμα του δίσκου και να περιορίσετε έτσι τον κίνδυνο κλοτσήματος.** Τα μακριά προς επεξεργασία αντικείμενα έχουν την τάση να λυγίζουν λόγω ίδιου τους του βάρους. Μπορείτε να τοποθετήσετε υποστηρίγματα και από τις δυο πλευρές του προς επεξεργασία αντικειμένου, κοντά στη γραμμή κοπής και στο επίπεδο της άκρης του αντικειμένου.
- **Μη χρησιμοποιείτε αμβλυμμένους ή φθαρμένους δίσκους.** Οι μη ακονισμένοι ή λάθος τοποθετημένοι δίσκοι θα δημιουργήσουν μια εγκοπή πριονιού επιφέροντας υπερβολική τριβή του δίσκου και συνεπώς μεγαλύτερο κίνδυνο στρέβλωσης και κλοτσήματος.
- **Πριν αρχίσετε μια κοπή, ελέγξτε πως οι διακόπτες ρύθμισης του βάθους και της κλήσης είναι σωστά ακινητοποιημένοι.** Αν οι ρυθμίσεις της θέσης του δίσκου τροποποιηθούν κατά τη διάρκεια της κοπής, ο δίσκος κινδυνεύει να σφηνώσει και μπορεί να προκληθεί κλότσημα.
- **Φανείτε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν πραγματοποιείτε εσωτερικές κοπές σε τοίχους ή άλλες τυφλές επιφάνειες.** Ο δίσκος θα μπορούσε να βρει σε κρυμμένα στοιχεία, γεγονός που θα προκαλούσε κλότσημα.

Συστάσεις ασφαλείας σχετικά με το προστατευτικό κάλυμμα της λάμας

- **Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε πως το κάτω προστατευτικό λάμας καλύπτει σωστά το δίσκο. Μη χρησιμοποιείτε το πριόνι σας αν το κάτω προστατευτικό λάμας δεν μπορεί να κινηθεί ελεύθερα και αν δεν τοποθετείται αμέσως επάνω στο δίσκο. Μην στερεώνετε και μη ασφαλίζετε ποτέ το κάτω προστατευτικό λάμας στην ανοικτή θέση.** Αν το πριόνι πέσει κατά λάθος, το κάτω προστατευτικό λάμας μπορεί να αναδιπλωθεί. Ανασηκώστε το κάτω προστατευτικό λάμας με τη βοήθεια του μοχλού και βεβαιωθείτε πως μπορεί να μετακινηθεί χωρίς δυσκολία και πως δεν αγγίζει ούτε το δίσκο ούτε κανένα άλλο τμήμα όποια γωνία και βάθος κοπής και αν έχει επιλεγεί.

  Παρατήρηση: μπορεί να χρησιμοποιηθεί άλλος όρος εκτός από "μοχλός".
- **Βεβαιωθείτε πως το ελατήριο του κάτω προστατευτικού λάμας είναι σε καλή κατάσταση και λειτουργεί σωστά. Αν το προστατευτικό λάμας ή το ελατήριο δεν λειτουργούν σωστά, ζητήστε την επιδιόρθωσή τους ή την αντικατάστασή τους πριν χρησιμοποιήσετε το πριόνι σας.** Η κίνηση του κάτω προστατευτικού λάμας μπορεί να αναχαιτιστεί από φθαρμένα εξαρτήματα, εναπόθεση ρετσινιού ή συσσώρευση πριονιδιού.
- **Το προστατευτικό λάμας δεν πρέπει να τοποθετείται χειροκίνητα παρά μόνο για ιδιαίτερες κοπές όπως οι εσωτερικές κοπές ή οι διπλές κοπές. Σηκώστε το κάτω προστατευτικό λάμας με το μοχλίσκο. Στη συνέχεια, μόλις ο δίσκος εισέλθει στο προς επεξεργασία αντικείμενο, απελευθερώστε το κάτω προστατευτικό λάμας.** Για όλους τους υπόλοιπους τύπους κοπής, το κάτω προστατευτικό λάμας τοποθετείται αυτόματα στη θέση του.

  Παρατήρηση: μπορεί να χρησιμοποιηθεί άλλος όρος εκτός από "μοχλός".
- **Ελέγχετε πάντα πως το κάτω προστατευτικό λάμας καλύπτει όντως το δίσκο πριν ακουμπήσετε το πριόνι σας σε πάγκο ή στο πάτωμα.** Αν ο δίσκος δεν καλύπτεται σωστά, μπορεί να περιστραφεί με τη δύναμη της αδράνειας και να κόψει κάτι που θα βρίσκεται στην πορεία του. Να έχετε γνώση του γεγονότος ότι ο δίσκος εξακολουθεί να περιστρέφεται για κάποιο διάστημα μετά τη διακοπή του κινητήρα.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:11 12/4/09 1:58:30 PM

Ελληνικά

ΕΙΔΙΚΕΣ ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΑ ΔΙΣΚΟΠΡΙΟΝΑ

Συστάσεις ασφαλείας σχετικά με το διασπαστικό μαχαίρι

- **Χρησιμοποιήστε το κατάλληλο για τον τύπο δίσκου που χρησιμοποιείτε διασπαστικό μαχαίρι.** Το διασπαστικό μαχαίρι πρέπει να είναι πιο παχύ από το σώμα του δίσκου αλλά πιο λεπτό από την οδόντωση του δίσκου.
- **Χρησιμοποιήστε το διασπαστικό μαχαίρι σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου.** Αν το διασπαστικό μαχαίρι δεν είναι σωστά τοποθετημένο ή ευθυγραμμισμένο, δε θα επιτρέψει την αποτελεσματική πρόληψη του κλοτσήματος.
- **Χρησιμοποιείτε πάντα το διασπαστικό μαχαίρι, εκτός αν πραγματοποιείτε εσωτερική κοπή.** Το διασπαστικό μαχαίρι μπορεί να αποτελέσει εμπόδιο κατά τη διάρκεια εσωτερικής κοπής και να είναι αιτία κλοτσήματος. Επανατοποθετήστε το διασπαστικό μαχαίρι στη θέση του αφού ολοκληρώσετε την εσωτερική κοπή.
- **Το διασπαστικό μαχαίρι είναι σωστά τοποθετημένο όταν έρχεται σε επαφή με το προς επεξεργασία αντικείμενο.** Το διασπαστικό μαχαίρι δεν σας επιτρέπει να αποφύγετε τα κλοτσήματα κατά τις σύντομες κοπές.
- **Μη χρησιμοποιείτε το πριόνι σας αν έχει στραβώσει το διασπαστικό μαχαίρι.** Αρκεί μια ελαφριά προστριβή στο κάτω προστατευτικό λάμας για να παρεμποδίσει την κάθοδο του τελευταίου.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

1. Διακόπτης ασφάλισης του άξονα
2. Βίδα λάμας
3. Κλειδί πρόσβασης
4. Εξωτερική φλάντζα λάμας
5. Κάτω προστατευτικό λάμας
6. Μοχλός του κάτω προστατευτικού λάμας
7. Άνω προστατευτικό λάμας
8. Λάμα
9. Εσωτερική φλάντζα λάμας
10. Ακροφύσιο σκόνης
11. Διασπαστικό μαχαίρι
12. Διακόπτης ασφάλισης βάθους κοπής
13. Πέλμα
14. Βάθος κοπής
15. Κλίμακα βάθους
16. Διακόπτης ρύθμισης κλίσης
17. Κλίμακα κλίσης
18. Σκανδάλη
19. Διακόπτης ασφαλείας
20. Εγκοπή καθοδήγησης
21. Προσάρτημα ρύθμισης του βάθους κοπής.
22. Φωτεινή ένδειξη παρουσίας τάσης
23. Διακόπτης του λέιζερ οδηγού
24. Λέιζερ οδηγός
25. Διακόπτης της φωτεινής ένδειξης
26. Φωτεινή ένδειξη

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

	EWS-1266	EWS-1366
Τροφοδότηση	230V	110V/230V
Απορροφημένη ισχύ	1.250 W	1.250W/1.350W
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	4.500 σ.α.λ.	4.500 σ.α.λ.
Κυλινδρική οπή	16 mm	16 mm
Διάμετρος δίσκου	190 mm	190 mm
Ικανότητα κοπής		
στις 0°	66 mm	66 mm
στις 45°	38 mm	38 mm
Κλίμακα κλίσης	0 – 45°	0 – 45°

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η μέγιστη επιτρεπτή εμπέδηση για το σύστημα είναι η ακόλουθη
– Zmax = 0,245 x Zref για το μοντέλο EWS-1266
– Zmax = 0,252 x Zref για το μοντέλα EWS-1366
Σε περίπτωση αμφιβολίας, απευθυνθείτε στην εταιρεία διανομή ς ρεύματος για να β εβαιωθείτε πως η εμπέδηση τωα πριζών εναλλασσόμενου ρεύματος(CA) που χρησιμοποιείτε δεν ξεπερνά τις ανωτέρω αναγραφόμενες τιμές.

ΣΤΑΝΤΑΡ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Δίσκος, οδηγός παράλληλης κοπής, κλειδί

ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Κοπή ξύλου.

ΕΚΘΕΣΗ ΣΤΟ ΘΟΡΥΒΟ

Ο θόρυβος (επίπεδο ακουστικής ισχύος) στο χώρο εργασίας μπορεί να ξεπεράσει τα 85 dB. Στην περίπτωση αυτή, ο χρήστης πρέπει να λάβει μέτρα ακουστικής μόνωσης και προστασίας της ακοής.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:11 12/4/09 1:58:31 PM

Ελληνικά

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

ΦΡΟΝΤΙΣΤΕ ΝΑ ΑΠΟΣΥΝΔΕΕΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ Η ΤΗΝ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΛΑΜΑΣ ΑΠΟ ΤΟ ΠΡΙΟΝΙ. ΦΡΟΝΤΙΣΤΕ ΤΑ ΔΟΝΤΙΑ ΤΗΣ ΛΑΜΑΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΣΤΡΑΜΜΕΝΑ ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΠΑΝΩ ΣΤΟ ΜΠΡΟΣΤΙΝΟ ΜΕΡΟΣ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΛΑΜΑΣ (Σχέδια 2, 3, 4 και 5)

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ

1. Πιέζοντας το διακόπτη ασφάλισης του άξονα (1), γυρίστε τη βίδα λάμας (2) με το κλειδί πρόσβασης (3) μέχρι να ακινητοποιηθεί ο άξονας. (Σχ. 2)
2. Ξεσφίξτε τη βίδα λάμας γυρίζοντας το κλειδί προς τα αριστερά πιέζοντας ταυτόχρονα το διακόπτη ασφάλισης του άξονα. (Σχ. 2)
3. Αφαιρέστε τη βίδα λάμας και την εξωτερική φλάντζα της λάμας (4). (Σχ. 2)
4. Ανασηκώστε εντελώς το κάτω προστατευτικό λάμας (5) με το μοχλό του (6) κάτω από το άνω προστατευτικό λάμας (7). (Σχ. 3)
5. Έπειτα τοποθετήστε τη λάμα (8) σε επαφή με τη φλάντζα της λάμας (9) που βρίσκεται στον κινητήριο άξονα. Στη συνέχεια τοποθετήστε την εξωτερική φλάντζα της λάμας και τη βίδα λάμας. (Σχ. 3 και 4)
6. Πατήστε πάλι το διακόπτη ασφάλισης του άξονα, σφίξτε τη βίδα λάμας γυρίζοντας το κλειδί προς τα δεξιά συνεχίζοντας να πατάτε το διακόπτη. (Σχ. 5)
7. Αφού σφίξετε τη βίδα λάμας, ελευθερώστε το διακόπτη ασφάλισης του άξονα.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ

1. Πιέζοντας το διακόπτη ασφάλισης του άξονα, γυρίστε τη βίδα της λάμας με το κλειδί πρόσβασης μέχρι να ακινητοποιηθεί ο άξονας.
2. Ξεσφίξτε τη βίδα της λάμας γυρίζοντας το κλειδί προς τα αριστερά συνεχίζοντας ταυτόχρονα να πατάτε το διακόπτη ασφάλισης.
3. Αφαιρέστε τη βίδα της λάμας και την εξωτερική φλάντζα της λάμας.
4. Ανασηκώστε εντελώς το κάτω προστατευτικό λάμας μέσα στο πάνω προστατευτικό λάμας και αφαιρέστε τη λάμα.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΔΙΑΣΠΑΣΤΙΚΟΥ ΜΑΧΑΙΡΙΟΥ (Σχ. 6)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
Μη χρησιμοποιείτε λάμες πριονιού το σώμα των οποίων είναι πιο παχύ ή η οδόντωση μικρότερη από το πάχος του διασπαστικού μαχαιριού.

1. Βεβαιωθείτε πως το διασπαστικό μαχαίρι είναι ρυθμισμένο έτσι ώστε (Σχ. 6):
   A. η απόσταση μεταξύ του διασπαστικού μαχαιριού (11) και της οδόντωσης της λάμας να είναι κατώτερη των 5 mm,
   B. η οδόντωση να μη περισσεύει περισσότερο από 5 mm από το κάτω άκρο του διασπαστικού μαχαιριού.
2. Το διασπαστικό μαχαίρι πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται όταν πραγματοποιείτε κοπή στο κέντρο του προς επεξεργασία αντικειμένου.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΒΑΘΟΥΣ ΚΟΠΗΣ (Σχ. 7A, B, 8, 9)

1. Για να ρυθμίσετε το βάθος κοπής, ξεσφίξτε το διακόπτη ασφάλισης βάθους κοπής (12). (Σχ. 7A)
2. Μετακινήστε το πέλμα (13) με το προσάρτημα ρύθμισης του βάθους κοπής (21) μέχρι το επιθυμητό βάθος και ξανασφίξτε γερά το διακόπτη. (Σχ. 7B)
3. Το βάθος κοπής (14) μπορεί να καθοριστεί χάρη στην κλίμακα βάθους (15) ή μετρώντας την απόσταση που περισσεύει η λάμα από το πέλμα. (Σχ. 8 και 9)

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΓΩΝΙΑΣ ΚΟΠΗΣ (Σχ. 10A, B)

1. Η γωνία κοπής μπορεί να ρυθμιστεί σε οποιαδήποτε θέση από τις 0° έως τις 45°. (Σχ. 10A).
2. Ξεσφίξτε το διακόπτη ρύθμισης της κλίσης (16) στο μπροστινό μέρος του εργαλείου και τοποθετήστε το πέλμα στην επιθυμητή γωνία χάρη στην κλίμακα κλίσης (17). (Σχ. 10B)
3. Αφού ρυθμίσετε τη γωνία, φροντίστε να ξανασφίξτε καλά το διακόπτη ρύθμισης της κλίσης.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:11 12/4/09 1:58:32 PM

Ελληνικά

ΣΚΑΝΔΑΛΗ (Σχ. 11)

Για να θέσετε το εργαλείο σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας, πιέστε ή απελευθερώστε τη σκανδάλη (18). Για να αποφευχθεί το τυχαίο ξεκίνημα του εργαλείου, η σκανδάλη λειτουργεί μόνο όταν είναι πιέζετε το διακόπτη ασφαλείας (19). Ο διακόπτης ασφαλείας μπορεί να πιεστεί με τον αντίχειρα, γεγονός που σας επιτρέπει να πιέζετε τη σκανδάλη με τα υπόλοιπα δάκτυλα. Δεν είναι απαραίτητο να κρατάτε το διακόπτη ασφαλείας πατημένο αφού πιέσετε τη σκανδάλη.

ΧΡΗΣΗ (Σχ. 12)

ΚΙΝΔΥΝΟΣ!
ΦΡΟΝΤΙΣΤΕ ΝΑ ΚΡΑΤΑΤΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΣΑΣ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗ ΖΩΝΗ ΚΟΠΗΣ ΟΤΑΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ. ΚΡΑΤΑΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΑΡΟΧΗΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗ ΖΩΝΗ ΚΟΠΗΣ ΚΑΙ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΤΕ ΤΟ ΕΤΣΙ ΩΣΤΕ ΝΑ ΜΗΝ ΕΜΠΛΑΚΕΙ ΣΤΟ ΠΡΟΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΚΑΤΑ ΤΗΝ ΚΟΠΗ.

Κατά την κοπή, πιέζετε και σπρώχνετε το πριόνι σταθερά και ομαλά (**ΜΗΝ ΤΟ ΖΟΡΙΖΕΤΕ**) ώστε να πετύχετε μια ομοιόμορφη κοπή. Η ταχύτητα κοπής πρέπει να προσαρμόζεται ανάλογα με το αντικείμενο. (Αν το αντικείμενο είναι σκληρό κόβετε αργά). Ελέγχετε τακτικά τη λάμα και αντικαταστήστε την ή ακονίστε την αν έχει αμβλυνθεί, ώστε να αποφύγετε την υπερφόρτωση του κινητήρα.

ΓΙΑ ΝΑ ΚΟΨΕΤΕ (Σχ. 13A, B)

Όταν κόβετε με κάθετη τη λάμα, χρησιμοποιήστε το σημείο "A" της εγκοπής καθοδήγησης του πέλματος (20) και ακολουθήστε με το πριόνι σας τη γραμμή καθοδήγησης που θα έχετε σχεδιάσει με μολύβι. Όταν κόβετε στις 45°, χρησιμοποιήστε το σημείο "B". Αυτή η εγκοπή καθοδήγησης υποδηλώνει κατά προσέγγιση τη γραμμή κοπής. Πραγματοποιήστε μια δοκιμαστική κοπή σε άχρηστο κομμάτι ξύλου για να καθορίσετε την πραγματική γραμμή κοπής.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:
Όταν χρησιμοποιείτε παράλληλο οδηγό, δεν πρέπει να ακουμπά παρά ελαφρώς στο άκρο του αντικειμένου. Μη ζορίζετε.

ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΛΕΙΖΕΡ ΟΔΗΓΟΥ (ΜΟΝΟ ΜΟΝΤΕΛΟ EWS-1366) (ΣΧ. 14)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην κοιτάτε ποτέ κατευθείαν την ακτίνα λέιζερ και μη θέτετε ποτέ το λέιζερ σε λειτουργία όταν δεν χρησιμοποιείτε το πριόνι σας. Η μη τήρηση της σύστασης αυτής μπορεί να επιφέρει σοβαρό σωματικό τραυματισμό. Ο λέιζερ οδηγός παραδίδεται συναρμολογημένος και ευθυγραμμισμένος εργοστασιακά.

Παρατήρηση: κάντε μια δοκιμή σε ένα άχρηστο κομμάτι ώστε να ελέγξετε την ευθυγράμμιση του λέιζερ. Αν χρειάζεται, ρυθμίστε το λέιζερ.

- Σχεδιάστε μια ευδιάκριτη γραμμή καθοδήγησης επάνω στο προς επεξεργασία αντικείμενο.
- Ρυθμίστε το βάθος και τη γωνία κοπής ανάλογα με την επιθυμητή κοπή.
- Ανάψτε το λέιζερ οδηγό.

Παρατήρηση: μην κάνετε το δίσκο να εισέλθει στο προς επεξεργασία αντικείμενο πριν φτάσει το πριόνι στη μέγιστη ταχύτητά του.

- Κάντε το δίσκο να εισέλθει αργά στο προς επεξεργασία αντικείμενο.

Παρατήρηση: φροντίστε ο λέιζερ οδηγός να ακολουθεί πράγματι τη σχεδιασμένη στο προς επεξεργασία αντικείμενο γραμμή καθοδήγησης ώστε να πετύχετε μια κοπή ακριβείας.

- Αφού ολοκληρώσετε την κοπή, περιμένετε ο δίσκος να σταματήσει εντελώς να περιστρέφεται πριν σβήσετε το λέιζερ οδηγό.

ΦΩΤΕΙΝΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ (ΜΟΝΟ ΜΟΝΤΕΛΟ EWS-1366) (Σχ. 15)

Το πριόνι σας είναι εξοπλισμένο με φωτεινές ενδείξεις (26) οι οποίες φωτίζουν το προς επεξεργασία αντικείμενο στις σκοτεινές ζώνες και σας βοηθούν να ακολουθήσετε τη γραμμή κοπής.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΛΕΙΖΕΡ ΟΔΗΓΟΥ (Σχ. 16)

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για να ρυθμίσετε τη γωνία του λέιζερ:

- Γυρίστε τη βίδα προς τα δεξιά για να κατευθύνετε τη δέσμη του λέιζερ προς τα δεξιά.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:11 12/4/09 1:58:32 PM

Ελληνικά

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΛΕΙΖΕΡ ΟΔΗΓΟΥ (Σχ. 16)

- Γυρίστε τη βίδα προς τα αριστερά για να κατευθύνετε τη δέσμη του λέιζερ προς τα αριστερά.

Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για να ρυθμίσετε τη θέση του λέιζερ:

- Γυρίστε την άλλη βίδα προς τα αριστερά για να κάνετε τη δέσμη να περάσει δεξιά.
- Γυρίστε την άλλη βίδα προς τα δεξιά για να κάνετε τη δέσμη να περάσει αριστερά.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Μετά τη χρήση, βεβαιωθείτε πως το εργαλείο σας βρίσκεται σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Συνιστάται να φέρνετε το εργαλείο σας τουλάχιστον μια φορά το χρόνο σε κάποιο εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi για πλήρη λίπανση και καθάρισμα.

ΜΗΝ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΕΙΤΕ ΚΑΜΙΑ ΡΥΘΜΙΣΗ ΟΤΑΝ Ο ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ.

ΦΡΟΝΤΙΣΤΕ ΝΑ ΑΠΟΣΥΝΔΕΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΑΡΟΧΗΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ Η ΦΘΕΙΡΟΜΕΝΩΝ ΤΜΗΜΑΤΩΝ (ΛΑΜΑ, ΑΚΡΟΣΤΟΜΙΟ, ΥΑΛΟΧΑΡΤΟ, ΚΛΠ.), ΠΡΙΝ ΤΗ ΛΙΠΑΝΣΗ Η ΤΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.

ΒΕΒΑΙΩΘΕΙΤΕ ΠΩΣ ΟΙ ΛΑΒΕΣ ΕΙΝΑΙ ΚΑΘΑΡΕΣ (ΟΥΤΕ ΛΑΔΙΑ, ΟΥΤΕ ΓΡΑΣΑ).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:
Για μεγαλύτερη ασφάλεια και αξιοπιστία, όλες οι επιδιορθώσεις πρέπει να πραγματοποιούνται από εγκεκριμένο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.

ΦΩΤΕΙΝΗ ΕΝΔΕΙΞΗ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ ΤΑΣΗΣ

Το εργαλείο αυτό είναι εξοπλισμένο με μια φωτεινή ένδειξη παρουσίας τάσης (22) η οποία ανάβει μόλις συνδεθεί το εργαλείο. Η ένδειξη αυτή εφιστά την προσοχή σας στο γεγονός ότι το εργαλείο είναι υπό τάση και ότι θα τεθεί σε λειτουργία μόλις θα πατήσετε το διακόπτη.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Ανακυκλώνετε τις πρώτες ύλες αντί να τις απορρίπτετε με τα οικιακά απόβλητα. Για την προστασία του περιβάλλοντος, πρέπει να γίνει διαλογή του εργαλείου, των εξαρτημάτων και των συσκευασιών του.

ΣΥΜΒΛΑ

Τα παρακάτω σύμλα μπρεί να εμανίνται επάνω στ εργαλεί σας ή στ παρν εγειρίδι ρήσης. Βεαιωθείτε τι γνωρίετε τη σημασία τυς πριν ρησιμπιήσετε τ εργαλεί σας.

V.....Βλτ
Hz.....ερτς
∿.....Εναλλασσμεν ρεύμα
W.....Βατ
n_o.....Ταύτητα στ κεν
min^{-1}.....Αριθμς στρών ή κινήσεων ανά λεπτ

.....Μέγιστη Δυνατότητα Κοψίματος σε Ξύλο

.....Διπλή μνωση

.....Διαάστε τ εγειρίδι ρήσης

.....Ανακυκλώνετε τις πρώτες ύλες αντί να τις απρρίπτετε με τα ικιακά απλητα. Για την πρστασία τυ περιάλλντς, πρέπει να γίνει διαλγή τυ εργαλείυ, των εαρτημάτων και των συσκευασιών τυ.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:120 12/4/09 1:58:33 PM

Türkçe

ZIMPARAYA ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI

Hasar görmüş zımpara diskini asla kullanmayınız.

Bölücü bıçağın, bölücü bıçak ile bıçak dişlerinin arasındaki mesafe 5 mm'den az olacak ve dişlerin bölücü bıçağın alt kenarından 5 mm'den fazla çıkmayacak şekilde, ayarlanmasını sağlayın.

Tüm testere tipleri için önemli güvenlik talimatları

TEHLİKE: Ellerinizi kesilecek parçadan ve bıçaktan uzak tutunuz. Aletin ana sapını tutmayan el yardımcı sapını tutmalıdır yada motor karterine dayalı durmalıdır. Böylece, elleriniz kesim alanında, bıçağın kesim alanında bulunmayacaktır.

Uyarı: Çapı 140 mm'ye eşit veya daha düşük olan bir bıçak donanımlı yuvarlak testereler için, "elinizi yardımcı kol üzerine veya motor karteri üzerine koyun" talimatını dikkate almayın.

- **Ellerinizi kesilecek olan parçanın altından geçirmeyin :** burada, bıçak koruyucu sizi koruyamaz çünkü bıçağı kapatmaz.
- **Kesimin derinliğini kesilecek maddenin kalınlığına göre ayarlayınız.** Bıçağın dişleri, kesim esnasında kesilecek maddenin altına tamamen geçmemelidir.
- **Kesilecek maddeyi elleriniz ile yada bacaklarınız arasında ASLA tutmayınız.** Sabit bir desteğin üzerine koyunuz. Yaralanma riskine maruz kalmamak ve bıçağı eğmemek yada aletin kontrolünü kaybetmemek için, kesilecek maddenin düzgün bir şekilde sabitlenmesi esastır.
- **Elektrik teller içerebilecek bir yüzey üzerinde çalışırken veya yapılması gereken çalışma besleme kordonunun aletin geçişi üzerinde durmasına neden olacaksa aleti yalnızca yalıtılmış veya kaymayan kısımlardan tutunuz.** Akım bulunan teller ile temas, metal kısımlara akım gönderebilir ve elektrik çarpması olabilir.
- **Paralel kesim yaptığınızda, daima bir paralel kesim kılavuzu yada düz bir destek kullanınız.** Kesimin netliği daha iyi olacaktır ve bıçağı eğme riskinden kaçınacaksınız.
- **Daima, dingilin iç perdahına uygun boy ve şekilde bıçak kullanınız.** Dingilin niteliğine uygun olmayan bıçaklar düzgün olarak dönmeyecekler ve aletin kontrolünün kaybedilmesine neden olacaklardır.
- **Asla defolu yada uygun olmayan vida ve bıçak kenedi kullanmayınız.** Bıçak kenetleri ve vidaları sizin testere modelinize göre, azami güvenlik ve performans için üretilmişlerdir.

Tüm testere tipleri için ilave güvenlik talimatları

Sıçramaların nedenleri ve önlenmesi:

- Sıçrama, bıçak sıkıştığında, eğildiğinde yada yanlış yerleştirildiğinde meydana gelen ani bir tepkidir : testere aniden kesilecek maddeden uzaklaşır ve sert bir şekilde kullanıcıya doğru geri gider.
- Bıçak ahşabın içinde sıkıştığında, bıçak durur ve çalışmaya devam eden motor, testereyi bıçağın dönme yönünün aksine yani kullanıcıya doğru fırlatır.
- Şayet bıçak eğilmiş yada yanlış yerleştirilmiş ise bıçağın arka kısmanda bulunan dişlerin ahşabın içerisine girme riski bulunur ve bu da bıçağın maddeden kullanıcıya doğru ani bir şekilde çıkmasına sebep olur.

Dolayısı ile sıçrama, aletin kötü kullanımının ve/veya yanlış kesim şekillerinin yada şartlarının sonucudur. Birkaç önleme uyarak engellenebilir.

- **Testereyi iki eliniz ile sıkıca tutunuz ve ani bir sıçramayı kontrol edebilecek şekilde kollarınızı şekillendiriniz. Çalışırken daima testerenin yan tarafında olunuz, asla bıçak hizasında bulunmayınız.** Sıçrama testereyi ani olarak geri atar, ancak kullanıcı bekliyor ve hazır ise kontrol edilebilir. Uyarı: Çapı 140 mm'ye eşit veya daha düşük olan bir bıçak donanımlı yuvarlak testereler için, "iki elinizle " talimatını dikkate almayın.
- **Şayet bıçak sıkışırsa, yada siz herhangi bir sebepten dolayı kesimi durdurmak zorunda kalırsanız, çalıştırma düğmesini bırakınız ve bıçak tamamen duruncaya dek bıçağı kesilen maddenin içerisinde bırakınız. Bıçak dönmekte iken asla testereyi kesilen maddeden çekmeyi yada testereyi geriye doğru çekmeyi denemeyiniz: bu bir sıçrama yaptırabilir.** Şayet bıçak sıkışırsa, sebebini araştırın ve bir daha olmaması için önlemleri alın.
- **Bir kesime devam etmek için testereyi tekrar çalıştırmadan evvel, bıçağı testerenin çizgisi ile hizalayınız ve dişlerin kesilecek maddeye temas etmediğinden emin olunuz.** Şayet bıçak kesilecek maddenin içinde sıkışmış ise, testerenin tekrar çalıştırılması ile bir sıçrama oluşması riski bulunmaktadır.
- **Bıçağın sıkışmasını engellemek için kesilecek uzun maddelerin sabitlenmesine ve böylece sıçrama risklerini azaltmaya dikkat ediniz.** Kesilecek uzun maddeler kendi ağarlıklarından dolayı bel vermeye eğilimlidir. Kesilecek maddenin iki ucuna, kesim çizgisinin yakınına maddenin uç hizasına destekler yerleştirebilirsiniz.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:12 12/4/09 1:58:34 PM

Türkçe

ZIMPARAYA ÖZEL GÜVENLİK TALİMATLARI

- **Körelmiş yada zarar görmüş bıçakları kullanmayınız,** İyi bilenmemiş yada yerleştirilmemiş bıçaklar, bıçağın aşırı sürtünmesine sebep olacak ince işaret meydana getirecektir ve bu da sürtünme ve sıçrama riskleri oluşturacaktır.
- **Bir kesime başlamadan evvel, derinlik ve eğilme ayarı düğmelerinin düzgün şekilde bloke edilmiş olduklarından emin olunuz.** Şayet bıçak pozisyonu düğmeleri kesim esnasında değiştirilirse, bu bıçağın sıkışmasına ve sıçramanın oluşmasına sebep olabilir.
- **Özellikle, duvarlara yada kör yüzeylere derin kesim yaptığınızda dikkatli olunuz.** Bıçak, sıçramaya sebep olabilecek saklı maddelere çarpabilir.

Bıçak koruyucu ile ilgili güvenlik talimatları

- **Her kullanımdan önce, alt bıçak koruyucunun bıçağı iyi kavradığından emin olunuz. Şayet alt bıçak koruyucu serbest olarak çalışamıyor ise ve anında bıçağı kavrayamıyor ise testerenizi kullanmayınız. Alt bıçak koruyucuyu asla açık pozisyonda sabitlemeyiniz yada bağlamayınız.** Şayet testere kaza ile düşer ise, alt bıçak koruyucu katlanabilir. Alt bıçak koruyucuyu anahtar yardımı ile kaldırınız ve zorlanmadan oynayabildiğinden ve kesim açısı ve derinliği ne olursa olsun ne bıçağa ne de başka bir parçaya temas etmediğinden emin olunuz.

  Uyarı: "levye" dışında başka bir terim kullanılabilir.
- **Alt bıçak koruyucunun yayının iyi durumda ve doğru şekilde çalıştığından emin olunuz. Şayet bıçak koruyucu yada yayı düzgün bir şekilde çalışmıyor ise, testerenizi kullanmadan evvel tamir ettiriniz yada değiştirtiniz.** Alt bıçak koruyucu zarar görmüş parçalar, reçine kalıntısı yada toplanmış talaş tarafından durdurulabilir.
- **Bıçak koruyucu sadece derinlemesine kesim yada çift kesim gibi özel kesimler durumunda elle yerleştirilebilir. Alt bıçak koruyucuyu anahtar yardımı ile kaldırınız. Sonra, bıçak kesilecek maddeye girdiğinde, alt bıçak koruyucuyu bırakınız.** Diğer tip kesimler için, alt bıçak koruyucu kendi kendisine yerini almaktadır.

  Uyarı: "levye" dışında başka bir terim kullanılabilir.
- **Testerenizi çalışma masasına yada yere koymadan evvel, dış bıçak koruyucunun bıçağı iyi örttüğünden emin olunuz.** Şayet bıçak iyi örtülmüyor ise, kontrolsüzce dönebilir ve alanında bulunan her şeyi kesebilir. Motorun durmasından sonra bıçağın bir süre daha dönmesi konusunda dikkatli olunuz.

Bölücü bıçak ile ilgili güvenlik talimatları

- **Kullanılan bıçağın tipine uygun bir bölücü bıçak kullanınız.** Bölücü bıçak, bıçaktan daha kalın ancak bıçağın dişlerinden daha ince olmalıdır.
- **Bölücü bıçağı bu kullanma kılavuzundaki talimatlara göre kullanınız.** Şayet bölücü bıçak doğru şekilde takılmamış yada hizalanmamış ise, sıçramaları bildirmede etkili olamayacaktır.
- **Derinlemesine kesim gerçekleştirdiğiniz durumlar haricinde, daima bölücü bıçağı kullanınız.** Bölücü bıçak derinlemesine kesimde bir engel yaratabilir ve sıçramaya sebep olabilir. Derinlemesine kesim bittikten sonra bölücü bıçağı tekrar yerine koyunuz.
- **Bölücü bıçak, kesilecek madde ile temas halinde ise doğru olarak yerleştirilmiş anlamına gelir.** Kısa kesimler esnasında, bölücü bıçak sıçramaları engellemeye izin vermez.
- **Bölücü bıçak eğrilmiş ise testerenizi kullanmayınız.** İnişini engellemek için, alt bıçak koruyucuya hafifçe sürtünmesi yeterlidir.

TANIMLAMA

1. Mil kilitleme düğmesi
2. Bıçak vidası
3. Servis anahtarı
4. Bıçağın dış kapağı
5. Alt bıçak koruyucu
6. Alt bıçak koruyucu kolu
7. Üst bıçak koruyucu
8. Bıçak
9. Bıçağın alt kapağı
10. Toz hortumu
11. Bölücü bıçak
12. Kesim derinliği kilitleme düğmesi
13. Taban
14. Kesim derinliği
15. Derinlik cetveli
16. Eğim ayarı düğmesi
17. Eğim cetveli
18. Çalıştırma düğmesi
19. Emniyet düğmesi
20. Kılavuz çentik
21. Kesim derinliği ayarlama ayağı
22. Gerilim gösterge lambası
23. Lazer kılavuzu düğmesi
24. Lazer kılavuzu
25. Işıklı gösterge düğmesi
26. Işıklı gösterge

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:122 12/4/09 1:58:34 PM

Türkçe

ÜRÜN ÖZELLİKLERİ

	EWS-1266	EWS-1366
Besleme	230V	110V/230V
Tüketilen güç	1.250 W	1.250 W/1.350 W
Boşta vites	4.500 dv/dk	4.500 dv/dk
İç perdah	16 mm	16 mm
Bıçağın çapı	190 mm	190 mm
Kesim kapasitesi		
0°'de	66 mm	66 mm
45°'de	38 mm	38 mm
Eğilme derecesi	0 - 45°	0 - 45°

GÜVENLİK TALİMATLARI

Sistemin kabul edilebilir maksimum iç direnci aşağıdaki gibidir :
- EWS-1266 modelinde Zmax = 0,245 Zref
- EWS-1366 modelinde Zmax = 0,252 Zref

Şüphe duyulması halinde, elektrik dağıtıcınızdan kullandığınız CA prizlerin iç direncinin yukarıda belirtilen değerleri geçmediğini doğrulayınız.

STANDART AKSESUARLAR

Bıçak, paralel kılavuz, servis anahtarı.

UYGULAMA

Ahşap kesme.

SESE MARUZ KALMA

Çalışma alanındaki ses (veya akustik basınç seviyesi) 85 dB'i açabilir. Bu durumda, kullanıcı tarafından bazı akustik yalıtım ve kulak koruma tedbirleri alınmalıdır.

MONTAJ

TESTERENİN BIÇAĞINI TAKMADAN VE ÇIKARTMADAN ÖNCE ALETİ MUTLAKA FİŞTEN ÇEKİNİZ. BIÇAĞIN DİŞLERİNİN ALETİN ÖNÜNDE YUKARI DOĞRU BAKMASINI SAĞLAYINIZ.

BIÇAĞIN TAKILMASI VE ÇIKARTILMASI (ŞEK. 2, 3, 4 VE 5)

TAKILMASI

1. Milin (1) kilitleme düğmesine basarak, servis anahtarı (3) yardımıyla, bıçağın (2) vidasını mil kilitlenene kadar çeviriniz. (Şek. 2)
2. Bir yandan milin kilitleme düğmesine basarak, diğer yandan anahtarı sola doğru çevirerek bıçağın vidasını gevşetiniz. (Şek. 2)
3. Bıçağın vidasını ve bıçağın dış kapağını (4) çıkartınız. (Şek. 2)
4. Kendi kolu (6) yardımıyla, alt bıçak koruyucusunu (5) tamamen üst bıçak koruyucusu altına kaldırınız. (Şek.3)
5. Sonra bıçağı (8) geçirme mili üzerinde bulunan bıçağın (9) iç kapağının karşısına yerleştiriniz. Ardından bıçağın vidasını ve bıçağın dış kapağını takınız. (Şek. 3 ve 4)
6. Tekrar milin kilitleme düğmesine basınız, bir yandan düğmeye basmaya devam ederken , diğer yandan anahtarı sağa doğru çevirerek bıçağın vidasını sıkınız. (Şek. 5)
7. Bıçağın vidası sıkıldıktan sonra, milin kilitleme düğmesini serbest bırakınız.

ÇIKARTILMASI

1. Milin kilitleme düğmesine basarak, servis anahtarı yardımıyla, bıçağın vidasını mil kilitlenene kadar çeviriniz.
2. Milin kilitleme düğmesine basmaya devam ederek, diğer yandan anahtarı sola doğru çevirerek bıçağın vidasını gevşetiniz.
3. Bıçağın vidasını ve bıçağın dış kapağını çıkartınız.
4. Alt bıçak koruyucuyu tamamen üst bıcak koruyucusu altına kaldırınız ve sonra bıçağı çekerek çıkartınız.

BÖLÜCÜ BIÇAĞIN AYARI (ŞEK. 6)

UYARI!
Gövdesi bölücü bıçağın kalınlığından daha kalın olan ya da dişleri bölücü bıçağın dişlerinden daha küçük olan bıçaklar kullanmayınız.

1. Bölücü bıçağın aşağıdaki şekilde ayarlanmasını sağlayınız (Şek. 6) :
   A. bölücü bıçakla (11) bıçağın dişleri arasındaki mesafe 5 mm'den az olmalıdır,
   B. dişler bölücü bıçağın alt kenarını 5 mm'den daha fazla geçmemelidir.
2. Kesilecek olan parçanın ortasında derinlemesine bir kesim gerçekleştirmeniz haricinde bölücü bıçak her zaman kullanılmalıdır.

KESİM DERİNLİĞİNİN AYARLANMASI (ŞEK. 7A, B, 8,9)

1. Kesimin derinliğini ayarlamak için, kesim derinliği kilitleme düğmesini (12) gevşetiniz. (Şek. 7A)
2. Desteği (13), kesim derinliği ayarlama ayağı (21) yardımıyla istenen derinliğe kaydırınız ve düğmeyi yeniden iyice sıkınız. (Şek. 7B)

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:123 12/4/09 1:58:34 PM

Türkçe

KESİM DERİNLİĞİNİN AYARLANMASI (ŞEK. 7A, B, 8,9)

3. Kesim derinliği (14) derinlik ölçme aleti (15) sayesinde veya bıçağın desteği geçme uzaklığı ölçülerek belirlenebilir. (Şek. 8 ve 9)

KESİM AÇISININ AYARLANMASI (ŞEK. 10A, 10B)

1. Kesim açısı 0° ila 45° arasında herhangi bir konumdan ayarlanabilir. (Şek. 10A)
2. Aletin ön tarafı üzerinde bulunan eğim ayarı düğmesini (16) gevşetin ve eğim ölçme aleti (17) sayesinde desteği istenen açıya getirin. (Şek. 10B)
3. açıyı ayarladıktan sonra eğim ayar düğmesini iyice sıkınız.

ÇALIŞTIRMA DÜĞMESİ (ŞEK. 11)

Aleti çalıştırmak veya durdurmak için, çalıştırma düğmesine (18) basınız veya düğmeyi bıkarınız. Aletin istem dışı çalışmasını engellemek için, emniyet düğmesinin basılı olması haricinde, çalıştırma düğmesi çalışmaz. Emniyet düğmesine başparmakla basılabilir, bu da diğer parmaklarla çalıştırma düğmesine basmanıza olanak sağlar. Çalıştırma düğmesine bir kez bastıktan sonra, emniyet düğmesini basılı tutmanıza gerek yoktur.

KULLANIM (ŞEK. 12)

TEHLİKE !
ALET ÇALIŞIRKEN ELLERİNİZİ KESİM BÖLGESİNDEN UZAK TUTMAYA DİKKAT EDİNİZ. BESLEME KABLOSUNU KESİM BÖLGESİNDEN UZAKTA TUTUNUZ VE KESİM SIRASINDA KESİLECEK OLAN PARÇA TARAFINDAN KAPILMAYACAK ŞEKİLDE YERLEŞTİRİNİZ.

Kesim sırasında, eşit bir kesim elde etmek için testere üzerine sağlam ve düzenli şekilde basıp itiniz (**ZORLAMAYINIZ**). Kesim hızı parçaya göre ayarlanmalıdır. (Parça sertse yavaş kesiniz) Bıçağı sık sık kontrol ediniz ve motorun aşırı yüklenmesini önlemek amacıyla, körleşmişse değiştiriniz veya bileyiniz.

KESMEK İÇİN (ŞEK. 13 A, B)

Dikey bıçakla keserken, desteğin kılavuz çentiğin " A " noktasını kullanınız ve testerenizle kurşun kalemle çizmiş olduğunuz rehber çizgiyi izleyiniz. 45°de kesim yaparken " B " noktasını kullanınız. Bu rehber çentiği yaklaşık kesim çizgisini gösterir. Gerçek kesim çizgisini belirlemek için, bir parça ahşap üzerinde bir deneme kesimi yapınız.

İKAZ
Paralel kılavuz kullandığınızda, kılavuz parçanın kenarına çok hafif dokunmalıdır. Zorlamayınız.

LAZER KILAVUZUNUN KULLANIMI (SADECE EWS-1366 MODEL) (ŞEKİL 14)

UYARI
Asla lazer ışığına direkt olarak bakmayınız ve testerenizi kullanmadığınız zamanlarda lazeri çalıştırmayınız. Bu talimatlara uyulmaması ciddi fiziksel yaralanmalara yol açabilir. Lazer kılavuzu fabrikada monte edilmiş ve hizalanmış olarak teslim edilir.

Önemli bilgi: Lazerin hizasını kontrol etmek için bir parça üzerinde deneme yapınız. Gerekirse lazeri ayarlayınız.

- Üzerinde çalışılacak parçanın üzerine görünür bir rehber çizgisi çiziniz.
- Kesimin derinliğini kesilecek maddenin kalınlığına ve açısına göre ayarlayınız.
- Lazer kılavuzunu açınız.

Önemli bilgi: Testere maksimum hızına ulaşmadan bıçağı kesilecek olan parçaya sokmayınız.

- Bıçağı kesilecek olan parçaya yavaşça sokunuz.

Önemli bilgi: Düzgün bir kesim elde etmek için, lazer kılavuzunun kesilecek olan parça üzerine çizilmiş olan rehber çizgiyi izlemesine dikkat ediniz.

- Kesim bittiğinde, lazer kılavuzu kapatmadan önce bıçağın tamamen durmasını bekleyin.

IŞIKLI GÖSTERGELER (SADECE EWS-1366 MODEL) (ŞEKİL 15)

Testerenizde, kesilecek olan parçanın üzerindeki karanlık alanları aydınlatarak kesim çizgisini izlemenize yardımcı olan iki ışıklı gösterge (26) vardır.

LAZER REHBERİN AYARLANMASI (ŞEK. 16)

Lazer açısını ayarlamak için aşağıdaki talimatlara uyunuz:

- Lazer kablo demetini sağa doğru yöneltmek için vidayı sağa doğru çeviriniz.
- Lazer kablo demetini sola doğru yöneltmek için vidayı sola doğru çeviriniz.

Lazer pozisyonunu ayarlamak için aşağıdaki talimatlara uyunuz :

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:12 12/4/09 1:58:35 PM

Türkçe

LAZER REHBERİN AYARLANMASI (ŞEK. 16)

- Kablo demetini sağa geçirmek için vidayı sağa doğru çeviriniz.
- Kablo demetini sola geçirmek için vidayı sola doğru çeviriniz.

BAKIM

Kullanımdan sonra, aletinizin doğru çalıştığından emin olun.
Yağlama ve komple temizleme için aletinizi yılda bir kere Ryobi Yetkili Servis Merkez'ine getirmeniz önerilir.

MOTOR ÇALIŞTIĞINDA HİÇBİR AYARLAMA GERÇEKLEŞTİRMEYİN.
AKSESUARLARI VEYA AŞINAN PARÇALARI (BIÇAK, UÇ, ZIMPARA KAĞIDI, VS) DEĞİŞTİRMEDEN ÖNCE, ALETİ KULLANMADAN VEYA YAĞLAMADAN ÖNCE BESLEME KORDONUNU HER ZAMAN ÇEKİNİZ.
TUTMA KOLLARININ TEMİZ OLDUĞUNDAN EMİN OLUN (YAĞ VE GRES OLMAMALI).

UYARI!
Daha fazla güvenlik için, tüm onarımlar Ryobi Yetkili Servis Merkezinde gerçekleştirilmelidir.

GERİLİM VAR GÖSTERGE LAMBASI

Bu alet beslemeye takılı olduğunda yanan akım verme gösterge lambasıyla (22) donatılmıştır. Bu gösterge lambası, aletinizin besleme altında olduğundan ve çalıştırma anahtarına bastığınızda çalışacağı konusuna dikkatinizi çekmektedir.

ÇEVRENİN KORUNMASI

Ham maddeleri çöpe atmak yerine geri dönüştürünüz. Çevreyi korumak için, alet, aksesuarlar ve ambalajlarlar tasnif edilmelidir.

SEMBOLLER

Aaıda verilen semboller aletinizin üzerinde veya bu kullanım kılavuzunda bulunabilir. Aletinizi kullanmadan önce anlamlarını bildiinizden emin olunuz.

V.....Volt
Hz.....Hertz
∼.....Alternatif akım
W.....Watt
n_o.....Bota hız
dk^{-1}.....Saniyede devir veya hareket sayıs

.....Ahşapta maksimum kesme kapasitesi

.....Çift yalıtım

.....Kullanım kılavuzunu okuyunuz

.....Ham maddeleri çöpe atmak yerine geri dönütürünüz. Çevreyi korumak için, alet, aksesuarlar ve ambalajlarlar tasnif edilmelidir.

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:125 12/4/09 1:58:35 PM



(GB) Conformance to technical regulations

(FR) Conformité aux normes techniques

(DE) Konformität mit technischen Vorschriften

(ES) Conformidad con las normativas técnicas

(IT) Conforme a norme tecnichecuf

(NL) Overeenstemming met technische reglementen

(PT) Conformidade com as normas técnicas

(DK) CE Overensstemmelse

(SE) Bär Överensstämmelse med de tekniska regleringarna.

(FI) Teknisten sää'dösten noudattaminen

(NO) Samsvarer med tekniske forskrifter

(RU) Соответствие техническому регламенту

(PL) Zgodność z normami technicznymi

(CZ) Podléhá technickým nařízením

(HU) Megfelelőség a műszaki előírásoknak

(RO) Conformitate cu reglementările tehnice

(LV) Atbilstība tehniskiem noteikumiem

(LT) Techninių reikalavimų atitikimas

(EE) Enne seadme kasutamist lugege palun kasutusjuhend hoolega läbi.

(HR) Sukladno tehničkim propisima

(SI) Skladnost s tehničnimi predpisi

(SK) Pred zapnutím zariadenia si prosím prečítajte inštrukcie

(GR) Συμμόρφωση με τεχνικούς κανονισμούς

(TR) Teknik yönetmeliklere uyum

GB WARRANTY - STATEMENT

All Ryobi products are guaranteed against manufacturing defects and defective parts for a period of twenty four (24) months from the date stated on the original invoice drawn up by the retailer and given to the end user.
Deterioration caused by normal wear and tear, unauthorised or improper use or maintenance, or overload are excluded from this guarantee as are accessories such as battery packs, light bulbs, blades, fittings, bags, etc.
In the event of malfunction during the warranty period, please take the **NON-DISMANTLED** product, along with the proof of purchase, to your retailer or nearest Authorised Ryobi Service Centre.
This warranty in no way affects your legal rights concerning defective products.

FR GARANTIE - CONDITIONS

Ce produit Ryobi est garanti contre les vices de fabrication et les pièces défectueuses pour une durée de vingt-quatre (24) mois, à compter de la date faisant foi sur l'original de la facture établie par le revendeur à l'utilisateur final.
Les détériorations provoquées par l'usure normale, par une utilisation ou un entretien anormal ou non autorisé, ou par une surcharge sont exclues de la présente garantie de même que les accessoires tels que batteries, ampoules, lames, embouts, sacs, etc.
En cas de mauvais fonctionnement au cours de la période de garantie, veuillez envoyer le produit **NON DÉMONTÉ** avec la preuve d'achat à votre fournisseur ou au Centre Service Agréé Ryobi le plus proche de chez vous.
Vos droits légaux se rapportant aux produits défectueux ne sont pas remis en cause par la présente garantie.

DE GARANTIE - BEDINGUNGEN

Für alle Ryobi-Produkte gilt eine Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von vierundzwanzig (24) Monaten ab dem Datum der vom Wiederverkäufer für den Endbenutzer ausgestellten Originalrechnung.
Fehler, die auf Grund einer normalen Abnutzung, einer unberechtigten oder falschen Wartung oder Handhabung oder durch eine Überbelastung auftreten, sind von der Garantie ausgeschlossen. Dies gilt auch für Zubehörteile wie Batterien, Glühbirnen, Sägeblätter, Ansatzstücke, Beutel usw.
Senden Sie das Produkt im Fall eines Defekts innerhalb des Garantiezeitraumes in **NICHT ZERLEGTEM** Zustand zusammen mit dem Kaufnachweis an Ihren Händler oder Ihr nächstes Ryobi-Kundendienstzentrum zurück.
Diese Garantie hat keine Auswirkungen auf Ihre gesetzlichen Rechte in Bezug auf fehlerhafte Produkte.

ES GARANTÍA - CONDICIONES

Este producto Ryobi está garantizado contra los defectos de fabricación y las piezas defectuosas por un período de veinticuatro (24) meses, a partir de la fecha que figura en el original de la factura establecida por el distribuidor al usuario final.
Se excluyen de la presente garantía los deterioros provocados por un desgaste normal, una utilización o mantenimiento incorrecto o no autorizado, y una sobrecarga, así como los diversos accesorios: baterías, bombillas, hojas, puntas, bolsas, etc.
En caso de funcionamiento incorrecto durante el período de la garantía, envíe el producto **SIN DESMONTAR** con la prueba de compra a su proveedor o al Centro de Servicio Acreditado Ryobi más cercano a su domicilio.
Los derechos legales relacionados con los productos defectuosos no son cuestionados por la presente garantía.

IT GARANZIA - CONDIZIONI

Questo prodotto Ryobi è garantito contro tutti i difetti di fabbricazione e pezzi difettosi per una durata di ventiquattro (24) mesi, a partire dalla data indicata sull'originale della fattura compilata dal rivenditore e consegnata all'utente finale.
Il deterioramento provocato dall'usura normale, da un utilizzo o una manutenzione non conformi o non autorizzati, o da un sovraccarico, è escluso dalla presente garanzia. La garanzia è esclusa anche per gli accessori come batterie, lampadine, lame, punte, borse, ecc.
In caso di malfunzionamento nel corso del periodo di garanzia, riportare il prodotto **NON SMONTATO** corredato della prova d'acquisto al fornitore o al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato Ryobi.
I diritti legali relativi ai prodotti difettosi non sono rimessi in causa dalla presente garanzia.

NL GARANTIEVOORWAARDEN

Dit Ryobi product is gewaarborgd tegen fabricagefouten en defecte onderdelen gedurende een periode van vierentwintig (24) maanden, te rekenen vanaf de officiële datum op het origineel van de door de wederverkoper aan de eindgebruiker uitgeschreven rekening.
Beschadigingen veroorzaakt door normale slijtage, door abnormaal of ongeoorloofd gebruik of onderhoud, of door overbelasting vallen niet onder deze garantie, evenmin als accu's, lampen, bits, snijbladen, zakken enz.
In geval van slechte werking tijdens de garantieperiode, wordt u verzocht het **NIET GEDEMONTEERDE** product samen met de koopbon aan uw leverancier of aan het dichtstbijzijnde Ryobi servicecentrum te sturen.
Deze garantie doet niet af aan uw wettelijke rechten met betrekking tot defecte producten.

PT GARANTIA - CONDIÇÕES

Este produto Ryobi está garantido contra os vícios de fabrico e as peças defeituosas por um prazo de vinte e quatro (24) meses, a contar da data que faz fé no original da factura emitida pelo vendedor ao utilizador final.
As deteriorações provocadas pelo desgaste normal, por uma utilização ou uma manutenção anormal ou não autorizada, ou por uma sobrecarga ficam excluídas da presente garantia assim como os acessórios tais como baterias, lâmpadas, lâminas, ponteiras, sacos, etc.
No caso de mau funcionamento durante o período de garantia, queira enviar o produto **NÃO DESMONTADO** com a prova de compra ao seu fornecedor ou ao Centro de Serviço Autorizado Ryobi mais próximo.
Os seus direitos legais relativos aos produtos defeituosos não são prejudicados pela presente garantia.

DK GARANTI - REKLAMATIONSRET

Der er reklamationsret på dette Ryobi produkt for fabrikationsfejl og defekte dele i fireogtyve (24) måneder fra gyldighedsdatoen på originalfakturaen udstedt af forhandleren til slutbrugeren.
Skader opstået på grund af almindeligt slid, unormal eller ikke tilladt anvendelse, forkert vedligeholdelse eller overbelastning er ikke dækket af denne reklamationsret, det samme gælder tilbehør som batterier, pærer, klinger, indsatser, poser osv.
I tilfælde af driftsfejl i garantiperioden skal produktet afleveres **IKKE DEMONTERET** med købebevis til forhandleren eller nærmeste autoriserede Ryobi serviceværksted.
De lovbestemte rettigheder i forbindelse med defekte produkter forringes ikke af denne reklamationsret.

SE GARANTI - VILLKOR

Ryobi garanterar denna produkt mot fabrikationsfel och defekta delar under tjugofyra (24) månader, räknat från det datum som anges på originalfakturan fastställd av återförsäljaren och överlämnad till slutanvändaren.
Denna garanti täcker inte skador som förorsakas av normalt slitage, av onormal eller otillåten användning eller skötsel, eller av överbelastning. Den täcker inte heller tillbehör som batterier, glödlampor, blad, ändstycken, påsar, osv.
I händelse av felaktig funktion medan garantin är i kraft skall produkten sändas **UTAN ATT DEMONTERAS** tillsammans med inköpsbeviset till leverantören eller till närmaste servicecenter som auktoriserats av Ryobi.
De rättigheter som lagen ger i förhållande till defekta produkter ifrågasätts inte av denna garanti.

FI TAKUUEHDOT

Tällä Ryobi-tuotteella on valmistusviat ja vialliset osat kattava vuoden (24 kk) takuu alkuperäiseen ostokuittiin tai laskuun merkitystä ostopäivästä lukien.
Takuu ei kata normaalista kulumisesta, epänormaalista tai kielletystä käytöstä tai ylikuormituksesta aiheutuneita vahinkoja eikä lisävarusteita kuten akkuja, polttimoita,teriä, pusseja jne.
Mikäli takuuaikana ilmaantuu toimintahäiriöitä, vie **PURKAMATON** tuote ostotodistuksineen myyjäliikkeeseen tai lähimpään Ryobi-keskushuoltamoon.
Tämä takuu ei vaikuta viallisia tuotteita koskeviin lakiperusteisiin oikeuksiin.

NO GARANTI - VILKÅR

Dette Ryobi produktet er garantert mot fabrikasjonsfeil og defekte deler i tjueogfire (24) måneder fra datoen som står på fakturaen utstedt av forhandleren til sluttbrukeren.
Garantien bortfaller dersom skadene er forårsaket av normal slitasje, unormal eller uautorisert bruk, eller overbelastning, og gjelder ikke tilbehør som batterier, lyspærer, blad, bits, poser, osv.
I tilfelle funksjonsfeil under garantiperioden, skal produktet leveres i **UDEMONTERT** tilstand sammen med kjøpsbeviset til forhandler eller til nærmeste autoriserte Ryobi servicesenter.
Dine lovmessige rettigheter med hensyn til defekte produkter er ikke påvirket av denne garantien.

RU ГАРАНТИЯ – УСЛОВИЯ

Настоящая продукция RYOBI гарантирована от дефектов производства и дефектов изделий на 2 года со дня официального оформления покупки, указанного на оригинале счета, выписанного продавцом покупателю.
Повреждения, полученные в результате обычного износа, ненормального или запрещенного использования или обслуживания, а также перегрузкой,– не покрываются настоящей гарантией, также как и аксессуары, такие как батареи, лампочки, цокли, патроны, мешки и т.д.
В случае поломки или неисправности в гарантийный период отошлите продукцию **НЕРАЗОБРАННОЙ** с подтверждением покупки Вашему продавцу или в ближайший Центр Технического Обслуживания Ryobi.
Настоящая гарантия не влияет на Ваши законные права, по отношению к дефектной продукции.

PL WARUNKI GWARANCJI

Na niniejszy produkt Ryobi udzielona jest dwuletnia gwarancja na ukryte wady fabryczne oraz na zdefektowane części. Okres gwarancji dwudziestu czterech (24) miesięcy, zaczyna się od wiążącej daty widniejącej na oryginale faktury wystawionej przez sprzedawcę dla ostatecznego nabywcy.
Gwarancja ta nie obejmuje zniszczenia wynikającego z normalnego zużycia, czy też uszkodzeń spowodowanych nadmierną eksploatacją, lub niewłaściwą konserwacją, czy nieodpowiednim użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Wyłączone są z niej również akcesoria tj. akumulatory, żarówki, ostrza, końcówki, worki, itd.
W wypadku stwierdzenia złego funkcjonowania podczas okresu gwarancyjnego, prosimy o skierowanie **NIE ZDEMONTOWANEGO** produktu, wraz z dowodem zakupu do waszego dostawcy lub do najbliższego Autoryzowanego Punktu Serwisowego Ryobi.
Niniejsza gwarancja nie podważa przysługujących Państwu uprawnień dotyczących wadliwych produktów.

CZ ZÁRUKA - ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na tento výrobek značky Ryobi se poskytuje záruka po dobu 24 (dvaceti čtyř) měsíců od data uvedeného na faktuře nebo pokladním bloku, který koncový uživatel obdržel v prodejně při nákupu výrobku. Záruka se vztahuje na výrobní vady a vadné díly.
Záruka se nevztahuje na poškození výrobku způsobené jeho běžným opotřebením, nesprávným nebo neschváleným používáním, nesprávnou údržbou nebo přetížením. Uvedené záruční podmínky se nevztahují na příslušenství, jako akumulátory, žárovky, pilové listy, nástavce, vaky apod.
V případě provozních problémů u výrobku v záruce kontaktuje nejbližší autorizovanou servisní opravnu výrobků Ryobi. K opravě je nutné předložit **NEDEMONTOVANÝ** výrobek spolu s fakturou nebo pokladním blokem.
Tato záruka nevylučuje případná další Vaše spotřebitelská práva týkající se výrobních závad, v souladu s platnými legislativními předpisy.

HU A GARANCIA FELTÉTELEI

Ezt a Ryobi terméket huszonnégy (24) hónapig garantáljuk a gyártáshibák, valamint a készülékben található alkatrészek miatt jelentkező meghibásodás ellen. A garancia az eladó által, a vásárló számára készített, eredeti adás-vételi szerződésen feltüntetett dátumtól érvényes.
A normális igénybevételből fakadó elhasználódás, a nem rendeltetésnek megfelelő használat vagy karbantartási művelet miatt fellépő, túlterhelés által okozott meghibásodásra nem terjed ki a garancia. A tartozékokra, mint például az akkumulátorra, izzókra, fúrófejekre, táskára, stb., a garancia szintén nem vonatkozik.
A garancia periódus alatt fellépő meghibásodás esetén, juttassa el **NEM SZÉTSZERELT ÁLLAPOTBAN** a Ryobi terméket a vásárlást és annak dátumát igazoló dokumentum kíséretében az eladóhoz vagy az Önhöz legközelebbi Ryobi Szerviz Központba.
A jelen garancia nem zárja ki a fogyasztási eszközökre vonatkozó jogszabályok által elrendelteket.

RO GARANȚIE - CONDIȚII

Acest produs Ryobi este garantat în cazul viciilor de fabricație şi pieselor cu defecte pentru o durată de douăzecişipatru (24) de luni, începând cu data facturii originale emisă de către comerciant utilizatorului final.
Deteriorările provocate prin uzură normală, printr-o utilizare sau întreținere anormală sau neautorizată, sau prin forțarea utilajului sunt excluse din prezenta garanție acestea aplicându-se şi accesoriilor ca baterii, becuri, lame, capete, saci, etc.
În caz de funcționare defectuoasă în perioada de garanție, vă rugăm să trimiteți produsul **NEDEMONTAT** împreună cu factura de cumpărare furnizorului dumneavoastră sau la Centrul Service Agreat Ryobi cel mai apropiat de dumneavoastră.
Drepturile dumneavoastră legale privind produsele defectuoase nu sunt alterate prin prezenta garanție.

LV GARANTIJAS PAZIŅOJUMS

Šī produkta izejmateriālu un ražošanas defektus divdesmit četrus (24) mēnešus sedz garantija, kas stājas spēka no rēķina vai piegādes dokumenta izrakstīšanas datuma.
Normālas nolietošanas, nepilnvarotas/nepareizas apkopes/apiešanās vai pārslodzes radītos defektus garantija nesedz; garantija neattiecas arī uz akumulatoriem, spuldzītēm, asmeņiem, kaltiem utt.
Ja garantijas perioda laikā radusies kļūme, atgrieziet **NEIZJAUKTU** produktu ar iegādi apstiprinošiem dokumentiem savam dīlerim vai tuvākajā Ryobi servisa centrā.
Garantija neskar ar likumu noteiktās tiesības attiecībā uz defektīviem produktiem.

LT GARANTINIS PAREIŠKIMAS

Garantuojame, kad šiame prietaise 24 mėnesius, pradedant nuo pirmojo pirkimo ar pristatymo datos, nurodytos ant kvito, nebus medžiagų ir gamybos defektų.
Defektai dėl įprasto naudojimo ir nusidėvėjimo, netinkamo ir neleistino naudojimo ir priežiūros ar perkrovų į garantijos apimtį neįeina. Taip pat garantija neteikiama tokiems priedams kaip baterijos, lemputės, antgaliai ir pan.
Gedimo atveju garantiniu laikotarpiu **NEIŠARDYTĄ** prietaisą su pirkimo datos įrodymu grąžinkite pardavėjui arba į artimiausią „Ryobi" techninio aptarnavimo centrą.
Jūsų statutinės teisės gedimų turinčių produktų atžvilgiu garantijos nėra apribojamos.

EE GARANTIIAVALDUS

Käesoleva toote garantii katab kahekümne nelja (24) kuu jooksul materjali ja tootevalmistamise defektid, mis hakkab kehtima ning mis tõestatakse arve või saatelehe kuupäevast.
Tavalise kasutamise ja kulumise, volitamata/väära hooldamise või ülekoormuse käigus tekkinud defektid käesoleva garantii alla ei kuulu, nagu ei kuulu garantii alla ka lisavarustus, sh akud, pirnid, terad, osakesed jne.
Garantiiperioodil esineva tõrke korral tagastage toode palun LAHTI VÕTMATA ning koos ostu tõendava
dokumendiga oma kohalikule edasimüüjale või lähimasse Ryobi hoolduskeskusesse.
Garantii ei mõjuta teie seaduslikke õigusi defektsete toodete suhtes.

HR UVJETI GARANCIJE

Ovaj Ryobi proizvod je pod garancijom za sve nedostatke unutar dvadeset i četiri (24) mjeseca od datuma koji se nalazi na originalnom računu koji je prodavač izdao krajnjem korisniku.
Oštećenja uzrokovana normalnom uporabom, neprikladnim ili nedozvoljenim korištenjem ili održavanjem ili pak prevelikim opterećenjem nisu uključena u ovu garanciju, kao ni dodaci poput baterija, žarulja, noževa, vrhova, torbi itd.
U slučaju da tijekom garancijskog razdoblja alat radi neispravno, proizvod koji **NISTE RASTAVLJALI** zajedno s dokazom o kupnji pošaljite vašem dobavljaču ili najbližem Ovlaštenom Ryobi servisu. Vaša prava koja se odnose na neispravne proizvode ovom se garancijom ne dovode u pitanje.

SI GARANCIJSKA IZJAVA

Vsi izdelki znamke Ryobi imajo garancijo za napake v izdelavi in neustrezne sestavne dele za obdobje 24-ih mesecev od datuma, ki je naveden na originalnem računu, ki ga je prodajalec izdal končnemu uporabniku.
Staranje, ki ga povzroča običajna raba in obraba izdelka, njegova nepooblaščena ali neustrezna uporaba ali vzdrževanje, ali preobremenitev, je izvzeto iz te garancije. Enako velja tudi za dodatno opremo kot so baterijski vložki, žarnice, rezila, pribor, vrečke, ipd.
Če pride v garancijskem roku do napake v delovanju izdelka, vas prosimo, da ga **NERAZSTAVLJENEGA**, skupaj z dokazilom o nakupu, odnesete vašemu prodajalcu ali v najbližji Ryobi servisni center.
Ta garancija nikakor ne vpliva na vaše pravice, ki vam jih v zvezi z neustreznimi izdelki daje zakon.

SK ZÁRUKA –PREHLÁSENIE

Tento produkt prichádza so zárukou na chyby v materiáli a spracovaní v dĺžke 24 mesiacov od dátumu kúpy, alebo dodania.
Chyby spôsobené normálnym opotrebovaním, nedovolenou / nesprávnou údržbou / narábaním, alebo preťažením, sú z tejto záruky vylúčené podobne ako príslušenstvo ako batériové články, čepele a hrotov atď.
V prípade poruchy v období záruky, prineste prosím **NEROZOBRANÝ** s dokladom o kúpe vášmu predajcovi, alebo do najbližšieho servisného centra Ryobi.
Vaše zákonné práva ohľadom poškodeného výrobku nie sú ovplyvnené touto zárukou.

GR ΟΡΟΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Αυτό το προϊόν Ryobi φέρει εγγύηση κατά των κατασκευαστικών ελαττωμάτων και των ελαττωματικών τμημάτων για μια διάρκεια εικοσιτεσσάρων (24) μηνών, από την ημερομηνία που αναφέρεται στο πρωτότυπο του τιμολογίου που καταρτίστηκε από τον μεταπωλητή για τον τελικό χρήστη.
Οι φυσιολογικές φθορές ή εκείνες που θα προκληθούν από μη φυσιολογική ή μη επιτρεπτή χρήση ή συντήρηση, ή από υπερφόρτιση δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση καθώς και τα εξαρτήματα όπως μπαταρίες, λάμπες, μύτες, σακούλες κλπ.
Σε περίπτωση κακής λειτουργίας κατά την περίοδο εγγύησης, παρακαλείστε να απευθύνετε το προϊόν **ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΤΟ ΑΝΟΙΞΕΤΕ**, με την απόδειξη αγοράς, στον προμηθευτή σας ή στο κοντινότερο Κέντρο Τεχνικής Εξυπηρέτησης Ryobi.
Τα νόμιμα δικαιώματά σας που αφορούν στα ελαττωματικά προϊόντα δεν αμφισβητούνται από την παρούσα εγγύηση.

TR GARANTİ - ŞARTLAR

Bu Ryobi ürünü, üretim hatalarına ve kusurlu parçalara karşı satıcı tarafından son kullanıcıya verilmiş olan orijinal fatura tarihinden itibaren yirmi dört (24) ay boyunca garantilidir.
Normal kullanım sonucunda yıpranmalar, anormal ya da izin verilmeyen kullanım ya da bakım, ya da aşırı yüklenme ve ayrıca bataryalar, ampuller, bıçaklar, rakorlar, torbalar gibi aksesuarlar sözkonusu garantinin dışındadır.
Garanti dönemi süresinde meydana gelen bir arıza durumunda, ürünü **SÖKMEDEN** satınalma belgesi ile yetkili satıcınıza ya da size en yakın Ryobi Yetkili Servis Merkezi'ne gönderiniz. Bu garanti, defolu mallara ilişkin yasal haklarınızı hiçbir şekilde etkilemez.

GB

WARNING

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

FR

AVERTISSEMENT

Le niveau d'émission des vibrations indiqué dans cette feuille d'information a été mesuré en concordance avec un test normalisé fourni par EN60745 et peut être utilisé pour comparer un outil à un autre. Il peut être utilisé pour une évaluation préliminaire de l'exposition. Le niveau déclaré d'émission des vibrations s'applique à l'utilisation principale de l'outil. Toutefois, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec des accessoires différents, ou mal entretenu, l'émission de vibrations peut être différente. Le niveau d'exposition peut en être augmenté de façon significative tout au long de la période de travail.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations doit aussi prendre en compte les périodes où l'outil est arrêté ainsi que les périodes où il fonctionne sans vraiment travailler. Le niveau d'exposition pendant la durée totale du travail peut en être réduit de façon significative. Prenez en considération les mesures additionnelles de sécurité à prendre pour protéger l'opérateur des effets des vibrations telles que: maintien de l'outil et de ses accessoires, maintien des mains au chaud, organisation du travail.

DE

WARNUNG

Der in diesem Informationsblatt genannte Schwingungspegel wurde entsprechend dem standardisierten Test von EN60745 gemessen und kann benutzt werden um das Werkzeug mit anderen zu vergleichen. Er kann benutzt werden, um eine vorausgehende Einschätzung der Exposition durchzuführen. Der genannte Schwingungspegel repräsentiert den Haupteinsatzbereich des Werkzeugs. Jedoch kann das Werkzeug für verschiedene Einsatzbereiche benutzt werden. Mit unterschiedlichen Zusatzgeräten oder bei schlechter Wartung kann der Schwingungspegel unterschiedlich sein. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant erhöht werden.

Eine Einschätzung der Exposition zu Schwingungen sollte auch die Zeiten wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es angeschaltet aber nicht in Betrieb ist, in Betracht ziehen. Dadurch kann die Expositionshöhe über die gesamte Arbeitszeit signifikant reduziert werden. Identifizieren Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen um die Bedienungsperson vor den Effekten der Schwingungen zu schützen, wie zum Beispiel: Das Werkzeug und Zusatzgeräte warten, Hände warmhalten und Organisation der Arbeitszeiten.

ES

ADVERTENCIA

El nivel de emisión de las vibraciones que figura en esta hoja de información se ha medido según una prueba estandarizada que figura en EN60745 y puede ser utilizado para comparar una herramienta con la otra. Puede ser utilizado para una evaluación preliminar de la exposición. El nivel de emisión de las vibraciones declarado representa las principales aplicaciones de la herramienta. No obstante, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o no recibe el mantenimiento adecuado, la emisión de las vibraciones puede ser diferente. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el período de trabajo total.

Una estimación del nivel de exposición a la vibración también debe tener en cuenta el tiempo en el que la herramienta está desconectada o cuando está conectada pero no está realizando ningún trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el período de trabajo total. Identificar las medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de las vibraciones, tales como: mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes, organización de los patrones de trabajo.

IT

AVVERTENZE

Il livello di vibrazioni indicato in questo foglio informativo è stato misurato seguendo un test svolto secondo i requisiti indicati dallo standard EN60745 e potrà essere utilizzato per paragonare un utensile con un altro. Potrà essere utilizzato per una valutazione preliminare dell'esposizione a vibrazioni. Il livello dichiarato di emissioni di vibrazioni viene indicato tenendo conto delle applicazioni principali dell'utensile. Comunque se l'utensile viene utilizzato per applicazioni diverse con accessori diversi o non viene correttamente conservato, il livello delle vibrazioni potrà variare. Ciò potrà significativamente aumentare il livello di esposizione alle vibrazioni durante il periodo di lavoro totale.

Una valutazione del livello di esposizione alle vibrazioni dovrà inoltre prendere in considerazione i tempi in cui l'utensile viene spento o è acceso ma non viene utilizzato. Ciò potrà significativamente ridurre il livello di esposizione in un periodo totale di funzionamento. Ulteriori misure di sicurezza per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni come: conservare correttamente l'utensile e i suoi accessori, tenere le mani calde e organizzare i tempi di lavoro.

NL

WAARSCHUWING

Het trillingsemissieniveau dat op dit informatieblad wordt gegeven, is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test, vastgelegd in EN60745 en mag worden gebruikt om machines met elkaar te vergelijken. Het verklaarde trillingsemissieniveau geeft de hoofdtoepassing van het gereeschap weer. Als de machine echter voor andere toepassingen of met andere accessoires wordt gebruikt of slecht wordt onderhouden, kan de trillingsemissie verschillen. Dit kan de blootstelling gedurende de gehele werkduur aanzienlijk verhogen.

Bij een schatting van het niveau van blootstelling aan trillingen moet ook rekening worden gehouden met het aantal keren dat de machine wordt uitgeschakeld of draait, maar niet wordt gebruikt. Dit kan het niveau van blootstelling gedurende de gehele werkduur aanzienlijk verlagen. Stel bijkomende veiligheidsmaatregelen op om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen: zoals onderhoud het gereedschap en de accessoires, houd de handen warm, de organisatie van werkpatronen.

PT

AVISO

O nível de emissão de vibrações fornecido nesta folha de informações foi medido em conformidade com o teste uniformizado descrito em EN60745 e pode ser usado para comparar uma ferramenta com outra. Este pode ser usado para uma avaliação preliminar da exposição. O nível de emissão de vibração declarado refere-se à aplicação principal da ferramenta. Contudo, se a ferramenta for usada para aplicações diferentes, com acessórios diferentes ou não for devidamente mantida, a emissão de vibrações pode diferir. Isto pode fazer aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.

Uma estimativa do nível de exposição às vibrações deve ter, também, em consideração o tempo durante o qual a ferramenta está desligada ou em que está ligada mas não está a realizar qualquer trabalho. Isto pode reduzir significativamente o nível de exposição durante o período total de trabalho. Identifique medidas adicionais de segurança que protejam o operário dos efeitos da vibração como a manutenção da ferramenta e dos acessórios, a manutenção das mãos quentes e a organização de padrões de trabalho.

DK

ADVARSEL

Det angivne niveau for vibrationsemission på denne oplysningsside er blevet målt iht. en standardtest ifølge EN60745 og kan bruges til at sammenligne værktøjer indbyrdes. Det kan bruges til en foreløbig eksponeringsvurdering. Det opgivne niveau for vibrationsemission gælder, når værktøjet bruges til sit hovedformål. Men hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskelligt eller med dårligt vedligeholdt ekstraudstyr, kan vibrationsemissionen variere. Dette kan medføre en betragtelig stigning i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden.

Et skøn over niveauet for vibrationseksponering bør også tage højde for de perioder, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det er tændt uden faktisk at være i brug. Dette kan medføre en betragtelig reduktion i eksponeringsniveauet set over hele arbejdsperioden. Træf ekstra sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af operatøren mod virkningerne fra vibrationen som fx: vedligeholde værktøj og ekstraudstyr, holde hænderne varme, organisere arbejdsmønstre.

SE

VARNING

Vibrationsnivåerna som uppges i det här dokumentet har uppmäts i enlighet med ett standardiserat test som beskrivs i EN60745 och som kan användas för att jämföra verktyg. Det kan användas som en preliminär bedömning av den vibration som användaren utsätts för. De deklarerade vibrationsvärdena motsvarar de som uppstår när verktyget används i sitt huvudsyfte. Om verktyget används i andra syften, med andra tillbehör eller om verktyget är dåligt underhållet kan vibrationsnivåerna vara annorlunda. Det kan kraftigt öka vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av vibrationsnivåerna som användaren utsätts för ska också ta hänsyn till de stunder då verktyget är avstängt och när det går på tomgång. Detta kan kraftigt minska vibrationsnivåerna över den totala arbetsperioden. Andra säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren från effekterna av vibrationer är: underhållning av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma och organisera arbetssättet.

FI

VAROITUS

Tämän tiedotteen tärinätaso on mitattu EN60745-standardien mukaisilla testeillä, ja niitä voidaan käyttää verrattaessa laitetta toiseen. Sitä voidaan käyttää arvioitaessa tärinävaikutusta. Ilmoitettu tärinätaso vastaa laitteen pääasiallista käyttötarkoitusta. Jos laitetta kuitenkin käytetään muuhun tarkoitukseen, muilla lisälaitteilla tai huonosti huollettuna, tärinätaso saattaa poiketa ilmoitetusta arvosta. Tämä voi kasvattaa kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa.

Tärinän altistumistasoa arvioitaessa tulee huomioida ajat, jolloin laite on sammutettu tai kun se on käynnissä, mutta sitä ei käytetä varsinaiseen työskentelyyn. Tämä voi vähentää kokonaisaltistumista huomattavasti koko työjakson kuluessa. Käytä muitakin suojakeinoja turvataksesi käyttäjän tärinävaikutukselta, kuten: huolla laite ja lisälaitteet, pidä kätesi lämpiminä, organisoi työnkulku.

NO

ADVARSEL

Nivået på vibrasjonsutslippet som oppgis på dette informasjonsarket er malt i henhold til en standardisert test gitt i EN60745 og kan brukes til å sammenligne ett verktøy med et annet. Det kan brukes til en foreløpig vurdering av eksponering. Det erklærte nivået på vibrasjonsutslipp representerer hovedanvendelsen for verktøyet. Dersom verktøyet brukes for andre anvendelser, med forskjellig tilbehør eller med dårlig vedlikehold, vil vibrasjonsutslippet kunne være annerledes. Det kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden.

En beregning av nivået for eksponering til vibrasjoner må også ta hensyn til den tiden verktøyet er slått av eller er i gang men ikke i faktisk bruk for å utføre den tiltenkte oppgaven. Dette kan gi en betydelig økning av eksponeringsnivået over den totale arbeidsperioden. Identifiser ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte den som bruker verktøyet fra virkningen av vibrasjoner, tiltak som: Vedlikehold verktøyet og tilbehøret, hold hendene varme, organiser arbeidsmetodene.

RU

ОСТОРОЖНО!

Уровень вибрации, приведенный в данном справочном листе, измерен согласно стандартизованным испытаниям, определенным в EN60745 и может использоваться для сравнения различных инструментов. Значение уровня может использоваться для предварительной оценки влияния вибрации. Заявленный уровень вибрации действителен для основного применения инструмента. Однако, если инструмент используется для других целей, с другими приспособлениями, или плохо обслуживается, уровень вибрации может отличаться от указанного. Это может значительно увеличить величину воздействия за общее время работы.

При оценке уровня воздействия вибрации следует также принять во внимание время простоев и холостой ход (когда инструмент выключен и когда включен, но работа не производится). Эти факторы могут значительно уменьшить величину воздействия вибрации за общее время работы. Определите дополнительные меры безопасности, защищающие работающего от влияния вибрации: техническое обслуживание инструмента и принадлежностей, недопущение охлаждения рук, соответствующие приемы и распорядок работы.

PL

OSTRZEŻENIE

Deklarowany poziom drgań został zmierzony za pomocą standardowej metody pomiaru określonej normą EN60745 i jego wyniki mogą służyć do porównywania tego urządzenia z innymi. Deklarowana wartość drgań może służyć do wstępnej oceny narażenia operatora na drgania. Deklarowany poziom drgań dotyczy podstawowych zastosowań urządzenia. Jednak w przypadku użycia urządzenia do innych zastosowań, z innymi przystawkami lub w przypadku niewłaściwego stanu technicznego urządzenia poziom drgań może odbiegać od deklarowanego. Może być to przyczyną zwiększenia stopnia narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy.

Podczas oceny narażenia na drgania należy również uwzględnić czas wyłączenia urządzenia oraz czas, w którym urządzenie jest włączone, jednak praca nie jest wykonywana. Czasy te mogą znacznie zmniejszyć stopień narażenia operatora na drgania w całym okresie wykonywania pracy. Należy określić dodatkowe środki ochrony operatora przed skutkami drgań, przykładowo: dbać o stan techniczny urządzenia i przystawek, dbać o zachowanie ciepłoty dłoni, odpowiednio zorganizować harmonogram wykonywania prac.

CZ

VAROVÁNÍ

Hodnota vibračních emisí uvedená v tomto informačním listu byla naměřena standardizovaným testem podle EN60745 a ji použít k porovnání s hodnotami jiných nástrojů. Může se používat k předběžnému odhadu vystavování vibracím. Uznaná hodnota vibračních emisí reprezentuje hlavní použití nástroje. Nicméně pokud se nástroj používá pro jiné použití, s různými doplňky nebo se nedostatečně neudržuje, mohou se vibrační emise lišit. Toto může výrazně zvýšit úroveň vystavení nad celkové pracovní období.

Odhad úrovně vystavení vibracím by měl vzít taktéž v potaz časy, kdy je chvění vypnuto, nebo když přístroj běží, ale nevykonává práci. Toto může výrazně snížit úroveň vystavení nad celkové pracovní období. Určete doplňující bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před různými vibracemi, například: Udržujte nástroj a doplňky, udržujte ruce v teple, organizujte pracovní schéma.

HU

FIGYELMEZTETÉS

A vibráció-kibocsátás adatlapon megadott értéke az EN60745 által meghatározott szabványosított mérési eljárás szerint lett megmérve, amely lehetővé teszi a különböző szerszámok összehasonlítását. Használható a kitettség előzetes felmérésére is. A nyilatkozatban szereplő kibocsátási érték a szerszám főbb alkalmazási területeire vonatkozik. Ugyanakkor, ha a szerszámot más alkalmazásokra, más kiegészítőkkel használják vagy rosszul tartják karban, a vibráció-kibocsátás értéke ettől eltérő is lehet. Ez jelentősen növelheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során.

A vibrációnak való kitettség szintjének becslésekor figyelembe kell venni azokat az időintervallumokat is, amikor a szerszám ki van kapcsolva, vagy működik, de nem végeznek munkát vele. Ez jelentősen csökkentheti a kitettség szintjét a gép teljes használati időtartama során. Tegyen további óvintézkedéseket a kezelő vibrációval szembeni megvédése érdekében: tartsa karban a szerszámot és a tartozékokat, tartsa melegen a kezét, tervezze meg a munkafolyamatot.

RO

AVERTISMENT

Nivelul emisiilor de vibraţii prezentat în cadrul acestei fişe cu informaţii a fost măsurat în conformitate cu un test standardizat furnizat în EN60745 şi poate fi folosit la a compara o unealtă cu o alta. Poate fi folosit la o evaluare preliminară a expunerii. Nivelul declarat al emisiilor de vibraţii reprezintă aplicaţiile principale ale uneltei. Cu toate acestea, în cazul în care unealta este utilizată pentru aplicaţii diferite, cu accesorii diferite sau întreţinute necorespunzător, emisiile de vibraţii pot diferi. Acestea pot creşte semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibraţii trebuie, de asemenea, să ţină cont de dăţile în care unealta este oprită sau de dăţile în care aceasta funcţionează fără a efectua propriu-zis sarcina de lucru. Acestea pot reduce semnificativ nivelul de expunere pe întreaga perioadă de lucru. Identificaţi măsuri de siguranţă suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibraţiilor, precum: întreţinerea uneltei şi a accesoriilor, păstrarea mâinilor calde, organizarea de modele de lucru.

LV

BRĪDINĀJUMS

Šajā datu lapā dotā vibrāciju emisijas vērtība ir mērīta saskaņā ar standartizēto testu, kas dots EN60745 un kuru var izmantot, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar citu. To var izmantot aptuvenam ekspozīcijas novērtējumam. Deklarētais vibrāciju emisijas līmenis atbilst galvenajiem instrumenta pielietojumiem. Tomēr, ja instrumentu lieto citiem pielietojumiem, ar citiem piederumiem vai tas tiek slikti apkopts, vibrāciju emisijas vērtība var atšķirties. Tas var ievērojami palielināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā.

Vibrāciju ekspozīcijas līmeņa novērtējumam jāņem vērā laiks, kad instruments ir izslēgts vai ir ieslēgts, bet neveic nekādu darbu. Tas var ievērojami samazināt ekspozīcijas līmeni visā darba periodā. Identificējiet papildu drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrāciju iedarbības, piemēram, veiciet instrumenta un piederumu apkopi, turiet rokas siltas un pielāgojiet darba grafiku.

LT

ĮSPĖJIMAS

Šiame lape nurodytas vibracijos emisijos lygis buvo išmatuotas pagal standartinį testą, aprašytą EN60745, ir gali būti naudojamas vieno įrankio su kitu palyginimui. Jis gali būti naudojamas preliminariam pavojaus įvertinimui. Deklaruotas vibracijos emisijos lygis priskiriamas pagrindinėms įrankio taikymo sritims. Tačiau, jei įrankis naudojamas kitiems tikslams, su kitokiais priedais ar įrankis prastai prižiūrimas, vibracijos emisija gali skirtis. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai padidinti vibracijos keliamą pavojų.

Nustatant vibracijos keliamą pavojų taip pat būtina atsižvelgti į tai, kiek kartų įrankis yra išjungtas ar kai jis veikia, bet juo iš tikrųjų nedirbama. Per visą darbo laikotarpį tai gali žymiai sumažinti vibracijos keliamą pavojų. Naudokite papildomas apsaugos priemones dirbančiam asmeniui apsaugoti nuo vibracijos poveikio, pvz.: prižiūrėti įrankį ir jo priedus, rankas laikyti šiltai, organizuoti darbo sesijas.

EE

HOIATUS

Sellel infolehel esitatud vibratsioonitaseme väärtus on mõõdetud standardis EN60745 kirjeldatud katsemeetodiga ja seda võib kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Seda võib kasutada vibratsioonimõju eelhindamiseks. Deklareeritud vibratsioonitaseme väärtus kehtib tööriista tavakasutamisel. Kui aga kasutate tööriista muudeks kasutusotstarveteks, eriotstarbeliste tarvikutega või kui tööriist on puudulikult hooldatud, siis võib vibratsiooniväärtus erineda. Sellistel juhtudel võib tööperioodi summaarne vibratsioonitase suureneda märgatavalt.

Vibratsiooniväärtuse taset tuleb arvesse võtta ka sel ajal, kui tööriist on välja lülitatud või kui tööriist pöörleb, kuid ei tee tööoperatsiooni. Sellistel juhtudel võib tööperioodi ajal summaarne vibratsioonitase väheneda märgatavalt. Määrake kindlaks täiendavad ohutusmeetmed, et kaitsta operaatorit vibratsioonimõjude eest – tööriistade ja tarvikute hooldamine, käte soojas hoidmine ja töövahetuste organiseerimine.

HR

UPOZORENJE

Razina vrijednosti vibracija data u ovoj tablici s informacijama mjerena je sukladno normiranom testu pruženom u EN60745 i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Može se koristiti u početnom usklađivanju izloženosti. Objavljena razina vrijednosti vibracija predstavlja glavnu primjenu alata. Međutim, ako se alat koristi za druge primjene, s različitim dodatnim priborom ili je slabo održavan, vrijednost vibracija može se razlikovati. Ovo može značajno povećati razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja.

U procjeni razine izloženosti na vibraciju također treba uzeti u obzir vrijeme kada je alat isključen ili kada je pokrenut no ne i stvarno vrijeme rada. Ovo može značajno smanjiti razinu izloženosti tijekom ukupnog radnog razdoblja. Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu operatera od učinaka vibracije poput: održavanje alata i pribora, održavanje toplih ruku, organizacija obrazaca za rad.

SI

OPOZORILO

Nivo emisij vibracij, naveden v tem informacijskem listu, je bil izmerjen v skladu s standardiziranim testom, ki je podan v EN60745, podatek pa se lahko uporablja za primerjavo enega orodja z drugim. Uporablja se ga lahko za predhodno oceno izpostavljenosti. Naveden nivo emisij vibracij predstavlja glavne uporabe orodja. Vendar, če se orodje uporablja v druge namene in z različnimi nastavki oz. če je orodje slabo vzdrževano, se lahko emisije vibracij razlikujejo. To lahko občutno poveča nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času.

Ocena nivoja izpostavljenosti vibracijam bi morala prav tako upoštevati, koliko krat je orodje bilo izključeno ali je v delovanju in pravzaprav ne opravlja svojega dela. To lahko občutno zmanjša nivo izpostavljenosti v skupnem delovnem času. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe, da bi upravljavca zaščitili pred vplivom vibracij, kot je: vzdržujte orodje in nastavke, pazite, da so roke tople, organizirajte delovne vzorce.

SK

VAROVANIE

Úroveň emisie vibrácií, uvedená v tomto informačnom hárku bola nameraná v súlade so štandardizovaným testom, daný normou EN60745 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť na predbežné určenie miery vystavenia sa vibráciám. Uvedená úroveň emisie vibrácií predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Avšak keď sa nástroj používa na iné aplikácie, s rôznym príslušenstvom alebo má zlú údržbu, úroveň vibrácií sa môže líšiť. Týmto sa môže výrazne zvýšiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce.

Odhad úrovne vystavenia sa vibráciám by sa mal brať tiež do úvahy, vždy, keď sa nástroj vypne, alebo potom, keď beží ale v skutočnosti sa nevykonáva práca. Týmto sa môže výrazne znížiť úroveň vystavenia sa vibráciám počas celkového času práce. Nasledovné doplňujúce bezpečnostné opatrenia pomáhajú chrániť operátora od účinkov vibrácií: údržba nástroja a príslušenstva, udržiavanie teplých držadiel, organizácia práce.

GR

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα επίπεδα εκπομπών κραδασμών που παρέχονται στο παρόν ενημερωτικό φυλλάδιο, έχουν μετρηθεί βάσει τυποποιημένης δοκιμής που προβλέπεται στο EN60745 και μπορούν να συγκριθούν για τη σύγκριση του εργαλείου με άλλα. Μπορούν επίσης να χρησιμοποιηθούν για προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης. Τα δηλωμένα επίπεδα εκπομπών κραδασμών αφορούν τις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Ωστόσο, αν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με κακή συντήρηση, η εκπομπή κραδασμών μπορεί να διαφέρει. Αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας.

Η εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε κραδασμούς θα πρέπει επίσης να λαμβάνει υπ' όψη τις χρονικές περιόδους κατά τις οποίες το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή λειτουργεί χωρίς να χρησιμοποιείται σε συγκεκριμένη εργασία. Αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά το επίπεδο έκθεσης στη συνολική περίοδο εργασίας. Εφαρμόστε επιπρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή από τις επιπτώσεις των κραδασμών, όπως τα εξής: συντηρείτε το εργαλείο και τα εξαρτήματα, διατηρείτε τα χέρια ζεστά, οργανώστε μοτίβα εργασίας.

TR

UYARI

Bu bilgi sayfasında verilen titreşim emisyon seviyesi, EN60745 standardında belirtilen standartlaştırılmış bir teste uygun olarak ölçülmüş ve bir aleti diğeriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Ön maruz kalma tespiti için kullanılabilir. Beyan edilen titreşim emisyon seviyesi aletin asıl uygulamalarını temsil etmektedir. Ancak alet, farklı aksesuarlarla veya yetersiz bakımlı olarak farklı uygulamalar için kullanılırsa titreşim emisyonu değişebilir. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırır.

Titreşime maruz kalma seviyesinin değerlendirilmesi aynı zamanda alet kapalı ve ardından çalışır ancak gerçek anlamda iş yapmadığı zamanlar da göz önünde bulundurulmalıdır. Bu durum toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltır. Operatörü titreşimin etkilerinden korumak için ilave güvenlik önlemleri belirleyin, örneğin: aletin ve aksesuarlarının bakımını yapmak, operatörün ellerini sıcak tutmak, çalışma modellerini organize etmek.

		EWS-1266		EWS-1366(110V)		EWS-1366(230V)	
GB	Sound pressure level: Sound power level:	97.0 dB(A) 108.0 dB(A)	K_{PA} 3.0 dB(A) K_{WA} 3.0 dB(A)	101.0 dB(A) 112.0 dB(A)	K_{PA} 3.0 dB(A) K_{WA} 3.0 dB(A)	99.0 dB(A) 110.0 dB(A)	K_{PA} 3.0 dB(A) K_{WA} 3.0 dB(A)
	Vibration ahv:	4 m/s^2	K=1.5 m/s^2	6 m/s^2	K=2.3 m/s^2	4 m/s^2	K=1.5 m/s^2
FR	Niveau de pression acoustique Niveau de puissance acoustique	97,0 dB(A) 108,0 dB(A)	K_{PA} 3,0 dB(A) K_{WA} 3,0 dB(A)	101,0 dB(A) 112,0 dB(A)	K_{PA} 3,0 dB(A) K_{WA} 3,0 dB(A)	99,0 dB(A) 110,0 dB(A)	K_{PA} 3,0 dB(A) K_{WA} 3,0 dB(A)
	Niveau de vibrations :	4 m/s^2	K=1,5 m/s^2	6 m/s^2	K=2,3 m/s^2	4 m/s^2	K=1,5 m/s^2
DE	Schalldruckpegel Schallpegel	97,0 dB(A) 108,0 dB(A)	K_{PA} 3,0 dB(A) K_{WA} 3,0 dB(A)	101,0 dB(A) 112,0 dB(A)	K_{PA} 3,0 dB(A) K_{WA} 3,0 dB(A)	99,0 dB(A) 110,0 dB(A)	K_{PA} 3,0 dB(A) K_{WA} 3,0 dB(A)
	Vibrationspegel:	4 m/s^2	K=1,5 m/s^2	6 m/s^2	K=2,3 m/s^2	4 m/s^2	K=1,5 m/s^2
ES	Nivel de presión acústica Nivel de potencia acústica	97,0 dB(A) 108,0 dB(A)	K_{PA} 3,0 dB(A) K_{WA} 3,0 dB(A)	101,0 dB(A) 112,0 dB(A)	K_{PA} 3,0 dB(A) K_{WA} 3,0 dB(A)	99,0 dB(A) 110,0 dB(A)	K_{PA} 3,0 dB(A) K_{WA} 3,0 dB(A)
	Nivel de vibraciones:	4 m/s^2	K=1,5 m/s^2	6 m/s^2	K=2,3 m/s^2	4 m/s^2	K=1,5 m/s^2
IT	Livello di pressione acustica Livello di potenza acustica	97,0 dB(A) 108,0 dB(A)	K_{PA} 3,0 dB(A) K_{WA} 3,0 dB(A)	101,0 dB(A) 112,0 dB(A)	K_{PA} 3,0 dB(A) K_{WA} 3,0 dB(A)	99,0 dB(A) 110,0 dB(A)	K_{PA} 3,0 dB(A) K_{WA} 3,0 dB(A)
	Livello di vibrazioni:	4 m/s^2	K=1,5 m/s^2	6 m/s^2	K=2,3 m/s^2	4 m/s^2	K=1,5 m/s^2
NL	Geluidsdrukniveau Geluidsvermogensniveau	97,0 dB(A) 108,0 dB(A)	K_{PA} 3,0 dB(A) K_{WA} 3,0 dB(A)	101,0 dB(A) 112,0 dB(A)	K_{PA} 3,0 dB(A) K_{WA} 3,0 dB(A)	99,0 dB(A) 110,0 dB(A)	K_{PA} 3,0 dB(A) K_{WA} 3,0 dB(A)
	Trillingsniveau:	4 m/s^2	K=1,5 m/s^2	6 m/s^2	K=2,3 m/s^2	4 m/s^2	K=1,5 m/s^2
PT	Nível de pressão acústica Nível de potência acústica	97,0 dB(A) 108,0 dB(A)	K_{PA} 3,0 dB(A) K_{WA} 3,0 dB(A)	101,0 dB(A) 112,0 dB(A)	K_{PA} 3,0 dB(A) K_{WA} 3,0 dB(A)	99,0 dB(A) 110,0 dB(A)	K_{PA} 3,0 dB(A) K_{WA} 3,0 dB(A)
	Nível de vibrações:	4 m/s^2	K=1,5 m/s^2	6 m/s^2	K=2,3 m/s^2	4 m/s^2	K=1,5 m/s^2
DK	Lydtryksniveau Lydeffektniveau	97,0 dB(A) 108,0 dB(A)	K_{PA} 3,0 dB(A) K_{WA} 3,0 dB(A)	101,0 dB(A) 112,0 dB(A)	K_{PA} 3,0 dB(A) K_{WA} 3,0 dB(A)	99,0 dB(A) 110,0 dB(A)	K_{PA} 3,0 dB(A) K_{WA} 3,0 dB(A)
	Vibrationsniveau:	4 m/s^2	K=1,5 m/s^2	6 m/s^2	K=2,3 m/s^2	4 m/s^2	K=1,5 m/s^2
SE	Akustisk trycknivå Akustisk effektnivå	97,0 dB(A) 108,0 dB(A)	K_{PA} 3,0 dB(A) K_{WA} 3,0 dB(A)	101,0 dB(A) 112,0 dB(A)	K_{PA} 3,0 dB(A) K_{WA} 3,0 dB(A)	99,0 dB(A) 110,0 dB(A)	K_{PA} 3,0 dB(A) K_{WA} 3,0 dB(A)
	Vibrationsnivå:	4 m/s^2	K=1,5 m/s^2	6 m/s^2	K=2,3 m/s^2	4 m/s^2	K=1,5 m/s^2
FI	Äänenpainetaso Äänen tehotaso	97,0 dB(A) 108,0 dB(A)	K_{PA} 3,0 dB(A) K_{WA} 3,0 dB(A)	101,0 dB(A) 112,0 dB(A)	K_{PA} 3,0 dB(A) K_{WA} 3,0 dB(A)	99,0 dB(A) 110,0 dB(A)	K_{PA} 3,0 dB(A) K_{WA} 3,0 dB(A)
	Värähtelytaso:	4 m/s^2	K=1,5 m/s^2	6 m/s^2	K=2,3 m/s^2	4 m/s^2	K=1,5 m/s^2
NO	Lydtrykknivå Lydstyrkenivå	97,0 dB(A) 108,0 dB(A)	K_{PA} 3,0 dB(A) K_{WA} 3,0 dB(A)	101,0 dB(A) 112,0 dB(A)	K_{PA} 3,0 dB(A) K_{WA} 3,0 dB(A)	99,0 dB(A) 110,0 dB(A)	K_{PA} 3,0 dB(A) K_{WA} 3,0 dB(A)
	Vibrasjonsnivå:	4 m/s^2	K=1,5 m/s^2	6 m/s^2	K=2,3 m/s^2	4 m/s^2	K=1,5 m/s^2
RU	Акустическое давление Акустическая мощность	97,0 dB(A) 108,0 dB(A)	K_{PA} 3,0 dB(A) K_{WA} 3,0 dB(A)	101,0 dB(A) 112,0 dB(A)	K_{PA} 3,0 dB(A) K_{WA} 3,0 dB(A)	99,0 dB(A) 110,0 dB(A)	K_{PA} 3,0 dB(A) K_{WA} 3,0 dB(A)
	Уровень вибрации:	4 m/s^2	K=1,5 m/s^2	6 m/s^2	K=2,3 m/s^2	4 m/s^2	K=1,5 m/s^2

		EWS-1266		EWS-1366(110V)		EWS-1366(230V)	
PL	Poziom ciśnienia akustycznego Poziom mocy akustycznej	97,0 dB(A) 108,0 dB(A)	KPA 3,0 dB(A) KWA 3,0 dB(A)	101,0 dB(A) 112,0 dB(A)	KPA 3,0 dB(A) KWA 3,0 dB(A)	99,0 dB(A) 110,0 dB(A)	KPA 3,0 dB(A) KWA 3,0 dB(A)
	Poziom wibracji:	4 m/s²	K=1,5 m/s²	6 m/s²	K=2,3 m/s²	4 m/s²	K=1,5 m/s²
CZ	Hladina akustického tlaku Hladina akustického vukonu	97,0 dB(A) 108,0 dB(A)	KPA 3,0 dB(A) KWA 3,0 dB(A)	101,0 dB(A) 112,0 dB(A)	KPA 3,0 dB(A) KWA 3,0 dB(A)	99,0 dB(A) 110,0 dB(A)	KPA 3,0 dB(A) KWA 3,0 dB(A)
	Úroveň vibrací:	4 m/s²	K=1,5 m/s²	6 m/s²	K=2,3 m/s²	4 m/s²	K=1,5 m/s²
HU	Hangnyomás-szint Hangteljesítmény-szint	97,0 dB(A) 108,0 dB(A)	KPA 3,0 dB(A) KWA 3,0 dB(A)	101,0 dB(A) 112,0 dB(A)	KPA 3,0 dB(A) KWA 3,0 dB(A)	99,0 dB(A) 110,0 dB(A)	KPA 3,0 dB(A) KWA 3,0 dB(A)
	Rezgésszint:	4 m/s²	K=1,5 m/s²	6 m/s²	K=2,3 m/s²	4 m/s²	K=1,5 m/s²
RO	Nivel de presiune acustică Nivel de putere acustică	97,0 dB(A) 108,0 dB(A)	KPA 3,0 dB(A) KWA 3,0 dB(A)	101,0 dB(A) 112,0 dB(A)	KPA 3,0 dB(A) KWA 3,0 dB(A)	99,0 dB(A) 110,0 dB(A)	KPA 3,0 dB(A) KWA 3,0 dB(A)
	Nivel de vibrații:	4 m/s²	K=1,5 m/s²	6 m/s²	K=2,3 m/s²	4 m/s²	K=1,5 m/s²
LV	Skaņas spiediena līmenis Skaņas jaudas līmenis	97,0 dB(A) 108,0 dB(A)	KPA 3,0 dB(A) KWA 3,0 dB(A)	101,0 dB(A) 112,0 dB(A)	KPA 3,0 dB(A) KWA 3,0 dB(A)	99,0 dB(A) 110,0 dB(A)	KPA 3,0 dB(A) KWA 3,0 dB(A)
	Paātrinājuma kvadrāta vērtība:	4 m/s²	K=1,5 m/s²	6 m/s²	K=2,3 m/s²	4 m/s²	K=1,5 m/s²
LT	Garso spaudimo lygis Akustinio galingumo lygis	97,0 dB(A) 108,0 dB(A)	KPA 3,0 dB(A) KWA 3,0 dB(A)	101,0 dB(A) 112,0 dB(A)	KPA 3,0 dB(A) KWA 3,0 dB(A)	99,0 dB(A) 110,0 dB(A)	KPA 3,0 dB(A) KWA 3,0 dB(A)
	Kvadratinė pagreičio reikšmė:	4 m/s²	K=1,5 m/s²	6 m/s²	K=2,3 m/s²	4 m/s²	K=1,5 m/s²
EE	Helirõhu tase Helivõimsuse tase	97,0 dB(A) 108,0 dB(A)	KPA 3,0 dB(A) KWA 3,0 dB(A)	101,0 dB(A) 112,0 dB(A)	KPA 3,0 dB(A) KWA 3,0 dB(A)	99,0 dB(A) 110,0 dB(A)	KPA 3,0 dB(A) KWA 3,0 dB(A)
	Kiirenduse ruutkeskmine väärtus:	4 m/s²	K=1,5 m/s²	6 m/s²	K=2,3 m/s²	4 m/s²	K=1,5 m/s²
HR	Razina akustičkog pritiska Razina akustičke snage	97,0 dB(A) 108,0 dB(A)	KPA 3,0 dB(A) KWA 3,0 dB(A)	101,0 dB(A) 112,0 dB(A)	KPA 3,0 dB(A) KWA 3,0 dB(A)	99,0 dB(A) 110,0 dB(A)	KPA 3,0 dB(A) KWA 3,0 dB(A)
	Razina vibracija:	4 m/s²	K=1,5 m/s²	6 m/s²	K=2,3 m/s²	4 m/s²	K=1,5 m/s²
SI	Raven zvočnega tlaka Raven zvočne moči	97,0 dB(A) 108,0 dB(A)	KPA 3,0 dB(A) KWA 3,0 dB(A)	101,0 dB(A) 112,0 dB(A)	KPA 3,0 dB(A) KWA 3,0 dB(A)	99,0 dB(A) 110,0 dB(A)	KPA 3,0 dB(A) KWA 3,0 dB(A)
	Vibracije ahv:	4 m/s²	K=1,5 m/s²	6 m/s²	K=2,3 m/s²	4 m/s²	K=1,5 m/s²
SK	Hladina akustického tlaku Hladina akustického výkonu	97,0 dB(A) 108,0 dB(A)	KPA 3,0 dB(A) KWA 3,0 dB(A)	101,0 dB(A) 112,0 dB(A)	KPA 3,0 dB(A) KWA 3,0 dB(A)	99,0 dB(A) 110,0 dB(A)	KPA 3,0 dB(A) KWA 3,0 dB(A)
	Stredná hodnota kvadratického zrýchlenia:	4 m/s²	K=1,5 m/s²	6 m/s²	K=2,3 m/s²	4 m/s²	K=1,5 m/s²
GR	Επίπεδ ηητικής πίεσης Επίπεδ ηητικής ισύς	97,0 dB(A) 108,0 dB(A)	KPA 3,0 dB(A) KWA 3,0 dB(A)	101,0 dB(A) 112,0 dB(A)	KPA 3,0 dB(A) KWA 3,0 dB(A)	99,0 dB(A) 110,0 dB(A)	KPA 3,0 dB(A) KWA 3,0 dB(A)
	Επίπεδ κραδασμών:	4 m/s²	K=1,5 m/s²	6 m/s²	K=2,3 m/s²	4 m/s²	K=1,5 m/s²
TR	Akustik basınç seviyesi Akustik güç seviyesi	97,0 dB(A) 108,0 dB(A)	KPA 3,0 dB(A) KWA 3,0 dB(A)	101,0 dB(A) 112,0 dB(A)	KPA 3,0 dB(A) KWA 3,0 dB(A)	99,0 dB(A) 110,0 dB(A)	KPA 3,0 dB(A) KWA 3,0 dB(A)
	Titreim seviyesi:	4 m/s²	K=1,5 m/s²	6 m/s²	K=2,3 m/s²	4 m/s²	K=1,5 m/s²

GB

DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents:
98/37/EC (until Dec. 28, 2009), 2006/42/EC (from Dec. 29, 2009), 2006/95/EC, 2004/108/EC,
EN55014-1; EN55014-2; EN61000-3-2; EN61000-3-3; EN60745-1; EN60745-2-5; EN50366

FR

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants:
98/37/EC (jusqu'au 28 Déc. 2009), 2006/42/EC (à partir du 29 Déc. 2009), 2006/95/EC, 2004/108/EC,
EN55014-1; EN55014-2; EN61000-3-2; EN61000-3-3; EN60745-1; EN60745-2-5; EN50366

DE

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:
98/37/EC (bis 28. Dez. 2009), 2006/42/EC (ab 29. Dez. 2009), 2006/95/EC, 2004/108/EC,
EN55014-1; EN55014-2; EN61000-3-2; EN61000-3-3; EN60745-1; EN60745-2-5; EN50366

ES

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados:
98/37/EC (hasta el 28 de diciembre de 2009), 2006/42/EC (a partir del 29 de diciembre de 2009), 2006/95/EC, 2004/108/EC, EN55014, EN61000, EN60745, EN50366

IT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti:
98/37/EC (fino al 28 dicembre 2009), 2006/42/EC (dal 29 dicembre 2009), 2006/95/EC, 2004/108/EC,
EN55014-1; EN55014-2; EN61000-3-2; EN61000-3-3; EN60745-1; EN60745-2-5; EN50366

NL

CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten:
98/37/EC (tot 28/12/2009), 2006/42/EC (vanaf 29/12/2009), 2006/95/EC, 2004/108/EC,
EN55014-1; EN55014-2; EN61000-3-2; EN61000-3-3; EN60745-1; EN60745-2-5; EN50366

PT

DECLARAçÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos:
98/37/EC (até 28 de Dezembro de 2009), 2006/42/EC (a partir de 29 de Dezembro de 2009), 2006/95/EC, 2004/108/EC,
EN55014-1; EN55014-2; EN61000-3-2; EN61000-3-3; EN60745-1; EN60745-2-5; EN50366

DK

KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter:
98/37/EC (indtil 28. december, 2009), 2006/42/EC (fra 29. december, 2009), 2006/95/EC, 2004/108/EC,
EN55014-1; EN55014-2; EN61000-3-2; EN61000-3-3; EN60745-1; EN60745-2-5; EN50366

SE

FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande normer och dokument:
98/37/EC (till 28:e dec. 2009), 2006/42/EC (från 29:e dec. 2009), 2006/95/EC, 2004/108/EC,
EN55014-1; EN55014-2; EN61000-3-2; EN61000-3-3; EN60745-1; EN60745-2-5; EN50366

FI

TODISTUS STANDARDIN-MUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen.
98/37/EC (28.12.2009 saakka), 2006/42/EC (29.12.2009 lähtien), 2006/95/EC, 2004/108/EC,
EN55014-1; EN55014-2; EN61000-3-2; EN61000-3-3; EN60745-1; EN60745-2-5; EN50366

NO

SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet er i samsvar med følgende standarder og normative dokumenter:
98/37/EC (til 28. desember 2009), 2006/42/EC (fra 29. desember 2009), 2006/95/EC, 2004/108/EC,
EN55014-1; EN55014-2; EN61000-3-2; EN61000-3-3; EN60745-1; EN60745-2-5; EN50366

RU

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ

Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам:
98/37/EC (до 28 декабря 2009 г.), 2006/42/EC (после 29 декабря 2009 г.), 2006/95/EC, 2004/108/EC,
EN55014-1; EN55014-2; EN61000-3-2; EN61000-3-3; EN60745-1; EN60745-2-5; EN50366

PL

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami czy też znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej:
98/37/EC (do 28 grudnia 2009), 2006/42/EC (od 29 grudnia 2009), 2006/95/EC, 2004/108/EC,
EN55014-1; EN55014-2; EN61000-3-2; EN61000-3-3; EN60745-1; EN60745-2-5; EN50366

CZ

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů:
98/37/EC (do 28. prosince 2009), 2006/42/EC (od 29. prosince 2009), 2006/95/EC, 2004/108/EC,
EN55014-1; EN55014-2; EN61000-3-2; EN61000-3-3; EN60745-1; EN60745-2-5; EN50366

HU **SZABVÁNY RENDELKEZÉSEK**
Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak:
98/37/EC (2009. dec. 28-ig), 2006/42/EC (2009. dec. 29-től), 2006/95/EC, 2004/108/EC,
EN55014-1; EN55014-2; EN61000-3-2; EN61000-3-3; EN60745-1; EN60745-2-5; EN50366

RO **DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**
Declarăm pe propria răspundere că acest produs este conform cu normele sau documentele normative următoare:
98/37/EC (până la data de 28 decembrie 2009), 2006/42/EC (de la data de 29 decembrie 2009), 2006/95/EC, 2004/108/EC,
EN55014-1; EN55014-2; EN61000-3-2; EN61000-3-3; EN60745-1; EN60745-2-5; EN50366

LV **ATBILSTĪBAS PAZIŅOJUMS**
Mēs uz savu atbildību paziņojam, ka šis produkts atbilst šādiem standartiem vai standartizācijas dokumentiem.
98/37/EC (līdz 2009. gada 28. dec.), 2006/42/EC (no 2009. gada 29. dec.), 2006/95/EC, 2004/108/EC,
EN55014-1; EN55014-2; EN61000-3-2; EN61000-3-3; EN60745-1; EN60745-2-5; EN50366

LT **ATITIKTIES DEKLARACIJA**
Prisiimdami visą atsakomybę, pareiškiame, kad produktas atitinka žemiau išvardintus standartus ar standartų dokumentus.
98/37/EC (iki 2009 m. gruodžio 28 d.), 2006/42/EC (nuo 2009 m. gruodžio 29 d.), 2006/95/EC, 2004/108/EC,
EN55014-1; EN55014-2; EN61000-3-2; EN61000-3-3; EN60745-1; EN60745-2-5; EN50366

EE **VASTAVUSDEKLARATSIOON**
Kinnitame oma ainuvastutusel, et see toode on vastavuses järgmiste standardite või standardiseeritud dokumentidega.
98/37/EC (kehtiv kuni 28. detsembrini 2009), 2006/42/EC (kehtiv alates 29. detsembrist 2009), 2006/95/EC, 2004/108/EC,
EN55014-1; EN55014-2; EN61000-3-2; EN61000-3-3; EN60745-1; EN60745-2-5; EN50366

HR **DEKLARACIJA O USKLAĐENOSTI**
Odgovorno izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sljedećim normama ili normiranim dokumentima:
98/37/EC (do 28. prosinca 2009.), 2006/42/EC (od 29. prosinca 2009.), 2006/95/EC, 2004/108/EC,
EN55014-1; EN55014-2; EN61000-3-2; EN61000-3-3; EN60745-1; EN60745-2-5; EN50366

SI **IZJAVA O SKLADNOSTI**
Na lastno odgovornost izjavljamo, da je ta izdelek skladen z zahtevami sledečih standardov ali standariziranih dokumentov:
98/37/EC (do 28. dec., 2009), 2006/42/EC (od 29. dec., 2009), 2006/95/EC, 2004/108/EC,
EN55014-1; EN55014-2; EN61000-3-2; EN61000-3-3; EN60745-1; EN60745-2-5; EN50366

SK **PREHLÁSENIE O ZHODE**
Vyhlasujeme našu výhradnú zodpovednosť za produkt, ktorý spĺňa nasledovné štandardy alebo štandardizované dokumenty.
98/37/EC (do 28. decembra 2009), 2006/42/EC (od 29. decembra 2009), 2006/95/EC, 2004/108/EC,
EN55014-1; EN55014-2; EN61000-3-2; EN61000-3-3; EN60745-1; EN60745-2-5; EN50366

GR **ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**
Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:
98/37/EC (έως 28 Δεκ. 2009), 2006/42/EC (από 29 Δεκ. 2009), 2006/95/EC, 2004/108/EC,
EN55014-1; EN55014-2; EN61000-3-2; EN61000-3-3; EN60745-1; EN60745-2-5; EN50366

TR **UYGUNLUK BELGESİ**
Bu ürünün aşağıdaki normlar ya da norm belgeleri ile uyumlu olduğunu kendi sorumluluğumuzu ortaya koyarak beyan ederiz:
98/37/EC (28 Aralık 2009 tarihine kadar), 2006/42/EC (29 Aralık 2009 tarihinden itibaren), 2006/95/EC, 2004/108/EC,
EN55014-1; EN55014-2; EN61000-3-2; EN61000-3-3; EN60745-1; EN60745-2-5; EN50366

Machine: **CIRCULAR SAW** Type: **EWS-1266 / EWS-1366** CE **Dec. 2009**

Techtronic Industries

Name of company: TECHTRONIC INDUSTRIES CO. LTD.
Address: 24/F, CDW BUILDING, 388 CASTLE PEAK ROAD, TSUEN WAN, HONG KONG
Web: www.ttigroup.com
Name/Title: Brian Ellis / Vice President - Engineering

Signature: Dec. 05, 2009

Technical File at

Name of company: TTI EMEA
Address: MEDINA HOUSE, FIELDHOUSE LANE, MARLOW, BUCKS, SL7 1TB, UNITED KINGDOM
Name/Title: Carl A. Jeffries / Head of Ryobi Product Marketing

Signature:

Trademarks:
The use of the trademark Ryobi is pursuant to a license granted by Ryobi Limited.

Rev: 04
Jan.05.2011

EWS-1266&EWS-1366_24lgs manual_03_2009.12.04.indd Sec1:13 12/4/09 1:58:39 PM